

PFLEGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Care instructions and instructions for use / Conseils d'entretien et instructions d'utilisation / Onderhouds- en gebruikshandleiding / Instrucciones de manejo y conservación / Bakım ve Kullanım Kılavuzu / Upute za njegu i upute za uporabu / Ápolási- és kezelési útmutató / 保养与使用说明 / Manuale di istruzioni per la manutenzione e l'uso / Návod k ošetřování a používání / Instrucțiuni de întreținere și de utilizare / Instrukcja pielęgnacji i obsługi / Navodila za nego in uporabo.

nolte®
KÜCHEN

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

die Firma Nolte Küchen als Hersteller beglückwünscht Sie zu Ihrer neuen Küche. Sie haben eine gute Wahl getroffen. Damit Sie lange Freude daran haben, möchten wir Ihnen nachfolgend einige Tipps zur Sicherheit, Pflege und zur Bedienung geben.

Weitere Hinweise finden Sie auch auf unserer Homepage www.nolte-kuechen.de sowie auf den Internetseiten der Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche: www.amk.de

Dear customer

As the manufacturer of your new kitchen, Nolte Küchen congratulates you on your choice – it's a good one! And we'd like to give you a few tips on safety, use and care of your kitchen to make sure that it provides you with many years of pleasure.

You will find further information on our homepage www.nolte-kuechen.de and on the website of the working group Die Moderne Küche: www.amk.de

Chère cliente, cher client

L'entreprise Nolte Küchen, le fabricant de cuisines, vous félicite de votre nouvelle acquisition. Vous avez fait le bon choix. Afin de profiter longuement de votre cuisine, nous aimerions vous donner quelques conseils quant à la sécurité, à l'utilisation et à l'entretien.

Vous trouverez de plus amples renseignements sur notre site www.nolte-kuechen.de et sur celui du Groupe de travail « Die Moderne Küche » [La Cuisine moderne] : www.amk.de

Geachte klant

Wij van de firma Nolte Küchen, producent van uw nieuwe keuken, willen u feliciteren met uw aankoop. U heeft een goede keus gemaakt. Om ervoor te zorgen dat u er lange tijd plezier aan beleeft, willen wij u hieronder enkele tips m.b.t. veiligheid, onderhoud en gebruik geven.

Kijk voor meer informatie ook op onze website www.nolte-kuechen.de en op de internetpagina's van het samenwerkingsverband 'Die Moder-ne Küche': www.amk.de



Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

firma Nolte Küchen vám jako výrobce blahopřeje k nové kuchyni. Vybrali jste si dobře. Abyste mohli být dlouho spokojeni s vaší kuchyní, nabízíme vám několik tipů k bezpečnosti, ošetřování a používání.

Další pokyny najdete na naší homepage www.nolte-kuechen.de i na internetových stránkách pracovního sdružení Die Moderne Küche: www.amk.de

Stimată clientă, stimate client,

producătorul Nolte Küchen vă felicită pentru achiziționarea noii dvs. bucătării. Ați făcut o alegere bună. Pentru a vă bucura mult timp de ea, dorim în cele ce urmează să vă facem câteva recomandări privind siguranța, întreținerea și utilizarea ei.

Indicații suplimentare găsiți și pe pagina noastră de internet www.nolte-kuechen.de, precum și pe paginile web ale comunității de lucru "Bucătăria modernă": www.amk.de

Muy estimado cliente

La empresa fabricante Nolte Küchen le felicita por su nueva cocina. Ha hecho una buena elección. Para que pueda disfrutar de ella durante mucho tiempo, quisiéramos darle, a continuación, algún consejo para la seguridad, el cuidado y el manejo.

Más información la encontrará en nuestra página web www.nolte-kuechen.de, así como en las páginas de Internet de "Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche": www.amk.de

Sayın Müşterimiz,

Firmamızın ürünlerini tercih ettiğiniz için üretici Nolte Küchen Firması sizi tebrik eder.Yeni mutfağınız için iyi bir seçim yapmış bulunmaktasınız. Mutfağınızdan uzun süre faydalanabilmeniz için Güvenlik, Bakım ve Kullanım hakkında aşağıda bazı faydalı bilgiler sunulmuştur.

Diğer bilgileri firmamızın internetteki www.nolte-kuechen.de sayfasında ve Modern Mutfak Çalışma Grubunun www.amk.de sayfasında edinebilirsiniz.

Poštovani kupci,

kao proizvođač vaše nove kuhinje, tvrtka Nolte Küchen čestita vam na odabiru. Dobro ste odabrali! Želimo vam dati nekoliko savjeta o sigurnosti, njezi i uporabi kako bi vam ona pružala zadovoljstvo dugo vremena.

Dodatne informacije možete naći na našoj internet stranici www.nolte-kuechen.de kao i na stranici radne skupine Die Moderne Küche: www.amk.de

Tisztelt Vásárlónk!

A Nolte Küchen cég, mint konyhájának gyártója, gratulál Önnek új konyhájához! Kitűnően választott! Annak érdekében, hogy sokáig örömét lelje benne, az alábbiakban néhány ötletet szeretnénk adni Önnek konyhája biztonságos használatához, ápolásához és kezeléséhez.

További információkat találhat honlapunkon a www.nolte-kuechen.de alatt, valamint az Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche oldalain: www.amk.de

尊敬的客户：

作为生产厂商，Nolte 厨房设施有限公司在此祝贺您新置厨房之喜，您做出了一个理想的选择。为了确保您能长期享受使用本厨房设施的乐趣，也为了安全、维护和操作，我们为您提供以下有关护理和使用的建议。

如您想了解更多相关注意事项，请浏览我们的网站 www.nolte-kuechen.de 以及德国现代厨房行业联合会的网站 www.amk.de 。

Gentile cliente, egregio cliente,

la ditta Nolte Küchen in qualità di produttore si congratula per la Sua nuova cucina. Ha fatto una buona scelta. Affinché possa godere il più a lungo possibile della Sua nuova cucina, ci permettiamo di darLe alcuni consigli relativi a sicurezza, manutenzione e uso.

Per altri suggerimenti può consultare la nostra home page www.nolte-kuechen.de e/o le pagine in Internet della comunità di lavoro Die Moderne Küche: www.amk.de

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,

firma Nolte Küchen jako producent gratuluje Państwu nabycia nowej kuchni. Dokonali Państwo dobrego wyboru. Żeby mogli się nią Państwo długo cieszyć, chcielibyśmy przekazać kilka wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, pielęgnacji i obsługi.

Szczegółowe wskazówki znajdują się na naszej stronie internetowej www.nolte-kuechen.de oraz na stronach internetowych towarzystwa Die Moderne Küche: www.amk.de

Spoštovani kupci,

kot proizvajalec vaše nove kuhinje, vam podjetje Nolte Küchen čestita za vašo izbiro. Izbrali ste zelo dobro! Da bi vam kuhinja bila v zadovoljstvo dolga leta, vam želimo dati nekaj nasvetov o varnosti, negi in uporabi.

Dodatne informacije lahko najdete na naši spletni strani www.nolte-kuechen.de ter na spletni strani delovne skupine Die Moderne Küche: www.amk.de









Inhalt

Contents · Sommaire · Inhoud · Índice
İçindekiler · Sadržaj · Tartalom · Indice
Obsah · Cuprins · Spis treści · Vsebina · 目录

Inhalt

Contents · Sommaire · Inhoud · Índice
İçindekiler · Sadržaj · Tartalom · Indice
Obsah · Cuprins · Spis treści · Vsebina · 目录



Pflegehinweise allgemein

Schutzfolien erhöhen die Transportsicherheit und ermöglichen somit einen effektiven Schutz unserer hochwertigen Möbeloberflächen. Sollten nach dem Entfernen einmal Kleberrückstände verbleiben, lassen sich diese mit etwas alkoholhaltiger Lösung und einem weichen Lappen problemlos entfernen. Bitte hierzu keine scharfen chemischen Substanzen verwenden.

Die hochwertigen Oberflächen einer Nolte Küche sind sehr pflegeleicht. Um den hohen Wert Ihrer neuen Küche über Jahre zu erhalten, sollten Sie sie trotzdem regelmäßig, aber vor allem richtig pflegen. Lesen Sie bitte diese Pflegehinweise, es lohnt sich für Sie.

Ob Sie eine Kunststoff-Küche oder eine Echtholz-Küche haben, es gibt Reinigungsmittel, die Sie in keinem Fall benutzen sollten – dazu gehören scharfe Flüssigreiniger sowie scheuernde Putzmittel. Auch Polituren, Wachse und Lösungsmittel sind zur Reinigung der Küchenoberflächen ungeeignet und schaden mehr als sie nutzen. Bitte benutzen Sie keine Dampfreiniger.

Weitere, auch spezielle Pflegetipps zu all unseren Küchenmöbeln finden Sie auch im Internet unter
www.nolte-kuechen.de

Gewährleistungsansprüche erlöschen bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung!

Grundsätzlich gilt:
Unsere Küchenmöbel bestehen vorwiegend aus Holz und Holzwerkstoffen, die trotz aufwendiger Versiegelungsverfahren auch später noch gegen Wasser und Wasserdampf geschützt werden müssen.



Raumklima

Alle in der Küche verwendeten Materialien wurden für den Einsatz in geregeltem Raumklima entwickelt und sollten optimaler Weise einer rel. Luftfeuchtigkeit von 45%-70% (bei 18-22 Grad) ausgesetzt werden. Minimale Verzüge oder Verwerfungen sind ein Zeichen für Abweichungen der optimalen Raumklimawerte (z.B. zu schwaches oder zu intensives Heizen) und stellen keinen Materialfehler dar. Diese für Holzwerkstoffe üblichen Verzüge sind abhängig von den Schwankungen der Raumtemperatur und der Luftfeuchtigkeit in der aktuellen Umgebung.





Materialtypische Gerüche:

Fast alles, was neu ist, hat einen Eigengeruch. Dazu gehören ganz besonders auch Möbel und Lacke. Auch unsere hochwertigen Echtlackprogramme besitzen diese Eigenschaft, die zugleich die Echtheit authentischer Lackfronten signalisiert. Erst wenn die von uns aufgebrachten Schutzfolien nach der Küchenmontage entfernt werden, beginnt der Auslüftungsprozess. Abhängig von raumklimatischen Umständen oder entsprechend der Häufigkeit, wie oft ein Schrank geöffnet wird, kann die Wahrnehmung des Lackgeruches unterschiedlich lange dauern. (Siehe auch nächsten Hinweis).





Reinigung der Schränke

Zum Reinigen der Schränke, Fachböden und der Schubkästen / Auszüge sollten Sie ein leicht feuchtes Tuch in Verbindung mit einem flüssigen Haushaltsreiniger / Glasreiniger verwenden. Nach dem Reinigen die Küchenmöbel stets mit einem weichen Tuch trockenwischen! Beim Gebrauch von zu nassen Tüchern kann Wasser in Fugen eindringen und zum Aufquellen der Möbel führen. Achten Sie darauf, dass die **Dichtkante** gelegentlich gereinigt wird. Diese reduziert die Staubbildung im Schrankinneren. Folglich ist eine Spurenbildung im Umfeld der Dichtung völlig normal, da diese wie eine Barriere wirkt.

Ausserdem empfehlen wir, regelmäßig die Schränke zu öffnen und für eine intensive Belüftung des Küchenraumes zu sorgen, um durch Kochdünste und Kochrückstände entstehende Gerüche in den Küchenmöbeln zu beseitigen.

Scheuernde Mittel bzw. alle Nitro- und Kunstharzverdünnungen oder ähnliche Reiniger sind zur Pflege der Oberflächen nicht geeignet!



Griffe richtig reinigen

Verzichten Sie bei der Reinigung Ihrer Küchenmöbelgriffe auf lösungsmittelhaltige und aluminiumschädigende Substanzen sowie auf Essigreiniger und stahlhaltige Reinigungsmittel, da diese zu einer nicht mehr entfernbaren Fleckenbildung führen können. Sollten Sie Reiniger verwenden, die mit keinerlei Hinweis ausgestattet sind, probieren Sie diese bitte, auf eigene Gefahr, vorsichtig auf einer kleinen, im Normalgebrauch möglichst nicht einsehbaren Stelle aus.

Pflegehinweise Holz-Fronten, massiv oder furniert

Holz ist ein lebendiger Werkstoff mit natürlichen Abweichungen in Farbe und Struktur. Unterschiedliche Licht- und Sonneneinstrahlung führt zu Verfärbungen und ist völlig normal.

Sie sind daher kein Reklamationsgrund.

Massivholz-Fronten sind leicht zu pflegen. Die Oberflächen sind mehrfach mit einem hochwertigen Lack versiegelt. Die Reinigung sollten Sie mit einem leicht feuchten Tuch vornehmen. Dabei stets in Holzfaserrichtung wischen, damit eventuelle Verschmutzungen aus den Poren herausgewischt werden. Damit in den Profilen, Ecken und an den Rändern keine Feuchtigkeitsrückstände verbleiben, sollten Sie die Front anschließend trockenreiben. Verunreinigungen dürfen nicht eintrocknen und müssen sofort entfernt werden. Vermeiden Sie auch hier den Gebrauch von zu nassen Tüchern.

Holz darf nicht extrem feuchter oder trockener Luft ausgesetzt werden. Andernfalls kommt es in Bewegung, d.h. es quillt oder schwindet – trotz des sorgfältig aufgebrachten Lackes. Es ist daher wichtig, beim Kochen unbedingt das Dunstabzugsgerät einzuschalten und / oder für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.

Nach dem Kochvorgang sollten feucht gewordene Möbelteile unbedingt trockengeputzt werden, um spätere Quellschäden zu vermeiden.



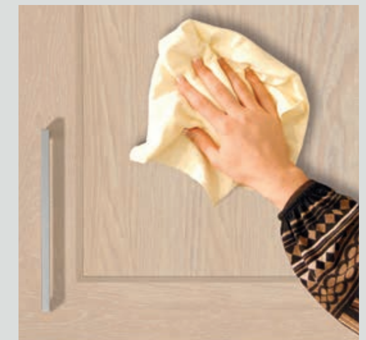
Kunststoff-Fronten

Die kunststoffbeschichteten Fronten lassen sich mit haushaltsüblichen Reinigungsmitteln pflegen. Am besten geht es mit einem weichen Tuch, handwarmem Wasser und etwas Spülmittel.
Verwenden Sie keine polierenden Reinigungsmittel oder harte Schwämme!
Hartnäckige Flecken, wie Fettspritzer, Lack- oder Klebstoffreste, sind mit handelsüblichem Kunststoffreiniger eventuell zu beseitigen. Vor dem ersten Gebrauch dieser Mittel empfiehlt es sich, diese an einer nicht sichtbaren Stelle zu prüfen!
Benutzen Sie keine lösemittelhaltigen Reiniger und keine Dampfreiniger!

Hochglänzende Fronten

Berücksichtigen Sie bitte, dass hochglänzende und lackierte Fronten **nicht trocken gereinigt werden dürfen**.
Die Verwendung von schleifenden Reinigungshilfen (Mikrofasertücher, Scheuerschwämme etc.) können zu erhöhter Bildung von Kratzern führen und sind kein Reklamationsgrund. Übliche, durch Sonnen- und Halogenlicht erkennbare feine Kratzspuren sind auf den Hochglanzeffekt zurückzuführen und stellen keinen Oberflächendefekt dar.

Verwenden Sie daher am besten ein staubfreies, feuchtes Fensterleder, welches schonend reinigt und auch zum anschließenden Trocknen geeignet ist.







Glas-Fronten:

Bitte vermeiden Sie, wie Sie das bei allen Gegenständen aus Glas üblicherweise tun, harte Stoßbelastungen an den Fronten beim Umgang mit Geschirr und schweren Kochutensilien, **da abgesplittertes Glas zu Verletzungen führen kann** und ausgetauscht werden muß. Glasfronten lassen sich am besten mit haushaltsüblichen Reinigungsmitteln oder einem Glasreiniger (wie z.B. für Spiegelflächen) reinigen. Sprühen sie die Glasfläche wie gewohnt ein und wischen mit einem weichem Tuch nach. Achten sie darauf, dass keine aggressiven Substanzen oder Flüssigkeiten unter Hochdruck in die Griffbohrung gelangen, da diese zu Beschädigungen am Griffbeschlagssystem führen können.
(Verwenden sie **keine** polierenden Reinigungsmittel, harte Schwämme, lösemittelhaltigen Reiniger und Dampfreiniger.)

Einbaugeräte

Leichtreinigungssystem, activ Clean, Aktivkohlefilter, Pyrolyse, Katalyse usw., es gibt unendlich viele solcher technischen Fachbegriffe, die zu erklären, hier zu weit führen würde. Daher raten wir Ihnen, die Bedienungs- und Pflegehinweise der Elektrogerätehersteller genauestens zu lesen und zu beachten.

Dampf und Hitze

Zum Schutz Ihrer Möbel vor Dampf, Feuchtigkeit und Hitze bietet die Firma Nolte Küchen verschiedene Schutzabdeckungen, die bereits werkseitig montiert oder vom Monteur angebracht werden.

Lassen Sie Dampf und Hitze aus Elektrokleingeräten wie Mikrowelle, Kaffeemaschine, Wasser- oder Eierkocher nicht direkt auf die Möbelteile einwirken! Dampfschwaden bewirken das Aufquellen der Möbelteile.

Beim Kochen stets das Dunstabzugsgerät einschalten! Vermeiden Sie das leichte Schrägstellen der Herdklappe / Geschirrspülerklappe zu Lüftungszwecken, da die ausströmende Wärme / Feuchtigkeit zu Hitzeschäden / Quellungen an den angrenzenden Möbelteilen führen können. Dieses ist nicht grundsätzlich auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler unserer Möbel zurückzuführen. Sollten erste Anzeichen erkennbar sein, empfehlen wir die Nachrüstung entsprechender Dampfschutzleisten (DSS...), da Quellschäden keinen Reklamationsgrund darstellen. Fragen Sie dazu einfach Ihren Küchenlieferanten.

Geschirrspüler

Lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Geräteherstellers!

30 MIN


Nach Ablauf des Spülprogramms sollte der Geschirrspüler **nicht sofort geöffnet werden**, da sonst durch den heraustretenden Wasserdampf Schäden an den darüber angebrachten Arbeitsplatten und nebenstehenden Möbeln entstehen können. Nach Programmende kondensiert der Wasserdampf an den Innenwänden und läuft ab. Nach ca. 30 min können Sie das Geschirr ohne Bedenken entnehmen. Akustische Signale, die bereits vor (statt nach) dem Trocknungsvorgang ertönen, können je nach Gerät evtl. umprogrammiert werden. Lesen Sie die Bedienunganleitung des Gerätes daher sehr genau, um die Einstellungen des Signals anzupassen.

Arbeitsplatten

Oberflächen: Alle Arbeitsplatten sind Produkte namhafter Hersteller und bestehen aus einer widerstandsfähigen Schichtstoffoberfläche. Trotzdem darf diese nicht direkt als Schnittfläche benutzt werden, da Messerschnitte dauerhafte Schäden verursachen. Steingutgeschirr, schwere und scharfkantige Gegenstände können beim Verschieben Kratzspuren hinterlassen, die jedoch nicht auf einen Materialfehler zurückzuführen sind. Außerdem sind trotz strengster Qualitätsvorgaben besonders bei sehr dunklen und hellen Dekoren Gebrauchsspuren je nach Beanspruchung früher sichtbar als bei anderen Dekoren.

Reinigung: Für die Reinigung der Arbeitsplattenoberflächen empfehlen wir grundsätzlich feuchte, weiche Putztücher, die frei von schleifenden Inhalten sind. Zur Reinigung hartnäckiger Verschmutzungen können Spülmittel oder im Einzelfall Kernseife beigemischt werden. Einweichende Vorgänge können ebenfalls notwendig sein. (Ausser im Nut- und Federbereich, da es hier durche stehende Flüssigkeiten zu Quellschäden kommen kann.) Im Falle fühlbarer Strukturverläufe ist parallel zu diesen zu reinigen. Spezielle Verfahren finden Sie auf unserer Homepage im Kapitel Arbeitsplattenpflege.

Hitze: Das Abstellen von heißem Kochgeschirr direkt vom Kochfeld auf die Arbeitsplatte ist zu vermeiden. Bitte benutzen Sie einen geeigneten Untersatz, da die kurzfristige Topfbodenhitze die Arbeitsplattenoberfläche irreparabel beschädigt.

Wasser: Arbeitsflächen müssen aufgrund vorhandener Fugen vor stehendem Wasser geschützt werden. Tipp: Spülmittelhaltiges Wasser hat ein höheres Kriechvermögen als normales Wasser. Zur Vermeidung von Quellschäden empfehlen wir regelmäßiges Entfernen stehender Wassermengen besonders im Fugenbereich.

Echtholzvorderkante: Sollte Ihre Arbeitsplatte mit einer Massivholz-Vorderkante ausgestattet sein, möchten wir auf eine für Echtholz übliche Vorsorge hinweisen. Vermeiden Sie hohe Belastungen, wie das Anschlagen von Geschirr und Utensilien an der weichen Holzkante. Sichtbare Beschädigung müssen durch geeignete Maßnahmen beseitigt werden (z.B. Nachlackieren, Reparatur).

Einbauspülen und Herdmulden

Einbauspülen, Herdmulden sowie alle nicht genannten Artikel aus rostfreiem Stahl pflegen Sie am besten mit einem Schwamm oder einem Vliestuch unter Verwendung von Spülmittel oder mit den bekannten Spezialpflegemitteln (Edelstahlreiniger, Metall-Polish).

Keine scheuernden Mittel verwenden!

Flugrost (oxydierte Eisenpartikel – z.B. Eisenspäne nach Neuinstallation von Wasserleitungen) sollte sofort mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger entfernt werden.

Bei Einbauspülen aus anderen Materialien wie Porzellan, Kunststoff, Acryl-Keramik sowie bei Edelstahlspülen milde Spül- oder Reinigungsmittel verwenden. Scheuernde Reinigungsmittel schaden nur!

Glaskeramik-Kochfelder

Sie sollten Ihr Glaskeramik-Kochfeld nach jeder Benutzung reinigen, da selbst kleinste Schmutzreste beim nächsten Einschalten festbrennen können. Leichte Verschmutzungen entfernen Sie mit einem feuchten Tuch unter Verwendung eines handelsüblichen Spülmittels. Danach gut nachtrocknen!

Hartnäckige Verschmutzungen, Kalk- und Wasserflecken sowie glänzenden Topfabrieb beseitigen Sie mit dem vom Hersteller empfohlenen Spezialreiniger (z.B. Cerafix, Stahlfix). Festgebrannte Verkrustungen (Zucker, Salz oder zuckerhaltige Speisereste) entfernen Sie, in noch heißem Zustand, mit dem beiliegenden Glasschaber.

Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Geräteherstellers!





Beachten Sie bitte, dass die Bildung von Gebrauchsspuren und Kratzern auf Kochfeldern und Einbauspülen durch die hohe Beanspruchung normal ist, aber nicht zu einem Qualitätsverlust der Oberfläche führt. Beachten Sie deshalb auch die ergänzend ausgehändigten Bedienungsanleitungen dieser Einbaukomponenten.



Glastheke

Unsere Glastheken bestehen aus ESG (Einscheibensicherheitsglas). Dieses speziell vergütete Glas besitzt eine höhere Widerstandsfähigkeit gegenüber Schlag und Wärmebeanspruchung. Trotzdem gilt es folgende Hinweise zu beachten:
ESG kann im Falle von Beschädigungen (Kantenschäden, Kratzern) zu einem zeitverzögerten aber dennoch plötzlichen Zersplittern des Glases führen. Vermeiden Sie Kantenstöße und das Abstellen heißer Gegenstände (Kochtöpfe).
Wir empfehlen, die Glastheke regelmäßig zu untersuchen und sich bei oben beschriebenen Schäden durch einen Glasfachbetrieb beraten zu lassen.

Beachten Sie folgende Tipps zur Pflege:

- Bei der Reinigung von Glas ist immer mit viel, möglichst sauberem Wasser zu arbeiten, um einen Scheuereffekt durch Schmutzpartikel zu vermeiden. Niemals trocken reinigen!
- Verwenden Sie weiche, saubere Schwämme, Leder und/oder Lappen.
- Geeignet sind neutrale Reinigungsmittel oder handelsüblicher Haushalts-Glasreiniger.
- Bei Verschmutzungen wie Fett oder Silicon, verwenden Sie handelsübliche Lösungsmittel wie Spiritus oder Isopropanol (Alkohol). Vermeiden Sie chemische Reinigungsmittel wie alkalische Laugen, Säuren und fluoridhaltige Mittel. Ein Reinigungsmittel darf die Oberfläche nicht erkennbar angreifen!
- Der Einsatz von spitzen, scharfen metallischen Gegenständen, z.B. Klingen oder Messern kann Oberflächenschäden (Kratzer) verursachen. Glashobel/Ceranfeld-Schaber oder ähnliche Werkzeuge dürfen nicht verwendet werden.



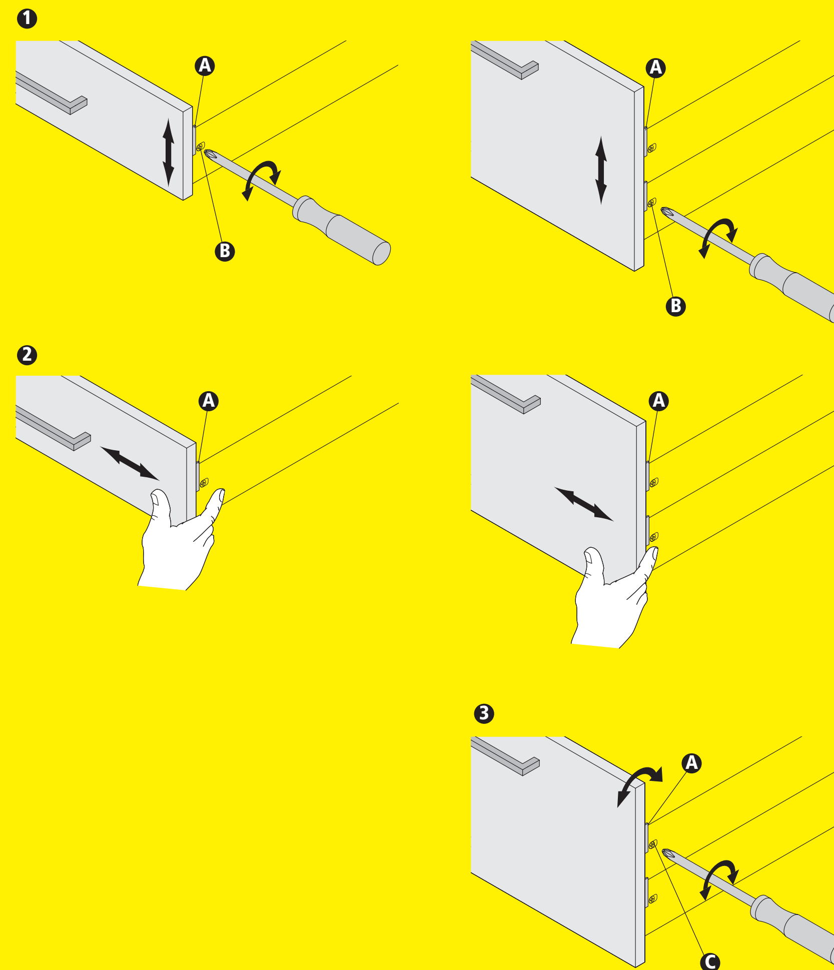
Einstellen der Frontblenden an den Schubkästen und Auszügen

Die Frontblenden an den Schubkästen und Auszügen sind werkseitig alle auf Grundstellung montiert, sodass bei einer korrekten Küchenmontage keine zusätzliche Justierung erforderlich ist; sollte es dennoch notwendig sein, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Höhenverstellung der Fronten:
Die zwei (am Schubkasten) bzw. vier (am Frontauszug) Betätigungshebel (A) um 90° drehen und die Höhenverstellung (B) mittels Kreuzschlitzschraubendreher vornehmen (+/- 2 mm). Betätigungshebel danach wieder zurückdrehen.

2. Seitliche Verstellung:
Die zwei (am Schubkasten) bzw. vier (am Frontauszug) Betätigungshebel (A) um 90° drehen und Seitenverstellung über Verschieben der Blende von Hand vornehmen (+/- 1,5 mm). Betätigungshebel danach wieder zurückdrehen.

3. Neigungsverstellung (nur Frontauszug):
Die beiden oberen Betätigungshebel (A) um 90° drehen und Neigungsverstellung (C) mittels Kreuzschlitzschraubendreher vornehmen (+ 2 mm bei 500 mm Blendenhöhe). Betätigungshebel danach wieder zurückdrehen.



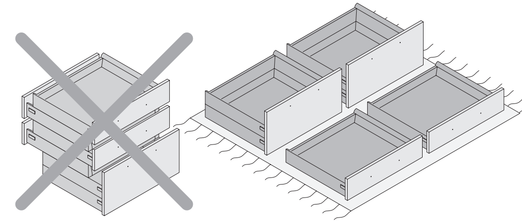
Montageanleitung des Schubkastensystems ComfortLine

Herausnehmen des Schubkastens und des Auszugs

Für die sorgfältige Innenreinigung Ihrer Unterschränke zeigen wir Ihnen, wie Sie Schubkästen und Auszüge ganz einfach entnehmen und wieder einsetzen können.

Achtung! Damit die Zargen des Schubkastens / Frontauszugs bei der Demontage nicht beschädigt werden, bitte diese **von unten nach oben** aus dem Schrank entnehmen!

- Den Schubkasten / Frontauszug bis zur Hälfte öffnen.
- **Dabei die Seitenzarge und die Führung gleichzeitig greifen und festhalten. (Es ist wichtig, die Führung festzuhalten, ansonsten besteht die Gefahr, sich die Finger zu verletzen!)**
- Den Schubkasten / Frontauszug jetzt nach oben ziehen und nach vorne herausnehmen.
- Halten Sie jetzt den Schubkasten / Frontauszug mit den ausgezogenen Führungen in der Hand. Dann den Schubkasten / Frontauszug leicht kippen und die Finger seitlich von der Führung lösen. Die Führung läuft jetzt in die Zarge ein, liegt somit geschützt innerhalb der Zarge und rastet hörbar ein. Schubkasten / Frontauszug (inkl. Führung) können nun zur Seite gelegt werden.
- Schubkästen und Auszüge dürfen nicht gestapelt werden, stellen Sie die Schubkästen / Auszüge einzeln ab.



Montageanleitung des Schubkastensystems ComfortLine

Einsetzen des Schubkastens und des Auszugs

Achtung! Damit die Zargen des Schubkastens / Frontauszugs bei der Montage nicht beschädigt werden, bitte diese **von oben nach unten** in den Schrank einsetzen! Schubkasten / Frontauszug oberhalb der Korpuswinkel in den Korpus heben und auf die Korpuswinkel legen, wenn der Schubkasten / Frontauszug zu ca. einem Drittel im Korpus verschwunden ist. Mit etwas Schwung komplett einschieben, sodass der Schubkasten / Frontauszug eigenständig arretiert. Prüfen Sie beim Einsetzen ein sicheres Einrasten der Schubkästen / Auszüge durch mehrmaliges Herausziehen bis zum Endanschlag.

Vorsicht bei Schubkästen und Auszügen mit Dämpfung:
Sollte der gedämpfte Schubkasten / Auszug beim Einsetzen in den Korpus nicht einrasten, darf dieser nicht noch einmal mit Schwung eingeschoben werden, da der Dämpfer hierbei beschädigt werden könnte. Entnehmen Sie den Schubkasten / Auszug erneut und schieben Sie diesen ein bis er hörbar arretiert. Nach dem Einsetzen die Verrastung und Dämpfung prüfen.



ComfortLine Besteckorganisation für Schubkästen und Innenschubkästen, Kunststoff metallic (**CF-BE ...**) Lieferbar in 30 cm bis 100 cm Breite



ComfortLine Gewürzeinsatz (**CF-GEW**), für den Einsatz in Besteckorganisation CF-BE 60, CF-BE 80, CF-BE 90, CF-BE 100, Echtholz Buche für 12 Gewürzdosen



ComfortLine Messereinsatz (**CF-ME**), Holz, für den Einsatz in Besteckorganisation CF-BE 60, CF-BE 80, CF-BE 90, CF-BE 100



Besteckeinsatz (**BEH ...**) Echtholz Buche
Lieferbar in 30 cm bis 100 cm



Besteckeinsatz mit Gewürzmühlen (**BE-GEWÜRZM**) Echtholz Buche
Einsetzbar ab 60 cm Breite

Nolte Küchen Innenorganisation

Ob Besteck, Kochgeschirr, Gewürzdosen, Lebensmittel, Teller oder Elektrokleingeräte – alles lässt sich mit dem Nolte Küchen - Innenorganisationssystem organisieren. Nichts fällt um, alles steht sicher. Variabilität steht im Vordergrund:

Innenorganisation: Einfach verschieben, umstecken, einstellen – so wie Sie es wünschen. Bitte wenden Sie sich bei Nachbestellungen an Ihren Fachhändler.



Besteckeinsatz (**BEW ...**) Wenge-Optik/Aluminium
Lieferbar in 30 cm bis 100 cm



Holzeinsatz mit 6 Dosen für Besteckeinsatz BEW (**BEW-DOSEN 6**), Wenge Optik
Größe 50 x 60 mm



ComfortLine Schneidbrett (**CF-SB**), Holz zur Auflage auf Besteckorganisation CF-BE Einsetzbar ab 40 cm Breite



ComfortLine Organisationseinheit für Auszüge und Innenauszüge (**CF-ORG ...**), verstellbare Poller aus Kunststoff, Anzahl variiert mit Breite und Tiefe Rasterplatte zur Aufnahme der Poller mit Anti-Rutschfunktion. Lieferbar in 30 cm bis 100 cm Breite



ComfortLine Seitenorganisation (**CF-SGD ...**), doppelt, incl. acht 1 Ltr. Gläsern und Universal-Organisationsset für Auszüge, Aluminium/Kunststoff Lieferbar in 60, 80, 90 und 100 cm Breite



5 tlg. Messerset für BE-GEWÜRZM, BEH-MB und BEW-MB (**MESSER-SET 5**)



Edelstahleinsatz mit 6 Dosen für BEH und BE-GEWÜRZM (**DOSEN-SET 6**)



Innenorganisation für Auszüge und Innenauszüge (**IOH ...**), Echtholz Buche Einsetzbar ab 60 cm Breite



Gewürzmühlenhalter mit 6 Gewürzmühlen für Besteckeinsatz BEW (**BEW-GEWÜRZM**) Wenge Optik, Einsetzbar ab 40 cm Breite



Folienhalter für Besteckeinsatz BEW (**BEW-FH**), Wenge Optik/Aluminium Einsetzbar ab 40 cm Breite



Innenorganisation für Auszüge und Innenauszüge (**IOW ...**), Wenge Optik Einsetzbar ab 60 cm Breite

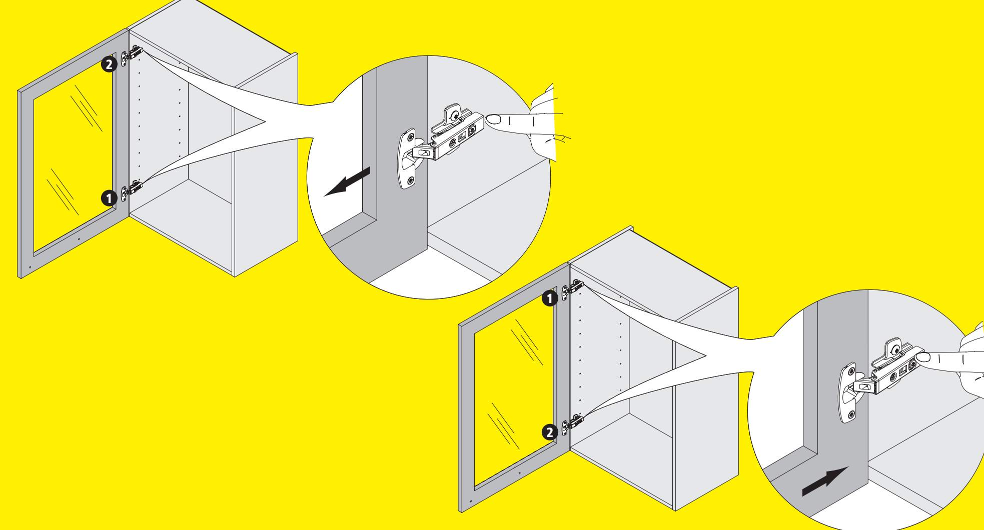
Herausnehmen und Einsetzen der Türen

Das Reinigen des Schrankinnenraumes (z.B. Frühjahrsputz) wird durch das Herausnehmen der Türen wesentlich erleichtert.
Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Herausnehmen
Die Scharniere bitte von **unten** nach **oben** lösen. Dafür die Entriegelungstaste unter dem hinteren Teil des Scharnierarms nach vorn drücken.

2. Einsetzen
Die Scharniere von **oben** nach **unten** einsetzen. Dafür die Befestigungshaken vorn in die Montageplatte einhängen. Scharnierarm mit Fingern herabdrücken, bis die Rastklinke hörbar einrastet.

Prüfen Sie den korrekten Sitz der Türen durch entsprechende Handgriffe, da bei Nichteinrastung die Gefahr des Herabfallens und der somit Verletzungsgefahr besteht.



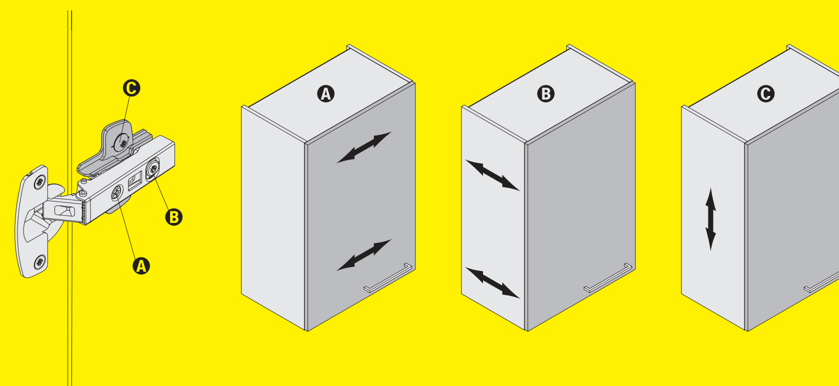
Nachstellen der Türscharniere

Die Schranktüren sind werkseitig alle auf Grundstellung montiert, sodass bei einer korrekten Montage keine zusätzliche Justierung erforderlich ist; sollte es dennoch notwendig sein, gehen Sie bitte wie folgt vor: (Zum Justieren bitte die Zierkappe abnehmen)

Ⓐ Auflagenverstellung (+ 1 / - 2,5 mm) Stellschraube soweit ein- oder herausdrehen, bis die Tür gerade hängt.

Ⓑ Tiefenverstellung (4 mm gesamt)
Abstand zwischen Tür und Schrankseite durch Betätigung des Verstellexzenters regulieren.
Linksdrehung = Abstand vergrößern
Rechtsdrehung = Abstand verkleinern.

Ⓒ Höhenverstellung (± 2 mm)
Befestigungsschrauben leicht lösen und die Tür in der Höhe ausrichten. Anschließend Befestigungsschrauben wieder festziehen.



Demontage / Montage der Sockelblende

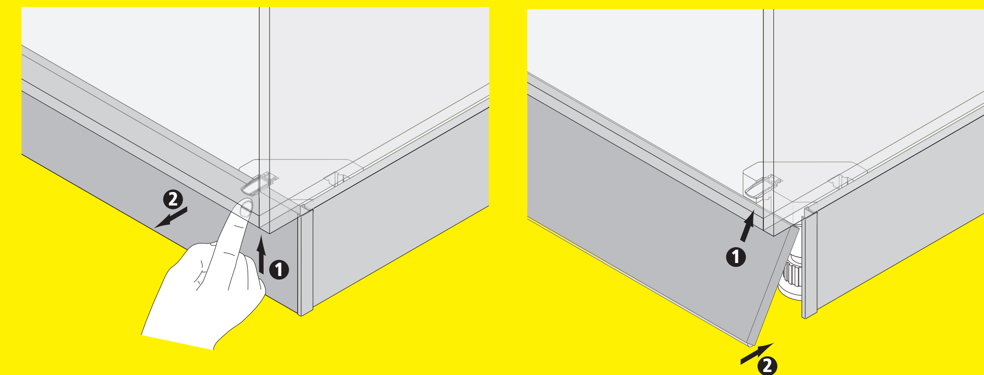
Um z.B. einen defekten Geschirrspüler in Ihrer Küche zu tauschen, bzw. auszubauen, können Sie die Sockelblenden lösen und wieder montieren. Gehen Sie dabei bitte wie folgt vor:

1. Demontage der Sockelblende

Die Sockelblende wird durch ein Rastelement im Sockelfuß am Boden fixiert. Zur Entnahme der Sockelblende die Nase des Rastelementes nach oben (unter den Schrankboden) drücken und mit der anderen Hand die Sockelblende von oben herausziehen (siehe Zeichnung).

2. Montage der Sockelblende

Sockelblende zuerst oben in das Rastelement stellen und dann die Sockelblende unten gegen den Sockelfuß drücken.



Achtung:
Einige Teilbereiche des Sockels (wie z.B. Sockelseitenstücke, Diagonalverbindungen u.Ä.) sind geschraubt bzw. geklebt und können bei unsachgemäßer Demontage beschädigt werden.





Allgemein

In den meisten Häusern ist die Küche der Mittelpunkt und daher oft der meist genutzte Raum. Für Kinder kann es dort eine Menge Gefahren geben. Sie sollten aus diesem Grund die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Sorgen Sie dafür, dass die Küche von Kindern nicht als Spielplatz oder unsachgemäß genutzt wird, da **Verletzungsgefahr** besteht.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht in Schränke oder Auszüge kriechen, da **Klemm-und Erstickungsgefahr** droht.
- Arbeitsplatten und Schränke dürfen nicht als Leiter oder Sitzmöbel verwendet werden, da diese Nutzung zur **Sturzgefahr** führen kann.
- Verschiedene Geräte erzeugen Hitze. Aufgrund der **Verbrennungsgefahr**, der **o.g. Risiken**, aber auch aufgrund **nicht vorhersehbarer Ereignisse** dürfen Kinder in der Küche nie unbeaufsichtigt bleiben.
- Ebenfalls ist das Anhängen von Personen oder Spielgräten an den Küchenmöbelteilen aufgrund **akuter Sturzgefahr** unzulässig.
- Reinigungsmittel sind immer sicher zu verschließen, da versehentliche Einnahme zu **Vergiftungsgefahr** führen kann.

Fachmännische Küchenmontage

Küchenmöbelmontagen, Elektro- und Gasgeräte sowie Wasser- und Abflussanschlüsse dürfen nur von dafür geschulten Fachleuten unter Beachtung der gültigen Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Beachten Sie beim Einbau die Montagerichtlinien der Gerätehersteller

Besitzerwechsel

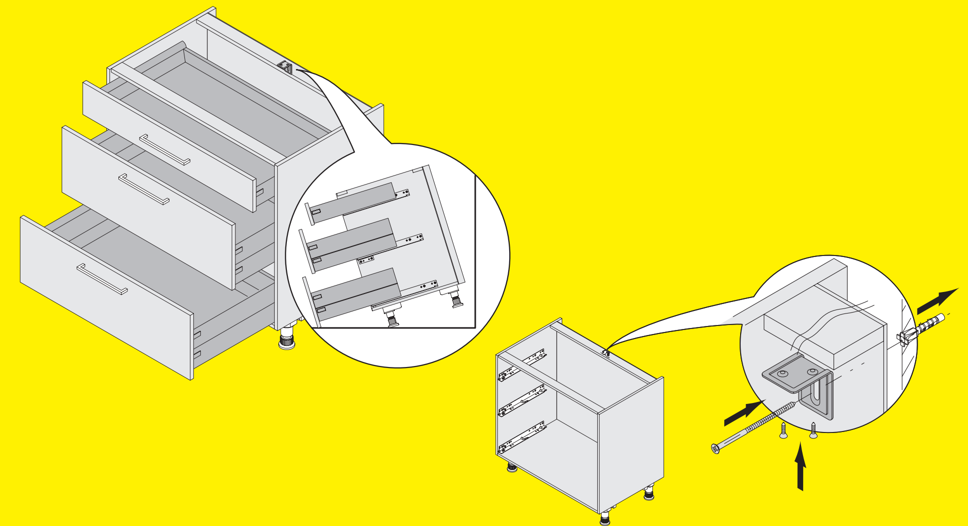
Sollte Ihre Küche den Besitzer wechseln, geben Sie bitte diese Pflege- und Bedienungsanleitung weiter.
Bei der erneuten Montage der Küche ist die Beachtung spezieller Sicherheitshinweise von äußerster Wichtigkeit!
Deshalb ist es erforderlich, dass auch die erneute Montage durch geschultes Fachpersonal erfolgt.

Haftungsausschluss bei Selbstbauten des Kunden

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch - mangelhafte oder mangelfreie – Selbstbauten oder bauseits abgeleitete, selbsttragende Konstruktionen verursacht werden. Um einen Selbstbau handelt es sich bei der Fertigung eines in unserer Typenliste nicht vorhandenen Artikels durch den Kunden, bei der Zusammensetzung mehrerer von uns gelieferter Artikel zu einem neuen, nicht in unserer Typenliste aufgeführten Teil durch den Kunden, bei Einbau der von uns gelieferten Artikel entgegen den in unserer Typenliste, unserer Pflege- und Bedienungsanleitung oder unserer Montageanleitung oder der anderer Hersteller enthaltenen Bestimmungen und Empfehlungen oder bei einer Verwendung eines Artikels, die nicht der allgemeinen Verkehrsauffassung im Hinblick auf das Teil entspricht.

Unterschränke / Kücheninsel

Einige Unterschränke müssen aufgrund ihrer Konstruktion und/oder ihrer Planung innerhalb der Küche mit einem Winkel an der Wand befestigt werden! Daher ist während und nach der Küchenmontage vom ausführenden Küchenmonteur zu gewährleisten, dass alle von uns gelieferten Möbelteile gegen versehentliches Kippen (durch Beladung, Öffnung oder Missbrauch) nach vorne abgesichert sind, da eventuell die Gefahr des Personenschadens besteht. Ebenso müssen Möbelteile in einer geplanten **Kücheninsel** gegen ein Kippen bzw. Verschieben auf dem Fußboden gesichert werden!
Entsprechende Spezialbeschläge (STEFU-BEF) sind auf Wunsch lieferbar.
(Wir empfehlen die erneute Montage ihrer Küche durch geschulte Fachleute)

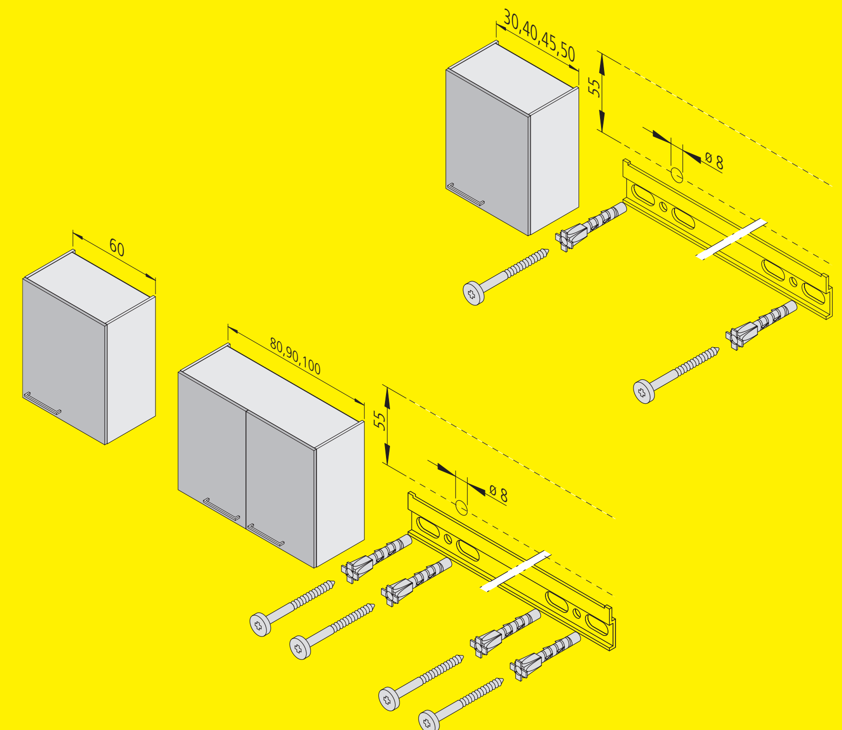


Hängeschränke

Die Hängeschränke sind so an der Wand zu befestigen, dass auch unter Belastung (Bsp.: beim Öffnen von Schränken mit einem Klappenbeschlag) keine Gefahr des Herabfallens oder Aushängens besteht!
Entsprechende Spezialbeschläge (H-Sicherung) sind auf Wunsch lieferbar.

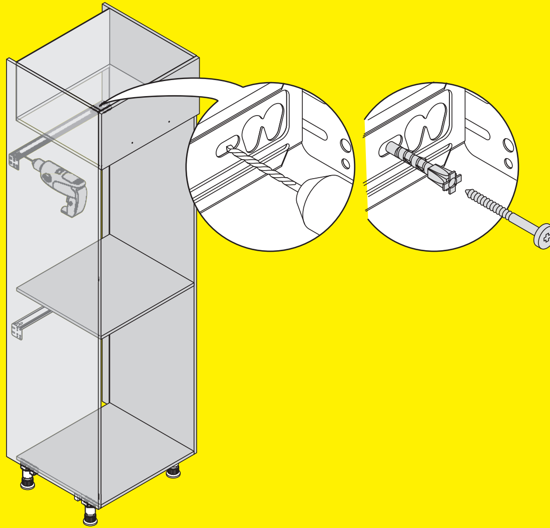
Verwenden Sie Dübel und Schrauben die für die jeweilige Wand geeignet sind. Leichtbau- oder Hohlwände benötigen spezielle Befestigungen, die der Fachhandel bereithält. Die notwendige Menge richtet sich nach der Konstruktion des Schrankes. (siehe Zeichnungen) Vor der Montage eines Schrankes muss die Festigkeit des Dübels in jedem Fall geprüft werden!

Prüfen Sie außerdem, ob sich Wasser-, Gasrohre oder stromführende Leitungen im Bohrbereich befinden.



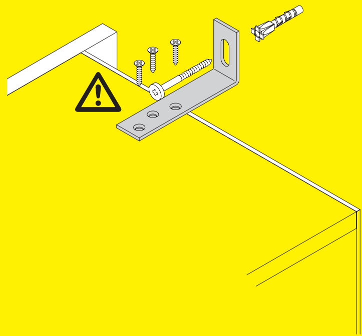
Elektromotorische Frontsysteme

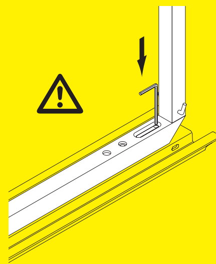
Für den Fall, dass Ihre Küche mit elektromotorischen Frontsystemen ausgestattet ist, wurde dieser Küche eine mehrseitige Bedienungsanleitung mit Sicherheitshinweisen beigelegt. Weil Nolte Küchen als Hersteller verpflichtet ist, den Küchenbenutzer umfangreich über evtl. Gefahren mit diesen Systemen zu informieren, haben wir die Bedienungsanleitung selbst und die elektromotorischen Bauteile dieser Küche vor der Auslieferung registriert. **Die Bedienungsanleitung ist im Falle des Verlustes unbedingt zu ersetzen.** Sprechen Sie dazu Ihren Küchenfachhändler an.

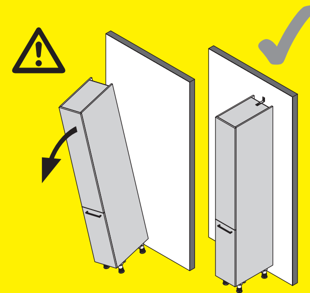


Seiten- und Geräteschränke

Hochschränke müssen grundsätzlich zur Standsicherung an der Wand befestigt werden! Geräteschränke werden mit Hilfe der werkseitig montierten Metalltraverse an der Wand festgedübelt; sie stabilisiert zugleich die Geräteschränke.







Apothekerschrank

Befestigen Sie den Apothekerschrank wie im Bild dargestellt an der Wand.

Zum Herausnehmen des Auszugs entnehmen Sie den Sechskantschlüssel aus dem Auszugsrahmen. Stecken Sie den Sechskantschlüssel unbedingt wieder in den Auszugsrahmen. Dieser dient als Sicherung.

Bitte achten Sie darauf, dass die unteren Beschlagteile der Bodenschiene **regelmäßig gereinigt** werden und somit nicht durch Lebensmittel, Staub oder Abrieb verschmutzen. Des weiteren darf auch **kein Öl, Silikonspray o.Ä.** verwendet werden. Dieses führt zu Funktionsstörungen der Schließautomatik.

Wir empfehlen die Anforderung eines Kundendienstes erst nach erfolgter Reinigung, da der Einsatz kostenpflichtig sein kann. Wenn der Auszug **oft nur halb** geöffnet wird, können verschobene Elemente innerhalb der Bodenschiene zu Einzugsstörungen führen. Diese werden durch **vollständiges Öffnen** bis zum Anschlag **automatisch neu arretiert** und die Funktion damit wieder hergestellt. Achtung: Nicht sachgemäßer Ausbau des Auszuges kann durch plötzliches Herauskippen zu Verletzungen führen.







Alle von uns eingesetzten Schubkästen, Auszüge und Tablarböden sind hochwertige Produkte namhafter Hersteller. Um auch nach jahrelanger Nutzung einwandfreie Funktion zu gewährleisten beachten Sie bitte die nachfolgenden Belastungsgrenzen.

System	Belastbarkeit	Zuladung
Schubkasten	40 kg	je nach Breite mind. 30 kg
Auszüge bis 60 cm Breite	40 kg	je nach Breiteund Fronthöhe mind. 26 kg
Auszüge über 60 cm Breite	80 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 58 kg
Auszüge für 50 cm tiefe Schränke über 60 cm Breite	40 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 27 kg
Eckunterschrank UEA Halbkreisboden		15 kg je Boden
Apothekerschrank		100 kg insgesamt
Eckunterschrank LeMans UELA Eckunterschrank UEK, UET		20 kg je Boden
Eckhängeschrank HET		8 kg je Boden
Stollenschrank UK		20 kg insgesamt
Unterschrank mit Auszug UVK, UVSK		30 kg insgesamt

Begriffsdefinition

Zuladung:
Gewicht, das in ein System geladen wird

Belastbarkeit:
Zuladung plus Eigengewicht des Systems,
bei Auszügen: Auszug plus Front plus Griff plus Zuladung

Einzugsgeschwindigkeit:

Auszüge, Schubkästen, Großraumauszüge, Körbe, Drehböden, Apothekerschrankauszüge, Klappen, usw. sind in Abhängigkeit von Größe, Eigengewicht und Material mit aktiven oder passiven Einzugsmechanismen ausgestattet. In Verbindung mit unterschiedlich schwerer Beladung sind in der Folge **unterschiedliche Einzugsgeschwindigkeiten** möglich und zum Schutz vor Beschädigungen von Geschirr und Lebensmitteln auch gewollt.









Wissenswertes zu Farbabweichungen:

Echtholzmaterialien sind ein einzigartiges Qualitätsmerkmal einer hochwertigen Küche. Im Gegensatz zu Nachbildungen variieren sie aufgrund ihres natürlichen Ursprungs in Farbe und Maserung. Spätere farbliche Veränderungen (Nachdunkeln/ Aufhellen) durch Lichteinfall aber auch Farbunterschiede durch die Kombination von Nachkaufteilen zu älteren Möbelteilen sind daher völlig normal und weisen auf das echte naturgewachsene Material hin.

Aber auch **Kunststoffdekore** unterliegen geringen optischen Schwankungen, die jedoch nicht im Widerspruch zu unserer typischen Dekorausführung (innen wie außen) stehen, sondern herstellbedingt völlig normal sind. Tatsächlich wird bei jeder Produktcharge die für den Dekordruck notwendige Farbrezeptur immer wieder neu eingestellt. Die verschiedenen Bauteile einer Küche (z.B. Fronten, Korpusse, Arbeitsplatten) besitzen außerdem entsprechend der späteren Nutzungsanforderung unterschiedliche Beschichtungen, die besonders unter künstlichem Licht unterschiedlich wahr genommen werden können. Weil das so ist, legt Nolte Küchen dafür strenge Vorgaben fest und führt daher im Werk und auch bei seinen Zulieferern regelmäßige Kontrollen durch.

Raumluftabhängige Feuerstätten

Die Feuerungsverordnung – FeuV (§ 4 Aufstellen von Feuerstätten) schreibt vor: Bei gleichzeitigem Betrieb einer raumluftabhängigen Feuerstätte (z.B. Gastherme, Holzkohleofen) und Abluftventilatoren (z.B. Abzugshaube) muss in einer Wohnung / Haus gewährleistet sein, dass kein Kohlenmonoxid aus der Feuerstätte entzogen wird. Sobald ein Abluftsystem eingeschaltet wird, entsteht ein Unterdruck im geschlossenen Raum. Ein Druckausgleich darf nur über das Nachströmen von Frischluft aus dem Außenbereich erfolgen und nicht über die Feuerstätte. Einsatzfreigaben und Vorgaben zur Sicherung des Druckausgleichs sind stets über Ihren zuständigen Schornsteinfeger einzuholen.







General care instructions

Plastic film is used as an additional safeguard during transport and thus provides effective protection for our high-quality furniture surfaces. Any adhesive residues that may be left after removing the plastic can easily be wiped away with a little alcohol-based cleaner on a soft cloth. Never use strong chemical products.

The high quality surfaces of a Nolte kitchen are very easy to look after. Despite that, it is still advisable to clean your kitchen regularly – and properly – in order to maintain the high value of your new kitchen for many years. Please read these instructions; it's worth it!

Whether your kitchen is synthetic or made from real wood, certain detergents should not be used under any circumstances. These include harsh liquid detergents and abrasives. Polish, wax and solvents are also not suitable, and will in fact do your kitchen more harm than good. Do not use a steam cleaner.

For more care information and special care hints on all our kitchen furniture, visit our Website at **www.nolte-kuechen.de**

Non-observation of the care instructions will invalidate the guarantee!

The following always applies:
Our kitchen units are essentially made of wood and wood-based materials which must be protected against water and steam, even after prolonged use and despite the comprehensive measures taken to seal them.

Conseils d'entretien, généralités

Les feuils de protection accroissent la fiabilité du transport et garantissent ainsi une livraison intacte de nos surfaces de premier choix. Si, après les avoir enlevés, il devait rester de la colle, il est facile de nettoyer avec un chiffon doux imprégné d'une solution à base d'alcool. Défense d'utiliser des produits chimiques forts.

Les surfaces de qualité supérieure d'une cuisine Nolte sont faciles d'entretien. Afin de garantir la qualité de votre nouvelle cuisine pendant de nombreuses années, nous vous conseillons de l'entretenir régulièrement mais surtout conformément aux instructions. Prenez le temps de lire les conseils d'entretien, ils en valent la peine.

Que votre cuisine soit à base de matière synthétique ou en bois véritable, certains produits ne conviennent absolument pas : détergents liquides forts et poudres abrasives. Il en va de même pour les encaustiques, cires et solvants qui abîmeraient les surfaces de la cuisine. Veuillez ne pas utiliser de nettoyeur vapeur.

Vous trouverez d'autres conseils spéciaux pour l'entretien de nos meubles de cuisine également sur internet, **www.nolte-kuechen.de**

Le non-respect de la présente notice d'entretien engendre la perte de tout droit à la garantie !

Principe à appliquer :
Nos meubles de cuisine sont principalement faits de bois et de matériaux dérivés du bois qui, malgré les procédés de vitrification de haute qualité, doivent être protégés tout au cours de leur vie contre l'eau et la vapeur d'eau.

Algemene onderhoudsinstructies

Beschermfolies verhogen de transportveiligheid en maken daardoor een effectieve bescherming van onze hoogwaardige meubeloppervlakken mogelijk. Indien er na het verwijderen lijmresten mochten achterblijven, kunt u die eenvoudig verwijderen met een alcoholhoudende oplossing en een zacht doekje. Gebruik hiervoor alstublieft geen agressieve chemische stoffen.

De hoogwaardige oppervlakken van een Nolte-keuken zijn zeer eenvoudig te onderhouden. Om de hoge waarde van uw nieuwe keuken gedurende vele jaren te behouden, moet u uw keuken regelmatig, en vooral op de juiste manier!, behandelen. Lees deze onderhoudsinstructies a.u.b. aandachtig, het loont de moeite.

Of u nu een kunststof keuken of een massief houten keuken heeft, er zijn schoonmaakmiddelen die u nooit mag gebruiken – zoals scherpe vloeibare schoonmaakmiddelen en schurende schoonmaakmiddelen. Ook politoer, was en oplosmiddelen zijn niet geschikt voor het schoonmaken van keukenoppervlakken en brengen meer schade aan dan dat zij reinigen. Gebruik geen reinigingsapparaten die op basis van stoom werken.

U vindt nog meer, ook speciale onderhoudstips voor al onze keukenmeubelen in het internet onder **www.nolte-kuechen.de**

De aanspraak op garantie komt te vervallen, als de onderhoudsvoorschriften niet in acht worden genomen!

Principieel geldt:
Onze keukenmeubelen bestaan hoofdzakelijk uit hout en houtcomponenten die ondanks intensieve verzegelingsprocedures ook later nog moeten worden beschermd tegen water en stoom

Instrucciones de conservación generales

Láminas aumentan la seguridad durante el transporte y hacen posible, de esta forma, una protección eficaz de nuestras superficies de alta calidad. Si, en algún caso, quedaran residuos de pegamento después de quitarlas, éstos se podrán eliminar fácilmente con un poco de solución alcohólica y un paño suave. Por favor, no utilice para ello sustancias químicas agresivas.

Las superficies de alta calidad de una cocina Nolte son muy fáciles de cuidar. No obstante, para conservar el gran valor de su cocina durante los años, la debería cuidar periódica, y, ante todo, adecuadamente. Por favor, lea estas instrucciones de conservación, ya que merece la pena.

Ya se trate de una cocina de material sintético o de una cocina de madera auténtica, en cualquier caso hay productos de limpieza que nunca deberá utilizar; entre éstos contarán los agentes líquidos agresivos y productos abrasivos. Los productos de pulir, ceras y disolventes tampoco son adecuados para limpiar las superficies de la cocina, ocasionando más perjuicios que beneficios. Por favor, no utilice limpiadores a vapor.

Más información, incluso más específica para el cuidado de nuestros muebles de cocina, la encontrará también en Internet a través de **www.nolte-kuechen.de**

¡Cualquier derecho de garantía quedará extinguido en caso de inobservancia de las instrucciones de conservación!

En general significa:
Nuestros muebles de cocina consisten en primer lugar en madera y derivados de madera, que a pesar del primoroso proceso de sellado tienen que seguir siendo protegidos contra el agua y vapores de agua.

Genel Bakım Bilgileri

Koruma folyoları nakliye esnasında parçaların hasar görme tehlikesini azaltır ve böylece yüksek kaliteli mobilya yüzeylerinin efektif şekilde korunmasını sağlar. Yüzeyler üzerindeki folyolar çıkarıldıktan sonra yapışkan artıkları kaldığında bu artıklar, alkollü çözeltiye batırılmış yumuşak bir bez ile kolayca temizlenebilir. Yapışkan artıklarını temizlemek için kesinlikle keskin kimyasal madde kullanmayın.

Nolte Mutfak Sistemlerinin yüksek kaliteli yüzeylerinin bakımı çok kolaydır. Mutfağınızın yüksek değerini uzun yıllarca muhafaza etmesi için düzenli ve özellikle doğru şekilde temizlemeniz gerekir. Lütfen aşağıda açıklanmış olan bakım bilgilerini dikkatlice okuyunuz.

Mutfağınız ister plastik ister gerçek ahşap malzemeden olsun, keskin sıvı temizleyici ve köpüklü temizlik deterjanları gibi malzemeler kesinlikle kullanmamanız gereken temizleme malzemeleridir. Aynı şekilde parlatıcı, vaks ve solvent içeren maddeler de mutfak sistemlerinin yüzeyleri için uygun değildir, bu malzemelerin yarardan çok zararları vardır. Lütfen buharlı temizleyici malzeme de kullanmayın.

Mutfak sistemlerimizin temizlenmesi ile ilgili özel temizleme bilgilerini internette
www.nolte-kuechen.de

sayfamızdan edinebilirsiniz. Bakım kılavuzuna riayet edilmeden yapılan temizlik çalışmalarından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir!

Esas olarak şuna dikkat edilmelidir:
Mutfak mobilyalarımız ağırlıklı olarak ahşaptan ve ahşap malzemelerden oluşmaktadır, ancak bunlar külfetli mühürleme işlemine rağmen daha sonra da, su ve su buharına karşı korunmak zorundadır.

Opće upute za njegu

Plastična folija koristi se kao dodatna zaštita tijekom prijevoza i omogućuje učinkovitu zaštitu naših visokokvalitetnih površina. Eventualni ostaci ljepila nakon skidanja plastike mogu se lako obrisati mekom krpom lagano natopljenom blagim sredstvom za čišćenje na bazi alkohola. Nikada ne koristite jaka kemijska sredstva.

Visokokvalitetne površine kuhinje Nolte vrlo se lako održavaju. Unatoč tomu, ipak preporučujemo redovito i pravilno čišćenje kuhinje kako bi mnogo godina održala svoju visoku vrijednost. Molimo da pažljivo pročitate ove upute: isplati se!

Bez obzira imate li kuhinju izrađenu od umjetnih materijala ili od pravog drva, određene vrste deterdženata ne smiju se nikada koristiti. To se odnosi na jake tekuće deterdžente i abrazivna sredstva. Nisu prikladna ni sredstva za poliranje, vosak i otapala jer će vašoj kuhinje nanijeti više štete nego koristi. Ne koristite ni uređaj za čišćenje parom.

Za više informacija o njezi i posebnim savjetima za njegu svih naših kuhinja, posjetite našu internet stranicu na adresi
www.nolte-kuechen.de

U slučaju nepridržavanja uputa za njegu prestaje jamstvo!

Načelno vrijedi:
Naš kuhinjski namještaj sastoji se pretežito od drveta i drvenih materijala koji se, unatoč skupom postupku lakiranja, moraju kasnije još zaštititi od vode i vodene pare.
.

Általános ápolási tanácsok

A védőfóliák növelik a szállítás biztonságát, és ezáltal lehetővé teszik értékes bútoraink felületeinek hatékony védelmét. Ha eltávolításuk után ragasztónyomok maradnak hátra, azok alkoholtartalmú oldattal és egy puha ruhával gond nélkül eltávolíthatók. Kérjük, eltávolításukhoz ne használjon maró hatású kemikáliákat!

A Nolte konyhák magas minőségű felületei könnyen ápolhatók. Annak érdekében azonban, hogy új konyhája értékét hosszú évekre megtarthassa, rendszeresen, de mindenek előtt megfelelő módon kell tisztítani azokat. Kérjük, olvassa el ezért figyelmesen ezeket az ápolási tanácsokat, megéri.

Akár műanyag, akár nemesfa burkolatú a konyhabútor, vannak tisztítószerek, melyeket semmiképp sem szabad használnia - ide tartoznak az erős folyékony tisztítószerek, valamint a súrolószerek. A fényezőanyagok, viaszok és oldószerek szintén alkalmatlanok a konyhai felületek tisztítására, és több kárt okoznak, mint hasznot hajtanak. Kérjük, ne használjon nagynyomású tisztítógépet!

További, különleges ápolási ötleteket is találhat konyhabútorainkhoz az interneten, a **www.nolte-kuechen.de** oldalain.

A garancia érvényét veszíti az ápolási utasítások be nem tartása esetén!

Alapvetően érvényes:
Konyhabútoraink elsősorban fából és faipari nyersanyagokból készülnek, melyeket a leggondosabb impregnálási eljárások alkalmazása ellenére később is óvni kell a víztől és vízgőztől.







Consigli generali per la manutenzione

Le foglie usate per protezione aumentano la sicurezza durante il trasporto e tutelano così efficacemente le pregiate superfici dei nostri mobili. Se dopo la loro rimozione rimanessero dei residui di colla sulla superficie, questi possono essere eliminati facilmente con una soluzione contenente alcol e un panno morbido. Non utilizzare per questo scopo sostanze chimiche aggressive.

Le superfici di alta qualità delle cucine Nolte sono di facile manutenzione. Per mantenere inalterato negli anni il pregio della cucina, si richiede tuttavia una manutenzione non solo regolare, ma soprattutto correttamente eseguita. Consigliamo quindi di leggere attentamente questi consigli: ne vale la pena.

Indipendentemente dal fatto che la cucina sia in laminato o in vero legno, esistono dei detergenti che non devono essere usati in nessun caso, fra cui i detersivi liquidi aggressivi e i prodotti abrasivi. Anche i lucidanti, le cere e i solventi sono inadatti alla pulizia delle superfici della cucina e sono più dannosi che utili. Non utilizzare neanche pulitrici a vapore.

Per altri consigli, anche speciali, per la manutenzione di tutti i nostri mobili da cucina, consultare il nostro indirizzo in Internet **www.nolte-kuechen.de**

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso comporta la decadenza della garanzia!

Fondamentalmente ci si dovrebbe attenere a questa regola:
I nostri mobili da cucina sono realizzati prevalentemente in legno e in materiali a base di legno che, nonostante complessi procedimenti di laccatura, devono essere protetti anche in futuro dall'acqua e dal vapore acqueo.

Obecné pokyny k ošetřování

Ochranné fólie zvyšují zabezpečení při přepravě, a tím umožňují efektivní ochranu našich kvalitních povrchů nábytku. Pokud by po odstranění fólie zůstaly nějaké zbytky lepidla, pak je bezproblémově odstraníte roztokem obsahujícím alkohol a měkkou utěrkou. Prosím, k tomu nepoužívejte agresivní chemické substance.

Kvalitní povrchy kuchyně Nolte můžete udržovat velmi snadno. K zachování vysoké hodnoty vaší nové kuchyně byste měli pravidelně, ale především správně provádět její údržbu. Přečtěte si, prosím, tyto pokyny k ošetřování, vyplatí se vám to.

Máte-li kuchyň z plastu nebo pravého dřeva, vždy existují čisticí prostředky, které byste neměli v žádném případě používat – k tomu patří agresivní kapalné čističe i abrazivní čisticí prostředky. K čištění kuchyně nejsou také vhodné leštěnky, vosky a rozpouštědla, jsou spíše ke škodě než k užitku. Prosím, nepoužívejte parní čističe.

Další, i speciální tipy k ošetřování veškerého našeho kuchyňského nábytku najdete na internetu na adrese **www.nolte-kuechen.de**

Nároky na záruku zanikají při nedodržování návodu k ošetřování!

Ze zásady platí:
Náš kuchyňský nábytek je vyroben převážně ze dřeva a dřevěných materiálů, které musí být i přes všechny náročné pečeticí postupy i později chráněny proti vodě a vodní páře.

Instrucțiuni generale de întreținere

Foliile de protecție sporesc siguranța la transport, asigurând o protecție eficientă a suprafețelor de înaltă calitate ale mobilierului. Dacă după scoaterea lor se întâmplă să rămână resturi de lipici, ele pot fi îndepărtate fără probleme cu puțină soluție cu alcool și cu o cârpă moale. Nu folosiți substanțe chimice agresive!

Suprafețele de calitate superioară ale bucătăriilor Nolte sunt ușor de întreținut. Pentru a păstra nealterată valoarea noii dvs. bucătării de-a lungul anilor, este bine să o îngrijiți cu regularitate și, mai ales, într-un mod corect. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de întreținere. Cu
siguranță se va merita!

Indiferent că bucătăria dvs. este din material plastic sau dintr-un lemn veritabil, există soluții de curățat, pe care este bine să nu le utilizați niciodată. Din această categorie fac parte detergenții lichizi agresivi și substanțele abrazive. Nici soluțiile de lustruit, ceara sau solvenții nu sunt indicate la curățarea suprafețelor mobilierului de bucătărie; ele mai mult dăunează decât să folosească la ceva. De asemenea, vă rugăm să nu folosiți curățitoare cu aburi.

Alte recomandări, inclusiv unele specifice, privind mobilierul nostru de bucătărie, găsiți și pe internet la adresa **www.nolte-kuechen.de**

În cazul nerespectării instrucțiunilor de întreținere garanția acordată își pierde valabilitatea!

Principiu general:
Mobilierul nostru de bucătărie este realizat preponderent din lemn și materiale lemnoase care, în ciuda procesului elaborat de sigilare, mai trebuie protejate și ulterior împotriva apei și aburilor.

Ogólne wskazówki dotyczące pielęgnacji

Folie ochronne zwiększają bezpieczeństwo transportu i umożliwiają tym samym efektywną ochronę wysokiej jakości powierzchni naszych mebli. Jeśli po ich usunięciu pozostaną resztki kleju, można je bez problemu usunąć za pomocą miękkiej szmatki nasączonej środkiem z niewielką zawartością alkoholu. Prosimy nie używać do tego celu ostrych substancji chemicznych.

Wysokiej jakości powierzchnie kuchni Nolte są łatwe w pielęgnacji. Żeby utrzymać wysoką wartość Państwa nowej kuchni przez lata, należy ją regularnie, a przede wszystkim prawidłowo pielęgnować. Prosimy o przeczytanie wskazówek dotyczących pielęgnacji.

Niezależnie od tego, czy nabyli Państwo kuchnię z tworzywa sztucznego, czy z drewna, istnieją środki czyszczące, których nie należy żadnym wypadku używać – należą do nich ostre środki w płynie oraz środki szorujące. Również politury, woski i rozpuszczalniki nie nadają się do czyszczenia mogą przynieść więcej szkód niż pożytku. Nie należy używać myjek parowych.

Szczegółowe, również specjalne wskazówki dotyczące pielęgnacji dla wszystkich mebli kuchennych naszej firmy znajdą Państwo w Internecie na stronie **www.nolte-kuechen.de**

Roszczenia gwarancyjne wygasają w przypadku nieprzestrzegania instrukcji pielęgnacji!

Zasadniczo obowiązuje:
Nasze meble kuchenne powstają głównie z drewna lub tworzyw drzewnych, które mimo intensywnych procesów lakierowania wymagają dodatkowego zabezpieczenia przed wodą i parą wodną.

Splošna navodila za nego

Zaščitna folija se uporablja kot dodatna zaščita med prevozom in omogoča učinkovito zaščito naših visokokvalitetnih pohištvenih površin. Morebitne ostanke lepila po snetju folije je mogoče odstraniti z mehko krpo, rahlo navlaženo z blagim čistilom na alkoholni osnovi. Nikoli ne uporabljajte močna kemijska sredstva.

Visokokvalitetne površine kuhinj Nolte so enostavne za vzdrževanje. Kljub temu priporočamo redno in pravilno čiščenje kuhinje z namenom večletne ohranitve njene visoke kakovosti. Prosimo, da pazljivo preberete navodila: splača se!

Ne glede na to, ali imate kuhinjo iz umetnega materiala ali iz pravega lesa, se določena čistila nikoli ne smejo uporabljati. To vključuje ostra tekoča čistila in abrazivna sredstva za čiščenje. Primerna niso tudi sredstva za poliranje, vosek in topila, saj bodo v vaši kuhinji povzročila več škode kot koristi. Ne uporabljajte tudi parni čistilnik.

Za več informacij o negi in posebnih nasvetih za čiščenje vseh naših kuhinj, obiščite našo spletno stran **www.nolte-kuechen.de**

V primeru neupoštevanja navodil za nego, garancija preneha veljati!

Načeloma velja:
Naše kuhinjsko pohištvo je večinoma narejeno iz lesa in lesenih materialov in kljub dragemu postopku lakiranja, ga je potrebno tudi pozneje zaščititi proti vodi in vodni pari.

一般护理说明

Nolte 厨房设施的高级表面非常便于护理。为了常年保持您新购置的厨房设施的价值，请您定期对其进行护理，特别是要采用正确的护理方法。请阅读本护理说明，定能为您起到帮助作用。

无论是塑料还是真木厨具，有些清洁剂是切忌使用的，例如强刺激性的液体清洁剂或摩擦型去污剂。此外，抛光剂、石蜡和溶剂也不适于清洁厨具表面，其所造成的损害性超过了其效用。请勿使用蒸汽清洁机。

厨具外包裹的防护膜能够提高运输安全性并因此对我们产品的高级表面起到有效的保护作用。如果在拆除防护膜时有粘合剂残留物存在，请用少许含酒精的溶液和一块软抹布擦拭干净，切勿使用强刺激性的化学物质。

有关我们厨具更多及专用的护理建议请参考我们的网站 **www.nolte-kuechen.de** 。

对于违反此护理说明的操作而造成的一切损失，本公司概不负责！

原则上
我们的厨具基本上均由木材和木工材料制成，采用复杂而高成本的喷漆工艺，也因此具有长效的防水和防水蒸汽效果。





Room climate

The materials used in the kitchen have all been designed for use in a controlled room climate and should ideally be used at a relative humidity of 45%-70% (18-22 degrees). Slight distortion or warping is a sign that the ideal room climate conditions (e.g. not enough or too much heating) have not been observed, and does not constitute a material flaw. This warping, which is typical of wood materials, is determined by the temperature and humidity of the present environment.

Typical material odours:

When new, almost everything has its own distinctive odour. This also applies to furniture and lacquers in particular. Our ranges of high-quality real lacquer finishes are no exception either as this property demonstrates the authenticity of genuine lacquered fronts. The airing process can only begin when the protective films we apply are peeled off after the kitchen has been fitted. Depending on room climate or how often a cabinet is opened, the length of time taken for lacquer to lose its odour may differ.
(Refer also to the note below)

Climat ambiant

Tous les matériaux utilisés dans la fabrication de la cuisine ont été spécialement développés pour un climat ambiant régulier et devraient être, dans des conditions optimales, soumis à une humidité relative comprise entre 45 et 70 % pour une température allant de 18 à 22 °C. De légères distorsions ou déformations signalent des divergences par rapport aux valeurs optimales dans le climat ambiant, comme par ex. chauffage trop faible ou trop fort, et ne constituent pas un vice de matériau. Les déformations habituelles du bois dépendent des variations de la température ambiante et de l’humidité de l’air dans les conditions actuelles.

Odeurs typiques de certains matériaux :

Presque tout ce qui est nouveau a une propre odeur. Ceci vaut particulièrement pour les meubles et les laques. Nos programmes laque véritable de haute qualité ne font pas exception. Cette caractéristique prouve aussi l’authenticité des façades laquées. Le processus d’aération commence seulement lorsque les feuilles de protection appliquées en usine sont retirées après le montage de la cuisine.
En fonction des conditions climatiques de la pièce et de la fréquence d’ouverture de l’armoire, l’odeur de laque est perçue pendant une période plus ou moins longue. (Voir également la note suivante).

Ruimteklimaat

Alle in de keuken gebruikte materialen zijn ontwikkeld voor gebruik in een geregeld ruimteklimaat; de meest optimale omgeving heeft een rel. luchtvochtigheid van 45%-70% (bij een temperatuur van 18-22 graden). Het zeer licht kromtrekken of vervormen is een indicatie voor afwijkingen van de optimale waarden voor het ruimteklimaat (bijv. door te weinig of te intensieve verwarming) en kan niet als materiaalfout worden aangemerkt. Deze voor houten materialen gebruikelijke veranderingen zijn afhankelijk van de schommelingen van de kamertemperatuur en de luchtvochtigheid in de actuele omgeving.

Materiaaltypische geuren

Bijna alles wat nieuw is, heeft een eigen geur. Dat geldt met name voor meubelen en lak. Ook onze hoogwaardige programma’s met echte lak hebben deze eigenschap, die tevens een bewijs van de echtheid van authentieke lakfronten is. Pas wanneer de door ons aangebrachte beschermfolies na de montage van de keuken worden verwijderd, begint het ventilatieproces. Afhankelijk van het ruimteklimaat of de frequentie waarmee een kast wordt geopend, kan de lakgeur verschillend lang worden waargenomen
(zie ook de volgende aanwijzing).

Clima ambiental

Todos los materiales empleados en la cocina fueron diseñados para la aplicación en un clima ambiental regulado y deberán ser sometidos, preferentemente, a una humedad ambiental relativa de 45 %-70 % (con 18 a 22 grados). Mínimas deformaciones o alabeados son señal de un desvío de los valores climáticos óptimos del ambiente (p. ej., una calefacción excesiva o insuficiente) y no constituirán un vicio de material. Estas deformaciones típicas de la madera dependen de las fluctuaciones de la temperatura y humedad ambiental en el correspondiente entorno.

Olores típicos del material:

Casi todo lo que es nuevo tiene su propio olor. Es especialmente característico de muebles y lacas. También los muebles de nuestro programa de laca genuina de alta calidad cuentan con esta característica, que al mismo tiempo revela la autenticidad de los frentes de laca. Recién cuando se retiran las láminas de protección, colocadas por nosotros, después del montaje de la cocina empieza el proceso de ventilación. Dependiendo de las condiciones climáticas del recinto o de la frecuencia con la que se abre un armario se va desvaneciendo la percepción de estos olores.
(Ver también nuestra próxima observación)

Oda kliması

Mutfakta kullanılan tüm malzemeler regülasyonlu oda iklimlendirmesinde kullanım için geliştirilmiş olup optimal şekilde %45-%70 hava nemine (18-22 C derecede) maruz kalmalıdır. Bu malzemelerde görülebilecek çok küçük deformasyonlar optimal oda sıcaklık ve nem değerlerinin farklı olduğunu (örneğin düşük veya yüksek ısıtma) gösterir ve bunlar malzeme hatası olarak kabul edilemez. Ahşap malzemeler için normal olan bu deformasyonlar oda sıcaklığı ve nem oranında değişiklikler olmasından kaynaklanır.

Sobna klima

Svi materijali od kojih je izrađena kuhinja predviđeni su za uporabu u uvjetima regulirane sobne temperature i u idealnom slučaju trebali bi se koristiti u uvjetima relativne vlage od 45 %-70 % (18-22 °C). Blago iskrivljavanje ili uvijanje znak je odstupanja od optimalnih vrijednosti sobne klime (tj. preslabo ili prejako grijanje) i ono ne predstavlja nedostatak materijala. Uvijanje, koje je tipično za drvene materijale, ovisi o temperaturi i vlazi okoline.

Klimatikus viszonyok

Valamennyi, a konyhában felhasznált anyagot szabályozott klímaviszonyok közötti használatra fejlesztették ki, és optimális körülmények között 45%-70%-os relatív páratartalomnak (18-22 °C-nál) lehetnek kitéve. A kismértékű deformálódások vagy vetemedések az optimális klímaviszonyoktól való eltérést jelzik (pl. túl gyenge vagy túl erős fűtés) és nem jelentenek anyaghibát. Ezek, a fa alapanyagnál szokásos vetemedések függenek a hőmérséklet ingadozásaitól, és az aktuális környezetben a levegő páratartalmától.

Tipik malzeme kokuları:

Yeni olan her şeyin kendine özgü bir kokusu vardır. Özellikle mobilya ve boya malzemelerinde bu tür kokular sık görülür. Gerçek boya çeşitlerimiz de bu özelliklere sahip olduklarından gerçek renkli yüzeyler sunarlar. Üretim sonunda ürünlerimizi kapladığımız koruyucu folyo mutfağın montajı tamamlandıktan sonra söküldüğünde malzemeler içindeki gaz çıkış prosesi başlar. Odanın sıcaklık koşullarına veya dolabın ne sıklıkta açılı kapatılmasına bağlı olarak boya kokusunun algılanma süreci uzun sürebilir.
(Takip eden uyarıya da bakınız).

Mirisi tipični za materijal:

Gotovo sve što je novo ima vlastiti miris. U to se naročito ubrajaju namještaj i lakovi. Naši kvalitetni programi s pravim lakom također imaju to svojstvo koje istovremeno ukazuje na izvornost autentičnih lakiranih fronti. Tek kad se nakon montaže kuhinje uklone zaštitne folije koje smo stavili, počinje proces prozračivanja. Koliko dugo će miris laka ostati zamjetan, ovisi o prostorno-klimatskim okolnostima ili odgovarajućoj učestalosti otvaranja ormarića.
(Vidi sljedeću napomenu).

Az anyag jellemző szaga

Ami új, annak általában saját szaga van. Ez különösen igaz a bútorokra és a lakkozásra. Kiváló minőségű lakkozott programjaink is rendelkeznek ezzel a tulajdonsággal, ami egyben a lakkozott előlapok valódiságát is jelzi. Amikor a konyha összeszerelése után eltávolítjuk a védőfóliát, akkor megkezdődik a szellőzés folyamata. A helyiség klímájától vagy attól függően, hogy milyen gyakran nyitják ki a szekrényeket, még rövidebb-hosszabb ideig érezhető lesz a lakk szaga. (Ld. a következő megjegyzést is).







Clima dell'ambiente

Tutti i materiali impiegati nella cucina sono stati studiati per l'impiego in un ambiente a clima controllato; inoltre idealmente dovrebbero essere esposti a un'umidità atmosferica del 45%-70% (a 18-22 gradi). Piccolissime deformazioni o incurvature sono un segno di condizioni ambientali non ottimali (per es. riscaldamento eccessivo o insufficiente) e non rappresentano difetti del materiale. Queste deformazioni, normali per i materiali lignei, dipendono dalle variazioni della temperatura e dell'umidità presenti nell'ambiente in quel momento.

Klima v místnosti

Všechny materiály používané v kuchyni byly vyvinuty pro nasazení v regulovaném klimatu v místnosti a optimálně by měly být vystaveny relativní vlhkosti vzduchu 45%-70% (při 18-22 stupních). Minimální zborcení nebo deformace jsou známkou odchylek optimálních hodnot klimatu v místnosti (např. příliš slabé nebo příliš intenzivní topení) a nepředstavují materiálovou vadu. Tato zborcení obvyklá pro dřevěné materiály jsou závislá na kolísání teploty v místnosti a vlhkosti vzduchu v daném prostředí.

Clima din încăpere

Toate materialele folosite la fabricarea mobilierului de bucătărie au fost concepute pentru a fi utilizate într-o climă controlată, recomandarea fiind ca ele să fie expuse la o umiditate relativă a aerului de 45%-70% (la 18-22 grade). Contracții sau deformări minime sunt un semn de abatere de la valorile climaterice optime (de ex. încălzire prea slabă sau prea puternică a încăperii) și nu constituie defecte de material. Aceste contracții specifice materialului lemnos depind de fluctuațiile de temperatură din încăpere și de umiditatea aerului ambiental.

Klimat pomieszczenia

Wszystkie materiały stosowane w kuchni zostały zaprojektowane do stosowania w regulowanym klimacie pomieszczenia i powinny być wystawiane optymalnie na działanie wilgotności względnej powietrza na poziomie 45% - 70% (w temp. 18 - 22 stopni). Minimalne wypaczenia lub przemieszczenia są oznaką odchyleń od wartości klimatu pomieszczenia (np. za słabe lub zbyt intensywne ogrzewanie) i nie stanowią wad materiałowych. Wypaczenia charakterystyczne dla materiałów drewnianych są niezależne od wahań temperatury pomieszczenia i wilgotności powietrza w aktualnym otoczeniu.

Odori tipici dei materiali

Quasi tutto quello che è nuovo ha un odore particolare. Questo si verifica in particolare anche per mobili e vernici. Anche i nostri programmi di qualità di pregiate vere lacche possiedono questa caratteristica, che segnala al tempo stesso la genuinità dei nostri autentici frontali laccati. Solo dopo il montaggio della cucina, quando si rimuove la foglia protettiva da noi applicata, ha inizio il processo di arieggiamento. La percezione dell'odore della lacca può durare più o meno a lungo, a seconda delle condizioni climatiche dell'ambiente e della frequenza con cui si apre il mobile. ((Vedere anche la prossima avvertenza).

Pach typický pro daný materiál

Téměř všechno, co je nové, má specifický pach. K tomu zvláště patří i nábytek a laky. I naše kvalitní programy s pravými laky mají tuto vlastnost, která současně signalizuje pravost autentických lakovaných čel. Teprve po sejmutí použitých ochranných fólií při montáži kuchyně začíná proces odvětrávání. Vnímání pachu laku může v závislosti na klimatických podmínkách v místnosti nebo podle četnosti otevírání skříňky trvat různě dlouho. (Viz také další pokyny).

Mirosuri tipice ale materialelor:

Aproape tot ce este nou dezvoltă propriul său miros. Îndeosebi mobila și lacurile. Și gamele noastre de lacuri veritabile, de înaltă calitate, dispun de această proprietate, care semnalează autenticitatea fronturilor lăcuite. Abia la îndepărtarea foliilor de protecție, după montarea mobilei de bucătărie, începe procesul de aerisire. În funcție de condițiile climatice din încăpere, precum și de frecvența cu care deschideți și închideți dulapurile, sesizarea mirosului specific lacului respectiv este de o mai lungă sau mai scurtă durată de timp. (A se vedea și indicațiile următoare).

Zapachy typowe dla materiału:

Prawie wszystko co nowe ma własny zapach. Obejmuje to w szczególności meble i lakiery. Również nasze wysokiej jakości programy prawdziwych lakierów posiadają tę właściwość, która jednocześnie świadczy o autentyczności frontów lakierowanych. Dopiero gdy założone przez nas folie ochronne zostaną usunięte po montażu kuchni, rozpoczyna się proces wietrzenia. Zależnie od warunków klimatycznych panujących w pomieszczeniu lub odpowiednio częstotliwości, z jaką otwierana jest szafka, zapach lakieru może się utrzymywać przez dłuższy lub krótszy czas
(Patrz także następna informacja).

Prostorska klima

Vsi materiali, iz katerih je narejena kuhinja, so predvidevani za uporabo v pogojih regulirane sobne temperature in bi se v idealnem primeru naj uporabljali v pogojih relativne vlage od 45 %-70 % (18-22 °C). Rahlo izkrivljanje in zvijanje označuje odstopanje od optimalnih klimatskih vrednosti prostorske klime (tj. preslabo ali premočno segrevanje) in ne predstavlja pomanjkljivost materiala. Zvijanje, ki je tipično za lesene materiale, je odvisno od temperature in vlažnosti okolja.

室内空气

所有厨房内所使用的材料在研发时均考虑到了室内气候的情况，理想工作状态下的相对空气湿度为 45%-70%（在 18-22 摄氏度）。一旦出现变形或弯曲的现象，则表明室内气候指标不在理想范围内（例如温度过低或过高），而不是材料有问题。这种对于木材而言常见的变形情况取决于当前环境内温度及空气湿度的摇摆不定。

Za materiale značilni vonji:

Skoraj vse kar je novo ima lasten vonj. To velja predvsem za pohištvo in lake. Tudi naši kvalitetni programi s pravim lakom posedujejo to značilnost, ki istočasno nakazuje pristno avtentičnost lakiranih front. Šele, ko se po montaži kuhinje sname od nas nameščena zaščitna folija, se začne proces prezračevanja. Kako dolgo se bo vonj laka ohranil, je odvisno od prostorsko-klimatskih okoliščin in pogostosti odpiranja omaric. (Glej sledeče napotke).

材料特有的气味：

几乎所有新制造的物品都有自身特有的气味，特别是家具和油漆。我们所生产的高档真漆产品同样具有这个特性，也正好突出了这种特殊油漆面板的真实性。

只有在厨具安装完毕后拆下我们事先装好的防护膜后，漆面才开始受到空气流通影响。根据房间空气情况和橱柜开关频度的不同，油漆气味的持续时间也随之不同。





Cleaning the cabinets

Use a slightly damp cloth and a liquid household detergent / glass cleaner to clean the cabinets, shelves and drawers /
pull-outs. Always dry with a soft cloth after cleaning. If the cloth is too wet, water could penetrate cracks and gaps and cause the material to swell up. Make sure the sealing lip is cleaned from time to time. This will help to prevent dust from collecting inside the cabinet. It is completely normal for marks to appear around the seal as it acts a barrier.

This is why we recommend that the units be regular-ly opened and that provision be made for intensive ventilation of the kitchen area in order to eliminate odours due to cooking vapours and cooking residues in the furniture.

Abrasive detergents, anything containing thinners and artificial resins are not suit-able for cleaning your kitchen.

Cleaning handles properly

When cleaning your kitchen unit handles, refrain from using substances which contain solvents and substances that damage aluminium, in addition to vinegar-based cleaners and cleaning prod-ucts con-taining steel, as they can cause permanent staining. If you use cleaning products that do not display this information, try them out first – at your own risk – in a small area that is not obvious in normal use.

Comment nettoyer les armoires

Un chiffon légèrement humide et imprégné d’un détergent liquide ménager ou d’un lave-vitres est idéal pour le nettoyage des armoires, des étagères, des tiroirs et des coulissants. Après le nettoyage, essuyer toujours les meubles avec un chiffon doux ! Trop d’eau risque de pénétrer dans les joints et d’en-gen-drer une dilatation des matériaux. Veillez à net-toyer de temps en temps la lèvre d’étanchéité dont la fonction est de réduire les dépôts de poussière à l'intérieur de l'armoire. Des traces au bord de la lèvre sont donc tout à fait normales puisqu’elle fait effet de barrière.

Nous conseillons donc d’ouvrir régulièrement les armoires et de veiller à une bonne aération de la cuisine afin d’éliminer les odeurs de cuisine dans les meubles.

Défense d’utiliser des produits abrasifs ou tout diluant à base de résine synthétique ou nitro !

Bien nettoyer les poignées

Lors du nettoyage des poignées de meubles, veuillez ne pas utiliser de détergents à base de solvants et de substances détériorant l’aluminium ni de produits à base de vinaigre et d’acier car ils sont susceptibles de provoquer des taches indélébiles. Si la liste des ingrédients de votre détergent n’est pas claire à ce sujet, veuillez faire un essai, à vos risques et périls, en prenant toutes vos précautions, sur une petite surface, la moins visible possible et utilisée habituel-lement.

Het schoonmaken van de kasten

Gebruik voor het schoonmaken van kasten, legplan-ken en laden/uittrekelementen een ietwat vochtige doek met een vloeibaar schoonmaakmiddel / glasreiniger. Wrijf de meubelen na het schoonmaken altijd met een zachte doek droog! Wanneer te natte doeken worden gebruikt, kan er water in de voegen dringen, wat tot gevolg kan hebben dat de meubelen uitzetten. Let erop, dat het afdichtlipje regelmatig wordt gereinigd. Hierdoor wordt de stofvorming in de kast verminderd. Het is dus helemaal normaal dat bij de afdichtlip sporen te zien zijn, aangezien deze als een soort barrière functioneert.

Daarom adviseren wij om de kasten regelmatig te openen en voor een intensieve ventilatie van de keuken te zorgen, om te voorkomen dat er in de keukenmeubelen geurtjes ontstaan als gevolg van kookdampen en kookresten.

Schurende schoonmaakmiddelen en alle schoonmaakmiddelen op nitro- en kunst-harsbasis of soortgelijke middelen zijn niet geschikt voor het behandelen van de oppervlakken!

Grepen op de juiste manier reinigen

Gebruik bij het schoonmaken van uw keukengrepen geen substanties die oplosmiddelen of staal bevatten of schadelijk voor aluminium zijn, alsmede schoon-maakmiddelen op basis van azijn, omdat hierdoor niet meer verwijderbare vlekken kunnen ontstaan. Mocht u schoonmaakmiddelen gebruiken, waar geen aanwijzingen op staan, probeer die dan a.u.b. eerst, op eigen risico, voorzichtig uit op een kleine plek, die bij normaal gebruik indien mogelijk niet zichtbaar is.

Limpieza de los armarios

Para limpiar los armarios, estantes y cajones / gavetas debería utilizar un paño ligeramente humedecido en combinación con un detergente doméstico líquido / limpiador de vidrio. ¡Una vez limpiados los muebles de cocina, séquense siempre con un paño suave! El uso de paños excesivamente mojados podrá provocar la penetración de agua en las juntas y el hinchamiento de los muebles. Tenga cuidado de que el burlete sea limpiado ocasionalmente. Esto reduce la acumulación de polvo en el interior de los armarios. Por lo cual la formación de una traza alrededor de la junta es absolutamente normal, ya que ésta actúa como una barrera.

Por eso recomendamos abrir periódicamente los arma-rios y cuidar que se haga una ventilación intensiva en el interior de la cocina, para eliminar olores en los armarios originados por vapores y residuos durante la preparación de comidas

¡Agentes abrasivos, resp., cualquier tipo de disolvente nitro o para resina sintética o limpiadores similares no son apropiados para la limpieza!

Limpiar bien los tiradores

Prescinda, al limpiar sus tiradores de muebles, de sus-tancias contentivas de disolventes o que sean perjudi-ciales para el aluminio, así como de limpiadores de vinagre y productos que contengan acero, ya que éstos podrán producir manchas ineliminables. Caso que usted use limpiadores sin información alguna, pruébelos, por favor, por propia cuenta y riesgo, con cuidado, en un lugar limitado normalmente no visible.

Dolapların Temizlenmesi

Dolaplar, raflar ve çekmecelerin/büyük çekmecelerin temizlenmesi işlemini, ev temizliğinde kullanılan sıvı temizleme malzemesi / cam temizleme malzemesine hafifçe batırılmış bir bez ile gerçekleştirin. Mutfak möblelerinin temizlenmesinden sonra yüzeyleri daima yumuşak bir bez ile kurulayın! Temizleme işleminde çok ıslak bez kullandığınızda yarıklar içine su girebilir ve giren bu su mobilyaların şişmesine sebep olur. Contanın arada bir temizlenmesine dikkat ediniz. Conta dolap içinde toz oluşmasını engeller. Conta aynı bir bariyer görevi üstlendiğinden conta etrafında iz oluşması normaldir.

Pişirme esnasında oluşan buhar ve kokuların mutfak sistemleri içinden temzlenmesi için dolapları düzenli aralıklar ile açıp mutfağı yoğun bir şekilde havalandırmanızı tavsiye ederiz.

Yüzeylerin temizlenmesi için çizen temizleme malzemeleri veya bütün Nitro ve suni reçineli solvent malzemeleri veya benzer malzemeler uygun değildir!

Sapların doğru temizlenmesi

Mutfak sistemlerinizin sapları, bazı temizleyiciler içinde bulunan solventli, alüminyuma zarar veren maddeler ile sirkeli ve çelik parça içeren temizleme maddeleri ile temizlendiğinde giderilemeyecek lekeler oluşturduğundan bu temizleme maddelerini kullanmaktan kaçının. Üzerinde bu konuda hiçbir bilgi bulunmayan temizleme maddesi kullandığınızda, temizleyiciyi sorumluluk size ait olacak şekilde, önce normal kullanımlarda dolabın görünmeyecek bir yerinde test edin.

Čišćenje elemenata

Pomoću malo navlažene tkanine i tekućeg deterdženta za kućanstvo / sredstva za pranje stakla, očistite ormariće, police i ladice / klizne police. Nakon toga, uvijek obrišite mekom krpom. Ako je krpa previše mokra, voda će prodrijeti u pukotine i praznine i uzrokovati bubrenje materijala. Obratite pozornost na to da se brtvena usna povremeno očisti. To smanjuje stvaranje prašine u unutrašnjosti ormarića.Prema tome, potpuno je normalno da u području brtve nastanu tragovi jer ona djeluje kao barijera.

Zbog toga preporučujemo da elemente redovito otvarate i da osigurate intenzivno prozračivanje kuhinje radi uklanjanja mirisa od kuhanja i ostataka hrane iz kuhinjskih elemenata.

Za čišćenje površina ne smiju se koristiti abrazivna sredstva odnosno sva sredstva koja sadrže razrjeđivače, sintetičke smole ili slična čistila!

Pravilno čišćenje ručki

Za čišćenje ručki kuhinjskih elemenata ne koristite supstance koje sadrže otapala i tvari koje oštećuju aluminij, kao ni sredstva za čišćenje na bazi octa i proizvode za čišćenje koji sadrže čelik jer mogu uzrokovati stvaranje trajnih mrlja. Ako namjeravate koristiti proizvode za čišćenje na čijoj ambalaži nisu navedene spomenute informacije, isprobajte ih najprije – na vlastitu odgovornost – na maloj površini na nekom manje uočljivom mjestu.

A szekrények tisztítása

A szekrények, polcok és fiókok / kihúzható elemek tisztításához enyhén nedves ruhát és folyékony háztartási tisztítószert / üvegtisztítót használjon. A konyhabútort tisztítása után mindig törölje át puha ruhával! Túlságosan nedves ruha használata esetén a bútor fugáiba víz kerülhet, ami a bútor felhólyagosodásához vezethet. Ügyeljen arra, hogy időnként megtisztítsa a tömítőajkakat. Így kevesebb por képződik a szekrény belsejében. Ezért teljesen normális, ha a tömítés környezetében ez nyomot hagy, mivel akadály szerepét tölti be. Ezért azt ajánljuk, hogy rendszeresen nyissa ki a szekrényeket, és gondoskodjon a konyha intenzív szellőztetéséről, annak érdekében, hogy elkerülhesse a konyhában keletkező gőzök és a főzés maradványai miatt a konyhabútorban keletkező szagokat.

Súrolószerek ill. nitro- és műgyanta-hígítók vagy hasonló tisztítószerek a bútor felületeinek ápolására nem alkalmasak!

Azt ajánljuk, hogy rendszeresen nyissa ki a szekrényeket és gondoskodjon a konyha intenzív szellőztetéséről, annak érdekében, hogy elkerülhesse a konyhában keletkező gőzök és a főzés maradványai miatt a konyhabútorban keletkező szagokat.

A fogantyúk helyes tisztítása

A konyhabútor fogantyúinak tisztításakor tartózkodjon az oldószertartalmú és az alumíniumot károsító anyagoktól, valamint az ecetes, és fémtartalmú tisztítószerektől, mivel ezek eltávolíthatatlan foltosodást okozhatnak. Ha olyan tisztítószert használna, melyen semmilyen tájékoztatás sem található, saját felelősségére óvatosan próbálja ki egy kis, normális használat esetén nem látható felületen! Súrolószerek ill. nitro- és műgyanta-hígítók, vagy hasonló tisztítószerek a bútor felületeinek ápolására nem alkalmasak!





Pulizia dei mobili

Per la pulizia dei mobili, dei ripiani e dei cassetti/estraibili, utilizzare un panno leggermente inumidito con un detergente liquido per la casa/per vetri. Dopo la pulizia, asciugare sempre accuratamente i mobili con un panno asciutto! Se si usa un panno troppo bagnato, l'acqua può penetrare nelle giunture e provocare il rigonfiamento del mobile. Fare attenzione a pulire di tanto in tanto la **guarnizione di tenuta**. Questa guarnizione riduce il deposito di polvere all'interno del mobile. Di conseguenza è del tutto normale che si formi una traccia nell'area della guarnizione, la quale agisce da barriera.

Consigliamo pertanto di aprire regolarmente i mobili e di provvedere ad un'intensa aerazione dell'ambiente della cucina, in modo da eliminare gli odori che si formano nei mobili mentre si cucina a causa dei vapori e dei residui di cibo.

I prodotti abrasivi e tutti i diluenti a base di nitro o resine sintetiche o simili sono inadatti alla manutenzione delle superfici!

Pulire correttamente le maniglie

Per la pulizia delle maniglie, non utilizzare sostanze contenenti solventi e che danneggiano l'alluminio, detergenti a base di aceto e prodotti contenenti acciaio, i quali potrebbero causare la comparsa di macchie indelebili. Se si impiegano per la pulizia prodotti privi di indicazioni, si prega di provarli preventivamente (a proprio rischio) su una piccola superficie possibilmente non visibile nell'impiego normale.

Čištění skříněk

K čištění skříněk, polic a zásuvek/výsuvů byste měli používat lehce navlhčenou utěrku ve spojení s kapalným domácím čističem/čističem skla. Po vyčištění kuchyňský nábytek vždy otřete suchou utěrkou! Budete-li používat příliš mokré utěrky, může voda proniknout do spár a způsobit nabobtnání nábytku. Příležitostné vyčistěte i **těsnicí chlopeň**. Ta snižuje výskyt prachu uvnitř skříňky. Stopy v okolí těsnění jsou zcela normální proto, že toto těsnění působí jako bariéra.

Proto doporučujeme, abyste k odstranění pachu v kuchyňském nábytku, který vzniká z výparů a zbytků po vaření, skříňky pravidelně otevírali a zajistili intenzivní větrání kuchyňského prostoru.

K ošetřování povrchů nejsou vhodné abrazivní prostředky, popř. všechna ředidla obsahující nitrosloučeniny a umělou pryskyřici apod.!

Správné čištění úchytů

Při čištění úchytů vašeho kuchyňského nábytku nepoužívejte substance obsahující rozpouštědla nebo poškozující hliník i octové čističe a čisticí prostředky obsahující ocel, protože mohou způsobit neodstranitelné skvrny. Použijete-li čističe, na kterých nejsou napsána žádná upozornění, pak je nejdříve na vlastní nebezpečí pokud možno opatrně vyzkoušejte na malé ploše, kterou není při běžném používání vidět.

Curățarea dulapurilor

La curățarea dulapurilor, a fundului sertarelor și a sertarelor propriu-zise folosiți o cârpă ușor umezită și un detergent lichid sau o soluție de curățat geamuri. După curățare uscați mobila întotdeauna cu o cârpă moale! În cazul utilizării unor cârpe prea ude poate pătrunde apă în rosturile de îmbinare și determina umflarea lemnului. Aveți grijă să curățați ocazional **garniturile de etanșare**. Acestea reduc praful din interiorul dulapurilor. Formarea unor urme de jur împrejurul garniturilor este așadar ceva perfect normal, întrucât ele acționează precum o barieră în calea prafului.

De aceea vă recomandăm să deschideți dulapurile cu regularitate și să asigurați o aerisire suficientă a bucătăriei, pentru a elimina eventualele mirosuri din mobilier, apărute ca urmare a aburilor generați în timpul gătitului.

Substanțele abrazive, diluanții nitro sau pentru rășini sintetice, respectiv orice alte soluții cu proprietăți similare sunt contraindicate la curățarea suprafețelor!

Curățați mânerele în mod corect

La curățarea mânerelor mobilei dvs. de bucătărie renunțați la folosirea unor substanțe cu solvent sau a unor substanțe dăunătoare aluminiului, precum și la curățitoarele pe bază de oțet sau cu conținut de oțel, întrucât ele pot determina formarea unor pete, care să nu mai poată fi apoi îndepărtate. Dacă folosiți soluții de curățat neînsoțite de niciun fel de instrucțiuni, vă rugăm să le încercați cu atenție, pe propria răspundere, pe o suprafață de mici dimensiuni, aflată într-un loc de obicei mai greu vizibil.

Czyszczenie szafek

Do czyszczenia szafek, półek i szuflad/szuflad z wysokim frontem należy używać lekko wilgotnej ściereczki nasączonej płynnym środkiem do czyszczenia/płynem do szkła. Po czyszczeniu zawsze wytrzeć meble kuchenne do sucha! Przy użyciu mokrych ścierek w spoiny może dostać się woda i prowadzić do pęcznienia mebli. Należy pamiętać, żeby od czasu do czasu czyścić **uszczelkę**. Redukuje ona gromadzenie się kurzu we wnętrzu szafek. Z czasem powstawanie śladów w otoczeniu uszczelki jest zupełnie normalne, ponieważ działa ona jak bariera.

Dlatego polecamy regularne otwieranie szafek i zagwarantowanie intensywnego wietrzenia pomieszczenia kuchennego, żeby usunąć opary i zapachy powstające w szafkach kuchennych.

Środki szorujące oraz rozcieńczone środki na bazie nitrogliceryny i żywic syntetycznych lub podobne środki czyszczące nie nadają się do pielęgnacji powierzchni!

Prawidłowe czyszczenie uchwytów

Przy czyszczeniu uchwytów należy unikać substancji zawierającej rozpuszczalniki i agresywnych dla aluminium oraz środków na bazie octu i zawierających stal, ponieważ mogą one prowadzić do tworzenia się plam, których nie da się już usunąć. Jeśli chcą Państwo użyć środka czyszczącego, który nie posiada żadnych wskazówek, należy go wypróbować na własne ryzyko ostrożnie na małej i możliwie niewidocznej przy normalnym użyciu powierzchni.

Čiščenje omaric

S pomočjo rahlo navlažene krpe in tekočega čistila za gospodinjstvo/ sredstva za čiščenje stekla počistite omarice, police in predale/ izvlečne predale. Potem vedno pobrišite z mehko krpo. Če je krpa preveč mokra, bo voda prodrla v razpoke in vrzeli ter povzročila nabrekanje materiala. Prepričajte se, da vsake toliko časa počistite tesnilni rob. To zmanjšuje nastajanje prahu v notranjosti omarice. Posledično je nastajanje sledov v okolici tesnila normalno, saj ta deluje kot ovira.

Zaradi tega priporočamo redno odpiranje omaric in zagotavljanje intenzivnega prezračevanje kuhinje, da bi odstranili vonje iz kuhinjskega pohištva, do katerih pride zaradi kuhinjskih hlapov in kuhinjskih ostankov.

Za čiščenje površin se ne smejo uporabljati abrazivna sredstva oz. vsa sredstva, ki vsebujejo razredčila, umetno smolo in podobna čistila!

橱柜的清洁

请使用一块略湿的抹布与家用液体清洁剂一起清洁橱柜、搁板及抽屉。在清洁厨具后，请务必用一块软布将擦过的表面擦干！如果使用过湿的抹布，水有可能进入厨具缝隙，造成厨具膨胀。我们建议您定期清洁**密封唇口**，以防柜内积尘。如果在密封装置周围出现遗留痕迹，则属于完全正常的现象，因为它具有阻隔效果。

因此，我们建议您定期打开柜门并保持厨房间内充分通风，以便清除因油烟和烹饪残留物而产生的厨具内的味道。

摩擦型去污剂和所有硝基及合成树脂稀释剂或类似清洁剂不适于清洁厨具表面！

Pravilno čiščenje ročajev

Za čiščenje ročajev kuhinjskega pohištva ne uporabljajte sredstev, ki vsebujejo topila in sredstev, ki poškodujejo aluminij kot tudi sredstva za čiščenje na osnovi kisa in sredstva za čiščenje, ki vsebujejo jeklo, saj lahko povzročijo nastanek dolgotrajnih madežev. Če nameravate uporabiti sredstva za čiščenje, na čigar embalaži niso navedene nobene informacije, jih najprej, na lastno odgovornost, poskusite na manjši površini na manj vidnem mestu.

正确清洁把手

在清洁您的厨具把手时，请勿使用含有溶剂或对铝有侵蚀作用的物质以及酸性清洁剂及含钢的清洁剂，因为这样会产生无法清除的斑痕。如果您想使用无任何指示说明的清洁剂，请在日常使用时基本看不到的区域小心尝试，并且须自担相关风险。





Care instructions for wooden fronts, solid or veneered

Wood is a living material with natural variations in colour and texture. Light of any kind will cause the colour to change, which is completely normal and natural.

It is not a cause for complaint. Solid wood fronts are easy to look after. The surfaces have been sealed with several layers of high quality varnish. We advise you to clean your kitchen units with a slightly damp cloth. Always wipe in the direction of the grain, as this helps to remove dirt from the pores. Dry with a soft cloth after cleaning to prevent
moisture from accumulating in profiles, corners and on edges. Dirt marks must not be left to dry and must be removed immediately. Avoid the use of excessively wet cloths in this case.

Wood should never be exposed to very humid or very dry air as this could cause it to move – it will expand or shrink, despite the careful application of a very high quality varnish. Do make sure you use the extractor whenever you are cooking, or else ensure that the room is adequately ventilated.

It is essential to dry down unit components that have become damp after cooking in order to avoid subsequent damage due to swelling.

Comment nettoyer les façades en bois massif ou plaqué

Le bois est un matériau vivant caractérisé par des divergences naturelles au niveau des coloris et structures. L'incidence de la lumière et les rayonnements solaires entraînent des décolorations normales **qui ne peuvent faire l'objet d'aucune réclamation.** Les façades en bois massif sont faciles d'entretien. Les surfaces sont scellées par plusieurs couches de laque de qualité supérieure. Les laver avec un chiffon légèrement humide en suivant toujours le sens du fil du bois afin de nettoyer les pores. Afin d'éliminer les restes d'humidité dans les profils, les angles et au niveau des bordures, essuyer ensuite les façades avec un chiffon sec. Éviter que les salissures sèchent, les éliminer immédiatement. Ici aussi, évitez d'utiliser des chiffons trop mouillés.

Défense de soumettre le bois à un air trop humide ou trop sec. Dans le cas contraire, le bois se déforme (dilatation ou rétrécissement) en dépit de la laque appliquée minutieusement. C'est pour cette raison qu'il est absolument important de mettre en marche la hotte pendant que vous cuisinez et de veiller à une bonne aération.

Après avoir cuisiné, essuyer les surfaces humides afin d'éviter les dommages ultérieurs dus aux boursouflures.

Onderhoudsinstructies voor houten fronten, massief of gefineerd

Hout is een levend materiaal met natuurlijke kleuren structuurnuances. Door wisselende (zon)lichtinval kunnen er verkleuringen ontstaan, wat heel normaal is.

Het is dan ook geen reden voor reclamaties. Massief houten fronten zijn eenvoudig te onderhouden. De oppervlakken zijn meervoudig verzegeld met een hoogwaardige lak. Gebruik voor het schoonmaken altijd een ietwat vochtige doek. Wrijf daarbij altijd in de richting van de houtnerf, zodat eventueel aanwezig vuil uit de poriën gewreven wordt. Om ervoor te zorgen dat er in de profielen, bij de hoeken en aan de randen geen restjes vocht achterblijven, moet het front na het schoonmaken altijd droog worden gewreven. Vuil mag niet opdrogen en moet onmiddellijk worden verwijderd. Ook hier dient u het gebruik van zeer natte doeken te vermijden.

Hout mag niet aan extreem vochtige of droge lucht worden blootgesteld. Anders komt het in beweging, d.w.z. het zet uit of het krimpt – ondanks de zorgvuldig aangebrachte lak. Het is daarom erg belangrijk om bij het koken altijd de afzuigkap aan te zetten en/of voor voldoende ventilatie te zorgen.

Na het koken moeten de meubeldelen die vochtig geworden zijn, direct drooggewreven worden om te voorkomen dat ze later door uitzetting worden beschadigd.

Instrucciones de conservación frentes de madera, macizos o chapados

La madera es un material vivo con variaciones naturales en cuanto a color y textura. La luz y el sol pueden teñir la madera, lo cual será un efecto absolutamente normal.

No constituirán, por tanto, ningún motivo de reclamación. Frentes de madera maciza son fáciles de cuidar. Las superficies llevan múltiples capas de laca de alta calidad. La limpieza la debería llevar a cabo con un paño ligeramente humedecido. Para ello, frote siempre en el sentido del veteado para extraer la suciedad de los poros. Para que en los perfiles, esquinas y bordes no queden residuos de humedad, debería secar el frente finalmente con un paño. La suciedad no deberá resecarse y se quitará enseguida. Evite, también aquí, el uso de paños excesivamente mojados.

La madera no debe someterse a un ambiente excesivamente húmedo o seco. De lo contrario, se deforma, es decir, se hincha o contrae, a pesar de la capa de laca escrupulosamente aplicada. Será, por eso, importante conectar el extractor y / o ventilar bien a la hora de cocinar.

Una vez finalizado el proceso de cocción, será imprescindible secar y limpiar bien las partes humedecidas de los muebles, para evitar posibles hinchamientos posteriores.

Masif veya Ahşap Kaplamalı Ön Panel Bakım Bilgileri

Ahşap yaşayan, renk ve yapısında doğal farklılıklar olan bir malzemedir. Ahşabın çeşitli suni ışık ve güneş ışınlarına maruz kalması renk değişikliğine sebep olur ve bu çok normaldir.

Bu nedenle bu tür değişiklikler şikayet sebebi olarak kabul edilmez. Masif ahşap ön panellerin temizliği kolaydır. Ahşap yüzeyler, birden fazla kat yüksek kaliteli boya uygulanarak korunmuştur. Temizleme işlemi hafif nemli bir bez ile yapılmalıdır. Gözenekler içinde bulunabilecek kirlerin temizlenmesi için bez ile silerken ahşabın damarları yönünde silmeye dikkat edin. Profil, köşe ve kenarlarda ıslaklık kalmaması için bu bölümler bez ile silindikten sonra kurulanacaktır. Yüzeyler üzerindeki kir ve lekeler derhal kurumadan temizlenmelidir. Burada da çok ıslak bez kullanmaktan kaçının. Ahşap malzemesi ayrıca çok nemli veya çok kuru havaya maruz kalmamalıdır.

Aksi takdirde itinalı bir şekilde boyanmasına rağmen ahşap çalışacağından şişer veya büzülür. Bu nedenle yemek pişirirken mutlaka davlumbazı çalıştırmanız ve / veya yeterli bir havalandırma sağlamanız önemlidir.

Pişirme işleminden sonra nemlenmiş olan mobilya parçaları, ileri şişerek hasar görmesini engellemek için mutlaka kurulanmalıdır.

Upute za njegu drvenih fronti, masivnih ili furniranih

Drvo je živi materijal čija boja i tekstura prirodno variraju. Bilo kakvo svjetlo uzrokuje promjenu boje što je potpuno normalno i prirodno.

To ne može biti predmetom reklamacije. Fronte od masivnog drva lako se održavaju. Površine su zaštićene s nekoliko slojeva visokokvalitetnog laka. Savjetujemo čišćenje kuhinjskih elemenata malo navlaženom krpom. Uvijek brišite u smjeru vlaknaste strukture drva radi lakšeg uklanjanja prljavštine iz pora. Nakon čišćenja obrišite suhom krpom radi sprječavanja akumuliranja vlage u profilima, kutovima i na rubovima. Ne ostavljajte mrlje da se osuše nego ih odmah očistite. I u ovom slučaju također izbjegavajte uporabu previše mokrih krpa.

Drvo se nikada ne smije izlagati vrlo vlažnom ili suhom zraku zbog mogućih deformacija – drvo se može proširiti ili skupiti, unatoč pažljivoj primjeni visokokvalitetnog laka. Uvijek kada kuhate, obvezno koristite napu i/ili osigurajte neku drugu vrstu adekvatnog prozračivanja prostorije.

Nakon kuhanja obrišite vlažne površine da ne bi došlo do oštećenja uzrokovanog bubre-njem materijala.

Ápolási tanácsok a tömör vagy furnérozott fa előlapokhoz

A fa élő anyag, melynek szín- és szerkezeti eltérései természetesek. Az eltérő fényviszonyok és napsugárzás által okozott elszíneződések teljesen normálisnak tekintendők.

Ezért ezek nem képezik reklamáció alapját. A tömörfa-előlapok ápolása egyszerű. A felületeket több réteg kitűnő minőségű lakk borítja. A tisztításhoz enyhén benedvesített ruhát használjon. A tisztítás során a felületet mindig szálirányban törölje, annak érdekében, hogy a pórusokba került esetleges szennyeződéseket eltávolíthassa. Azért, hogy a profilokban, sarkokon és a széleken ne maradjon vissza nedvesség, a tisztítás után törölje szárazra az előlapot. A szennyeződéseket ne hagyja beszáradni, azokat azonnal el kell távolítani. Ebben az esetben is kerülje a túl nedves ruha használatát.

A fát nem szabad rendkívül nedves vagy száraz levegőnek kitenni. Ellenkező esetben mozgásba jön, azaz megdagad vagy összeszárad – a gondosan felhordott lakkrétegek ellenére is. Ezért fontos főzés közben bekapcsolni a szagelszívót és/vagy gondoskodni a megfelelő szellőztetésről.

A főzés befejezése után a nedvessé vált bútordarabokat okvetlenül szárazra kell törölni, hogy a későbbi felhólyagosodást elkerülhessük.



Consigli per la manutenzione dei frontali in legno massello o impiallacciato

Il legno è un materiale vivo, con differenze naturali di colore e venatura. L'azione differenziata della luce artificiale e solare causa un cambiamento di colore che è del tutto normale.

Tali cambiamenti non sono pertanto motivo di reclamo. I frontali in legno massello sono di facile manutenzione. Le superfici sono sigillate da più strati di una lacca di alta qualità. La pulizia va effettuata con un panno leggermente umido. Strofinare sempre nel senso della vena, in modo da eliminare lo sporco eventualmente penetrato nei pori. Per evitare che restino residui di umidità nei profili, negli angoli e sui bordi, alla fine asciugare il frontale con un panno asciutto. Evitare di lasciare che i residui diventino secchi e rimuoverli immediatamente. Anche in questo caso evitare di usare panni troppo bagnati.

Il legno non deve essere esposto a un'atmosfera estremamente umida o secca. Altrimenti il legno può essere soggetto a movimenti, ossia a rigonfiamenti o ritiri, nonostante l'accurata applicazione della lacca. Per questo è importante accendere sempre l'aspiratore della cappa mentre si cucina e/o provvedere ad arieggiare sufficientemente l'ambiente.

Una volta finito di cucinare, asciugare le parti dei mobili eventualmente umide onde evitare danni da rigonfiamento in futuro.

Pokyny k ošetřování dřevěných čel, masiv nebo dýha

Dřevo je živý materiál s přírodními odchylkami barvy a struktury. Rozdílné sluneční a světelné záření má za následek zabarvení, a to je zcela normální.

Proto nejsou důvodem k reklamaci. Ošetřování čel z masivního dřeva je velmi snadné. Povrchy jsou několikrát uzavřeny kvalitním lakem. Čištění byste měli provádět jen lehce navlhčenou utěrkou. Plochu přitom vždy otírejte ve směru vlákna dřeva, abyste z pórů vymyli eventuální nečistoty. Aby v profilech, rozích a na okrajích nezůstala žádná zbytková vlhkost, měli byste poté čelo vytřít do sucha. Nečistoty nesmí zaschnout a musíte je hned odstranit. I zde nepoužívejte mokré utěrky.

Dřevo nesmí být vystaveno extrémně vlhkému nebo suchému vzduchu. V opačném případě se dá do pohybu, tzn., že nabobtná nebo se smrští i přesto, že je vrstva laku pečlivě nanesena. Proto je důležité, abyste při vaření bezpodmínečně zapnuli zařízení k odvádění výparů a/nebo zajistili dostatečné větrání.

Po vaření byste měli vlhké části nábytku bezpodmínečně utřít a vysušit, aby nedošlo k pozdějšímu nabobtnání.

Instrucţiuni de întreţinere a fronturilor din lemn masiv sau furniruit

Lemnul este un material viu, cu abateri normale de structură şi culoare. Diversele raze de lumină şi cele ale soarelui pot cauza decolorări, lucru perfect normal.

Aceste fenomene nu pot reprezenta aşadar un motiv de reclamaţie. Fronturile din lemn masiv sunt uşor de întreţinut. Suprafeţele au fost sigilate de mai multe ori cu un lac de calitate superioară. Curăţarea lor se face cu o cârpă uşor umezită. Ştergeţi întotdeauna în direcţia fibrelor de lemn, pentru a scoate mizeria din pori. Pentru ca în profile, în colţuri şi pe margini să nu rămână resturi de umezeală, frecaţi frontul până se usucă. Mizeria nu trebuie lăsată să se usuce, ci trebuie imediat îndepărtată. Evitaţi şi în acest caz folosirea cârpelor prea uzi.

Lemnul nu are voie să fie expus unui aer extrem de umed sau de uscat. Altminteri începe să lucreze, adică se umflă sau se contractă, în ciuda lacului aplicat cu grijă. Este de aceea important, ca în timpul gătitului să porniţi hota şi/sau să asiguraţi o aerisire suficientă.

După gătit, obiectele de mobilier umede trebuie uscate neapărat, pentru a preîntâmpina posibilele daune ulterioare, precum umflarea lemnului.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji frontów drewnianych, masywnych lub fornirowanych

Drewno to żywy materiał z naturalnymi różnicami w odcieniach i strukturze. Różne światło i promienie słoneczne prowadzą do przebarwień i jest to całkowicie normalne.

Dlatego nie są one podstawą do reklamacji. Fronty z masywnego drewna są łatwe w pielęgnacji. Powierzchnie są wielokrotnie pokryte wysokiej jakości lakierem. Czyszczenie powinno się przeprowadzać lekko wilgotną ściereczką. Należy przy tym zawsze przecierać w zgodnie z kierunkiem słojów, żeby wytrzeć ewentualne zabrudzenia z porów. Żeby w profilach, narożach i na brzegach nie pozostawały resztki wilgoci, należy na koniec wytrzeć front do sucha. Zanieczyszczenia nie mogą zasychać i muszą zostać natychmiast usunięte. Również tu należy unikać używania wilgotnych ściereczek.

Drewno nie może być wystawiane na działanie ekstremalnie wilgotnego lub suchego powietrza. W innym wypadku jest wprawiane w ruch, tj. pęcznieje lub kurczy się – mimo starannie naniesionego lakieru. Dlatego ważne jest, żeby przy gotowaniu koniecznie włączać wyciąg i/lub zatroszczyć się o wystarczającą wentylację.

Po gotowaniu wilgotne części mebli należy koniecznie wytrzeć do sucha, żeby uniknąć szkód spowodowanych pęcznieniem.

Navodila za nego lesenih front, masivnih ali furniranih

Les je živ material, čigar barva in tekstura naravno odstopata. Različna svetloba povzroča spremembo barve, kar je popolnoma normalno in naravno.

To ne more biti predmet reklamacije. Fronte iz masivnega lesa je enostavno vzdrževati. Površine so zaščitene z nekaj sloji visokokvalitetnega laka. Svetujemo vam čiščenje z rahlo navlaženo krpo. Pri tem vedno čistite v smeri lesnih vlaken, da odstranite morebitna onesnaženja v porah. Po čiščenju obrišite s suho krpo, da preprečite nastanek vlage v profilih, kotih in na robovih. Ne pustite madežem, da se osušijo, temveč jih takoj počistite. Tudi pri tem se izogibajte uporabi preveč mokrih krp.

Les se nikoli ne sme izpostavljati preveč vlažnemu ali suhemu zraku zaradi možnih deformacij-ne glede na pazljiv nanos visokokvalitetnega laka, se les lahko razširi ali skrči. Vedno ko kuhate, obvezno uporabljajte napo in/ ali zagotovite neki drugi primeren način prostorskega prezračevanja.

Po kuhanju obrišite vlažne površine, da ne bi nastala škoda zaradi nabrekanja materiala.

木质实心或镶嵌面板的护理说明

木材是一种在颜色和结构上具有天然差别的生物材料。不同的光照和日照会产生不同的颜色，这一点是完全正常的。

因此，天然的颜色差异不是产品质量问题。实木面板便于护理，其表面涂有多层高档油漆密封。擦拭时请使用一块略湿的抹布，并始终沿着木纤维方向擦拭，以便将污物从孔隙中清除掉。接下来，须将面板擦干，以免在外围或边角上还有潮湿残留。请勿等待污物干燥，应在沾染时立即擦拭。请勿使用过湿的抹布。尽管经过严格的油漆保护处理，

但木材仍不得放置在过于潮湿或干燥的空气中，否则会出现膨胀或收缩的现象。因此，在烹饪时请务必打开抽油烟机并／或保证足够的通风。

在烹饪结束后，请务必将潮湿的厨具擦干，以防以后出现膨胀损坏现象。



Synthetic fronts

Unit fronts with synthetic coatings are easy to clean with any commercially available household detergent, ideally with a soft cloth, hand-hot water and a little washing-up liquid. **Never use a polishing cleaner or hard sponge.** Stubborn marks, such as fat splashes, paint or glue residue, may be removed with any commercially available plastic cleaner. Test on a small area that is not on view before using any of these products for the first time. **Do not use any cleaners containing solvents, or steam cleaners!**

High-gloss fronts

Please note that high gloss and varnished fronts **should not be cleaned in the dry state**. The use of abrasive cleaning materials such as microfibre cloths, scouring sponges, etc. can increase the appearance of scratches. No complaints will be entertained in this respect. Traces of fine scratches visible in sunlight and halogen light are normal. These are due to the high gloss effect and are not a surface defect.

It is best to use a dustless, damp chamois (wash-leather) for gentle cleaning and also for drying off afterwards.

Façades en stratifié, mélaminé ou polymère

Nettoyer ces façades avec des détergents ménagers courants. Imprégner un chiffon doux d'eau tiède et d'un peu de produit vaisselle. **Défense d'utiliser un encaustique ou une éponge à récurer !** Éliminer les taches tenaces (graisse, résidus de vernis ou de colle) avec un détergent pour matière synthétique. Avant d'utiliser l'un de ces produits pour la première fois, il est recommandé de le tester dans un recoin ! **N'utilisez ni détergent à base de solvants ni nettoyeur vapeur !**

Façades brillantes

Ne jamais nettoyer à sec les façades laquées et brillantes ! L'utilisation d'aides de nettoyage abrasives (chiffons microfibres, éponges à récurer etc.) risque de rayer les surfaces. Ces rayures ne peuvent faire l'objet de réclamations. Les fines rayures courantes visibles à la lumière halogène ou du soleil proviennent de l'effet brillant et ne représentent pas de défaut de la surface.

Il est donc préférable d'utiliser une chamoisine humide, non pelucheuse qui nettoie en douceur et fait briller sans frotter.

Kunststof fronten

Fronten, die met kunststof zijn bekleed, kunnen met normale schoonmaakmiddelen worden gereinigd. Dat gaat het beste met een zachte doek, lauwwarm water en een beetje afwasmiddel. **Gebruik nooit politoer of harde sponsjes!** Hardnekkige vlekken, zoals vetspatten, lak- of lijmresten kunnen eventueel met een normale kunststofreiniger worden verwijderd. Voordat u dat voor het eerst doet, raden wij u aan dit op een niet zichtbare plaats uit te proberen! **Gebruik bij het reinigen geen stoomreiniger en geen schoonmaakmiddelen die oplosmiddelen bevatten!**

Hoogglanzende fronten

Denk er a.u.b. aan, dat hoogglanzende en gelakte fronten **niet droog gereinigd mogen worden**. Het gebruik van schurende schoonmaakmiddelen (microvezeldoekjes, schuursponsjes etc.) kan krassen veroorzaken en is geen reden voor reclamaties. Normale, in zon- en halogeenlicht herkenbare fijne krasjes worden veroorzaakt door het hoogglanseffect en zijn geen defect in het oppervlak.

Gebruik daarom het liefste een stofvrije, vochtige zeem. Die reinigt op een behoedzame manier en is ook geschikt voor het droogmaken daarna.

Frentes de material sintético

Los frentes laminados se pueden cuidar con los productos domésticos habituales. La mejor forma de hacerlo es con un paño suave, agua templada y algo de detergente. **¡No utilice productos de limpieza abrillantadores y/o esponjas duras!** Manchas más resistentes, como las salpicaduras de grasa, residuos de laca o pegamento, se quitarán eventualmente con un limpiador convencional para materiales sintéticos. ¡Antes del primer uso de dichos agentes será recomendable probarlos en un lugar no visible! **¡No utilice limpiadores con disolventes ni impiadores a vapor !**

Frentes de alto brillo

Por favor, tenga en cuenta que los frentes lacados y de alto brillo **no se pueden limpiar en seco**. El empleo de utensilios de limpieza abrasivos (paños de microfibra, estropajos etc.) pueden producir rayas en mayor medida, lo cual no constituirá un motivo de reclamación. Los rasguños detectables a la luz del sol y de focos halógenos se deberán al efecto del alto brillo y no constituirán un defecto de superficie.

Utilice, por ello, una gamuza limpia y húmeda que limpie con delicadeza y que sirva también para secar finalmente la superficie.

Plastik Ön Paneller

Plastik kaplamalı ön paneller ev temizliğinde kullanılan temizleme maddeleri ile temizlenebilir. Temizleme işlemi yumuşak bir bez, ılık su ve bir miktar bulaşık deterjanı ile en kolay şekilde yapılır. **İçinde parlatıcı olan temizleme malzemeleri veya sert sünger kullanmayın!** Yağ lekeleri, boya veya yapışkan artıkları gibi inatçı lekeler normal plastik temizleyicisi ile çıkarılabilir. Bu malzemeleri ilk kez kullanmadan önce mobilyanın görünmeyen bir yerinde deneme yaparak test etmeniz tavsiye edilir! Solventli temizleme malzemesi veya buharlı temizleyici kullanmayın!

Parlak Ön Paneller

Parlak yüzeylerin **kuru olarak temizlenmemesi gerektiğini lütfen dikkate alınız**. İz bırakabilen temizleme gereçleri (mikro elyaflı bezler, sürtme süngerleri vs.) yüzey üzerinde yüksek oranda çizik oluşmasına sebep olur ve bu çizikler üretici firmaya ürün hakkında yapılacak şikayet sebebi olarak kabul edilmez. Güneş ve halojen lamba ışığında görülebilecek olağan, hassas çizikler yüksek parlaklık efektine bağlıdır ve bunlar yüzey hasarı değildir.

Bu nedenle toz barındırmayan, nemli cam silme derisi kullanın. Cam silme derisi yüzeye zarar vermeden siler ve arkasından yapılacak kurulama işlemi için de uygundur.

Fronte od umjetnih materijala

Ove fronte elemenata lako se čiste bilo kojim standardnim sredstvom za čišćenje u kućanstvu. U idealnom slučaju mekom krpom, toplom vodom i s malo tekućeg sredstva za pranje. **Nikada ne koristite sredstvo za čišćenje s učinkom poliranja kao ni tvrde spužve**. Tvrdokorne mrlje, na primjer od masnoće, kao i ostatke boje ili ljepila možete ukloniti bilo kojim standardnim sredstvom za čišćenje plastike. Sredstvo za čišćenje prvo isprobajte na maloj površini na nekom manje uočljivom mjestu. **Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže otapala kao ni uređaje za čišćenje parom!**

Fronte visokog sjaja

Imajte na umu da se fronte visokog sjaja kao i lakirane fronte ne smiju čistiti suhim postupkom. Uporaba abrazivnih materijala za čišćenje (krpe od mikrovlakana, grube spužve i sl.) može uzrokovati ogrebotine koje se ne mogu tretirati kao razlozi reklamacije. Fini tragovi vidljivi na sunčevoj i halogenoj svjetlosti su normalni. Oni su rezultat visokog sjaja i ne smatraju se nedostatkom površinskog materijala.

Najbolje je da koristite krpu bez prašine, vlažnu kožu za čišćenje prozora (jelenju kožu) kojom elemente nježno očistite i zatim obrišite.

Műanyag előlapok

A műanyag bevonatú előlapok a háztartásban szokásos tisztítószerekkel ápolhatók. Ez egy puha ruhával, kézmeleg vízzel és némi mosogatószerrel a legegyszerűbb. Ne használjon polírozó tisztítószert vagy kemény szivacsot! A makacs foltok, mint a kifröcskölt zsír, lakk- vagy ragasztó-maradványok a kereskedelemben kapható műanyagtisztítókkal távolíthatók el. Az első használat előtt ajánlatos ezeket egy nem látható helyen kipróbálni! Ne használjon oldószertartalmú tisztítószereket és nagynyomású tisztítógépet!

Magasfényű előlapok

Kérjük, vegye figyelembe, hogy magasfényű és lakkozott előlapokat nem szabad szárazon tisztítani. A súrolószerek használata (mikroszálas törlőkendők, súrolószivacsok, stb.) megnövelhetik a karcképződést és ez nem ad alapot a reklamációra. A szokásos, nap- vagy halogénlámpa fényében látható finom karcolásnyomok a magasfényű felületkezelésre vezethetők vissza, és nem jelentik a felület hibáját.

Tisztításukhoz a legjobb, ha pormentes, nedves ablaktisztító szarvasbőrt használ, amely finoman tisztít, és alkalmas az azt követő szárazra törlésre is.



Frontali in laminato

I frontali rivestiti in laminato possono venire puliti con normali detersivi per la casa. Il modo migliore è con un panno morbido, acqua tiepida e un goccio di detersivo per piatti. **Non impiegare né prodotti abrasivi, né spugne dure!** Le macchie ostinate (per es. schizzi di grasso, residui di vernice o colla) devono venire eventualmente **eliminate con i detergenti per laminati in commercio.** Prima di usare per la prima volta questi prodotti, consigliamo di fare una prova su un punto non visibile! **Non usare né prodotti contenenti solventi, né pulitrici a vapore!**

Frontali con finitura lucida brillante

Attenzione: i frontali laccati e con finitura lucida brillante non devono venire strofinati a secco. Impiegando per la pulizia oggetti abrasivi (panni in microfibra, spugne abrasive ecc.) si favorisce la formazione di rigature che non costituiscono motivo di reclamo. Le normali finissime rigature, individuabili alla luce solare e alogena, sono attribuibili all'effetto lucido brillante e non costituiscono un difetto della superficie.

Pertanto si consiglia di usare una pelle di daino umida e priva di polvere, che pulisce delicatamente ed è idonea anche per l'asciugatura finale.

Plastová čela

Čela povrstvená plastem lze ošetřovat běžnými domácími čisticími prostředky. Nejlepší je, když použijete měkkou utěrku, vlažnou vodu a trochu saponátu. **Nepoužívejte lešticí čisticí prostředky nebo tvrdé houby!** Neústupné skvrny, jako rozstříkaný tuk, zbytky laku nebo lepidla, musíte eventuálně odstranit běžnými čističi na plasty. Před prvním použitím těchto prostředků doporučujeme, abyste je vyzkoušeli na skrytém místě! **Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující rozpouštědla a parní čističe!**

Vysoce lesklá čela

Uvědomte si, že vysoce lesklá a lakovaná čela nemohou být čištěna za sucha. Používání brusných čisticích prostředků (utěrky z mikrovlákna, abrazivní houby atd.) může vést ke zvýšenému tvoření škrábanců, a není to důvodem k reklamaci. Obvyklé jemné stopy po poškrábání viditelné za slunečního a halogenového světla lze odvodit z vysoce lesklého efektu, není to povrchová vada.

Nejlepší je, budete-li používat vlhkou kůži na čištění skel neobsahující prach, která šetrně čistí a je také vhodná k následnému vysušení.

Fronturi din material plastic

Fronturile din material plastic pot fi curățate cu soluții menajere obișnuite. Cel mai bine faceți acest lucru cu o cârpă umedă, cu apă călduță și cu puțin detergent. **Nu folosiți substanțe abrazive sau bureți duri!** Petele dificile, precum stropii de grăsime, resturile de lac sau de lipici, trebuie îndepărtate cu soluții uzuale de curățat pentru materiale sintetice. La prima utilizare a unor astfel de soluții, vă recomandăm să le încercați într-un loc mai puțin vizibil! **Nu folosiți soluții cu solvent sau curățitoare cu aburi!**

Fronturi lucioase

Vă rugăm să țineți seama de faptul că fronturile lucioase și lăcuite nu au voie să fie curățate în stare uscată. Utilizarea unor mijloace de curățat abrazive (cârpe cu microfibre, bureți duri etc.) pot cauza zgârieturi și nu constituie un motiv de reclamație. Micile urme obișnuite de zgârieturi, vizibile în lumina soarelui sau a becurilor cu halogen, se datorează luciului intens și nu reprezintă un defect al suprafeței.

Folosiți prin urmare o cârpă de piele pentru curățat geamuri, umedă și lipsită de praf, care să curețe și să protejeze în același timp, respectiv care să se preteze la uscarea ulterioară a suprafețelor respective.

Fronty z tworzywa sztucznego

Fronty powlekane tworzywem sztucznym można pielęgnować środkami czyszczącymi dostępnymi w handlu. Najlepiej robić to miękką ściereczką i ciepłą wodą z dodatkiem odrobiny środka do mycia naczyń. **Nie stosować polerujących środków czyszczących lub twardych gąbek!** Twarde plamy, jak odpryski tłuszczu, resztki lakieru lub kleju, należy ewentualnie usunąć dostępnym w handlu środkiem do czyszczenia tworzyw sztucznych. Przed pierwszym użyciem tego środka zaleca się sprawdzenie go w niewidocznym miejscu! **Nie stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki myjek parowych!**

Fronty o wysokim połysku

Należy pamiętać, że fronty o wysokim połysku i lakierowane nie mogą być czyszczone na sucho. Stosowanie szlifujących środków czyszczących (ściereczek z mikrowłókna, gąbek szorujących itp.) może prowadzić do tworzenia się zarysowań i nie stanowi podstawy do reklamacji. Pozostałe, widoczne w słońcu i świetle halogenowym drobne zarysowania są spowodowane efektem wysokiego połysku i nie stanowią wady powierzchni.

Dlatego najlepiej stosować wolną od pyłu, wilgotną skórzaną ścierkę do okien, która czyści delikatnie i nadaje się również do końcowego osuszania.

Fronte iz umetnega materiala

Te fronte je enostavno očistiti s katerimkoli standardnim sredstvom za čiščenje v gospodinjstvu. V idealnem primeru z mehko krpo, toplo vodo in z malo tekočega sredstva za čiščenje. Nikoli ne uporabljajte sredstvo za čiščenje z učinkom poliranja kot tudi trde gobe. Trdovratne madeže kot na primer od maščobe kot tudi ostanke barve in lepila lahko odstranite s katerimkoli standardnim sredstvom za čiščenje plastike. Sredstvo za čiščenje najprej poskusite na manjši površini na manj vidnem mestu, da se prepričate, da ne škoduje površini. **Ne uporabljajte sredstev za čiščenje, ki vsebujejo topila kot tudi parni čistilnik!**

塑料面板

带有塑料覆层的面板可以使用常用的家用清洁剂护理。**请勿使用抛光型清洁剂或硬海绵！**较〝顽固〞的污渍如溅上去的油渍、油漆或粘合剂残留物须用常用的家用塑料清洁剂清除。在首次使用之前，请首先在一块不显眼的区域尝试！**请勿使用含溶剂的清洁剂或蒸汽清洁机！**

Visokosijajne fronte

Zapomnite si, da se visokosijajne fronte kot tudi lakirane fronte **ne smejo čistiti s suhim postopkom.** Uporaba abrazivnih materialov za čiščenje kot so krpe z mikrovlakni, grobe gobice, itd., lahko povzroči praske, ki ne morejo biti obravnavane kot vzrok za reklamacijo. Fine sledi videne na sončni ali halogeni svetlobi so normalne. Te sledi so rezultat visokega sijaja in se ne smatrajo kot pomanjkljivost površinskega materiala.

Najboljše je, da uporabljate brezprašno, vlažno usnje za čiščenje stekla (jelensko usnje), s čim površine nežno očistite in zatem obrišete.

高光面板

请勿干燥清洁高光及经过油漆的面板。使用摩擦型清洁工具（微纤维抹布、磨砂海绵等）会产生划痕，由此造成的损失不在保修范围内。在阳光或卤素灯光下可以看到的细小划痕是高光效果，而非表面损坏。

请使用一块湿润无尘的鞣皮小心清洁并马上擦干。



Care instructions

Glass fronts

As with all other glass items, please avoid hard knocks and bumps against the fronts when handling crockery or heavy pots and pans, for splintered glass can cause injuries and must be replaced.

Glass fronts are best cleaned with standard household cleaning agents or a glass cleaning agent (e.g. for cleaning mirrors). Spray the surface as usual and wipe with a soft cloth. Ensure that corrosive substances or liquids do not enter the handle hole under high pressure, as they may damage the handle fittings. (Do not use any polishing agents, hard sponges or solvent-based cleaning agents and steam cleaners.)

Conseils d'entretien

Façades verre :

Tout comme pour tous les autres objets en verre, évitez, lors du maniement de vaisselle et d'ustensiles de cuisine lourds, les chocs sur les façades, car les bris de verre peuvent causer des blessures et les vitres brisées devront être échangées.

Pour nettoyer les façades de verre, utilisez des produits de nettoyage courants ou du nettoyant pour vitres et fenêtres (comme par ex. pour les miroirs). Vaporisez, comme d'habitude, du produit sur la surface de verre et essuyez avec un chiffon doux. Veillez à ce que les substances ou liquides agressifs sous pression ne pénètrent pas dans les perçages de poignées, ceci pouvant provoquer des endommagements des ferrures de poignées. (N'utiliser ni nettoyants abrasifs, ni éponges dures, ni nettoyants à base de solvant, ni nettoyeur vapeur).

Onderhoudsinstructies

Glazen fronten:

Probeer, zoals u dat normaal gesproken bij alle glazen voorwerpen doet, zware stoten tegen de fronten bij het verplaatsen van servies en zwaar kookgerei te voorkomen, aangezien afgesprongen glas letsel kan veroorzaken en vervangen moet worden.

Glazen fronten kunnen het beste met de gebruikelijke huishoudreinigers of een glasreiniger (zoals voor spiegels) worden gereinigd. Spuit dit middel op het glazen oppervlak en veeg het vervolgens met een zachte doek af. Let op dat er geen agressieve substanties of vloeistoffen onder hoge druk in de greepboorgaten komen. Dat zou het greepbeslagsysteem kunnen beschadigen (gebruik geen polijstende schoonmaakmiddelen, harde sponzen, reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten of stoomreinigers).

Instrucciones de conservación

Frentes de cristal:

Por favor, evite, tal como lo suele hacer con cualquier otro objeto de cristal, los impactos duros en los frentes al manejar vajilla o utensilios de cocina pesados, ya que el cristal roto puede provocar lesiones y tendrá que ser sustituido.

La mejor manera de limpiar los frentes de cristal será con los detergentes convencionales de uso doméstico o con un limpiador de cristal (como, p. ej., para los espejos). Rocíe la superficie de cristal como de costumbre, pasando un paño suave después. Procure que no penetren sustancias agresivas o líquidos a presión en el taladro del tirador, ya que esto podrá ocasionar desperfectos en el sistema de herrajes del tirador. (No utilice limpiadores pulidores, esponjas duras, detergentes con disolventes ni vaporetas.)

Avvertenze per la manutenzione

Frontali in vetro:

Evitare, come dal resto si fa abitualmente con tutti gli oggetti in vetro, di sottoporre i frontali a forti urti quando si maneggiano stoviglie e utensili da cucina pesanti. Le schegge di vetro potrebbero causare ferite e il vetro dovrebbe essere sostituito.

Pulire i frontali in vetro con normali detersivi per uso domestico o detersivi per vetro (ad es. come quelli usati per gli specchi).Come d'abitudine, spruzzare il prodotto sul vetro e pulire strofinando con un panno morbido.Fare attenzione che nel foro della maniglia non penetrino sostanze aggressive o liquidi ad alta pressione che potrebbero danneggiare il meccanismo della maniglia. (Non impiegare prodotti abrasivi, spugne dure, detersivi contenenti solventi e pulitrici a vapore).

Pokyny k ošetřování

Prosklená čela:

Prosím, zabraňte, jak je tomu obvyklé u všech předmětů ze skla, tvrdým nárazům na čela při zacházení s nádobím a těžkými kuchyňskými potřebami, protože odštípnuté sklo by mohlo způsobit poranění a muselo by být vyměněno.

Prosklená čela nejlépe vyčistíte obvyklými čisticími prostředky do domácnosti nebo čisticími prostředky vhodnými pro sklo (jako např. pro plochy zrcadla). Skleněnou plochu jako obvykle nastříkejte a otřete měkkou utěrkou. Dbejte, aby se do otvorů pro úchyt nedostaly žádné agresivní substance nebo kapaliny pod vysokým tlakem, protože by to mohlo mít za následek poškození systému kování úchytů. (Nepoužívejte žádné lešticí čisticí prostředky, tvrdé houby, čističe obsahující rozpouštědla a parní čističe.)

Instrucțiuni de întreținere

Fronturi din sticlă:

Vă rugăm să evitați, la fel ca și în cazul majorității obiectelor din sticlă, să supuneți fronturile acestea unor solicitări prea mari, atunci când umblați cu tacâmuri sau cu instrumente de gătit mai grele, întrucât sticla ciobită vă poate răni, ea trebuind înlocuită.

Fronturile din sticlă le puteți curăța cel mai bine cu detergenți menajeri obișnuiți sau cu o soluție de curățat geamuri (sau oglinzi). Pulverizați soluția respectivă pe suprafața din sticlă și ștergeți-o cu o cârpă moale. Aveți grijă să nu pătrundă substanțe sau lichide agresive, sub presiune, în găurile mânerelor, deoarece puteți deteriora feroneria. (Nu folosiți detergenți abrazivi, bureți duri, substanțe de curățat cu solvenți sau curățitori cu aburi).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Fronty szklane:

Prosimy unikać, jak to Państwo zwykle robią w przypadku przedmiotów ze szkła, uderzania we fronty przy wyjmowaniu naczyń lub ciężkich narzędzi kuchennych, ponieważ odpryskujące szkło może prowadzić do obrażeń i musi zostać wymienione.

Fronty szklane najlepiej czyścić dostępnymi w handlu środkami czyszczącymi lub środkami do szkła (jak np. do powierzchni szklanych). Spryskać powierzchnie szklane jak zwykle i wytrzeć miękką ściereczką. Zwrócić uwagę na to, żeby w otwory uchwytu nie dostały się agresywne substancje lub ciecze pod ciśnieniem, ponieważ może to prowadzić do uszkodzeń w systemie okuć uchwytów. (Nie stosować polerujących środków czyszczących, twardych gąbek, środków zawierających rozpuszczalniki i myjek parowych.)

Bakım Bilgileri

Cam Ön Paneller:

Cam malzemeden olan tüm eşyalarda normalde dikkat ettiğiniz gibi tava ve tencere veya ağır mutfak malzemeleri ile çalışırken de ön panellere sert bir şekilde çarpmaktan lütfen kaçının, aksi takdirde etrafa sıçrayan cam parçaları yaralanmalara yol açabilir ve cam ön panelleri değiştirmek zorunlu olur.

Cam ön panelleri temizlemek için piyasada satılan temizlik ilaçları veya cam temizleme ilaçları (örneğin aynalar için olan) en doğru seçimdir. Cam yüzeye ilacı uygulayın ve yumuşak bir bezle silin. Agresif temizleme maddelerinin veya sıvıların yüksek basınçla kulp deliğinin içine girmemesine dikklat ediniz, aksi takdirde kulp bağlantı sisteminde hasara yol açılabilir. (Parlatıcı temizlik ilacı, sert sünger, çözücü madde içeren temizlik ilacı ve buharlı temizleyici kullanmayınız.)

Upute za njegu

Staklene fronte:

Molimo Vas da izbjegavate, kao što inače postupate kod svih predmeta od stakla, jače udarati po frontama prilikom rukovanja posuđem i teškim predmetima za kuhanje jer odlomljeno staklo može dovesti do ozljeđivanja i mora se zamijeniti.

Staklene fronte najbolje se mogu očistiti uobičajenim sredstvom za čićenje (kao npr. za površine zrcala) . Poprskajte staklenu površinu na uobičajeni način i obrišite mekom krpom. Pazite na to da u provrte za ručke ne dospiju agresivne supstance ili tekućine pod visokim tlakom jer to može dovesti do oštećenja sustava okova za ručke. (Ne koristite nikakva sredstva za poliranje, oštre spužvice, sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili sredstva za čišćenje parom.)

Ápolási tanácsok

Üveg előlapok:

Kérjük, ügyeljen rá, amint azt üvegtárgyakkal kapcsolatban általában tenné, hogy az előlapokat erős, ütésszerű terhelésnek tegye ki az edények és nehéz konyhai eszközök használata során, mivel a szilánkosan törő üveg sérüléseket okozhat, és ki kell cserélni.

Az üveg előlapok a leghatékonyabban a szokásos háztartási tisztítószerekkel vagy üvegtisztítóval (mint pl. a tükrökhöz használt szerek) tisztíthatók. A megszokott módon fújja be a felületet és törölje át egy puha ronggyal. Ügyeljen arra, hogy agresszív anyag vagy folyadékok ne kerülhessenek nagy nyomással a fogantyúk furataiba, mert ez a fogantyú vasalatrendszer meghibásodását okozhatja. (Ne használjon polírozó tisztítószereket, kemény szivacsokat, oldószertartalmú tisztítószereket és gőz-tisztítót.)

Navodila za nego

Steklene fronte:

Prosimo vas, da se podobno kot pri preostalih steklenih predmetih, pri ravnanju s posodo in s težkimi kuhinjskimi predmeti izogibate močnim udarcem po frontah, saj odlomljeno steklo lahko privede do poškodb in ga je potrebno zamenjati.

Steklene fronte je najboljše očistiti z običajnim sredstvom za čiščenje (kot npr. za površino zrcala). Poškropite stekleno površino na običajen način in jo obrišite z mehko krpo. Bodite pozorni na to, da v luknje za ročaje ne pridejo nobene agresivne substance ali tekočine pod visokim pritiskom, saj te lahko privedejo do škode na sistemu okovja za ročaje (Ne uporabljajte nobenih sredstev za poliranje, grobe gobe, sredstva za čiščenje, ki vsebujejo topila ali parni čistilnik).

护理说明

玻璃面板

请避免将餐具和厨具碰撞面板，**因为碎裂的玻璃可能使人员受伤**，因此必须进行更换。玻璃面板最好用家用洗涤剂或玻璃清洁剂（例如用于镜面的）进行清洁。将清洁剂喷在玻璃表面然后用一块软抹布擦拭。请注意不要使用有侵蚀性的物质或液体在高雅下进入把手钻孔中，否则会造成把手构件损坏。（请我使用抛光清洁剂、硬质海绵、含溶剂的清洁剂和蒸汽清洁机。）



Ceramic hobs

Clean your ceramic hob after every use, as even tiny splashes or spillages may burn on the next time you use it. Remove light soiling with a soft cloth and a commercial washing-up liquid, then dry thoroughly.

Stubborn marks, limescale and water spots and marks left by saucepans and pots can easily be removed with the special cleaner recommended by the manufacturer. Use the glass scraper provided to remove burnt-on marks (sugar, salt or food spillages containing sugar) while still hot.

Please also refer to the infor-mation provided by the appliance manufacturer.

Note that signs of use and scratches on hobs and built-in sinks due to extensive use are unavoidable, but do not diminish the quality of the surface. The user manuals issued additionally for these built-in components must therefore also be observed.

Dishwashers

Please also refer to the infor-mation provided by the appliance manufacturer.

Do not open the dishwasher as soon as the programme has finished, as the steam that then escapes could damage the neighbouring worktops and furniture. Once the programme has finished, the water vapour condenses on the inside walls, then trickles down. The clean dishes can be removed after 30 minutes. This also applies to dishwashers with an audible alert. Depending on the appliance concerned, it may be possible to reprogram acoustic signals which sound before (instead of after) the drying process. Please read the instruction manual for the appliance carefully in order to adjust the signal settings.

Vitrocéramique

Nettoyez votre table de cuisson en vitrocéramique après chaque utilisation car même la moindre salissure risque d’attacher lors de la prochaine mise en service. Éliminer les taches superficielles avec un chiffon humide et imprégné d’un produit vaisselle ménager courant. Essuyer ensuite !

Éliminer les taches tenaces (tartre, eau, traces laissées par les casseroles) avec le détergent spécial vitrocéramique recommandé par le fabricant. Éliminer les restes de sucre ou de sel carbonisés lorsqu’ils sont encore chauds avec le racloir ci-joint.

Se conformer également aux instructions du fabricant de l’appareil !

Veillez prendre en compte que les traces d'usure et les rayures sur les tables de cuisson et les éviers à encastrer sont normales en raison du haut degré de sollicitation. Elles n'entraînent aucune détérioration de la qualité de la surface. Suivez donc également les modes d'emploi de ces composants qui vous ont été remis en complément.

Lave-vaisselle

Se conformer également aux instructions du fabricant de l’appareil !

Après le programme de lavage, **attendre avant d’ouvrir le lave-vaisselle** car, sinon, la vapeur risque d'endommager les plans de travail montés au-dessus et les meubles adjacents. À la fin du programme, la vapeur condense le long des parois intérieures et s’écoule. Attendre environ une demi-heure avant de sortir la vaisselle. Au cas où les signaux acoustiques retentissaient avant (et non) après le cycle de séchage, la programmation peut, selon l’appareil, être éventuellement modifiée. Veuillez lire attentivement le mode d’emploi de l’appareil afin d’adapter les paramètres de réglage du signal.

Keramische kookplaten

Maak uw keramische kookplaat na ieder gebruik schoon, omdat zelfs de kleinste vuilrestjes bij een volgend gebruik kunnen vastbranden. Kleine verontreinigingen verwijdert u met een vochtige doek en een normaal afwasmiddel. Vervolgens goed droogwrijven!

Hardnekkige verontreinigingen, kalk- en watervlekken en glanzende plekken t.g.v. het schuiven van de pannen kunt u met een door de fabrikant aanbevolen speciaal reinigingsmiddel verwijderen. Vastgebrande kookresten (suiker, zout of etensresten die suiker bevatten) kunt u nog in warme toestand verwijderen met de bijgeleverde schraper.

Let hiervoor ook op de handleiding van de producent van de kookplaat!

Houd er a.u.b. rekening mee dat het optreden van gebruikssporen en krassen op kookplaten en inbouwspoelbakken door de hoge gebruiksfrequentie normaal is en geen enkele invloed heeft op de kwaliteit van het oppervlak. Neem hiervoor ook de extra overhandigde gebruiksaanwijzingen van deze ingebouwde componenten in acht.

Vaatwassers

Lees hiervoor ook de handleiding van de producent van de vaatwasser!

Na afloop van het spoelprogramma mag de vaatwasser **niet meteen worden geopend,** omdat hierdoor –
door de waterdamp die hierbij vrijkomt - schade aan de erboven geplaatste werkbladen en ernaast staande meubelen kan ontstaan. Na einde van het programma condenseert de waterdamp aan de binnenwanden en vloeit weg. Na ca. 30 min. kunt u de vaat eruit halen. Akoestische signalen, die al voor (i.p.v. na) het droogproces klinken, kunnen afhankelijk van het apparaat eventueel omgeprogrammeerd worden. Lees daarom de handleiding van het apparaat zeer goed door om de instellingen van het signaal te kunnen aanpassen.

Placas de cocción vitrocerámicas

Su placa de cocción vitrocerámica la debería limpiar después de cada uso, pudiéndose requemar incluso mínimas partículas de suciedad al conectarla la próxima vez. Suciedad menor se puede limpiar con un paño húmedo empleando un detergente lavavajillas convencional. ¡Séquese bien después!

Suciedad mayor, manchas de cal y agua, así como roces brillantes de las ollas los puede limpiar con el detergente especial recomendado por el fabricante (p. ej., Cerafix, Stahlfix). Incrustaciones requemadas (azúcar, sal o residuos de platos dulces) las podrá eliminar, en estado aún caliente, con la rasqueta incluida.

¡Observe, para ello, también las instrucciones del fabricante del electrodoméstico!

Tome en cuenta por favor, que debido al intenso uso es normal que aparezcan huellas de uso y rasguños en placas y fregaderos. Esto no se repercute en la calidad de las superficies. Por esta razón pedimos tomen también en cuenta las instrucciones de uso adicionales de estas piezas.

Lavavajillas

¡Lea, para ello, también las instrucciones del fabricante del electrodoméstico!

Una vez terminado el programa de lavado, **el lavavajillas no deberá abrirse enseguida,** pudiendo perjudicar el vapor saliente las encimeras colocadas encima y los muebles contiguos. Al finalizar el programa, el vapor se condensa en las superficies interiores y corre hacia abajo. Después de unos 30 min., usted podrá extraer la vajilla tranquilamente. Las señales acústicas emitidas ya antes (en vez de después) del proceso del secado pueden reprogramarse en función del aparato. Lea para ello muy detenidamente las instrucciones de manejo del electrodoméstico para adaptar la configuración de la señal.

Cam Seramik Ocak

Cam seramik ocağınızı her kullanımdan sonra temizlemeniz gerekir, zira en küçük yemek artıkları ve lekeler dahi ocağı bir sonraki pişirme işlemi için açtığınızda yanıp sertleşecektir. Hafif kirleri sıradan bir bulaşık deterjanı kullanarak nemli bir bez ile silin. Bez ile sildikten sonra iyice kurulayın!

İnatçı lekeler, su lekeleri ve kireç lekeleri ile tencere aşınmasından kaynaklanan kirlenmeleri üretici firmanın tavsiye ettiği özel temizleyici (örneğin Cerafix, Stahlfix gibi) ile temizleyin. Yanarak sertleşmiş olan lekeler (şeker, tuz veya şekerli yemek artıkları) daha kızgın durumdayken mutfak sistemi ile birlikte gönderilmiş cam spatula ile temizleyin.

Ayrıca üretici firmanın Kullanım Kılavuzunda açıklanan bilgileri de dikkate alın!

Pişirme alanlarında ve monteli evyelerin üzerinde kullanım izleri ile çiziklerin oluşmasının normal olduğunu, ancak bunun yüzeylerde bir kalite kaybına yol açmayacağını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle ayrıca, bu montaj bileşenleri hakkındaki ekli tamamlayıcı kullanım kılavuzlarını da dikkate alınız.

Ploče za kuhanje od staklene keramike

Ploču za kuhanje od staklene keramike očistite nakon svake uporabe jer i najmanji ostaci nakon prskanja ili prolijevanja mogu zagorjeti prilikom sljedeće uporabe. Manje nečistoće uklonite mekom krpom i nekim uobičajenim tekućim sredstvom za pranje posuđa, a zatim temeljito obrišite!

Tvrdokorne mrlje, naslage kamenca, mrlje od vode i mrlje od posuda za kuhanje lako se uklanjaju posebnim sredstvom za čišćenje koje preporučuje proizvođač. Pomoću isporučenog strugala uklonite još vruće zagorjele mrlje (šećer, sol, ili ostatke hrane koja sadrži šećer).

Molimo također da pogledate informacije proizvođača uređaja.

Obratite pozornost na to da je nastajanje tragova korištenja i ogrebotina na plohama za kuhanje i ugradnim sudoperima normalno zbog čestog korištenja, ali ne dovodi do gubitka kvalitete površine. Stoga se pridržavajte dopunskih uputa za uporabu ovih ugradnih komponenti.

Üvegkerámia főzőlapok

Üvegkerámia főzőlapját minden használat után meg kell tisztítania, mert a legkisebb szennyeződések is ráéghetnek a következő bekapcsoláskor. Enyhébb szennyeződéseket egy nedves ruhával, a kereskedelemben kapható mosogatószerrel távolíthat el. Tisztítás után alaposan törölje szárazra!

A makacs szennyeződéseket, vízkő- és vízfoltokat, valamint a lábasok fényes nyomait a gyártó által ajánlott speciális tisztítószerrel (pl. Cerafix, Stahlfix) távolíthatja el. A ráégett, kérges szennyeződéseket (cukor, só vagy cukortartalmú ételmaradé-kok) még meleg állapotban, a mellékelt üvegkaparóval lehet eltávolítani.

Vegye figyelembe a berendezés gyártójának Kezelési útmutatóját!

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a használati nyomok és karcolások keletkezése a főzőlapokon és beépíthető mosogatókon a nagy igénybevétel miatt normálisnak tekintendő, és nem vezet a felület minőségromlásához. Ezért vegye figyelembe az ezekhez a beépíthető elemekhez külön átadott Kezelési Útmutatókat is.



Bulaşık Makinesi

Ayrıca üretici firmanın Kullanım Kılavuzunda açıklanan bilgileri de dikkate alın!

Yıkama programı sona erdikten sonra bulaşık makinesi **hemen açılmamalıdır,** aksi takdirde kapak açıldıktan sonra dışarı yayılan buhar çalışma tezgahı ve yanda duran mobilyalarda hasara yol açacaktır. Yıkama programı sona erdikten sonra su buharı soğuyarak makinenin duvarında yoğuşur. Yaklaşık 30 dakika sonra temizlenmiş olan bulaşıkları makineden çıkarabilirsiniz. Kurutma işleminden önce (sonrası yerine önceden) sesli sinyal verme ayarı, elektrikli aletin modeline bağlı olarak değiştirilebilir. Sinyalin ayarlarını tam uyarlamak için elektrikli aletin Kullanım Kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Perilica posuđa

Molimo također da pogledate informacije proizvođača uređaja.

Ne otvarajte perilicu odmah po završetku programa za pranje jer bi para koja izlazi prilikom otvaranja mogla oštetiti susjedne površine i namještaj. Kad je program završen, vodena para se kondenzira na unutrašnjim stijenkama i zatim kaplje. Čisto posuđe možete izvaditi nakon 30 minuta. To vrijedi i za perilice sa zvučnim upozorenjem. Akustični signali koji se oglase već prije (umjesto nakon) postupka sušenja, mogu se, ovisno o uređaju, reprogramirati. Zbog toga pažljivo pročitajte upute za uporabu uređaja kako biste prilagodili podešenost signala.

Mosogatógép

Olvassa el a berendezés gyártójának Kezelési útmutatóját!

A mosogatóprogram lefutása után a mosogatógépet nem szabad azonnal kinyitni, mert ebben az esetben a berendezésből kilépő vízgőz a felette található munkalapokban és a szomszédos bútordarabokban károsodást okozhat. A program befejezte után a vízgőz kicsapódik a mosogatógép belső falain, és lefolyik. Kb. 30 perccel később nyugodtan kiveheti az edényeket. A hangjelzés, amely már a szárítási folyamat előtt (és nem után) hallható, a berendezéstől függően adott esetben átprogramozható. Figyelmesen olvassa el ezért a Kezelési Utasítást, a jelzés beállításainak módosításához.



Piani di cottura in vetroceramica

Il piano di cottura in vetroceramica deve venire pulito dopo ogni utilizzo perché anche i più piccoli residui possono aderire irrimediabilmente all'accensione successiva. Rimuovere le piccole macchie usando un panno umido e un detersivo per piatti in commercio. Quindi asciugare perfettamente!

Per rimuovere lo sporco ostinato, le macchie di calcare e acqua e i segni lucidi lasciati dalle pentole, servirsi del detersivo speciale consigliato dal produttore (per es. Cerafix, Stahlfix). Per rimuovere le incrostazioni bruciate (sale, zucchero o residui contenenti zucchero) procedere a piano ancora caldo, servendosi dell'apposito raschietto in dotazione.

Tenere conto anche delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore!

Tenere presente che i segni lasciati dall'uso e le rigature su piani di cottura e lavelli a incasso a causa del frequente utilizzo sono normali e non rappresentano una diminuzione della qualità della superficie. Si prega pertanto di rispettare anche le istruzioni per l'uso di questi componenti a incasso, fornite a complemento della documentazione.

Lavastoviglie

Leggere anche le istruzioni per l'uso fornite dal produttore!

Una volta terminato il programma di lavaggio, non aprire subito la lavastoviglie, in modo da evitare che la fuoriuscita di vapore possa danneggiare il piano di lavoro sovrastante e i mobili accanto. Dopo la fine del programma, il vapore si condensa sulle pareti interne e defluisce. Dopo 30 min circa si possono prelevare le stoviglie lavate senza problemi. I segnali acustici che si attivano prima del processo di asciugatura (invece che dopo) possono essere eventualmente riprogrammati (a seconda dell'apparecchio). Quindi si prega di leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso dell'apparecchio per adeguare le impostazioni del segnale.

Sklokeramické varné desky

Vaši sklokeramickou varnou desku byste měli po každém použití vyčistit, protože i ty nejmenší zbytky nečistoty se mohou po dalším zapnutí připéci. Mírné nečistoty odstraňujte vlhkou utěrkou za použití běžného saponátu. Poté dobře vysušte!

Ulpělé nečistoty, vápenné a vodní skvrny i lesklý obrus z hrnců odstraníte spe-ciálním čističem doporučeným výrobcem (např. Cerafix, Stahlfix). Připálené krusty (cukr, sůl nebo zbytky jídla obsahující cukr) ještě v horké stavu odstraňte přiloženou skleněnou škrabkou.

Navíc ještě dodržujte návod k obsluze výrobce spotřebiče!

Uvědomte si, že jemné stopy po používání a škrábance na velmi namáhaných varných deskách a vestavěných dřezech jsou normální a nevedou ke ztrátě kvality povrchu. Proto také navíc dodržujte předané návody k obsluze těchto vestavěných komponent.

Myčka nádobí

K tomu účelu si přečtěte návod k obsluze výrobce spotřebiče!

Po uplynutí oplachovacího programu byste myčku nádobí **neměli okamžitě otevírat**, protože jinak může kvůli unikající vodní páře dojít k poškození nad tím umístěných pracovních desek a okolo stojícího nábytku. Po ukončení programu se na vnitřních stěnách kondenzuje vodní pára a odtéká. Asi po 30 minutách můžete bez rozmyšlení nádobí vytáhnout. Akustické signály, které se ozvaly již před (místo po) procesem sušení, mohou být event. podle spotřebiče přeprogramovány. Proto si k přizpůsobení nastavení signálu velmi pozorně přečtěte návod k obsluze zařízení.

Plite ceramice

După fiecare utilizare este bine să curățați plita dvs. ceramică, întrucât chiar și cele mai mici resturi de mizerie se pot arde și lipi la următoarea aprindere. Mizeriile ușoare le îndepărtați cu o cârpă moale și cu un detergent obișnuit. Uscați apoi bine suprafața astfel curățată!

Mizeria dificilă, petele de calcar și de apă, precum și eventuala vopsea luată de pe vase le puteți îndepărta cu o soluție de curățat specială, recomandată de către producător (de ex. Cerafix, Stahlfix). Crustele lipite (zahăr, sare sau resturi de mâncare cu conținut de zahăr) le puteți șterge în stare caldă cu ajutorul răzuitorului de sticlă furnizat.

Respectați și instrucțiunile din manualul de utilizare al producătorului aparatului electrocasnic respectiv!

Rețineți că urmele de uzură și zgârieturile care apar, în urma folosirii, pe plite sau pe chiuvetele încorporate, sunt normale, dar nu duc la o pierdere a calității suprafeței. De aceea respectați și instrucțiunile de utilizare ale acestor componente încorporate, care v-au fost înmânate în completare.

Mașini de spălat vase

Citiți și în acest caz instrucțiunile din manualul de utilizare al producătorului respectiv!

După terminarea programului de spălare, mașina **nu trebuie deschisă imediat**, întrucât aburii care ies pot deteriora blatul de lucru și mobila învecinată. După încheierea ciclului de spălare, aburii condensează și se scurg pe pereții interiori ai mașinii. După circa 30 minute puteți scoate vasele fără probleme din mașină. În funcție de aparat, semnalele acustice, care răsună deja înaintea procesului de uscare (nu după), pot fi reprogramate. Citiți cu atenție manualul de utilizare al aparatului, pentru a adapta în mod corespunzător setările semnalului.

Płyty grzewcze z ceramiki

Ceramiczną płytę grzewczą należy wyczyścić po każdym użyciu, żeby nawet najmniejsze resztki zabrudzeń nie zapaliły się przy kolejnym włączeniu. Lekkie zabrudzenia można usunąć wilgotną ściereczką, stosując dostępny w handlu środek do mycia naczyń. Na koniec dobrze osuszyć!

Twarde zabrudzenia jak plamy kamienia i wody oraz błyszczące osady z garnków należy usuwać polecanym przez producenta specjalnym środkiem do czyszczenia (np. Cerafix, Stahlfix). Nadpalone zaschnięte kawałki (cukier, sól lub resztki potraw zawierających cukier) usunąć jeszcze na ciepło załączonym skrobakiem do szkła.

Przeczytać również instrukcję obsługi producenta urządzenia!

Należy pamiętać, że mocne obciążanie może powodować powstawanie śladów zużycia i zarysowań na płytach kuchennych i zlewozmywakach do zabudowy, ale nie prowadzi to do utraty jakości powierzchni. Dlatego należy dodatkowo przestrzegać także instrukcji obsługi dołączonych do tych elementów do zabudowy.

Zmywarki

Przeczytać również instrukcję obsługi producenta urządzenia!

Po upływie programu płukania **nie należy natychmiast otwierać** zmywarki, ponieważ w przeciwnym razie wydostająca się para wodna może spowodować szkody na znajdujących się nad nią blatach roboczych i sąsiednich meblach. Po zakończeniu programu para wodna skrapla się na ściankach wewnętrznych i spływa. Po ok. 30 minutach można wyjąć naczynia bez obaw. Sygnały akustyczne, które rozbrzmiewają już przed (zamiast po) procesie osuszania, można w zależności od urządzenia przeprogramować. Dlatego należy bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia, żeby dopasować ustawienia sygnału.

Steklokeramične kuhalne plošče

Steklokeramične kuhalne plošče počistite po vsaki uporabi, saj najmanjši ostanki škropljenja ali razlitja lahko pri naslednji uporabi zagorijo. Manjše nečistosti počistite z mehko krpo in z nekim običajnim tekočim sredstvom za pranje posode in zatem temeljito obrišite!

Trdovratni madeži, vodni kamen, vodni madeži in madeži od kuhinjske posode se lahko počistijo s posebnim sredstvom za čiščenje, ki ga priporoči proizvajalec. S pomočjo priložene lopatice počistite še vroče zagorele madeže (sladkor, sol, olje ali ostanke hrane, ki vsebujejo sladkor).

Prosimo vas, da si pogledate informacije podane s strani proizvajalca naprave.

Prosimo vas, da bodite pozorni na to, da je nastajanje sledov uporabe in prask na kuhalni plošči in na vgrajenem pomivalnem koritu normalno zaradi redne uporabe, vendar ne privede do izgube kvalitete površin. Zato upoštevajte dodatna navodila za uporabo vgrajenih elementov.

玻璃陶瓷炉灶面

请在每次使用后清洁玻璃陶瓷炉灶面，因为即便最小的污渍在下次使用设备时均会因高温凝固。较小的污渍可以使用一块湿布及常用的洗涤剂清洁。之后擦干！

较“顽固”的污渍如钙垢或水迹以及发光的锅底磨损物等，请用生产厂商推荐的专用清洁剂（例如 Cerafix、Stahlfix）。高温凝固的硬质物（糖、盐或含糖残留食物）请在还未冷却时用随附的玻璃刮刀清除。

请注意设备制造商的使用说明书！

请注意因经常使用造成的灶面和嵌入式洗碗机使用痕迹和刮痕是很正常的现象，但不会导致表面的品质损失。因此，请参阅这些安装组件的补充使用说明书。

Pomivalni stroj

Prosimo vas, da si pogledate informacije podane s strani proizvajalca naprave.

Ne odpirajte pomivalnega stroja takoj po končanju pralnega programa, saj bi lahko para, ki izstopi pri odprtju, poškodovala sosednje površine in pohištvo. Po končanem programu se para kondenzira na notranjih stenah in zatem pada. Čisto posodo lahko vzamete ven po 30 minutah. To velja tudi za pomivalne stroje z zvočnim opozarjanjem. Akustične signale, ki se oglašajo že pred (namesto za) postopkom sušenja je, odvisno od stroja, mogoče reprogramirati. Da bi lahko prilagodili ustreznost signala, pazljivo preberite navodila za uporabo stroja.

洗碗机

请阅读设备制造商的使用说明书！

在冲洗程序结束后，**应立刻打开洗碗机，**否则溢出的水蒸汽可能会对案台及旁边的厨具造成损坏。程序结束后，水蒸汽会在内壁上冷凝并下滑。大约 30 分钟后您便可以毫无顾虑地取出餐具。根据设备的不同，可以对在干燥过程前（而非之后）发出的声音信号进行程序设置更改。因此，请仔细阅读设备的使用说明书，以便对信号设置进行调节。





Fitted appliances

Self-cleaning system, activClean, active carbon filters, pyrolysis, catalysis – these are just a few of the technical processes that are too complicated to explain here. Instead, we recommend that you read the information provided by the manufacturers of your electrical appliances carefully, and follow them.

Steam and heat

Nolte Küchen offers a variety of protective devices to protect your furniture against steam, humidity and heat. These devices will already be in place when you receive your kitchen, or else will be installed by the fitter.

Make sure that steam and heat from electrical appliances such as microwave, coffee machine, kettle and so on do not come into contact with the furniture, as bursts of steam will cause it to swell up.

Always use the extractor hood when cooking.
Avoid positioning the cooker flap door / dishwasher flap door at a slight angle for ventilation, since the escaping heat / moisture may result in heat damage / swelling of the adjacent unit components. This is not necessarily the result of any material or manufacturing fault in our furniture. If signs of damage do start to appear, we recommend fitting appropriate vapour guards (DSS...) as damage from swelling is no cause for complaint. Simply ask your kitchen supplier for advice.

Encastrables

Système de nettoyage facile, activClean, filtre au charbon actif, pyrolyse, catalyse etc., autant de termes techniques dont l'explication mènerait beaucoup trop loin. C'est pour cette raison que nous vous conseillons de lire attentivement et de respecter les conseils d'entretien et les notices d'utilisation du fabricant de l'encastrable.

Vapeur et chaleur

Afin de protéger vos meubles de la vapeur, de l'humidité et de la chaleur, l'entreprise Nolte Küchen propose divers revêtements protecteurs montés départ usine ou par le cuisiniste.

Ne pas laisser agir la vapeur et la chaleur des petits électroménagers (micro-ondes, cafetière, bouilloire ou cuiseur d'œufs) sur les meubles ! La vapeur provoque la dilatation de ces meubles.

Mettre toujours la hotte en marche pendant que vous cuisinez !
Éviter l'ouverture en biais de la porte du four et du lave-vaisselle pour laisser refroidir. En effet, la chaleur ou l'humidité risquerait d'endommager les meubles juxtaposés.
En principe, la cause n'en est pas un vice de matériau ou de fabrication de nos meubles. Nous recommandons donc, dès que les premiers indices d'endommagement deviennent visibles, d'appliquer des baguettes de protection contre les buées (DSS…), car les gonflements ne justifient pas une réclamation. Veuillez à cet effet consulter votre fournisseur de cuisine.

Inbouwapparatuur

Easy Cleaning System, activClean, koolstoffilter, pyrolyse, katalyse enz., vaktermen als deze zijn er genoeg en het zou ons veel te ver leiden om die hier allemaal uit te leggen. Daarom raden wij u aan om de gebruiks- en onderhoudsinstructies van de producenten van de elektrische apparaten nauwkeurig te lezen en die ook op te volgen.

Stoom en hitte

Om uw meubelen te beschermen tegen stoom, vocht en hitte heeft de firma Nolte Küchen verschillende beschermende afdekplaten in haar assortiment, die al in de fabriek worden aangebracht of door de monteur worden geplaatst.

Laat stoom en hitte uit kleine elektrische apparaten, zoals magnetron, koffiezetapparaat, water- of eierkoker niet rechtstreeks inwerken op meubelen! Stoom heeft tot gevolg dat meubelen gaan uitzetten.

Gebruik bij het koken altijd de afzuigkap!
De deuren van oven / vaatwasser nooit schuin open laten staan voor ontluchting, omdat de uitstromende warme lucht / vochtigheid kan leiden tot beschadigingen door hitte / uitzetting van de aangrenzende meubeldelen.
Dat is niet altijd het gevolg van een materiaal- of fabricagefout van onze meubelen. Mochten eerste tekenen zichtbaar zijn, adviseren wij om achteraf stoombeschermingsprofielen (DSS…) aan te brengen, aangezien uitzettingsschade geen reden voor reclamaties is. Vraag uw keukenleverancier naar meer informatie hierover.

Electrodomésticos integrables

Sistema de fácil limpieza, activ Clean, filtro de carbón activo, pirólisis, catálisis, etc., hay un sinfín de términos técnicos cuya explicación excedería nuestro espacio. Por eso, le recomendamos lea y observe rigurosamente las instrucciones de manejo y conservación de los fabricantes de los electrodomésticos.

Vapor y calor

Para preservar sus muebles del vapor y calor, la empresa Nolte Küchen ofrece varias coberturas de protección montadas ya en fábrica o instaladas por el montador.

¡No deje que el vapor y calor de electrodomésticos pequeños, como microondas, cafeteras automáticas, hervidoras de agua o cuecehuevos ejerzan su efecto directamente sobre los muebles! El vapor provoca el hinchamiento de los muebles.

¡Ponga siempre el extractor cuando cocine!
Evite la posición de la puerta del horno / del lavavajillas algo inclinada para ventilar, ya que el calor / la humedad saliente podrá provocar desperfectos / hinchamientos en los muebles contiguos.
Esto no se debe a una deficiencia del material o a un error de procesamiento de nuestros muebles. En caso que aparezcan los primeros indicios, recomendamos el equipamiento con listones protectores contra el vapor(DSS…), ya que los daños por hinchamiento del material debido al vapor no dan lugar a reclamaciones. Sobre esto consulte con el distribuidor responsable del suministro de su cocina.

Ankastre Aletler

Kolay temizleme sistemi, activClean, aktif kömür filtresi, proliz, kataliz vs. gibi daha birçok teknik terim vardır ve bunların burada açıklanması konuyu çok genişletir. Bu nedenle elektrikli alet (beyaz eşya) üreticisi firmaların hazırlamış olduğu Kullanım ve Bakım Bilgilerini dikkatle okumanız ve açıklanan bilgilere harfiyen uymanız tavsiye edilir.

Buhar ve Isı

Mobilyalarınızı buhar, nem ve ısıya karşı korumak için Nolte Küchen firması çeşitli koruma kapakları sunar, bu kapakların bir kısmı fabrika çıkışında bir kısmı da montaj elemanları tarafından mutfak sistemi kurulurken takılacaktır.

Mikro dalgalı fırın, kahve makinesi, su kaynatma veya yumurta pişirme makinesi gibi elektrikli küçük el aletlerinden yayılan buharın mobilya parçalarının üzerine gelmemesini sağlayın! Buhar içindeki su mobilyaların şişmesine sebep olur.

**Yemek pişirirken daima davlumbazı çalıştırın!
Havalandırma amacı ile
ocak / bulaşık makinesi kapağını açık bırakmayın,
zira dışarı yayılan ısı / nem yakında bulunan mobilyaların şişmesine ve yanmasına sebep olabilir.
Bu durum mobilyalarımızda malzeme veya işçilik hatasının olduğuna işaret etmez.
İlk belirtiler görülmeye başlandığında kabarma nedeniyle oluşan hasarlar şikayet sebebi olarak geçerli olmadığından buhar koruma çıtalarının (DSS…) takılmasını tavsiye ederiz. Bu ürün ile ilgili bilgiyi mutfak tedarikçinizden edinebilirsiniz.**

Ugradbeni uređaji

Sustav lakog samočišćenja, activClean, filtri s aktivnim ugljenom, piroliza, kataliza – to su samo neki od stručnih tehničkih pojmova, previše kompliciranih da bismo ih ovdje objašnjavali. Umjesto toga, preporučujemo da pažljivo pročitate upute proizvođača vaših električnih uređaja i da ih se pridržavate.

Para i vrućina

Tvrtka Nolte Küchen nudi razne zaštitne uređaje za zaštitu vašeg pokućstva od pare, vlage i vrućine. Kada dobijete svoju kuhinju, spomenute uređaje montirat će instalater kuhinje, ili će već će biti montirani.

Vodite računa o tome da para i vrućina s električnih uređaja poput mikrovalne pećnice, aparata za kavu, čajnika itd. ne dolazi u dodir s pokućstvom jer para uzrokuje širenje i bubrenje materijala.

**Tijekom kuhanja uvijek koristite kuhinjsku napu!
Izbjegavajte postavljanje vrata štednjaka / perilice pod malim kutom radi prozračivanja, budući da para / vlaga koja izlazi iz uređaja može uzrokovati oštećenje / bubrenje materijala susjednih elemenata.
To u principu nema veze s greškom u materijalu ili obradi našeg namještaja.
Ako bi se ipak prepoznali prvi znakovi, preporučujemo da ga opremite odgovarajućim
letvicama za zaštitu od pare (DSS...) jer oštećenja zbog vlage (bubrenje) ne predstavljaju
razlog za reklamaciju.
U vezi s time raspitajte se kod svojeg dobavljača kuhinje.**

Beépített készülékek

Könnyen tisztítható rendszer, activ Clean, aktívszénszűrő, pirolízis, katalízis stb., rendkívül sok hasonló szakkifejezés létezik, melyek magyarázata itt túl messzire vezetne. Ezért azt tanácsoljuk, a gyártó kezelési- és ápolási tanácsait alaposan olvassa el, és vegye azokat figyelembe.

Gőz és hő

A bútor gőztől, nedvességtől és hőtől való védelmére a Nolte Küchen különböző védőburkolatokat kínál, melyeket már a gyárban felszerelhetnek, vagy a beépítést végző szerelő helyezhet fel.

Kerülje el, hogy az elektromos berendezésekből, mint pl. a mikrohullámú sütőből, kávéfőzőből, vízforralóból vagy tojásfőzőből származó gőz és hő közvetlenül érje a bútordarabokat! A gőz a bútordarabok felhólyagosodását okozhatja..

**Főzéskor mindig kapcsolja be a szagelszívót!
Ne nyissa ki résnyire a sütő/a mosogatógép ajtaját szellőztetés céljából, mert a kiáramló hő/nedvesség a szomszédos bútordarabok hő általi károsodásához/felhólyagzásához vezethet.
Ez alapvetően nem a bútor anyaghibájára vagy hibás megmunkálására vezethető vissza. Ha ennek első jeleit tapasztalja, akkor ajánlatos beszerezni a gőz ellen védő megfelelő léceket (DSS...), mivel a felhólyagzás nem képezi reklamáció alapját. Erről kérdezze bátran konyhaszállítóját.**



Elettrodomestici

Sistemi autopulenti, activ Clean, filtri a carboni attivi, pirolisi, catalisi ecc., sono solo alcuni degli infiniti concetti tecnici di questo tipo che sarebbe troppo lungo spiegare in questa sede. Per questo consigliamo di leggere attentamente e seguire le istruzioni per l'uso e la manutenzione fornite dal produttore dell'elettrodomestico.

Vapore e calore

Per proteggere i mobili da vapore, umidità e calore, la Nolte Küchen offre diversi ripari che possono venire montati in fabbrica oppure applicati dal montatore.

Impedire al vapore e al calore sviluppati da apparecchi quali microonde, macchine da caffè, bollitori o cuociuova, di agire direttamente sui mobili! Il vapore causa il rigonfiamento degli elementi del mobile.

Quando si cucina, accendere sempre la cappa aspirante!
Evitare di lasciare socchiuso a scopo di aerazione il coperchio del forno o della lavastoviglie, perché il calore e l'umidità che ne fuoriescono possono causare danni e rigonfiamenti nelle parti adiacenti dei mobili.
Questi danni non sono imputabili a difetti di materiale o lavorazione dei nostri mobili. Se dovessero manifestarsi i primi segni di tali danni, consigliamo di installare gli appositi listelli di protezione antivapore (DSS...) in quanto i rigonfiamenti non costituiscono motivo di reclamo. A questo scopo basta rivolgersi al rivenditore della cucina.

Vestavěné spotřebiče

Systém snadného čištění, activ Clean, aktivní uhlíkový filtr, pyrolýza, katalýza atd., existuje nekonečné množství takových technických odborných termínů, jejichž vysvětlování by zabralo mnohem více času a místa. Proto vám radíme, abyste si pozorně přečetli a dodržovali návody k obsluze a ošetřování výrobců elektrických spotřebičů.

Pára a horko

K ochraně vašeho nábytku před párou, vlhkostí a horkem nabízí firma Nolte Küchen různé ochranné kryty, které již jsou namontovány z výroby nebo umístěny montérem na místě.

Nenechávejte páru a horko z malých elektrických spotřebičů, jako je mikrovlnná trouba, kávovar, varná konvice nebo zařízení k vaření vajíček, působit přímo na části nábytku! Odpařování způsobuje bobtnání částí nábytku.

Při vaření vždy zapněte zařízení k odvádění výparů!
Klapka sporáku/myčky nádobí by neměla být kvůli ventilaci umístěna v mírně šikmé poloze, protože unikající teplo/vlhkost mohou způsobit škody z přehřátí/nabobtnání okolních částí nábytku.
Toto ze zásady nelze odvodit z vady materiálu nebo zpracování našeho nábytku. Pokud byste objevili první příznaky, doporučujeme dovybavení příslušnými lištami k ochraně před párou (DSS...), protože poškození kvůli nabobtnání není důvodem k reklamaci. Jednoduše se zeptejte vašeho dodavatele kuchyně.

Electrocasnice încorporate

Sistem de curățare ușoară, active Clean, filtru de cărbune activ, piroliză, cataliză etc. Există o multitudine de astfel de termeni tehnici de specialitate, a căror explicare ar excede limitele prezentei broșuri. De aceea vă sfătuim să citiți cu atenție și să țineți cont de instrucțiunile de utilizare și de întreținere ale producătorilor de electrocasnice.

Aburi și căldură

În vederea protejării mobilei dvs. de aburi, umezeală și căldură firma Nolte Küchen vă oferă diverse protecții, care fie vin gata montate din fabrică, fie sunt instalate de către montator la fața locului.

Nu lăsați aburii și căldura electrocasnicelor de mici dimensiuni, precum cuptorul cu microunde, cafetiera, fierbătorul de apă sau de ouă să acționeze direct asupra pieselor de mobilă! Aburii provoacă umflarea lemnului.

Folosiți hota în timp ce gătiți!
Evitați poziționarea oblică a clapetei cuptorului / mașinii de spălat în vederea obținerii unei aerisiri mai bune, deoarece căldura / umezeala emanată pot cauza stricăciuni / umflarea lemnului la mobilierul învecinat.
O asemenea consecință nu s-ar datora unui defect de material sau de prelucrare al mobilei noastre. Dacă sesizați deja prime semne în acest sens, vă recomandăm montarea unor plinte corespunzătoare de protecție împotriva aburului, întrucât umflarea lemnului nu constituie un motiv de reclamație. Apelați pur și simplu la furnizorul dvs.

Urządzenia do zabudowy

System lekkiego czyszczenia, activ clean, filtry z węglem aktywnym, piroliza, kataliza itd... istnieje nieskończenie wiele takich technicznych pojęć fachowych, których objaśnianie tutaj byłoby zbyt czasochłonne. Dlatego radzimy dokładnie przeczytać instrukcje obsługi i wskazówki dotyczące pielęgnacji producentów urządzeń AGD i przestrzegać ich.

Para i wysoka temperatura

Do ochrony mebli przed parą, wilgocią i wysoką temperaturą firma Nolte Küchen proponuje różne osłony, które są montowane fabrycznie lub umieszczane przez montera.

Para i wysoka temperatura z urządzeń AGD, jak kuchenka mikrofalowa, czajnik czy kocher do jajek nie mogą działać bezpośrednio na meble! Osadzanie się pary powoduje pęcznienie elementów mebli.

Przy gotowaniu zawsze włączać wyciąg!
Unikać lekkiego uchylania drzwi kuchenki/zmywarki w celu wietrzenia, ponieważ wydostające się ciepło/wilgoć może prowadzić do uszkodzeń spowodowanych wysoką temperaturą/pęcznieniem sąsiednich części mebli. Nie można tego sprowadzać do wad materiałowych lub błędów w obróbce. Jeśli rozpoznawalne będą pierwsze oznaki, zalecamy dokupienie odpowiednich listew zabezpieczających przed parą (DSS...), ponieważ uszkodzenia związane z pęcznieniem nie stanowią podstawy dla reklamacji. Informacji na ten temat udzieli dostawca kuchni.

Vgradni aparati

Samočistilni sistem activeClean, filtri z aktivnim ogljikom, piroliza, kataliza-to je samo nekaj od strokovnih tehničnih pojmov, ki so preveč zahtevni, da bi jih razlagali na tem mestu. Namesto tega vam priporočamo, da pazljivo preberete navodila proizvajalca vaših električnih naprav in jim sledite.

嵌入式设备

简便清洁系统、activ Clean、活性炭过滤器、热解、催化作用，类似的专业技术术语还很多，此处不便于详解，因此，我们建议您仔细阅读并遵守电器设备制造商的使用及护理说明。

Para in vročina

Podjetje Nolte Küchen nudi razne zaščitne naprave za zaščito vašega pohištva proti pari, vlagi in vročini. Te naprave bodo že vgrajene, ko dobite svojo kuhinjo, ali pa jih bo vgradil monter kuhinje.

Pari in vročini iz manjših električnih naprav kot so mikrovalovna pečica, aparat za kavo, kuhalnik za vodo in jajca, itd., ne dovolite neposrednega učinkovanja na pohištvo, saj para povzroča širjenje in nabrekanje materiala.

蒸汽及高温

为了保护您的厨具免受蒸汽、潮湿及高温的侵害，Nolte 厨房设施有限公司提供多种不同的防护饰板，可在出厂前安装好或由装配技师之后安装。

切勿使微波炉、咖啡机、煮水壶或煮蛋器产生的蒸汽和高温对厨具产生直接影响！蒸汽会造成厨具的膨胀。

Ko kuhate, vedno uporabljajte napo! Izogibajte se nastavljanju vrat štedilnika/pomivalnega stroja pod majhnim kotom zaradi prezračevanja, saj lahko para/vlaga, ki izhaja iz naprave, povzroči škodo/nabrekanje materiala sosednjega pohištva. To ni nujno povezano z napako na materialu ali v proizvodnji našega pohištva. Če bi prvi znaki škode postali vidni, vam priporočamo vgradnjo primernih varoval za zaščito pred paro (DSS...), saj škoda zaradi vlage (nabrekanja) ne predstavlja razloga za reklamacijo. V povezavi s tem se pozanimajte pri vašemu dobavitelju kuhinje.

在烹饪时请打开抽油烟机！

切勿将灶台及洗碗机盖板倾斜放置，否则，溢出的高温或湿气会造成周围厨具的膨胀。

这些通常不是我们厨具的材料或加工问题。如果发现有出现这种情况的迹象，我们建议您安装相应的蒸汽防护条（DSS...），因为膨胀损坏不属于保修范围。

欢迎您就相关情况询问您的厨具供应商。



Worktops

Surfaces: All our worktops are products made by renowned manufacturers and finished with a highly resistant laminate surface. Despite this, the worktop must not be used as a cutting surface, for knives will cause permanent damage. Earthenware pots and heavy or sharp-edged objects can produce scratches if pushed over the surface; such scratches, however, are not attributable to a defect in the material. In spite of our exceedingly stringent quality standards, signs of use will become visible more quickly on very dark and light decors than on others, depending on the degree of use.

Cleaning: Worktop surfaces should always be cleaned with a damp, soft cloth without any abrasive particles. Detergent or occasionally laundry soap can be added to remove particularly stubborn dirt. Soaking may also be necessary sometimes. If your worktop has a tangible surface texture, it should always be cleaned parallel to the direction of this texture. Special methods are described in the chapter Care instructions for worktops on our website.

Heat: Do not place hot pots and pans from the hob directly on the worktop. Always use a suitable trivet, as the surface of the worktop will suffer irreparable damage if exposed to hot pots and pans, no matter how briefly.

Water: Due to the joins between worktops, pools of water should never be allowed to remain on the surface. Note that soapy water flows more easily than pure water. We therefore recommend that pools of water be removed immediately to avoid damage due to swelling, especially near joins.

Genuine wood front edge: If your worktop has a solid wood front edge, special care must be taken. Heavy loads and impacts must be avoided, such as knocking crockery or utensils against the soft wooden edging. Visible damage must be repaired by suitable means (e.g. revarnishing, repair).

Plans de travail

Surfaces : Tous les plans de travail sont des produits de fabricants renommés. Leur surface stratifiée présente une haute résistance. Tout de même, elle ne doit pas être utilisée comme planche à découper, les coups de couteau pouvant causer des endommagements durables. La vaisselle en faïence et les objets lourds et à arêtes vives peuvent rayer la surface lorsqu'ils sont déplacés. Ces dommages ne représentent pas d'erreur de matériau. De plus, malgré les exigences de qualité les plus strictes et surtout sur les décors particulièrement foncés et clairs, les traces d'usure peuvent être visibles plus rapidement que sur les autres décors, selon le degré de sollicitation.

Nettoyage : Pour le nettoyage des surfaces de plan de travail, nous recommandons de manière générale d'utiliser des chiffons doux libres de substances abrasives. Pour éliminer les taches rebelles, ajouter à l'eau de nettoyage du produit vaisselle ou exceptionnellement du savon de Marseille. Il peut également être nécessaire de laisser tremper la tache. Lorsque les structures sont palpables, nettoyer dans le sens parallèle à la structure. Pour les procédés spéciaux, veuillez consulter, sur notre site Internet, le chapitre « Entretien des plans de travail ».

Chaleur : Eviter de poser des casseroles chaudes venant directement de la table de cuisson sur le plan de travail. Veuillez utiliser un dessous de plat adéquat, car l'effet de la chaleur du fond de casserole, même de courte durée, endommagerait la surface du plan de travail de manière irréparable.

Humidité : En raison des joints, les surfaces de plan de travail doivent être protégées contre l'eau stagnante. Conseil : L'eau contenant du produit vaisselle présente une plus grande capacité de fluage que l'eau normale. Afin d'éviter les dommages par gonflement, nous recommandons d'éliminer régulièrement l'eau stagnante, en particulier au niveau des joints.

Chant avant en bois véritable :
Si votre plan de travail est équipé d'un chant avant en bois massif, nous souhaitons vous indiquer quelques mesures usuelles de prévention. Evitez les sollicitations extrêmes comme les chocs causés sur le chant de bois doux par la vaisselle ou les ustensiles de cuisines. Les dommages visibles doivent être réparés par des mesures appropriées (par ex. laquage, réparation).

Werkbladen

Oppervlakken: alle werkbladen zijn kwaliteitsproducten van bekende firma's en bestaan uit een robuust gelaagd oppervlak. Desondanks mogen zij nooit als snijplank worden gebruikt, omdat messneden permanente beschadigingen kunnen veroorzaken. Aardewerk servies en zware of scherpe voorwerpen kunnen bij het verschuiven krassen veroorzaken. Dit is niet het gevolg van een materiaalfout. Bovendien zijn ondanks onze zeer strenge kwaliteitseisen, met name bij zeer donkere en lichte decors, afhankelijk van de mate van belasting, gebruikssporen eerder zichtbaar dan bij andere decors.

Reinigen: gebruik voor de reiniging van de werkbladen altijd vochtige, zachte doeken die geen schurende stoffen bevatten. Voor het reinigen van hardnekkige vlekken kan een zeepsopje van water met afwasmiddel of zo af en toe groene zeep worden gebruikt. Het kan noodzakelijk zijn om de vlekken even in te weken. Bij een tastbaar structuurverloop dient parallel aan de structuur te worden gereinigd. Speciale methodes hiervoor vindt u op onze website in het hoofdstuk 'Werkbladverzorging'.

Hitte: zet hete potten of pannen nooit rechtstreeks vanaf de kookplaat op het werkblad. Gebruik altijd een onderzetter, omdat zelfs de kortstondige hitte van de panbodem het werkbladoppervlak onherstelbaar kan beschadigen.

Water: staand water onmiddellijk opnemen i.v.m. de aanwezige voegen. Tip: zeepsop heeft een groter kruipvermogen dan normaal water. Ter voorkoming van schade door het uitzetten van het werkblad i.v.m. water adviseren wij om regelmatig het aanwezige water te verwijderen, vooral bij de voegen.

Echt houten voorkant: mocht uw werkblad voorzien zijn van een massief houten voorkant, dan willen wij u op een voor echt hout gebruikelijke voorzorgsmaatregel wijzen. Voorkom hoge belastingen, zoals het slaan van servies en gerei tegen de zachte houten rand. Zichtbare beschadigingen moeten door passende maatregelen worden verholpen (bijv. bijwerken met lak, repareren).

Encimeras

Superficies: Todas las encimeras son productos de fabricantes de gran prestigio dotadas de una resistente superficie de estratificado. No obstante, ésta no se debería utilizar directamente como base para cortar, ya que los cuchillos producen desperfectos permanentes. Vajilla de gres, objetos pesados y puntiagudos pueden dejar huellas al desplazarlos, sin que ello sea achacable a un vicio de material. Además, y a pesar de rigurosísimas normas de calidad, los acabados muy oscuros o muy claros serán más propensos que los demás acabados a presentar huellas de uso, en función de su solicitación.

Limpieza: Para la limpieza de las encimeras recomendamos se usen siempre paños humedecidos y suaves sin elementos abrasivos. Para limpiar suciedad más resistente se podrá añadir lavavajillas o, en casos particulares, jabón duro. También puede que sean convenientes procedimientos a base de un ablandamiento en remojo. En el caso de texturas palpables, se deberá limpiar en sentido paralelo a éstas. Procedimientos especiales los encontrará en nuestra página web en el capítulo Conservación de encimeras.

Calor: Se deberá evitar trasladar batería de cocina caliente directamente del fogón a la encimera. Por favor, utilice una base adecuada ya que el calor repentino de la olla deteriorará la superficie de la encimera de forma irreparable.

Agua: Debido a las juntas, las encimeras han de protegerse del agua estancada. Sugerencia: Agua con lavavajillas tiene una mayor capacidad de fluencia que el agua normal. Para evitar hinchamientos, recomendamos se seque el agua acharcada, especialmente en la zona de las juntas.

Canto delantero de madera auténtica: Si su encimera está dotada de un canto delantero de madera maciza quisiéramos remitir al cuidado usual para la madera auténtica. Evite fuertes solicitaciones, como los golpes con batería y utensilios de cocina en el canto blando de madera. Daños visibles se tendrán que eliminar a base de las medidas apropiadas (p. ej., capa de pintura adicional, reparación)

Çalışma Tezgahları

Yüzeyler: Tüm çalışma tezgahları ünlü üreticilerin ürettiği ürünler olup dayanıklı bir laminat yüzeye sahiptirler. Buna rağmen, doğrudan laminat yüzeyin üzerinde herhangi bir malzeme kesilmemelidir, aksi takdirde bıçak kesikleri kalıcı hasarlara yol açar. Seramik kaplar, ağır ve keskin kenarlı eşyalar tezgah üzerinde kaydırıldığında laminat yüzeyde çizik izleri bırakabilir. Ancak bu izler malzeme hatasından kaynaklanmamaktadır. Ayrıca, en sıkı kalite standartlarına rağmen çok koyu ve açık renkli dekorlarda kullanım yoğunluğuna bağlı olarak kullanım izleri diğer dekorlara kıyasla daha erken görülebilir.

Temizlik: Tezgah yüzeylerinin temizlenmesi için esas olarak nemli, yumuşak ve aşındırıcı malzeme içermeyen temizlik bezlerinin kullanılmasını öneriyoruz. İnatçı kirleri temizlemek için bulaşık ilacı veya gerektiğinde sabun ilave edilebilir. Bazı durumlarda kirlerin yumuşatılması gerekebilir. Yüzeylerde kabartma desen varsa bu desenlere paralel yönde temizlik yapılmalıdır. Özel metotları görmek için web sitemizdeki Çalışma Tezgahları Bakım Bilgileri bölümüne bakınız.

Isı: Tencere ve tavaları ocaktan indirip kızgın şekilde çalışma tezgahının üzerine koymaktan kaçının. Tencere tabanının sıcaklığı çalışma tezgahı yüzeyine onarılamayacak derecede hasar verdiğinden lütfen uygun bir altlık kullanın.

Su: Çalışma yüzeylerinde derzler mevcut olduğu için yüzeylerin duran suya karşı korunması şarttır. Tavsiye: Bulaşık ilacı içeren suyun ilerleme kabiliyeti normal suya kıyasla daha yüksektir. Su çekme ve dolayısıyla şişme nedeniyle meydana gelen hasarların önlenmesi için özellikle derz bölgelerinde duran suların düzenli şekilde giderilmesini öneriyoruz.

Gerçek ahşap ön kenar: Eğer çalışma tezgahının ön kenarı masif ahşaptan ise, gerçek ahşap için alınması gereken önlemler hakkında size bilgi vermek istiyoruz. Yumuşak bir malzeme olan ahşap kenara örneğin tava ve tencerelerin ve diğer eşyaların çarpması gibi zorlanmalardan kaçının. Görülebilir hasarlar uygun işlemlerle giderilmelidir (örneğin boyama, onarım)

Radne površine

Površine: Sve radne površine proizvodi su renomiranih proizvođača i premazane su otpornim materijalima. Unatoč tomu ne smiju se koristiti izravno kao površina za rezanje jer uporaba noža može uzrokovati trajna oštećenja. Posuđe od kamenine, teški predmeti kao i predmeti s oštrim rubovima mogu prilikom pomicanja ostaviti ogrebotine koje se međutim, ne mogu smatrati greškom u materijalu. Osim toga, unatoč najstrožim postupcima kontrole, naročito kod vrlo tamnih i svijetlih dekora tragovi uporabe su, ovisno o opterećenju, vidljivi ranije nego kod nekih drugih dekora.

Čišćenje: Za čišćenje radnih pvoršina načelno preporučujemo vlažne, meke
krpe za brisanje koje ne sadrže abrazivne supstance. Za čišćenje tvrdokornih mrlja može se dodati sredstvo za čišćenje ili
u nekim slučajevima običan sapun. Također može biti potrebno namakanje. Strukturiranu površinu treba čistiti paralaleno sa strukturom. Specijalne postupke naći ćete na našoj web stranici u poglavlju Njega radnih površina.

Visoka temperatura: Treba izbjegavati odlaganje vrućeg posuđa za kuhanje s ploha za kuhanje izravno na radnu površinu. Molimo da koristite prikladnu zaštitnu podlošku jer i kratkotrajna izloženost izloženost visokoj temperaturi dna lonca može izazvati oštećenja na radnoj površini koja se više neće moći sanirati.

Voda: Zbog fuga koje se nalaze na radnim površinama one se moraju zaštititi od nakupljene vode. Savjet: Voda koja sadrži sredstvo za čišćenje ima veću sposobnost tečenja od normalne vode. Da bi se izbjegla oštećenja uslijed bubrenja preporučujemo redovito uklanjanje nakupljene vode, naročito u području fuga.

Prednji rubovi od pravog drva:
Ako Vaša radna površina ima prednji
rub od masivnog drva, upozoravamo na to da treba provoditi uobičajenu njegu za pravo drvo. Izbjegavajte velika opterećenja kao što je udaranje posuđem ili ostalim potrepštinama po mekom drvenom rubu. Vidljiva oštećenja moraju se ukloniti odgovarajućim mjerama (npr. lakiranje, popravak).

Munkalapok

Felületek: Valamennyi munkalapunk neves gyátrók terméke és ellenálló laminát felülettel rendelkezik. Ennek ellenére sem szabad azokat közvetlenül vágófelületként használni, mivel a kés vágásai tartós károsodásokat okozhatnak. Kerámiaedények, nehéz és éles peremű tárgyak eltolásukkor karcolásnyomokat hagyhatnak hátra, melyek azonban nem vezethetők vissza anyaghibára. Ezen kívül a legszigorúbb minőségi követelmények ellenére a nagyon sötét és világos dekoroknál az igénybevételtől függően a használat nyomai korábban válnak láthatóvá, mint más dekoroknál.

Tisztítás: A munkalap felületének tisztításához alapvetően nedves, puha törlőrongyot ajánlunk, ami nem karcol. A makacs szennyeződésekhez esetileg mosogatószert vagy színszappant használhatunk. A szennyeződés áztatással való fellazítása is szükséges lehet. Tapintható felületi struktúrák esetén a tisztítás azokkal párhuzamosan végzendő. Különleges eljárások találhatók honlapunkon az "Arbeitsplattenpflege/Munkalapok ápolása" c. fejezetben.

Hő: Kerülje a forró edények munkalapra helyezését közvetlenül a tűzhelyről. Kérjük, használjon megfelelő alátétet, mert a lábos aljának rövid ideig magas hőmérséklete javíthatatlanul károsíthatja a munkalap felületét.

Víz: A munkafelületeket a fugák miatt védeni kell a rajtuk megálló víztől. Ötlet: A mosószertartalmú víz kúszóképessége nagyobb, mint a tiszta vízé. A felhólyagosodás elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a felületen álló vizet rendszeresen távolítsa el, különösen a fugák környékén.

Valódi fa első él: Ha a munkalap tömör fa elülső éllel van ellátva, felhívjuk figyelmét a tömör fánál szokásos elővigyázatosságra. Kerülje a nagy terheléseket, mint pl. edények vagy konyhai eszközök hozzáütődését a puha fa élhez. A látható sérüléseket megfelelő módon meg kell szüntetni (pl. után lakkozás, javítás).



Piani di lavoro

Superfici: tutti i piani di lavoro sono prodotti di marche note e hanno una superficie in laminato molto resistente. Malgrado questo, il piano non deve venire utilizzato direttamente come superficie di taglio, in quanto i coltelli causano danni permanenti. Le stoviglie in ceramica e gli oggetti pesanti con bordi taglienti, se trascinati sul piano, possono lasciare graffi che non sono tuttavia attribuibili a difetti del materiale. Inoltre, nonostante le severissime prescrizioni qualitative, le tracce dell'uso (a seconda della sua intensità) specie sui laminati molto chiari o scuri sono visibili prima che su altri tipi di laminato.

Pulizia: per la pulizia della superficie dei piani di lavoro consigliamo di utilizzare un panno morbido umido che non contenga particelle abrasive. Per eliminare lo sporco più ostinato si può usare un detersivo per piatti o, in alcuni casi, un sapone da bucato. Può essere necessario anche ammorbidire lo sporco in precedenza. In caso di venatura ad andamento orizzontale, pulire strofinando in senso parallelo alla venatura. Per pulizie speciali, consultare la nostra home page nel capitolo Manutenzione dei piani di lavoro.

Calore: evitare di appoggiare direttamente sul piano di lavoro recipienti appena tolti dai fornelli o dal forno. Utilizzare sempre un posapentole adeguato, perché un contatto anche breve con il fondo del recipiente bollente potrebbe rovinare irreparabilmente la superficie del piano.

Acqua: a causa della presenza di giunti e fughe, proteggere le superfici di lavoro dai ristagni d'acqua. Consiglio: l'acqua contenente detersivo ha una capacità di penetrazione maggiore dell'acqua pura. Per evitare rigonfiamenti, raccomandiamo di asciugare regolarmente gli eventuali depositi d'acqua, soprattutto in corrispondenza di giunti o fughe.

Bordo anteriore in vero legno: se il piano di lavoro è dotato di bordo anteriore in massello, raccomandiamo di adottare le normali precauzioni che si usano per il vero legno. Evitare forti sollecitazioni, quali l'urto con stoviglie e utensili, sul meno resistente bordo in legno. I danni visibili devono venire eliminati con operazioni specifiche (per es. ritocchi della laccatura, riparazione).

Pracovní desky

Povrchy: Všechny pracovní desky jsou výrobky renomovaných výrobců a mají odolný povrch z vrstveného materiálu. I přesto nemohou být používány přímo jako plochy ke krájení, protože by řezy nožem mohly způsobit trvalá poškození. Nádobí z kameniny, těžké předměty a předměty s ostrými hranami mohou při posouvání zanechávat stopy poškrábání, které ovšem nelze vyvodit z vady materiálu. Přesto i přes nejpřísnější plánovanou kvalitu jsou podle namáhání zejména u velmi tmavých a velmi světlých dekorů vidět stopy po používání dříve než u jiných dekorů.

Čištění: Pro čištění povrchů pracovních desek ze zásady doporučujeme vlhké, měkké utěrky, které neobsahují brusné materiály. K čištění úporných nečistot můžete přimíchat mycí prostředky nebo v jednotlivých případech jádrové mýdlo. Eventuálně může být také potřebné namáčení. V případě patrného průběhu struktury je třeba tuto strukturu čistit paralelně. Speciální postupy najdete na naší homepage v kapitole Ošetřování pracovních desek.

Horko: Zabraňte pokládání horkých hrnců z plotýnky přímo na pracovní desku. Prosím, použijte vhodnou podložku, protože krátkodobé horko dna hrnce může trvale poškodit povrch pracovní desky.

Voda: Pracovní desky musíte kvůli stávajícím spárám chránit před stojicí vodou. Tip: Voda obsahující mycí prostředek má větší schopnost tečení než normální voda. Aby nedocházelo k nabobtnávání, doporučujeme pravidelné odstraňování stojicí vody zejména v oblasti spár.

Přední hrana z ušlechtilého dřeva: Je-li vaše pracovní deska vybavena přední hranou z masivu, pak musíme upozornit na péči obvyklou pro ušlechtilé dřevo. Zabraňte vysokému zatížení, ke kterému dochází v důsledku nárazů nádobí a kuchyňských potřeb na měkkou hranu dřeva. Viditelná poškození musí být odstraněna vhodnými opatřeními (např. dodatečné lakování, oprava).

Blaturi de lucru

Suprafețe: Toate blaturile de lucru sunt realizate de către producători renumiți, fiind alcătuite din suprafețe rezistente din material stratificat. Cu toate acestea blatul de lucru nu trebuie folosit în mod direct ca suprafață de tăiat, întrucât tăieturile de cuțit provoacă stricăciuni iremediabile. Când sunt mutate, vasele din ceramică și obiectele grele, cu muchii ascuțite, pot lăsa în urmă zgârieturi, fapt care nu presupune defecte de material. În plus, în ciuda celor mai severe cerințe de calitate impuse, îndeosebi la modelele foarte închise sau foarte deschise la culoare, în funcție de gradul de solicitare la care este expusă mobila, urmele de utilizare devin aici mai rapid vizibile decât la alte modele disponibile.

Curățare: La curățarea blatului de lucru recomandăm folosirea unor cârpe moi și umede, neabrazive. Pentru a curăța mizeria dificilă utilizați detergent sau, în cazuri izolate, săpun miez. Este de asemenea posibil să fie nevoie să lăsați suprafețele respective la înmuiat. Dacă direcția de orientare a structurii lemnului este sesizabilă, curățați în paralel cu aceasta. Proceduri speciale găsiți pe pagina noastră de internet, în capitolul "Întreținerea blatului de lucru".

Căldură: Așezarea vaselor de bucătărie fierbinți, direct de pe aragaz pe blatul de lucru, trebuie evitată. Vă rugăm să folosiți un suport adecvat, întrucât căldura de scurtă durată, emanată de către fundul vasului, poate deteriora iremediabil suprafața blatului de lucru.

Apă: Având în vedere rosturile de îmbinare existente, suprafețele de lucru trebuie protejate de apă. Recomandare: Apa cu detergent are o capacitate mai ridicată de a se prelinge decât apa normală. În vederea preîntâmpinării umflării lemnului recomandăm îndepărtarea regulată a bălților formate, îndeosebi a celor din zona rosturilor.

Muchie frontală din lemn veritabil: În cazul în care blatul dvs. de lucru este prevăzut cu o muchie frontală din lemn masiv, dorim să vă atragem atenția asupra unui aspect specific. Evitați suprasolicitările de genul lovirii vaselor sau a ustensilelor de muchia moale din lemn. Deteriorările vizibile trebuie remediate prin măsuri adecvate (de ex. o nouă lăcuire, reparații)

Blaty robocze

Powierzchnie: Wszystkie blaty robocze są produktami znanych producentów i składają się z wodoodpornych powierzchni warstwowych. Mimo to nie można ich używać bezpośrednio do krojenia, ponieważ nóż może spowodować trwałe uszkodzenia. Naczynia kamienne, ciężki i ostre przedmioty mogą zostawić przy przesuwaniu zarysowania, których nie można sprowadzić do wad materiałowych. Poza tym mimo najwyższych norm jakościowych, szczególnie w przypadku bardzo ciemnych lub bardzo jasnych dekorów, ślady używania są widoczne w zależności od obciążenia wcześniej niż w przypadku innych dekorów.

Czyszczenie: Do czyszczenia powierzchni blatów roboczych polecamy zasadniczo wilgotne, miękkie ściereczki, które nie zawierają szlifujących materiałów. Do czyszczenia twardych zabrudzeń można użyć środka do mycia naczyń lub dodać szare mydło. Konieczne może okazać się zmiękczanie. W przypadku wyczuwalnej struktury należy czyścić równolegle do niej. Specjalne metody znajdą Państwo na naszej stronie internetowej w dziale o pielęgnacji blatów roboczych.

Wysoka temperatura: Należy unikać odstawiania gorących garnków bezpośrednio z kuchenki na blat roboczy. Prosimy o stosowanie odpowiednich podstawek, ponieważ wysoka temperatura dna garnka nieodwracalnie niszczy powierzchnię blatu.

Woda: Powierzchnie robocze muszą być zabezpieczone z powodu spoin przed stojącą wodą. Praktyczna rada: Woda zawierająca środek do mycia naczyń ma większą zdolność pełzania niż zwykła woda. Żeby uniknąć szkód spowodowanych pęcznieniem polecamy regularne usuwanie stojącej wody, w szczególności w okolicach spoin.

Przednia krawędź z drewna: Jeśli blat roboczy jest wyposażony w przednią krawędź z drewna, chcielibyśmy wskazać na potrzeby pielęgnacji drewna. Należy unikać dużych obciążeń, jak uderzanie naczyniami i przyborami w miękką krawędź drewnianą. Widoczne uszkodzenia muszą być usunięte odpowiednimi środkami np. poprzez ponowne lakierowanie, naprawę).

Delovne površine

Površine: Vse delovne površine so proizvod priznanih proizvajalcev in so premazane z odpornimi materiali. Kljub temu se delovna površina ne sme uporabljati kot površina za rezanje, saj lahko uporaba nožev povzroči trajno škodo. Lončena posoda, težki predmeti kot tudi predmeti z ostrimi robovi lahko med premikanjem ustvarijo praske, ki pa se ne morejo obravnavati kot napaka na materialu. Ne glede na naše izredno stroge kvalitetne standarde bodo, odvisno od stopnje uporabe, znaki uporabe postali hitreje vidni na zelo temnih in svetlih dekorjih kot pa na drugih.

Čiščenje: Za čiščenje delovnih površin priporočamo uporabo vlažnih, mehkih krp za brisanje, ki ne vsebujejo abrazivne snovi. Za čiščenje trdovratnih madežev se lahko doda sredstvo za čiščenje ali v nekaterih primerih običajno milo. Včasih je potrebno namakanje. Strukturirano površino je potrebno čistiti vzporedno s strukturo. Posebna navodila lahko najdete na naši spletni strani pod poglavjem Nega delovnih površin.

Visoka temperatura: Potrebno se je izogibati neposrednemu odlaganju vroče kuhinjske posode s kuhalne površine na delovno površino. Naprošamo vas, da uporabljajte primerno zaščitno podlago, saj lahko kratkotrajna izpostavljenost visoki temperaturi dna lonca povzroči nepopravljivo škodo na delovni površini.

Voda: Zaradi rež med delovnimi površinami se morajo te zaščititi pred stoječo vodo. Nasvet: Voda, ki vsebuje sredstvo za čiščenje, teče hitreje kot navadna voda. Da bi se izognili škodi zaradi nabrekanja, priporočamo takojšnjo odpravo nabrane vode predvsem na področju rež.

Sprednji robovi iz pravega lesa: Če ima vaša delovna površina sprednji rob iz pravega lesa, vas želimo opozoriti na nego običajno za pravi les. Izogibajte se večjim obremenitvam kot udarcem s posodo ali s preostalimi potrebščinami po mehkem lesenem robu. Vidljivo škodo je potrebno odpraviti s potrebnimi ukrepi (npr. lakiranje, popravilo).

案台

表面：所有案台均由德国知名企业制造、并由耐磨多层材料表面制成。尽管如此，请勿将案台作为砧板使用，否则会留下永久性的刀痕。陶器餐具、较重和边缘锋利的物体在移动过程中都可能会留下刮痕，而不是材料问题造成的。此外，尽管我们采用了最严格的品质标准规定，非常深色和亮色的装饰相对其它装饰而言根据负荷程度不同会更早出现明显的使用痕迹。

清洁：我们建议使用不含磨削成分的软湿抹布清洁案台表面。对于较顽固的污渍，可以使用洗涤剂或酪皂。同时必须保证一定的浸泡过程。对于可触摸到的纹路曲线应按照曲线走势的平行方向擦拭。特殊方法请　览我们网站上的案台护理单元。

高温：切勿将高温的烹　用具直接从灶台移至案台上。请使用垫具，因为即便是锅底高温短暂接触案台表面也会造成无法修补的损坏。

水：因案台有缝隙，所以必须采取措施防止水进入。建议：搀有洗涤剂的水比普通水的蠕变性能更强。因此我们建议定期擦拭特别是缝隙周围的水，防止膨胀损坏。

实木前边条：如果您的案台配有实木前边条，我们建议采用常规的实木保养方法。请勿用餐具和器具敲击软木边条产生较高负荷。明显的损坏必须通过合适的措施清除（例如补漆、修补）



Built-in sinks and hobs

Built-in sinks, hobs and anything not specifically listed here made of stainless steel are best cleaned with a sponge or fleece cloth and either washing-up liquid or any well-known special cleaner (stainless steel cleaner, metal polish etc.).

Abrasive cleaners must not be used.

Remove surface rust (oxidised iron par-ticles, e.g. iron filings after the initial installation of water pipes) immediately with a commercial stainless steel cleaner.

Use gentle washing-up or cleaning liquids on sinks made of other materials such as porcelain, synthetic material and acrylic ceramic, and on stainless steel. Abrasive detergents will damage your sink.

Please note that traces of wear and fine scratches due to hard objects may possibly form, but do not result in a loss of quality in these very hard-wearing fitted sinks.

Please observe the instructions provided by the sink manufacturer.

Éviers et tables de cuisson

Nettoyer de préférence les éviers, tables de cuisson, ainsi que tous les autres articles en inox avec une éponge ou une chamoisine imprégnée de produit vaisselle ou d’un détergent spécial courant (détergent inox, polish métal).

Défense d’utiliser un produit abrasif !

Éliminer immédiatement les copeaux de ferraille oxydée (par exemple, après l’installation de nouvelles conduites d’eau) avec un détergent pour inox ménager courant.

Quant aux matériaux tels que porcelaine, matériaux de synthèse, céramique acrylique, les nettoyer avec un produit vaisselle ou détergent doux ; procéder de la même manière pour les éviers en inox. Un détergent abrasif les abîmerait !

Nous vous rappelons que les traces et les rayures, dues aux objets durs, ne compromettent nullement la qualité de ces éviers d’une très grande résistance.

En outre, se conformer aux conseils d’entretien spécial rédigés par le fabricant !

Inbouwspoelbakken en kookplaten

Inbouwspoelbakken, kookplaten en alle niet genoemde artikelen van roestvrij staal kunt u het beste schoonmaken met een spons of een zachte doek met afwasmiddel of met de bekende speciale schoonmaakmiddelen (roestvrij staalreiniger, metaal polish).

Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen!

Roestlaagjes (geoxideerde ijzerdeeltjes – bijv. ijzervijlsel na de nieuwe installatie van waterleidingen) moeten onmiddellijk met een in de handel gebruikelijke roestvrij staal-reiniger worden verwijderd.

Gebruik bij inbouwspoelbakken die van ander materiaal zijn gemaakt, zoals bijv. porselein, kunststof, acryl keramiek en bij roestvrijstalen spoelbakken milde afwas- of schoonmaakmiddelen. Schurende schoonmaakmiddelen zijn niet geschikt!

Houd rekening met het feit, dat het optreden van gebruikssporen en fijne krassen door harde voorwerpen mogelijk is. Dit leidt echter niet tot vermindering van de kwaliteit van deze intensief gebruikte inbouwspoelbakken.

Let verder op de onderhoudsinstructies van de fabrikanten!

Fregaderos integrados y placas de cocción

Fregaderos, placas de cocción encastrables, así como cualquier otro artículo no mencionado de acero inoxidable los puede cuidar con una esponja o un paño de vellón, aplicando detergente lavavajillas o uno de los productos especiales conocidos (limpiador de acero inoxidable, pulidor de metales).

¡No utilice agentes abrasivos!

Óxido superficial (partículas de hierro óxidado, como, p. ej., virutas de hierro después de una instalación de tuberías de agua) se debería quitar inmediatamente con un limpiador de acero inoxidable convencional.

Para los fregaderos de otros materiales, como la porcelana, el material sintético, la cerámica acrílica, así como los fregaderos de acero inoxidable, utilícense detergentes lavavajillas o limpiadores suaves. ¡Detergentes abrasivos son perjudiciales!

Por favor, tenga en cuenta que será posible que aparezcan signos de uso y finos rasguños provocados por objetos duros, sin que ello suponga una merma de calidad de estos fregaderos tan solicitados.

¡Por favor, observe también las instrucciones de conservación específicas del fabricante!

Ankastre Evye ve Ocak Yerleri

Ankastre evye, ocak yerleri ve belirtilmeyen tüm diğer paslanmaz çelik ürünleri, bulaşık deterjanı veya sıradan özel paslanmaz çelik temizleme maddeleri (örneğin paslanmaz çelik temizleyicisi, metal Polish gibi) kullanarak sünger veya keçeli bez ile silin.

Çizen temizleme maddesi kullanmayın!

Yüzeyler üzerinde oluşan ince pas (örneğin su borularının yeni tesisatında demir talaşları gibi malzemeler nedeniyle demir partiküllerinin oksitlenmesi) derhal sıradan paslanmaz çelik temizleyicisi ile silinecektir.

Örneğin porselen, plastik, akrilik seramik gibi diğer malzemelerden üretilmiş ankastre evyeler ile paslanmaz çelik evyelerde yumuşak bulaşık deterjanı veya temizleme maddesi kullanın. Çizen temizleme maddesi yüzeylere hasar verir!

Ugradbeni sudoperi i ploče za kuhanje

Ugradbene sudopere, ploče za kuhanje i sve drugo što ovdje nije izričito navedeno, a izrađeno je od nehrđajućeg čelika najbolje ćete očistiti spužvom ili krpom koja ne ostavlja dlačice i tekućinom za pranje posuđa ili bilo kojim poznatim specijalnim sredstvom za čišćenje (sredstvo za čišćenje nehrđajućeg čelika, sredstvo za poliranje metalnih površina, itd.)

Abrazivna sredstva za čišćenje ne smiju se koristiti!

Odmah uklonite površinsku hrđu (oksidirane čestice željeza, npr. strugotine željeza nakon instalacije vodovodnih cijevi) pomoću nekog uobičajenog sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika.

Koristite blage tekućine za pranje posuđa ili za čišćenje na sudoperima izrađenima od drugih materijala, npr. keramike, plastike ili akril keramike, kao i na onima od nehrđajućeg čelika. Abrazivna sredstva za čišćenje samo će oštetiti sudoper!

Beépített mosogatók és tűzhely-foglalatok

A beépített mosogatók, tűzhely-foglalatok valamint a többi, meg nem nevezett, rozsdamentes acélból készült cikk tisztásához a legjobb, ha szivacsot vagy gyapjúruhát használ, mosogatószerrel vagy az ismert speciális tisztítószerekkel (nemesfémtisztító, fémpolírozó).

Ne használjon súrolószereket!

A szállórozsdát (oxidálódott vasrészecskék- pl. vasforgácsok a vízvezetékek szerelése után), azonnal, a kereskedelemben kapható nemesfém-tisztítóval el kell távolítani

A más anyagból, mint pl. porcelánból, műanyagból, acryl-kerémiából készült beépített mosogatók, valamint a rozsdamentes acél mosogatók esetében használjon kímélő mosogató- vagy tisztítószert. A súrolószerek csak ártanak!



Sert cisimler nedeniyle kullanımdan kaynaklanan aşınmaların ve ince çiziklerin olabileceğini göz önünde bulundurun, fakat bu hasarlar yüksek kaliteli evyelerin kalitesini kesinlikle etkilemez.

Ayrıca üretici firmanın özel Bakım Bilgilerini de dikkate alın!

Imajte na umu mogućnost stvaranja tragova trošenja kao i finih ogrebotina uzrokovanih tvrdim predmetima, no to ne utječe na gubitak kvalitete ovih vrlo otpornih ugradbenih sudopera.

Molimo da se pridržavate uputa proizvođača sudopera!

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kemény tárgyak miatt lehetséges használati nyomok és finom karcolások keletkezése, de ez nem vezet az erősen igénybevett beépített mosogatók minőségének romlásához.

Vegye figyelembe, kérjük, ezen kívül, a gyártó különleges ápolási tanácsait is!

Lavelli a incasso e piani di cottura

Per lavelli a incasso, piani di cottura e tutti gli articoli in acciaio inossidabile non menzionati, usare una spugna o un panno in tessuto non tessuto con un detersivo per piatti o con i noti prodotti speciali per acciaio (detersivi per acciaio inox, lucidanti per metallo).

Nepoužívejte abrazivní prostředky!

Náletovou rez (oxidované částice železa – např. železné piliny po nové instalaci vodovodního potrubí) byste měli okamžitě odstranit běžným čističem na nerezovou ocel.

U vestavěných dřezů z jiných materiálů, jako je porcelán, plast, akrylová keramika i dřezy z nerezové ocele, použijte jemné oplachovací nebo čisticí prostředky. Abrazivní čisticí prostředky jen škodí!

Tenere presente che i segni lasciati dall'uso e le piccole rigature causate da oggetti duri non rappresentano una diminuzione della qualità di questi lavelli a incasso soggetti a un uso intenso.

Tenere presenti inoltre anche le particolari istruzioni del produttore per la manutenzione!

Vestavěné dřezy a sporákové desky

Vestavěné dřezy, sporákové desky i všechny další neuvedené výrobky z nerezové oceli nejlépe ošetříte houbou nebo netkanou textilií za použití saponátu nebo známých speciálních ošetřujících čisticích prostředků (čističe nerezové ocele, leštěnka na kovy).

Non impiegare prodotti abrasivi!

Le particelle di ruggine (particelle di ferro ossidate – per es. trucioli di ferro dopo l'installazione di tubazioni dell'acqua) devono venire rimosse immediatamente con uno dei detersivi per acciaio inox in commercio.

Per i lavelli a incasso in altri materiali, quali porcellana, sintetico, acrilico-ceramica, e per i lavelli in acciaio inossidabile, utilizzare un detersivo neutro e non aggressivo. I detersivi abrasivi causano solo danni!

Uvědomte si, že jsou možné stopy po používání a jemné škrábance způsobené tvrdými předměty, ale nedochází ke ztrátě kvality těchto velmi namáhaných vestavěných dřezů.

Prosím, navíc ještě dodržujte zvláštní pokyny k ošetřování příslušného výrobce!

Chiuvete și plite încorporabile

Chiuvetele și plitele încorporabile, precum și toate celelalte articole din oțel inoxidabil, nemenționate aici, le puteți îngriji cel mai bine cu un burete sau cu o lavetă cu microfibre, folosind detergent sau soluții de curățat uzuale (curățitor pentru oțel inoxidabil, polish pentru metale).

Nu utilizați mijloace abrazive!

Pelicula de rugină (particule de fier oxidate, precum șpanul de fier după instalarea unor conducte de apă noi) trebuie îndepărtată imediat cu ajutorul unei soluții obișnuite de curățat oțelul inoxidabil.

La chiuvetele încorporabile din alte materiale, de ex. porțelan, plastic, ceramică acrilică, precum și la chiuvetele din oțel inoxidabil folosiți detergenți sau soluții de curățat neagresive. Substanțele abrazive nu fac decât să dăuneze!

Vă rugăm să țineți seama de faptul că apariția amprentelor și a zgârieturilor fine din cauza obiectelor dure este posibilă, dar că acest lucru nu atrage după sine o pierdere a calității acestor chiuvete foarte solicitate.

Vă rugăm să respectați în plus instrucțiunile speciale de întreținere ale producătorului!

Zlewy i kuchenki do zabudowy

Zlewy i kuchenki oraz niewymienione artykuły ze stali nierdzewnej należy pielęgnować gąbką lub ściereczką z włókniny przy zastosowaniu środka do mycia naczyń lub specjalnych środków do pielęgnacji (np. do czyszczenia stali szlachetnej, Metall-Polish).

Nie używać środków szorujących!

Rdza nalotowa (utlenione cząsteczki żelaza – np. wióry żelazne po instalacji przewodów wodnych) należy usuwać dostępnym w handlu środkiem do czyszczenia stali szlachetnej.

W przypadku zlewów do zabudowy z innych materiałów jak porcelana, tworzywo sztuczne, ceramika akrylowa oraz stal szlachetna stosować łagodne środki do mycia naczyń lub czyszczenia. Szorujące środki czyszczące mogą tylko zaszkodzić!

Prosimy pamiętać, że twarde przedmioty mogą powodować powstawanie śladów zużycia i drobnych zarysowań, ale nie prowadzi to do utraty jakości tych bardzo obciążonych zlewów do zabudowy.

Prosimy poza tym przestrzegać specjalnych wskazówek pielęgnacji producenta!

Vgrajena pomivalna korita in kuhalne plošče

Vgrajena pomivalna korita, kuhalne plošče in vse drugo, kar na tem mestu ni posebej navedeno a je narejeno iz nerjavečega jekla, boste najbolje očistili z gobo ali s flis krpo in s tekočino za pranje posode ali s kakim drugim posebnim sredstvom za čiščenje (sredstvo za čiščenje nerjavečega jekla, sredstvo za poliranje metalnih površin, itd.)

Abrazivna sredstva za čiščenje se ne smejo uporabljati!

Površinsko rjo (oksidirani delci železa, npr. železno polnilo po prvotni instalaciji vodovodnih cevi) odstranite takoj s pomočjo kakega običajnega sredstva za čiščenje nerjavečega jekla. Za pranje posode ali za čiščenje pomivalnih korit narejenih iz drugih materialov kot so npr. keramika, plastika ali akrilna keramika kot tudi tistih narejenih iz nerjavečega jekla uporabljajte blage tekočine. Abrazivna sredstva za čiščenje bodo vašo pomivalno korito samo poškodovala!

Prosimo vas, da upoštevate možnost nastajanje sledov uporabe kot tudi finih prask zaradi trdih predmetov, vendar to ne vpliva na izgubo kakovosti teh zelo odpornih vgrajenih pomivalnih korit.

Prosimo vas, da upoštevate navodila proizvajalca pomivalnega korita!

嵌入式洗碗机及炉灶台的护理说明

嵌入式洗碗机、炉灶台及其它所有不锈钢器具均最好使用海绵或无纺布以及洗涤剂或专用护理剂（不锈钢清洁剂、金属抛光剂）进行清洁。

切勿使用摩擦型去污剂！

洁剂！
出现铁锈膜（氧化铁颗粒 — 例如新安装水管后残留的铁屑）时，须马上用常用的家用不锈钢清洁剂清除。

对于由陶瓷、塑料、丙烯酸－陶瓷复合材料制成的嵌入式洗碗机或不锈钢洗碗机而言，可使用柔性洗涤剂或清洁剂进行清洁，切勿使用摩擦型清

请注意，此类设备上可能会出现使用痕迹或细小的划痕，但不会造成质量损失。

此外，请注意生产厂商的特别护理说明！



Glass countertop

Our glass countertops are comprised of ESG (single-layer safety glass). This specially tempered glass possesses a high degree of durability with respect to impact and temperature exposure. Nonetheless, the following instructions must be observed: **Damage (edge damage, scratches) to ESG can result in a sudden, time-delayed fracturing of the glass. Impact to the edges and the placement of hot objects (cooking pots) on the glass should be avoided.** We recommend inspecting the glass countertop on a regular basis and consulting with a glass specialist in the event of damage as described above. Observe the following tips with regard to care:

- When cleaning the glass, use plenty of clean water, ensuring it is as clean as possible in order to prevent scratching by dirt particles. Never clean in a dry state!
- Use soft, clean sponges, leather or cloth rags.
- Any neutral cleaning agent or commercially available household glass cleaner is suitable.
- Use a commercially available solvent such as ethyl or isopropanol alcohol for grease or silicon contamination, etc. Avoid the use of chemical cleaners such as alkaline out, acids or agents containing fluoride. A cleaning agent must not noticeably degrade or damage the surface!
- The use of pointed, sharp metallic objects, such as blades or knives, can damage (scratch) the surface. Glass/ceramic stove top scrapers or similar tools must not be used.

Comptoir en verre

Nos comptoirs en verre sont fabriqués en ESG (verre monocouche de sécurité). Ce verre recuit selon un procédé spécial est extrêmement résistant aux coups et à la chaleur. Les consignes suivantes doivent malgré tout être respectées : **S'il est endommagé (griffes, coups sur les bords), l'ESG peut voler en éclats après un certain temps, mais de manière soudaine. Evitez de heurter les bords et de déposer des objets chauds (casseroles) sur le comptoir.** Nous vous recommandons de soumettre votre comptoir en verre à un contrôle régulier et de demander conseil à un spécialiste en cas de dommages similaires à ceux décrits ci-dessus. Pour l'entretien, respectez les conseils suivants :

- Pour nettoyer du verre, nous vous conseillons de toujours utiliser de l'eau propre en grande quantité afin d'éviter tout effet d'abrasion causé par les particules de saleté. Ne nettoyez jamais une surface vitrée à sec !
- Utilisez des éponges, peaux et chiffons doux et propres.
- Utilisez des produits de nettoyage neutre ou des produits ménagers disponibles dans le commerce pour le lavage des vitres.
- Les taches de graisse ou de silicone peuvent être éliminées au moyen des solvants vendus dans le commerce, tels que du White Spirit ou de l'isopropanol (alcool). Evitez d'utiliser des produits de nettoyage chimiques tels que des lessives alcalines, des acides ou des produits contenant du fluorure. Le produit de nettoyage ne doit pas visiblement attaquer la surface !
- L'utilisation d'objets métalliques pointus ou tranchants, tels que des lames ou couteaux, peut endommager la surface (griffes). N'utilisez pas de rabot à verre / racloir pour vitrocéramique ou autres outils.

Glazen barblad

Onze glazen barbladen zijn van ESG (enkel veiligheidsglas). Dit speciaal behandelde glas bezit een hogere resistentie tegen slag- en warmtebelasting. Niettemin is het belangrijk om de volgende instructies in acht te nemen: **ESG kan in het geval van beschadigingen (beschadiging van randen, krassen) tijdvertraagd maar toch plotseling versplinteren. Vermijd stoten tegen randen en zet er geen hete voorwerpen (pannen)** op. Wij raden aan om het glazen barblad regelmatig te onderzoeken en u bij de hierboven beschreven beschadigingen te laten adviseren door een glasspecialist. Neem voor de verzorging de volgende tips in acht:

- Bij de reiniging van glas moet altijd met veel, zo schoon mogelijk water worden gewerkt om een schuureffect door vuildeeltjes te vermijden. Nooit droog reinigen!
- Gebruik zachte, schone sponzen, leer, doeken.
- Geschikt zijn neutrale schoonmaakproducten of in de handel verkrijgbare huishoudelijke glasreinigers.
- Bij vervuilingen zoals vet of silicone gebruikt u in de handel verkrijgbare oplosmiddelen zoals spiritus of isopropanol (alcohol). Vermijd chemische schoonmaakproducten zoals alkalische logen, zuren en fluoridehoudende middelen. Een schoonmaakproduct mag het oppervlak niet herkenbaar aantasten!
- De inzet van spitse, scherpe metalen voorwerpen, bijv. lemmets of messen, kan beschadiging van het oppervlak (krassen) veroorzaken. Schaven voor glas/keramische platen of gelijkaardig gereedschap mogen niet gebruikt worden.

Barra de vidrio

Nuestros mostradores son de cristal de seguridad simple. Este cristal especialmente endurecido presenta una resistencia mayor frente a las cargas térmicas y a los impactos. No obstante, hay que tener en cuenta las indicaciones siguientes: **Cuando el cristal de seguridad simple sufre algún desperfecto (daños en los bordes o arañazos), puede llegar, con posterioridad y sin previo aviso, a romperse. Evite los impactos en los bordes y depositar sobre él objetos calientes (cacerolas).** Le recomendamos que revise con regularidad el mostrador de cristal y, si detecta alguno de los daños descritos arriba, solicite el asesoramiento de una empresa cristalera. Tenga presentes los siguientes consejos sobre el cuidado:

- Al limpiar el cristal hay que utilizar agua en abundancia, lo más limpia posible, para evitar el efecto abrasivo que tienen las partículas de suciedad. Nunca limpie la superficie en seco.
- Utilice esponjas, paños y cuero de limpieza suaves y limpios.
- Los productos adecuados son limpiadores neutros o limpiacristales domésticos corrientes.
- En caso de manchas por grasa o silicona, utilice un disolvente corriente como alcohol etílico o isopropanol (alcohol). Evite los limpiadores químicos como las soluciones de lavado alcalinas, los ácidos y los productos fluorados. Un limpiador no debe dejar rastros visibles de agredir las superficies.
- La utilización de objetos metálicos puntiagudos y/o afilados, como por ej. cuchillas o cuchillos, pueden dañar la superficie (arañarla). Esta prohibido utilizar cepillos para cristal, rascadores para vitrocerámicas o utensilios similares.

Cam tezgah

Cam tezgahlarımız ESG'den imal edilmiştir (tek camlı emniyetli cam). Bu özel imal cam, darbe ve ısı yüklerine karşı daha yüksek direnç kabiliyetine sahip. Buna rağmen aşağıdaki açıklamaları dikkate almak gerekir: **ESG hasar durumunda (kenar hasarı, çizikler), bardağın zaman gecikmeli ancak ani patlamasına neden olabilir. Kenar darbelerinden kaçının ve sıcak cisimleri üzerine koymayın (tencereler).** Cam tezgahını düzenli aralıklarla kontrol etmenizi ve yukarıda açıklanan hasarlarda uzman bir cam kuruluşundan bilgi edinmenizi tavsiye ederiz. Bakıma yönelik şu ipuçlarını dikkate alın:

- Kir partikülleri nedeniyle aşınma durumlarını önlemek için camlar temizlenirken her zaman bol, temiz su ile yıkanmalıdır. Asla kuru temizlemeyin!
- Yumuşak, temiz sünger, deri, bez kullanın.
- Nötr temizleme maddesi veya piyasada bulunan ev cam temizleyicileri uygundur.
- Yağ veya silikon kirlerinde piyasada bulunan ispirto veya isopropanol (alkol) gibi çözücü maddeler kullanın. Alkalik çözeltiler, asitler ve florit içeren maddeler gibi kimyasal temizleme maddelerinden kaçının. Bir temizleme maddesi yüzeyi görünür şekilde aşındırmamalıdır!
- Bıçak ağızları, bıçaklar gibi sivri, keskin metal cisimlerin kullanımı yüzey hasarlarına (çizikler) neden olabilir. Kırlangıç kuyruğu rendesi/seramik raspa veya benzeri aletler kullanılmamalıdır.

Stakleni pult

Naši stakleni pultevi su napravljeni od ESG-a (jednostrukog sigurnosnog stakla) To specijalno oplemenjeno staklo posjeduje veću otpornost na udarce i na toplinska opterećenja. Ipak trebate obratiti pažnju na slijedeće napomene:
Ako dođe do oštećenja ESG-a (oštećenja rubova, ogrebotina) može doći do naknadnog, ali ipak iznenadnog prskanja stakla. Izbjegavajte udarce o rubove i odlaganje vrućih predmeta (lonaca za kuhanje). Preporučamo redovito provjeravanje staklenog pulta i savjetovanje kod specijaliziranog staklara, ako dođe do gore opisanih oštećenja. Obratite pažnju na slijedeće savjete za održavanje:

- Kod čišćenja stakla uvijek radite sa što više vode i sa što čistijom vodom, kako biste izbjegli efekt razmazivanja čestica nečistoće. Nikad nemojte čistiti na suho!
- Koristite mekane, čiste spužve, kožu, krpe.
- Pogodno je neutralno sredstvo za čišćenje ili obično sredstvo za čišćenje stakla u domaćinstvu.
- Kod onečišćenja masnoćom ili silikonom upotrijebite obična otapala, kao što su špiritus ili izopropanol (alkohol). Izbjegavajte kemijska sredstva za čišćenje, kao što su alkalične lužine, kiseline i sredstva koja sadrže florid. Sredstvo za čišćenje ne smije vidljivo nagristi površinu!
- Upotreba šiljatih, oštrih metalnih predmeta, npr. oštrica ili noževa, može dovesti do oštećenja površine (ogrebotina). Ne smije se koristiti hobl za staklo / strugač za Ceran-ploče ili slični alati.

Üvegpul

A mi üvegpultjaink ESG-ből (egylapos biztonsági üveg) készültek. Ez a nemesített különleges üveg nagy ellenállást tanúsít ütéssel és hővel szemben. Ennek ellenére, be kell tartani a következő utasításokat: **Amennyiben az ESG megrongálódik (a szélek megrongálódása, karcolódások) az üveg idővel vagy azonnal megrepedhet. Akadályozza meg a szélek megütődését és az üvegre ne helyezzen forró tárgyakat (fazekakat).** Javasoljuk az üvegpult rendszeres ellenőrzését, és amennyiben a fent említett megrongálódásokat tapasztalná, kérje ki egy üveges szakember véleményét. Az ápolásnál vegye figyelembe a következő javaslatokat:

- Az üveg tisztításánál mindig nagy mennyiségben használjon tiszta vizet, hogy lehetőleg megakadályozhassa a szennyrészecskék súroló hatását. Soha se tisztítson szárazon!
- Használjon puha, tiszta szivacsot, bőrt vagy rongyot.
- Megfelelők a semleges tisztítószerek vagy a kereskedelemben kapható háztartási üvegtisztító szerek.
- H zsírt vagy szilikont tartalmazó szennyeződéseket tapasztal, használjon kereskedelemben kapható oldószereket, mint pl. szeszt vagy izopropanolt (alkoholt). Ne használjon olyan vegyi tisztítószereket, mint alkálilúgok, savak és fluorid tartalmú szerek. A tisztítószer nem támadhatja meg a felületet!
- Az olyan hegyes, éles fémtárgyak, mint pl. a pengék, kések a felület megrongálódását okozhatják (karcolódások). Tilos az üveggyaluk/tisztítóvasak vagy hasonló szerszámok alkalmazása.





Mensole in vetro

Le nostre mensole sono in vetro ESG (vetro di sicurezza monolastra). Questo vetro speciale temprato ha un'elevata resistenza contro gli urti e gli effetti del calore. Tuttavia si devono tenere presenti le seguenti precauzioni: **il vetro ESG in caso di danno (danni ai bordi, graffi) può andare in frantumi improvvisamente, anche se con effetto ritardato. Evitare quindi di sottoporre ad urti i bordi e di poggiare sulla mensola oggetti molto caldi (pentole).** Consigliamo di ispezionare regolarmente le mensole in vetro e di farsi consigliare da un vetraio se si riscontra un danno del tipo descritto sopra.

Ecco alcuni consigli per la manutenzione:

- Quando si lava il vetro, utilizzare sempre molta acqua, possibilmente pulita, per evitare l'effetto abrasivo delle particelle di sporco. Non pulire mai a secco!
- Utilizzare spugne, pelli di daino o stracci morbidi e puliti.
- Sono indicati detersivi neutri o i normali prodotti per la pulizia del vetro.
- Per togliere grasso o silicone, utilizzare uno dei solventi in commercio, ad esempio un alcol come l'etanolo o l'isopropanolo. Evitare prodotti chimici come detersivi alcalini, acidi e prodotti contenenti fluoruri. Il prodotto usato per la pulizia non deve intaccare la superficie in modo visibile!
- L'impiego di oggetti metallici appuntiti o taglienti, per es. lamette o coltelli, può danneggiare la superficie (graffi). Non è ammesso l'uso di raschietti per vetro o Ceranfeld.

Skleněné pulty

Naše skleněné pulty jsou vyrobeny z ESG (jednovrstvého bezpečnostního skla). Toto speciálně zušlechtěné sklo je více odolné vůči nárazům a horku. I přesto se vyplatí dodržovat následující pokyny: **ESG může v případě poškození (poškození hrany, škrábance) vést k časově zpožděnému ale přesto náhlému roztříštění skla. Zabraňte nárazům na hrany a odkládání horkých předmětů (hrnce).** Doporučujeme, abyste pravidelně kontrolovali skleněný pult a u shora popsaného poškození se spojili se specializovaným sklenářstvím.

Při údržbě dodržujte následující tipy:

- Při čištění skla vždy používejte velké množství čisté vody, aby nedošlo k abrazivnímu efektu částicemi nečistot. Čištění nikdy neprovádějte na sucho!
- Používejte měkké, čisté houby, kůži a/nebo utěrky.
- Vhodné jsou neutrální čisticí prostředky nebo běžné domácí čističe skel.
- V případě znečištění, jako je tuk nebo silikon, používejte běžná rozpouštědla, jako je líh nebo isopropanol (alkohol). Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, jako jsou alkalické louhy, kyseliny a prostředky obsahující fluoridy. Čisticí prostředek nesmí znatelně napadat povrch!
- Používání ostrých, špičatých kovových předmětů, např. čepelí nebo nožů, může poškodit povrch (škrábance). Nesmíte používat škrabací hoblíky na sklo/škrabáky na ceranové plotýnky či podobné nástroje.

Baruri de sticlă

Barurile noastre sunt fabricate din sticlă securizată, dintr-o singură foaie. Această sticlă special îmbunătățită dispune de o rezistență crescută la lovituri și la căldură. Cu toate acestea trebuie respectate următoarele indicații: **în caz de deteriorare (a muchiilor, prin zgâriere) sticla securizată, dintr-o singură foaie, se poate sparge cu întârziere, însă brusc. Evitați lovirea marginilor și așezarea pe ea a unor obiecte fierbinți (vase de gătit).** Vă recomandăm inspectarea cu regularitate a barului de sticlă și apelarea la consiliere de specialitate din partea unui magazin de geamuri, în cazul în care constatați deteriorări precum cele descrise mai sus.

Țineți cont de următoarele recomandări privind întreținerea sticlei:

- La curățarea sticlei folosiți întotdeauna multă apă limpede, pentru a evita o eventuală acțiune abrazivă a particulelor de mizerie. Nu o curățați niciodată în stare uscată!
- Folosiți bureți moi și curați, piele și/sau lavete.
- Recomandăm detergenții neutri sau soluțiile obișnuite de curățat geamuri.
- În cazul mizeriei de genul grăsimii sau a siliconului utilizați solvenți obișnuiți, precum spirtul sau izopropanolul (alcool). Evitați detergenții chimici, precum leșiile alcaline, acizii sau soluțiile pe bază de fluor. Substanțele de curățat nu au voie să atace suprafețele în mod vizibil!
- Utilizarea de obiecte metalice, ascuțite sau tăioase, precum lamele sau cuțitele, poate provoca deteriorări ale suprafeței (zgârieturi). Nu folosiți răzuitoare, rindele sau alte instrumente similare!

Szklane płyty barowe

Nasze szklane płyty barowe składają się ze szkła hartowanego. To specjalnie hartowane szkło posiada dużą odporność na uderzenia i ciepło. Mimo to należy przestrzegać poniższych wskazówek: Szkło hartowane może w przypadku uszkodzenia (uszkodzenie krawędzi, zarysowania) w późniejszym czasie i nagły sposób rozprysnąć. Należy unikać uderzania krawędzi i odstawiania gorących przedmiotów (garnków). Polecamy regularne sprawdzanie szklanej płyty barowej a w przypadku stwierdzenia opisanych wyżej uszkodzeń poradzenie się szklarza. Przestrzegać następujących wskazówek pielęgnacji:

- Przy czyszczeniu szkła należy zawsze użyć dużo możliwie czystej wody, żeby uniknąć efektu szorowania przez cząsteczki brudu. Nigdy nie czyścić na sucho!
- Stosować miękkie, czyste gąbki, skórę i/lub ściereczki.
- Odpowiednie są neutralne środki czyszczące lub środki do użytku domowego dostępne w handlu.
- Przy zabrudzeniach jak tłuszcz lub sylikon stosować dostępne w handlu rozpuszczalniki, jak spirytus i izopropanol (alkohol). Unikać chemicznych środków czyszczących jak alkaliczne ługi, kwasy i środki zawierające fluor. Środek czyszczący nie może być agresywny dla powierzchni!
- Zastosowanie ostrych, metalowych przedmiotów, np. ostrzy lub noży może spowodować uszkodzenie powierzchni (rysy). Nie wolno używać skrobaka szklanego/skrobaka do płyt ceramicznych lub podobnych narzędzi.

Stekleni pult-bar

Naši stekleni pulti so narejeni iz EGS-ja (enoplastno varnostno steklo). To posebej kaljeno steklo vsebuje večjo odpornost na udarce in na toplotno obremenitev. Ne glede na to, je potrebno posebno pozornost usmeriti na sledeče napotke:
Če pride do poškodbe EGS-ja (poškodba roba, praska) lahko pride do naknadnega, vendar nenadnega zloma stekla. Izogibajte se udarcem v robove in odlaganju vročih predmetov (posode za kuhanje).
Priporočamo redno preverjanje steklenega pulta in v primeru nastanka zgoraj opisanih škod, svetovanje pri specializiranem steklarju.

Posebno pozornost namenite sledečim nasvetom za vzdrževanje:

- V primeru čiščenja stekla uporabljajte čim več čiste vode, da bi se izognili praskanju z umazanimi delci. Nikoli ne čistite na suho!
- Uporabljajte mehke in čiste gobe, usnje ter krpe.
- Primerno je nevtralno sredstvo za čiščenje ali običajno sredstvo za čiščenje stekla v gospodinjstvu.
- Pri masnih ali silikonskih madežih uporabljajte običajna topila kot so etil ali izopropanol (alkohol). Izogibajte se kemičnim čistilnim sredstvom kot so alkalne baze, kisline in sredstva, ki vsebujejo fluorid. Sredstvo za čiščenje ne sme vidno poškodovati površine.
- Uporaba ostrih metalnih predmetov kot so rezila ali noži lahko poškoduje površino (praska). Uporabljati se ne smejo strgala za steklo/keramiko ali podobni pripomočki.

玻璃桌柜

我们的玻璃桌柜由单板安全玻璃制成。这种玻璃属于特优产品，拥有很强的抗击打核耐热性能。尽管如此，还应注意：**如单板安全玻璃损坏，（边缘损坏、刮痕）可能会造成玻造成之后的突然破碎。**请避免撞击边缘或放置高温物体（烹饪锅具）。我们建议您定期检查玻璃桌柜并在出现上述损坏时咨询专业的玻璃公司。

请注意以下护理建议：

- 在清洁玻璃时须始终使用大量尽可能清洁的水，以防污渍颗粒的磨损作用。切勿进行干燥清洁！
- 请使用干净的软海绵、皮料和／或抹布
- 适用的产品包括中性清洁剂或常见的家用玻璃清洁剂。
- 请适用常见的溶剂如酒精或异丙醇清洁油脂或硅胶。请勿使用碱液、酸液或含氟溶剂等化学清洁剂。清洁剂不应对表面产生可辨别的影响。
- 尖头、锋利的金属物品如刀片或刀具可能会造成表面损坏（划痕）。请勿使用玻璃刨／电磁炉盘刮刀或类似工具。





Adjusting the front panels on drawers and pull-outs

The front panels on drawers and pull-outs will have been factory set in the basic position, so no further adjustment will be necessary after correct installation. However, in the unlikely event of this not being the case, please proceed as follows:

1. Adjusting the height of the fronts:
Rotate the two (on a drawer) or four (on a front pull-out) levers (A) by 90° and adjust the height (B) using a crosshead screwdriver (± 2 mm). Return the levers to the original position.

2. Adjusting the sides:
Rotate the two (on a drawer) or four (on a front pull-out) levers (A) by 90° and adjust the side by moving the panel with your hand (± 1.5 mm). Return the levers to the original position.

3. Adjusting the tilt (front pull-out only):
Rotate the two top levers (A) by 90° and adjust the tilt (C) using a crosshead screwdriver (+ 2 mm on a panel height of 500 mm). Return the levers to the original position.

Réglage des bandeaux de tiroirs et de coulissants

Départ usine, les bandeaux de tiroirs et de coulissants sont tous étalonnés, c’est pourquoi il n’est pas nécessaire de revoir le réglage si le montage est conforme. S’il fallait toutefois le faire, procéder de la manière suivante :

1. Réglage en hauteur :
Tourner de 90° les deux (sur le tiroir) ou quatre (sur le coulissant) leviers (A) et régler en hauteur (B) avec un tournevis cruciforme (+/- 2 mm). Remettre ensuite le levier à sa position initiale.

2. Réglage latéral :
Tourner de 90° les deux (sur le tiroir) ou quatre (sur le coulissant) leviers (A)
et régler latéralement en déplaçant manuellement le bandeau vers la gauche ou vers la droite (+/-1,5 mm). Remettre ensuite le levier à sa position initiale.

3. Inclinaison
(seulement coulissant de façade) :
Tourner de 90° les deux leviers supérieurs (A) et régler l’inclinaison (C) avec un tournevis cruciforme (+ 2 mm pour un bandeau de 500 mm de haut). Remettre ensuite le levier à sa position initiale.

Het instellen van frontpanelen van laden en uittrekelementen

De frontpanelen van de laden en uittrek-elementen zijn in de fabriek allemaal op basispositie gemonteerd, zodat er bij een correcte montage van de keuken geen extra afstelling nodig is; mocht dat toch het geval zijn, ga dan als volgt te werk:

1. Hoogteverstelling van de fronten:
De twee (bij de lade) resp. vier (bij het uittrekfront) afdekplaatjes (A) 90° draaien en de hoogteverstelling (B)
m.b.v. een kruiskopschroevendaaier uitvoeren (+/- 2 mm). Vervolgens de afdekplaatjes weer terugdraaien.

2. Zijdelingse verstelling:
De twee (bij de lade) resp. vier (bij het uittrekfront) afdekplaatjes (A) 90° draaien en de zijden verstellen door het paneel met de hand te verschuiven (+/- 1,5 mm). Vervolgens de afdekplaatjes weer terugdraaien.

3. Verstelling neiging
(alleen bij uittrekfronten):
De twee bovenste afdekplaatjes (A)
90° draaien en de neigingsverstelling
(C) m.b.v. een kruiskopschroevendraaier uitvoeren (+ 2 mm bij een paneel van
500 mm hoog). Vervolgens de afdekplaatjes weer terugdraaien.

Ajuste de los paneles frontales en los cajones y gavetas

Los paneles frontales en los cajones y gavetas han sido montados en fábrica en posición normal, de modo que, con un montaje de cocina correcto, no hará falta ajuste adicional; caso que ello, a pesar de todo, fuera necesario, proceda como sigue:

1. Ajuste en altura de los frentes:
Gírense las dos (en el cajón), resp., cuatro (en la gaveta frontal) palancas (A)
90° y realícese el ajuste en altura (B) mediante un destornillador en cruz
(+/- 2 mm). Vuélvase a poner la palanca a la posición inicial.

2. Ajuste lateral:
Gírense las dos (en el cajón), resp., cuatro (en la gaveta frontal) palancas (A) 90° y realícese el ajuste lateral desplazando el frente a mano (+/- 1,5 mm). Vuélvase a poner la palanca a la posición inicial.

3. Ajuste de inclinación
(sólo gaveta frontal):
Gírense las dos palancas superiores (A)
90° y realícese el ajuste de inclinación
(C) mediante un destornillador en cruz (+ 2 mm con altura de frente 500 mm). Vuélvase a poner la palanca a la posición inicial.

Çekmece ve Büyük Çekmece Ön Panellerinin Ayarlanması

Çekmece ve büyük çekmecelerin ön panellerinin tümü fabrika çıkışında temel ayara ayarlanmış olduğundan mutfak sistemleri doğru şekilde monte edildiğinde ek bir ayarlamaya gerek yoktur; buna karşın ayarlamanın yapılması yine de gerekli olduğunda işlemi aşağıda açıklandığı şekilde gerçekleştirin:

1. Ön panellerin yükseklik ayarı:
İki (çekmecedeki) veya dört (büyük çekmecedeki) kumanda kolunu (A)
90° derece döndürün ve yükseklik ayarını (B
) yıldız tornavida ile ayarlayın (+/- 2 mm). Ayarı yaptıktan sonra kumanda kolunu tekrar geri döndürün.

2. Yan ayar:
İki (çekmecedeki) veya dört (büyük çekmecedeki) kumanda kolunu (A)
90° derece döndürün ve yan ayarı kapağı elden kaydırarak yapın
(+/- 1,5 mm). Ayarı yaptıktan sonra kumanda kolunu tekrar geri döndürün.

3. Eğim ayarı (sadece büyük çekmece):
Her iki üst kumanda kolunu (A) 90°
derece döndürün ve eğim ayarını (C)
yıldız tornavida ile gerçekleştirin (kapak yüksekliği 500 mm olduğunda
+ 2 mm). Ayarı yaptıktan sonra kumanda kolunu tekrar geri döndürün.

Podešavanje prednjih ploča na ladicama i kliznim policama

Prednje ploče ladica i kliznih polica tvornički su podešene na osnovni položaj, tako da nije potrebno dodatno podešavanje nakon pravilne montaže. Međutim, ako je podešavanje ipak potrebno, molimo da učinite sljedeće:

1. Podešavanje visine fronti:
Okrenite dvije (na ladici) odn. četiri (na kliznoj polici) poluge (A) za 90° i podesite visinu (B) pomoću križnog odvijača (+ 2mm). Vratite poluge u prvobitni položaj.

2. Podešavanje stranica:
Okrenite dvije (na ladici) odnosno četiri (na kliznoj polici) poluge (A) za 90° i podesite stranicu pomicanjem ploče rukom (+ 1,5mm). Vratite poluge u prvotni položaj.

3. Podešavanje nagiba (samo prednja klizna polica):
Okrenite dvije gornje poluge (A) za 90° i podesite nagib (C) pomoću križnog odvijača (+ 2 mm na ploči visine 500 mm). Vratite poluge u prvotni položaj.

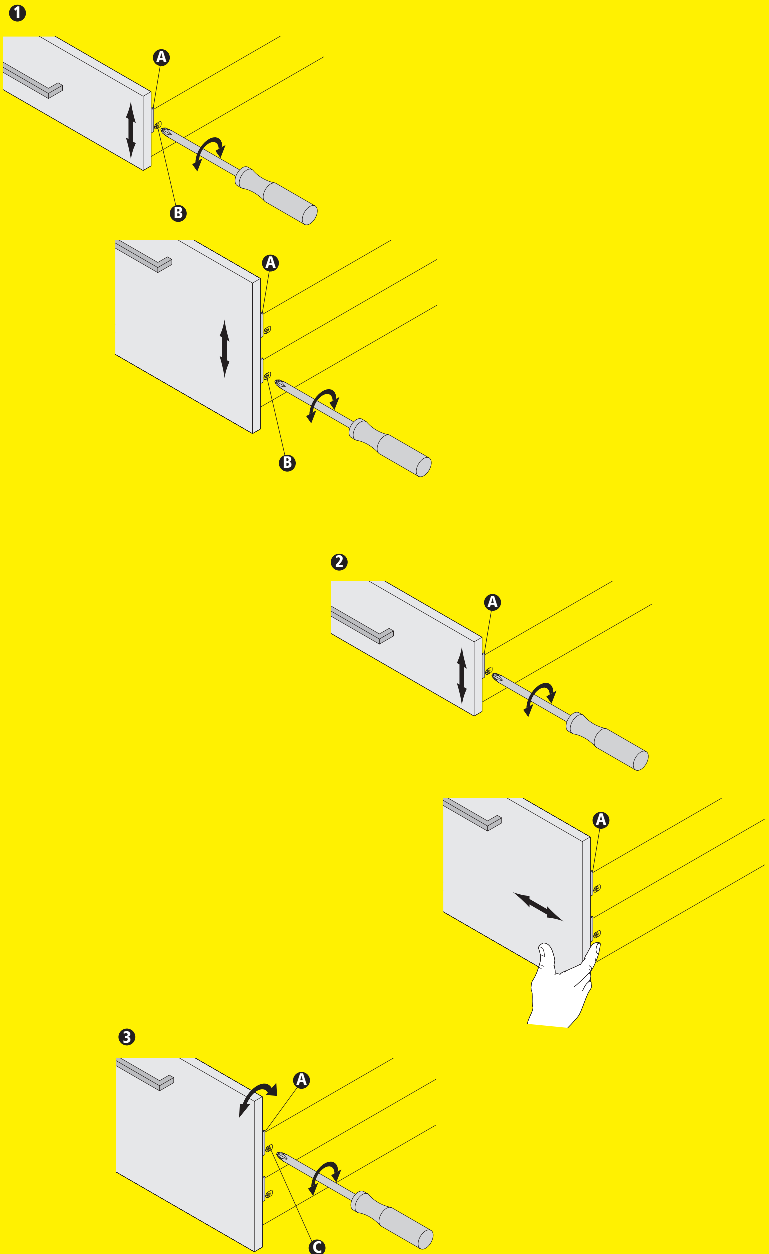
A fiókok és kihúzható elemek előlapjainak beállítása

A fiókok és kihúzható elemek előlapjait a gyárban az alapállásban szerelik össze, úgy, hogy megfelelő beépítés esetén nincs szükség további beállításra; amennyiben mégis erre volna szüksége, kérjük, a következők szerint járjon el:

1. Az előlapok magasságának beállítása:
A két (a fiókon) ill. négy (a kihúzható elemen) található kart (A) 90 °-kal fordítsa el, és végezze el a magasságállítást (B) keresztfejes csavarhúzó segítségével (+/-2mm). Azután fordítsa vissza a karokat.

2. Oldalirányú beállítás:
A két (a fiókon) ill. négy (a kihúzható elemen) található kart (A) 90 °-kal fordítsa el, és végezze el az oldalirányú beállítást az előlap kézzel való eltolásával (+/-1,5mm). Azután fordítsa vissza a karokat.

3. Dőlésállítás (csak kihúzható elemek):
A két fölső kart (A) 90 °-kal fordítsa el, majd végezze el a dőlésszög beállítását
(C) keresztfejes csavarhúzó segítségével (+2 mm, 500 mm homlokfal-magasságnál). Azután fordítsa vissza a karokat.



Regolazione dei pannelli frontali di cassetti ed estraibili

I pannelli frontali di cassetti ed estraibili sono montati in fabbrica tutti in posizione base, per cui, se la cucina viene montata correttamente, non richiedono alcuna regolazione ulteriore; se tuttavia questo fosse necessario, procedere come segue:

1. Regolazione dell'altezza dei frontali:
Ruotare di 90° le leve di azionamento (due sui cassetti o quattro sull'estraibile frontale) (A) e regolare l'altezza mediante il cacciavite per viti con testa a croce
(B) (+/- 2 mm). Quindi riportare le leve nella posizione originaria.

2. Regolazione laterale:
Ruotare di 90° le leve di azionamento (due sui cassetti o quattro sull'estraibile frontale) (A) ed eseguire manualmente la regolazione laterale spostando il pannello (+/- 1,5 mm). Quindi riportare le leve nella posizione originaria.

3. Regolazione dell'inclinazione (solo per estraibile frontale):
Ruotare di 90° le due leve superiori (A)
ed eseguire la regolazione dell'inclinazione (C) mediante cacciavite per viti con testa a croce (+ 2 mm per pannello altezza 500 mm). Quindi riportare le leve nella posizione originaria.

Nastavení čelních krycích desek na zásuvkách a výsuvech

Všechny čelní krycí desky na zásuvkách a výsuvech jsou z výroby namontovány v základní poloze, takže při správné montáži kuchyně není potřebné dodatečné seřizování; pokud by to ovšem bylo zapotřebí, pak postupujte následovně:

1. Nastavení výšky čel:
Dvě (na zásuvce) popř. čtyři (na čelním výsuvu) ovládací páčky (A) otočte o 90° a výšku nastavte (B) křížovým šroubovákem (+/- 2 mm). Poté ovládací páčky zase otočte zpět.

2. Boční nastavení:
Dvě (na zásuvce) popř. čtyři (na čelním výsuvu) ovládací páčky (A) otočte o 90° a rukou proveďte boční nastavení, a sice posunutím krycí lišty (+/- 1,5 mm). Poté
ovládací páčky zase otočte zpět.

3. Nastavení sklonu (jen čelní výsuv):
Obě horní ovládací páčky (A)
otočte o 90° a křížovým šroubovákem nastavte sklon (C) (+ 2 mm při výšce krycí lišty 500 mm). Poté ovládací páčky zase otočte zpět.

Reglarea fronturilor sertarelor

Fronturile sertarelor sunt toate gata reglate din fabrică, astfel încât în cazul unui montaj corect al mobilierului de bucătărie nu mai este nevoie de o ajustare suplimentară. Dacă totuşi se impune acest lucru, procedaţi în felul următor:

1. Reglarea pe înălţime a fronturilor:
Rotiţi cele două (la sertarele mici), respectiv patru (la sertarele mari) manete de acţionare (A) cu 90° şi reglaţi înălţimea (B) cu ajutorul şurubelniţei în cruce (+/- 2 mm). Rotiţi apoi manetele de acţionare înapoi, în poziţia lor iniţială.

2. Reglarea pe laterală:
Rotiţi cele două (la sertarele mici), respectiv patru (la sertarele mari) manete de acţionare (A) cu 90° şi reglaţi fronturile pe laterală, deplasând plintele cu mâna (+/- 1,5 mm). Rotiţi apoi manetele de acţionare înapoi, în poziţia lor iniţială.

3. Reglarea unghiului (doar sertarele mari):
Rotiţi cele două manete de acţionare superioare (A) cu 90° şi reglaţi unghiul de înclinare (C) cu ajutorul şurubelniţei în cruce (+ 2 mm la o înălţime a sertarului de 500 mm). Rotiţi apoi manetele de acţionare înapoi, în poziţia lor iniţială.

Ustawienie blend frontowych na szufladach i szufladach z wysokim frontem

Blendy frontowe na szufladach i szufladach z wysokim frontem są fabrycznie zamontowane w ustawieniu podstawowym, więc przy prawidłowym montażu kuchni nie jest konieczna ich dodatkowa regulacja; jeśli mimo to będzie ona konieczna, należy postępować w następujący sposób:

1. Regulacja wysokości frontów: Dwie (na szufladzie) lub cztery (na wysuwanym froncie) dźwignie uruchamiające (A) przekręcić o 90° i przeprowadzić regulację wysokości (B) za pomocą śrubokręta krzyżakowego (+/- 2 mm). Następnie ponownie dokręcić dźwignie uruchamiające.

2. Regulacja boczna: dwie (na szufladzie) lub cztery (na wysuwanym froncie) dźwignie uruchamiające (A) przekręcić o 90° i przeprowadzić regulację boczną przesuwając ręcznie przesłonę (+/- 1,5 mm). Następnie ponownie dokręcić dźwignie uruchamiające.

3. Regulacja nachylenia (tylko wysuwany front): przekręcić obie dźwignie (A) o 90° i przeprowadzić regulację nachylenia (C) za pomocą śrubokręta krzyżakowego (+ 2 mm przy wysokości przesłony 500 mm). Następnie ponownie dokręcić dźwignie uruchamiające.

Nastavitev sprednjih ličnic na predalih in izvlečnih predalih

Sprednje ličnice na predalih in izvlečnih predalih so tovarniško nastavljene na osnovni položaj tako, da dodatna nastavitev po pravilni montaži ni več potrebna. Kolikor koli je nastavitev le potrebna, prosimo storite sledeče:

1. Nastavitev višine front: Zasučite dve ročici (na predalu) ali štiri ročice (na izvlečnem predalu) (A) za 90° in nastavite višino (B) s pomočjo križnega izvijača (+ 2mm). Ročice vrnite nazaj v prvotni položaj.

2. Nastavitev stranic: Zasučite dve ročici (na predalu) ali štiri ročice (na izvlečnem predalu) (A) za 90° in nastavite stranico z ročnim premikanjem plošče (+ 1,5 mm). Ročice vrnite nazaj v prvotni položaj.

3.Nastavitev naklona (samo sprednji izvlečni predal): Zasučite dve zgornji ročici (A) za 90° in nastavite naklon (C) s pomočjo križnega izvijača (+ 2mm pri višine plošče 500 mm). Ročice vrnite nazaj v prvotni položaj.

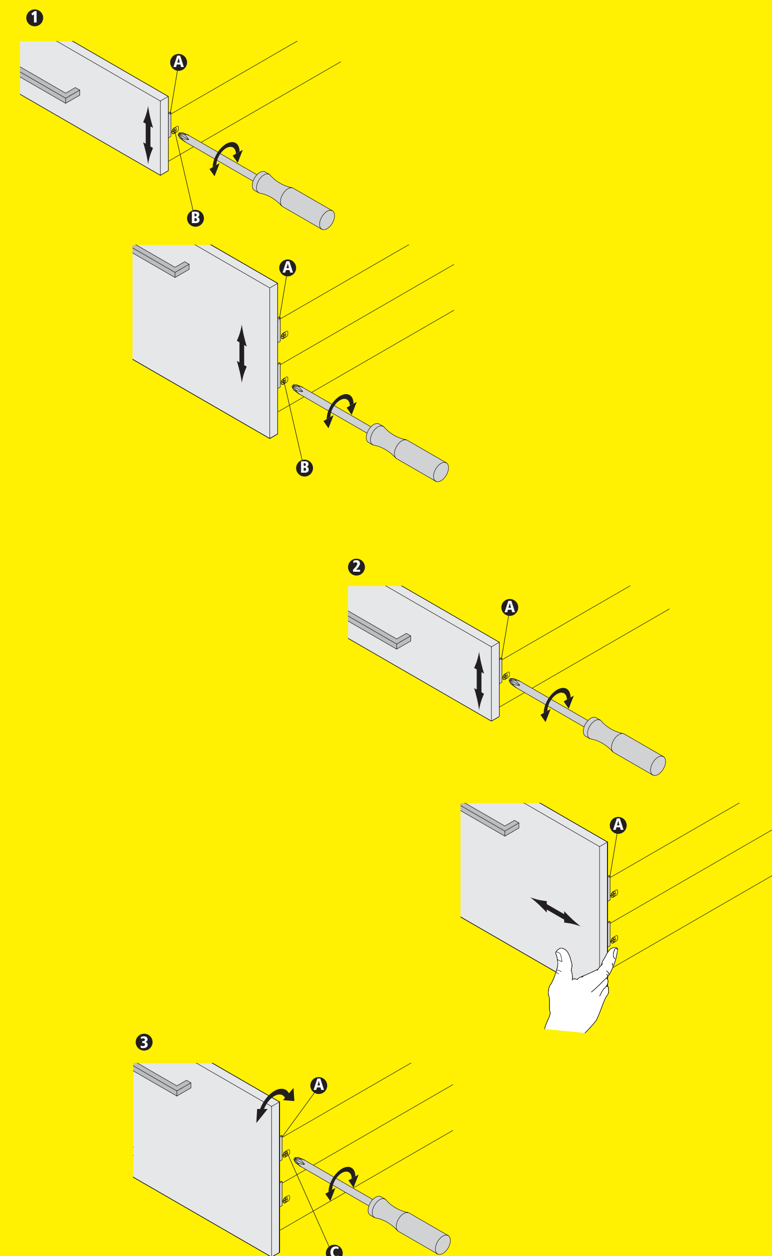
抽屉及拉橱前挡板的设置

抽屉及拉橱前挡板在出厂前全部安装在基本位置，以便在正确的安装情况下而无须进行额外的调整工作。如果还是需要进行调整，则须进行以下操作：

1. 面板的高度调节：
将两个抽屉的操作杆及四个前拉橱的操作杆 (A) 旋转 90 °，然后通过十字螺丝刀进行高度调节 (B)（+/-2 毫米）。之后将操作杆重新旋回。

2. 侧向调节：
将两个抽屉的操作杆及四个前拉橱的操作杆 (A) 旋转 90 °，然后用手推动挡板进行侧向调节（+/-1.5 毫米）。之后将操作杆重新旋回。

3. 倾角调节（仅适用于前拉橱）：
将两个上操作杆 (A) 旋转 90 ° 并通过十字螺丝刀进行倾角调节 (C)（挡板高度为 500 毫米时 +2 毫米）。之后将操作杆重新旋回。



Assembly instructions for the ComfortLine drawer system

Removing drawers and pull-outs

We will show you how drawers and pull-outs can easily be removed for easy cleaning and then returned.

Note: Please remove the drawer **from bottom to top** in order to prevent damage to the grooves in the drawer or front pull-out when removing.

- Half open the drawer or pull-out.
- **Take hold of the side groove of the drawer and the runner, and hold. It is important that you hold on to the runner, as otherwise you may injure your fingers.**
- Now tilt the drawer upwards and pull towards you.
- Hold the drawer / front pull-out with the extended runners in your hand. Then gently tilt the drawer / front pull-out, and remove your fingers from the runners on the side. The runner guide will now return to the groove, which means it is now protected inside the groove, and you will hear it click into place. Drawer / front pull-out (including runner) may now be placed to one side.
- Drawers and pull-outs must not be stacked on top of one another. Set down the drawers / pull-outs separately.

Notice de montage du système de tiroir ComfortLine

Démonter le tiroir et le coulissant

Afin de pouvoir bien nettoyer l’intérieur de vos armoires basses, nous allons vous montrer comme il est simple de monter et de démonter vos tiroirs et coulissants.

Attention ! Afin de ne pas endommager les parois latérales du tiroir ou du coulissant de façade lors du démontage, effectuer cette opération en commençant **par le bas !**

- Ouvrir à moitié le tiroir ou le coulissant de façade.
- **Saisir et maintenir en même temps la paroi latérale et la glissière. (Il est important de tenir la glissière car sinon on risque de se blesser aux doigts !)**
- Tirer vers le haut le tiroir ou le coulissant de façade et le sortir vers l’avant.
- Tenir le tiroir ou le coulissant de façade avec les glissières sorties. Basculer légèrement le tiroir ou le coulissant de façade et enlever les doigts des glissières. La glissière coulisse alors dans la paroi latérale, elle est ainsi protégée et verrouillée par clic. Mettre de côté à présent le tiroir ou coulissant de façade (y compris la glissière).
- Défense d’empiler les tiroirs et coulissants, les déposer un par un.

Montagehandleiding van het ladesysteem ComfortLine

Uitnemen van laden en uittrekelementen

Om uw onderkasten heel grondig te kunnen reinigen, laten wij u hier zien hoe u laden en uittrekelementen op eenvoudige wijze kunt uitnemen en vervolgens weer kunt aanbrengen.

Opgelet! Om ervoor te zorgen dat de dragers van de lade / het uittrekfront bij de demontage niet worden beschadigd, dienen deze **van onderen naar boven** uit de kast te worden genomen!

- De lade / het uittrekfront half openen.
- **Pak hierbij tegelijkertijd de drager aan de zijkant en de geleiding vast. (Het is belangrijk om de geleiding vast te houden, anders loopt u het risico dat u uw vingers verwondt!)**
- De lade / het uittrekfront nu naar boven trekken en naar voren toe uitnemen.
- Houd de lade / het uittrekfront met de uitgetrokken geleiding vast. Kantel de lade / het uittrekfront ietwat en neem uw vingers van de zijkant van de geleiding. De geleiding loopt nu in de drager, ligt dus veilig in de drager en klikt hoorbaar vast. Lade / uittrekfront (incl. geleiding) kan nu worden weggelegd.
- Laden en uittrekelementen mogen niet op elkaar worden gestapeld. Zet de laden / uittrekelementen altijd afzonderlijk neer.

Instrucciones de montaje para el sistema de cajones ComfortLine

Extracción del cajón y de la gaveta

Para una limpieza interior adecuada de sus armarios bajos, le enseñamos como puede extraer y colocar otra vez fácilmente los cajones y gavetas.

¡Atención! ¡Para que los laterales del cajón / de la gaveta no sufran desperfectos al desmontarlos, extráiganse éstos del armario **de abajo para arriba**!

- Ábrase el cajón / la gaveta frontal hasta la mitad.
- **Tómese y aguántese para ello, al mismo tiempo, el lateral y la guía. (¡Es importante aguantar la guía, ya que, si no, correrá peligro de herirse los dedos!)**
- Ahora, tírese el cajón / la gaveta frontal hacia arriba y extráigase hacia delante.
- Aguante ahora el cajón / la gaveta frontal en la mano con las guías extraídas. Incline, entonces, ligeramente el cajón / la gaveta frontal y aparte los dedos de la guía por los lados. La guía se mete ahora en el lateral, quedando, así, protegida y pudiéndose oír como se engatilla. Ahora, el cajón / la gaveta frontal (incl. guías) pueden despositarse provisionalmente.
- Los cajones y gavetas no deberán amontonarse, deposite los cajones y gavetas cada uno aparte.

ComfortLine Çekmece Sistemi Montaj Kılavuzu

Çekmece ve Büyük Çekmecenin Sökülmesi

Tezgah altı dolaplarınızın itinalı bir şekilde temizlenmesi için çekmece ve büyük çekmeceleri kolay şekilde nasıl sökeceğiniz ve tekrar nasıl takacağınız aşağıda açıklanmıştır. Dikkat! Sökme işleminde çekmece ve büyük çekmecelerin kasalarına zarar verilmemesi için bunları lütfen dolaptan **alttan üste doğru** çıkarın!

- Çekmeceyi / büyük çekmeceyi yarısına kadar açın.
- **Kenar kasa elemanı ve rayı aynı zamanda kavrayın ve sabit tutun. (Rayı tutmanız çok önemlidir aksi takdirde parmağınızın yaralanma tehlikesi vardır!)**
- Çekmeceyi / büyük çekmeceyi şimdi yukarı doğru çekin ve öne doğru hareket ettirerek çıkarın.
- Çekmeceyi / büyük çekmeceyi dışarı çıkarılmış ray ile elinizde tutun. Sonra çekmeceyi / büyük çekmeceyi hafifçe devirerek ve parmaklarınızı raydan çıkararak sökün. Ray bu durumda kasanın içine girecek, böylece kasa içinde korunmuş olarak duracaktır. Rayın yerine geçtiği duyulur. Çekmece / büyük çekme artık kenara (ray ile birlikte) koyulabilir.
- Çekmece ve büyük çekmecelerin üst üste istiflenmesi yasaktır, çekmece ve büyük çekmeceleri tek tek koyun.

Upute za montažu ladica ComfortLine

Demontaža ladica i kliznih polica

Pokazat ćemo vam kako lako možete izvaditi ladice i klizne police radi lakšeg čišćenja i zatim ih ponovno umetnuti.

Pozor! Molimo da ladice vadite **odozgo prema gore** kako biste spriječili oštećenje utora u ladici ili prednjoj kliznoj ladici prilikom vađenja.

- Napola otvorite ladicu / kliznu policu.
- **Pritom uhvatite i držite bočni utor ladice i vodilicu. (Važno je da držite vodilicu jer biste inače mogli ozlijediti prste!)**
- Sada nadignite ladicu i povucite je prema sebi.
- Držite ladicu / kliznu policu s nadignutim vodilicama u ruci. Zatim lagano nagnite ladicu / kliznu policu i maknite prste s vodilica ustranu. Vodilica se sada vraća u utor što znači da je zaštićena u njemu i čujno će dosjesti na svoje mjesto.Ladicu / kliznu policu (uključujući vodilicu) sada možete staviti na stranu.
- Ladice i klizne police ne slažite jedne na druge. Posložite ih jedne pored drugih.

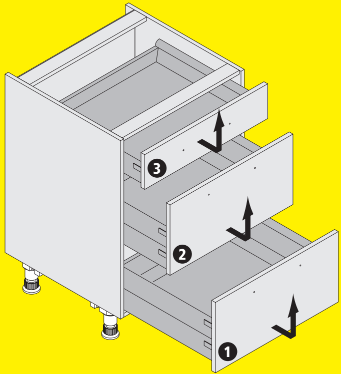
Szerelési útmutató a ComfortLine fiókrendszerhez

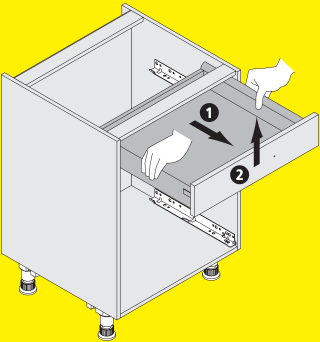
A fiókok és a kihúzható elemek kiszerelése

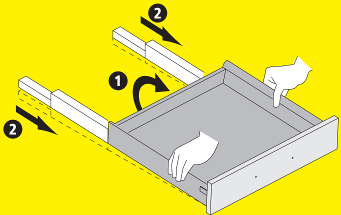
Az alsó szekrények gondos belső tisztításához megmutatjuk Önnek, hogy hogyan lehet egyszerűen kivenni, és ismét beszerelni a fiókokat és kihúzható elemeket.

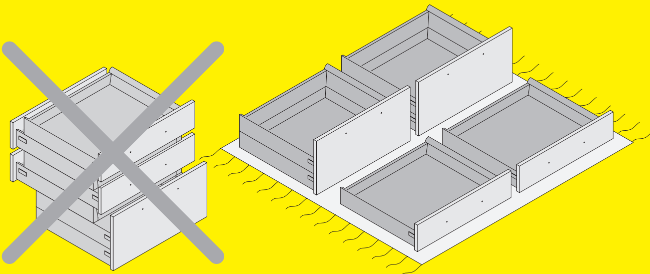
Figyelem! Azért, hogy a fiókos/kihúzható elemek kávája ne károsodjon, kérjük, hogy azokat alulról felfelé húzza ki a szekrényből!

- A fiókot / kihúzható elemet félig húzza ki.
- **Fogja meg a kávát és egyidejűleg a vezetősínt.(Fontos a vezetősín rögzítése, mert különben megsértheti az ujját!)**
- A fiókot / kihúzható elemet most húzza felfelé, és előre felé vegye ki.
- Most a fiókot / kihúzható elemet kihúzott vezetősínekkel tartja a kezében. Enyhén döntse meg a fiókot / kihúzható elemet, és vegye le az ujját oldalt a vezetősínről. A vezetősín most visszafut a kávába, így védetten, a kávában helyezkedik el, és hallhatóan rögzítődik. A fiókot / kihúzható elemet (a vezetősínnel) félreteheti.
- A fiókokat és kihúzható elemeket nem szabad egymásra helyezve tárolni, külön-külön állítsa le azokat..









Istruzioni per il montaggio del sistema cassetti ComfortLine

Rimozione del cassetto e dell'estraibile

Per poter pulire accuratamente l'interno delle basi, mostriamo qui le semplicissime operazioni di rimozione e rimontaggio di cassetti ed estraibili.

Attenzione! Per non danneggiare il telaio del cassetto o dell'estraibile durante lo smontaggio, rimuoverlo dal mobile **dal basso verso l'alto**!

- Aprire fino a metà il cassetto o l'estraibile.
- **Per questa operazione, afferrare contemporaneamente e tenere ben saldi sia il fianco del telaio che la guida. (E' importante tenere saldamente la guida, altrimenti c'è pericolo di farsi male alle dita!)**
- Ora tirare verso l'alto il cassetto o l'estraibile e sfilarlo in avanti.
- Tenere ora in mano il cassetto o l'estraibile con le guide estratte. Poi inclinare leggermente il cassetto o l'estraibile e togliere le dita lateralmente dalla guida. La guida ora rientra nel telaio, quindi rimane protetta al suo interno e si incastra con uno scatto chiaramente udibile. Ora si possono mettere da parte il cassetto o l'estraibile (guida compresa).
- Non impilare cassetti ed estraibili, bensì disporli isolati l'uno dall'altro.

Návod k montáži zásuvkového systému ComfortLine

Vyjmutí zásuvky a výsuvu

Abyste mohli důkladně vyčistit vnitřek vašich spodních skříněk, ukážeme vám, jak může zcela jednoduše vyjmout a zase nasadit zásuvky a výsuvy.

Pozor! Aby při demontáži nedošlo k poškození rámu zásuvky/čelního výsuvu, pak zásuvku/čelní výsuv **zdola nahoru** vyjměte ze skříňky!

- Zásuvku/čelní výsuv otevřete do poloviny.
- **Přitom současně uchopte boční rám a kolejničku a pevně je přidržujte. (Je důležité, abyste kolejničku pevně drželi, jinak si můžete poranit prsty!)**
- Zásuvku/čelní výsuv tahejte směrem nahoru a pak je směrem dopředu vyjměte.
- Nyní v ruce držíte zásuvku/čelní výsuv s vytaženými kolejničkami. Pak zásuvku/čelní výsuv mírně nakloňte a prsty bočně uvolněte z kolejničky. Kolejnička se dostane do rámu, nyní leží chráněná v rámu a musí slyšitelně zaskočit. Zásuvku/čelní výsuv (včetně kolejničky) můžete nyní odložit stranou.
- Zásuvky a výsuvy nesmíte stohovat, ale zásuvky/výsuvy odkládejte jednotlivě.

Instrucțiuni de montaj pentru sistemul de sertare ComfortLine

Scoaterea sertarelor mici și a celor mari

Pentru a putea curăța temeinic interiorul dulapurilor inferioare, vă arătăm cum puteți scoate și monta la loc cu ușurință sertarele mari și mici.

Atenție! Pentru ca ramele sertarului mic/mare să nu se deterioreze la demontare, vă recomandăm să le scoateți **de jos în sus** din dulap!

- Deschideți sertarul mic/mare până la jumătate.
- **Apucați concomitent rama laterală și ghidajul și țineți-le bine. (Este important să țineți ghidajul, altminteri există pericolul de a vă răni la degete!)**
- Trageți sertarul mic/mare în sus și scoateți-l de tot.
- Țineți în mână sertarul mic/mare cu ghidajele scoase. Basculați ușor sertarul mic/mare și desprindeți degetele pe lateral de pe ghidaj. Ghidajul intră în ramă, rămânând acolo protejat și se înclichetează cu un zgomot sesizabil. Sertarul mic/mare (cu ghidaj cu tot) poate fi așezat acum la o parte.
- Sertarele mici/mari nu au voie să fie stivuite; așezați-le separat, unele lângă altele.

Instrukcja montażu systemu szuflad ComfortLine

Wyjmowanie szuflad i szuflad z wysokim frontem

Do dokładnego czyszczenia szafek dolnych pokażemy Państwu, jak można łatwo wyjąć a następnie ponownie włożyć szuflady i szuflady z wysokim frontem.

Uwaga! Żeby nie uszkodzić korpusu szuflady/frontu wysuwanego przy demontażu, prosimy wyjmować je **od dołu** z szafki!

- Otworzyć szufladę/front wysuwany do połowy.
- **Boczny korpus i prowadnice należy przy tym chwycić jednocześnie i przytrzymać. (Ważne jest, żeby przytrzymać prowadnice, w przeciwnym przypadku można zranić się w palce!)**
- Teraz wyciągnąć szufladę/front wysuwany do góry i wyjąć do przodu.
- Trzymać szufladę/front wysuwany z wyciągniętymi prowadnicami dłońmi. Następnie lekko przechylić szufladę/front wysuwany i zdjąć palce z boku z prowadnic. Prowadnica wchodzi teraz w korpus, zatem znajduje się zabezpieczona w korpusie i słyszalnie wskakuje. Można odłożyć szufladę/front wysuwany (włącznie z prowadnicą) na bok.
- Nie można kłaść szuflad i szuflad z wysokim frontem jednej na drugą, tylko należy je odstawiać pojedynczo.

Navodila za montažo sistema predalov ComfortLine

Odstranitve predalov in izvlečnih predalov

Pokazali vam bomo, kako lahko v namen enostavnejšega čiščenja zlahka izvlečete predale in izvlečne predale ter jih potem ponovno vstavite nazaj.

Pozor! Da bi med izvlečenjem preprečili poškodbo rež v predalih ali v sprednjih izvlečnih predalih, vas prosimo, da predale izvlečete **od spodaj navzgor.**

- Predal/ izvlečni predal odprite na pol.
- **Pri tem istočasno zgrabite in držte stransko režo predala in vodilo. (Pomembno je, da držite vodilo, saj bi si v nasprotnem primeru lahko poškodovali prste!)**
- Sedaj predal nagnite in ga povlecite proti sebi.
- Sedaj držite predal z izvlečenimi vodili v roki. Nato počasi nagnite predal in umaknite prste s stranskih vodil. Vodilo se sedaj vrača v režo, kar pomeni, da je v njem zaščiteno in slušno se bo namestilo na svoje mesto. Predal (vključno z vodilom) lahko sedaj postavite na stran.
- Predale in izvlečne predale ne zlagajte enega na drugega. Položite jih enega zraven drugega.

ComfortLine 型抽屉系统的安装说明

拆下抽屉及拉橱

接下来，我们将告诉您如何方便地拆卸并重新装入抽屉及拉橱，以便您能够对底柜内部进行彻底地清洁。

注意！请将抽屉及拉橱**从下至上**拆除，以免损坏其边框！

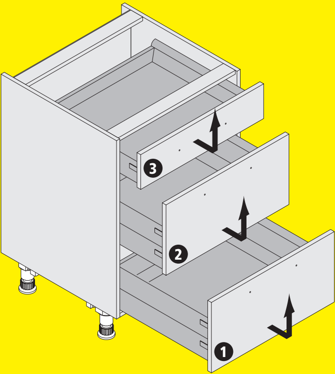
● 将抽屉或拉橱拉出至一半。

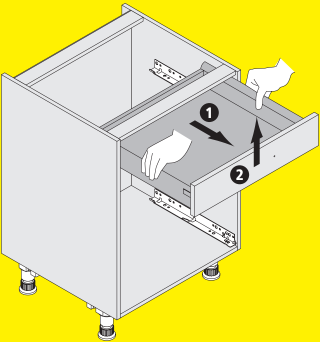
● 同时抓住侧边框及导轨。（请抓住导轨，否则有可能伤及手指！）

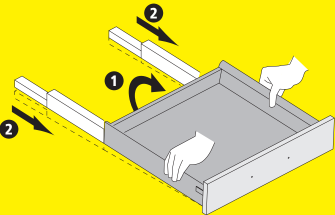
● 然后将抽屉或拉橱向上拉并向前取出。

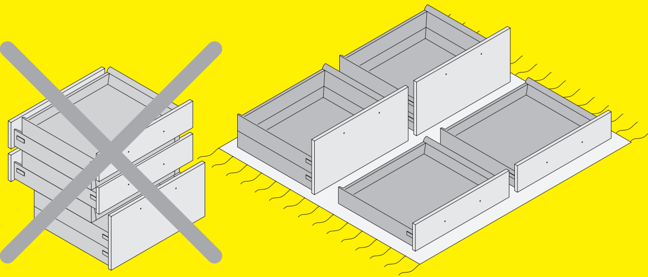
● 接下来用手将拉出的导轨握住，并端住抽屉或拉橱。然后将抽屉或拉橱略微倾斜并将手指从导轨侧面移开，使导轨进入边框内，直至听到卡入的声音，之后便可以置入抽屉或拉橱（包括到导轨）。

● 抽屉或拉橱不得垛放，请将抽屉或拉橱分开放置。









Assembly instructions for the ComfortLine drawer system

Inserting the drawer and the pull-out

Note: Please insert the drawer **from top to bottom** in order to prevent damage to the grooves in the drawer or pull-out front when assembling. Insert the drawer / front pull-out into the carcase above the cabinet brackets and place onto the brackets when the drawer /
front pull-out is about one-third of the way into the carcase. Firmly push the rest of the way into the carcase until the drawer / front pull-out stops by itself. When inserting the drawers / pull-outs, check their secure engagement by pulling out several times to the stop position.

Caution in the case of drawers and pull-outs with cushioning:
if the cushioned drawer or pull-out does not engage when inserted into the carcase, do not push it infirmly, as this may damage the cushioning mechanism. Pull out the drawer or pull-out and push it in again until it engages with an audible click. After inserting, check that it is securely engaged and cushioned.

Notice de montage du système de tiroir ComfortLine

Monter le tiroir et le coulissant

Attention ! Afin de ne pas endommager les parois latérales du tiroir ou du coulissant de façade lors du montage, effectuer cette opération en commençant **par le haut !** Placer le tiroir ou le coulissant de façade dans le corps au-dessus du rail, l’introduire jusqu’au tiers, le poser sur le rail et le pousser intégralement de telle manière qu’il bloque automatiquement. Lors du montage, vérifier la fiabilité de l’enclenchement des tiroirs et coulissants en les ouvrant plusieurs fois jusqu’à la butée.

Attention avec les tiroirs et coulissants amortis :
Au cas où le tiroir / coulissant à amortissement ne s’enclenchait pas lors du montage, ne pas le pousser à nouveau avec élan, cela pourrait endommager l’amortissement. Retirer le tiroir / coulissant et insérer-le jusqu’à ce qu’il bloque perceptiblement. Après montage, vérifier la fiabilité de l’enclenchement et de l’amortissement.

Montagehandleiding van het ladesysteem ComfortLine

Plaatsen van de lade en het uittrekelement

Opgelet! Om ervoor te zorgen dat de dragers van de lade/het uittrekfront bij de montage niet worden beschadigd, dienen deze **van boven naar beneden** in de kast te worden geplaatst! Lade / uittrekfront boven de korpushoeken in het korpus tillen en op de korpushoeken leggen, wanneer de lade / het uittrekelement voor ca. 1/3 in het korpus is verdwenen. Met een beetje druk helemaal inschuiven, zodat de lade/het uittrekfront vanzelf arrêteert. Controleer, door de laden / uittrekelementen meerdere malen tot de aanslag uit te trekken, of deze bij het inschuiven correct zijn ingeklikt.

Voorzichtig bij laden en uittrekelementen met geluiddemping:
Als de lade of het uittrekelement met geluiddemping bij het dichtschuiven in de korpus niet goed sluit, mag die niet nog een keer met kracht worden dichtgedaan, omdat de demper hierdoor beschadigd zou kunnen worden. Haal de lade of het uittrekelement er nogmaals uit en schuif hem weer dicht tot hij hoorbaar vastklikt. Controleer na het dichtschuiven of hij goed gesloten en gedempt is.

Instrucciones de montaje para el sistema de cajones ComfortLine

Inserción del cajón y de la gaveta

¡Atención! ¡Para que los laterales del cajón / de la gaveta no sufran desperfectos al montarlos, insértense éstos en el armario **de arriba para abajo**! Introdúzcase el cajón / la gaveta frontal por encima de los angulares del armazón y deposítese sobre los angulares una vez una tercera parte aproximadamente del cajón / de la gaveta haya quedado metido/a en el armazón. Introdúzcase con un poco de ímpetu, de modo que el cajón / la gaveta frontal se enclave solo/a. Compruebe, al insertar, que los cajones / las gavetas hayan quedado bien enclavados/as extrayéndolos varias veces hasta el tope final.

Cuidado con los cajones y gavetas con amortiguación:
Caso que el cajón / la gaveta no queden enclavados al introducirlos en el armazón, no se deberán volver a empujar con ímpetu, ya que eso podría estropear el amortiguador. Vuelva a sacar el cajón / la gaveta e introdúzcalos hasta que se oiga como enclavan. Una vez montados, compruébese el enclavamiento y la amortiguación.

ComfortLine Çekmece Sistemi Montaj Kılavuzu

Çekmece ve Büyük Çekmecenin Takılması

Dikkat! Takma işleminde çekmece ve büyük çekmecelerin kasalarına zarar verilmemesi için bunları lütfen dolaba **üstten alta doğru** takın! Çekmece /
büyük çekmecenin yaklaşık üçte bir bölümü dolap gövdesi içine girdiğinde çekmeceyi / büyük çekmeceyi dola gövdesi köşebentinin üst bölümünde gövdeye takın. Hafif bir yüklenme ile çekmeceyi / büyük çekmeceyi, kendiliğinden yerine sabitleninceye kadar itin. Çekmeceyi / büyük çekmeceyi birkaç kez dışarı çekip içeri iterek yerine güvenli şekilde geçip geçmediğini kontrol edin.

Süspansiyon donanımlı çekmece ve büyük çekmece modellerinde dikkat:
Süspansiyonlu çekmece / büyük çekmece dolap gövdesinin içine sabitlenmediğinde tekrar yüklenme ile sabitlemek yasaktır, aksi takdirde süspansiyon elemanı zarar görecektir. Bu durumda çekmeceyi / büyük çekmeceyi çıkarın ve yerine geçtiği duyuluncaya kadar yeniden yerleştirin. Yerine güvenli bir şekilde sabitlendikten sonra sabitleme mekanizması ve süspansiyonu kontrol edin.

Upute za montažu sustava ladica ComfortLine

Montaža ladica i kliznih polica

Pozor! Molimo da ladice postavljate **od vrha prema dnu** kako biste spriječili oštećenje utora u ladicama / kliznim policama prilikom montaže. Umetnite ladicu / prednju kliznu policu u tijelo iznad konzole ormarića i stavite na konzolu kad je ladica / prednja klizna polica na otprilike jednoj trećini u tijelu. Jače gurnite ostatak ladice/ prednje klizne police do kraja u tijelo tako da se ona sama zaustavi. Prilikom umetanja ladica / kliznih polica, provjerite jesu li sigurno na mjestu tako što ćete ih nekoliko puta izvlačiti prema van do krajnjeg položaja.

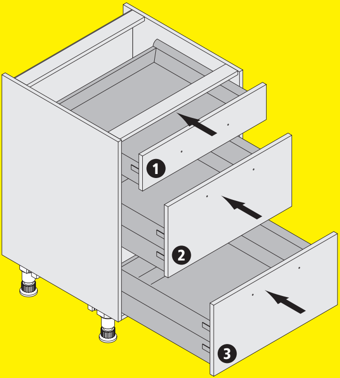
Oprez u slučaju ladica i kliznih polica s prigušivačima zatvaranja: ako ladica / klizna polica s prigušivačem zatvaranja ne dosjedne dobro prilikom umetanja u tijelo, nemojte je previše gurati da ne bi došlo do oštećenja mehanizma prigušivača. Izvucite ladicu / kliznu policu i ponovno je gurnite dok ne čujete da je pravilno dosjela. Nakon umetanja, provjerite je pravilno dosjela i funkcionira li ispravno prigušivač.

Szerelési útmutató a ComfortLine fiókrendszerhez

A fiókok és a kihúzható elemek beszerelése

Figyelem! Azért, hogy a fiókos/kihúzható elemek kávája ne károsodjon, kérjük, hogy azokat felülről lefelé helyezze vissza a szekrénybe! A fiókot/kihúzható elemet a szekrényben található tartósín fölött helyezze be a szekrényvázba és fektesse a szekrényben található tartósínre, amikor a fiók/kihúzható elem kb. harmadát a szekrényvázba tolta. Kis lendülettel teljesen tolja a helyére, úgy, hogy a fiók/kihúzható elem önállóan reteszelődjön. Ellenőrizze a beszerelés után a fiókok/kihúzható elemek megfelelő rögzítődését, azokat többször ütközésig kihúzva.

Vigyázat a csillapítással ellátott fiókoknál és kihúzható elemeknél: ha a csillapított fiók/ kihúzható elem beszereléskor nem reteszelődik a szekrényvázban, ezeket nem szabad ismét lendületesen betolni, mert ekkor a csillapító elem megsérülhet. Vegye ki a fiókot/kihúzható elemet ismét, és tolja vissza, amíg hallhatóan nem reteszelődik. Beszerelés után ellenőrizze a reteszelődést és a csillapítást.



Istruzioni per il montaggio del sistema cassetti ComfortLine

Rimontaggio del cassetto o dell'estraibile

Attenzione! Per non danneggiare il telaio del cassetto o dell'estraibile durante il montaggio, inserirlo nel mobile **dall'alto verso il basso!** Alzare il cassetto o l'estraibile al disopra della squadretta del corpo e poggiarlo sulla squadretta stessa quando circa un terzo del cassetto o dell'estraibile è sparito all'interno del corpo. Con una piccola spinta inserire completamente il cassetto o l'estraibile in modo che si blocchi da solo. Dopo l'inserimento provare se il cassetto o l'estraibile si è agganciato in modo sicuro aprendolo più volte fino all'arresto.

Attenzione con i cassetti e gli estraibili ammortizzati:
Se il cassetto o l'estraibile non si agganciano correttamente al corpo, non è possibile provare a inserirlo nuovamente spingendo, altrimenti si potrebbe danneggiare l'ammortizzatore. Bisogna invece togliere di nuovo il cassetto o l'estraibile e reinserirlo fino a sentire chiaramente lo scatto dell'aggancio. Dopo l'inserimento, provare l'aggancio e l'ammortizzazione.

Návod k montáži zásuvkového systému ComfortLine

Nasazení zásuvky a výsuvu

Pozor! Aby při montáži nedošlo k poškození zásuvky/čelního výsuvu, pak je do skříně vkládejte **shora dolů**! Zásuvku/čelní výsuv v korpusu zvedněte nad úhelník korpusu a zásuvku/čelní výsuv na něj položte tak, aby v korpusu zmizely asi z jedné třetiny. Rychlým pohybem je úplně zasuňte tak, aby byly zásuvka/čelní výsuv samočinně zaaretované. Po nasazení bezpečné zaskočení zásuvek/výsuvů zkontrolujte několikerým vytažením až ke koncovému dorazu.

Opatrně u zásuvek a výsuvů s tlumením dovírání:
Pokud by zásuvka/výsuv s tlumením dovírání po nasazení do korpusu nezaskočily, nemůžete je znovu rychlým pohybem zasunout, protože by přitom mohlo dojít k poškození tlumení. Zásuvku/výsuv znovu vyjměte a zasuňte je tak, aby slyšitelně zaskočily. Po nasazení zkontrolujte zaskočení a tlumení dovírání.

Instrucțiuni de montaj pentru sistemul de sertare ComfortLine

Montarea sertarelor mici și a celor mari

Atenție! Pentru ca ramele sertarului mic/mare să nu se deterioreze în timpul montajului, vă recomandăm să le introduceți **de sus în jos** în dulap! Ridicați sertarul mic/mare deasupra glisierelor, introduceți-l în dulap și așezați-l pe glisiere în momentul în care sertarul va fi dispărut în proporție de circa o treime în corpul dulapului. Împingeți sertarul mic/mare cu un mic impuls complet în interiorul dulapului, astfel încât să se blocheze singur. Verificați înclichetarea corectă a sertarului mic/mare, deschizându-l de mai multe ori până la opritor.

Atenție la sertarele mici/mari cu amortizor:
Dacă sertarul mic/mare, prevăzut cu amortizor, nu se înclichetează la introducerea în corpul dulapului, nu trebuie să îl mai împingeți încă o dată cu putere înăuntru, deoarece altminteri puteți deteriora amortizorul. Scoateți sertarul din nou, introduceți-l în dulap și împingeți-l până auziți cum se blochează. Controlați apoi dacă sistemul de blocare și cel de amortizare funcționează corect.

Instrukcja montażu systemu szuflad ComfortLine

Wkładanie szuflady i szuflady z wysokim frontem

Uwaga! Żeby nie uszkodzić korpusu szuflady/frontu wysuwanego przy demontażu, prosimy wkładać je **od góry do dołu** do szafki! Unieść szufladę/front wysuwany nad kątownik korpusu i wsunąć w korpus a następnie położyć na kątowniku korpusu, kiedy szuflada/front wysuwany wejdzie do ok. jednej trzeciej w korpus. Wsunąć do końca z lekkim zamachem, żeby szuflada/front wysuwany wyrównała się samoczynnie. Przy wkładaniu sprawdzić prawidłowe wskoczenie szuflady/szuflady z wysokim frontem poprzez kilkakrotne wysuwanie do końca.

Ostrożnie w przypadku szuflad i szuflad z wysokim frontem z systemem cichego domykania: jeśli szuflady/szuflady z wysokim frontem z systemem cichego domykania nie wskoczą przy wkładaniu w korpus, nie można ich raz jeszcze wsuwać z zamachem, ponieważ można w ten sposób uszkodzić system cichego domykania. Ponownie wyjąć szufladę/szufladę z wysokim frontem i wsunąć ją aż słyszalnie wskoczy. Po włożeniu sprawdzić wskoczenie szuflady i systemu cichego domykania.

Navodila za montažo sistema preda-lov ComfortLine

ComfortLine 型抽屉系统的安装说明

Sätta in lådan och utdraget

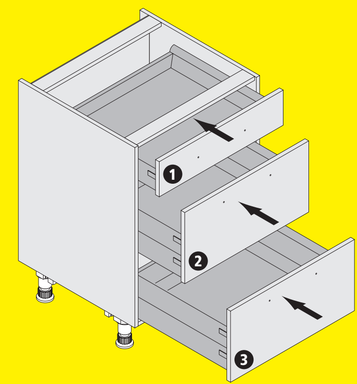
Pozor! Da bi med montiranjem preprečili poškodbo rež v predalih/ izvlečnih predalih, vas prosimo, da predale vstavljate **od zgoraj navzdol**. Vstavite predal v telo nad konzolo omare in postavite na konzolo, ko je predal približno za eno tretjino v telesu. Preostali predal močno porinite do konca v telo tako, da se sam zaustavi. Med vstavljanjem predalov preverite, če ležijo varno na mestu tako, da jih nekajkrat potegnete do konca ven.

Pazljivo s predali z blažilcem: če predal z blažilcem med vstavljanjem v telo ne zaskoči, ga ne tresite preveč, da ne bi prišlo do poškodbe na blažilnem mehanizmu. Predal izvlecite in ga ponovno suvajte tako dolgo, dokler ne slišite, da se je pravilno sprijel. Po vstavljanju preverite, če je pravilno zapahnjen in če deluje blažilec predala.

安装抽屉和拉橱

注意! 为了在安装时不损坏抽屉或前拉橱的边框，请将其**从上到下**安装在橱柜内！当抽屉或前拉橱已经进入框架三分之一时，将框架支角上的抽屉或前拉橱置于框架内并放置在框架支角上。将抽屉或前拉橱摇动几下并完全推入，以便抽屉或前拉橱自行锁止。请在安装时将抽屉或拉橱拉出几次至止挡位，以便检查其卡止情况。

对于带有缓冲装置的抽屉或拉橱而言请注意：
如果抽屉或拉橱在安装入框架时未卡止，请勿将其再次摇动推入，否则有可能会损坏缓冲装置。请将抽屉或拉橱重新取出，然后将其推入直至听到锁止声音。安装完成后请检查锁止及缓冲情况。



Nolte Küchen interior organisation
Whether cutlery, saucepans, spice jars, food, plates or small electrical appliances, the interior organisation system by Nolte Küchen keeps everything under control. Nothing falls over; everything is safe. Variety is at the forefront:
just change the interior organisation, re-insert, adjust – to suit yourself. Please consult your kitchen specialist to purchase any of these items.

Organisation intérieure Nolte Küchen
Ranger couverts, casseroles, pots d'épices, produits alimentaires, assiettes ou petits électroménagers – rien d'impossible pour le système d'organisation intérieure offert par Nolte Küchen. Rien ne tombe, tout est bien rangé. Priorité à la variabilité : les systèmes d'organisation intérieure sont amovibles et réglables à volonté. Veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé pour toute commande ultérieure.

Nolte Küchen Interieurorganisatie
Van bestek, kookgerei, kruidenpotjes, voorraden en borden tot kleine elektrische apparaten – alles kan met het Nolte Küchen interieurorganisatiesysteem worden georganiseerd. Niets valt om, alles staat vast. Variatie staat op de eerste plaats: de elementen van het interieurorganisatiesysteem gewoon verschuiven, anders insteken, instellen – precies zoals u het wilt. Neem bij nabestellingen a.u.b. contact op met uw keukendealer.

Nolte Küchen – Organización interior
Ya se trate de cubiertos. batería de cocina, tarros de especias, alimentos, platos o electrodomésticos pequeños: todo se puede organizar con el sistema de organización interior de Nolte. Nada se cae, todo queda firme y bien asegurado. La variabilidad es primordial: Organización interior, simplemente desplazar, mover, ajustar; tal como le venga bien. Para encargos complementarios, diríjase, por favor, a su distribuidor especializado.

Nolte Mutfak Sistemleri İç Organizasyon
Çatal bıçak, tencere, baharat kutuları, gıda maddeleri, tabaklar veya elektrikli küçük el aletleri ve daha birçok mutfak ekipmanı Nolte Mutfak Sistemleri İç Organizasyon Sistemi ile organize edilebilir. Hiç bir ekipman düşmez ve güvenli şekilde yerinde durur. Bu sistemde değişkenlik ve esneklik ön planda tutulmuştur: İç organizasyon birimlerini istediğiniz şekilde basitçe kaydırın, yerini değiştirin ve ayarlayın. Ek siparişler için lütfen yetkili bayiye başvurun.

Organizacija unutrašnjosti kuhinja Nolte
Uredno spremanje pribora za jelo, lonaca, tava, posudica sa začinima, tanjura ili manjih električnih aparata nije problem jer organizacija unutrašnjosti kuhinja Nolte sve drži pod kontrolom. Ništa ne pada; sve je sigurno. Raznolikost je prioritet: promijenite organizaciju unutrašnjosti vaše kuhinje, presložite, premjestite, podesite kako vam odgovara. Molimo da se prilikom dodatnih narudžbi obratite svom specijaliziranom trgovcu.

Nolte Küchen – belső elrendezés
Akár evőeszköz, konyhai edények, fűszeresdobozok, élelmiszer, tányérok vagy elektromos kisgépek – mindenremekül elrendezhető a Nolte Küchen – belső tárolórendszer segítségével. Semmi sem borul fel, minden biztonságban van. A variálhatóság áll az előtérben: a tárolórendszert egyszerűen eltolhatja, áthelyezheti, átállíthatja – ahogyan csak szeretné. Kérjük, utánrendeléshez forduljon szakkereskedőjéhez.

Accessori per l'organizzazione interna Nolte Küchen
Posate, pentole, vasetti di spezie, provviste, piatti o piccoli elettrodomestici, tutto può venire sistemato nel modo migliore con gli accessori per organizzazione interna Nolte Küchen. Niente si rovescia, ogni cosa rimane sicura al suo posto. La variabilità è protagonista: basta semplicemente spostare, cambiare di posto, inserire gli accessori come si desidera. Per eventuali riordinazioni, rivolgersi al rivenditore di fiducia.

Vnitřní organizér Nolte Küchen
Ať jsou to příbory, nádobí na vaření, kořenky, potraviny, talíře nebo malé elektrické spotřebiče – všechno jde uspořádat díky vnitřnímu organizačnímu systému Nolte Küchen. Nic nespadne, všechno bezpečně stojí.
V popředí stojí variabilita: Vnitřní organizér jednoduše posunete, přestavíte, nastavíte, podle vašeho přání. Budete-li si doobjednávat nějaké zboží, obraťte se prosím na vašeho specializovaného obchodníka.

Organizarea internă Nolte Küchen Tacâmuri, vase de gătit, cutii cu condimente, alimente, farfurii sau aparate electrocasnice mici - toate le puteți organiza cu ajutorul sistemelor de organizare interioară Nolte Küchen. Nimic nu se răstoarnă, totul este în siguranță. Varietatea primează: puteți deplasa, regla sau monta diferit sistemele de organizare interioară, după bunul dvs. plac. Pentru comenzi ulterioare vă rugăm să vă adresați furnizorului dvs.

Kuchnie Nolte - organizacja wewnętrzna
Sztućce, garnki, puszki na przyprawy, produkty spożywcze, talerze i małe urządzenia AGD - wszystko to da się zorganizować z systemem organizacji wewnętrznej. Nic się nie przewraca, wszystko pewnie stoi. W centrum jest różnorodność: Po prostu przesuwaj, przekładaj, ustawiaj organizację wewnętrzną tak, jak masz ochotę. W sprawie dodatkowych zamówień prosimy zwrócić się do przedstawiciela.

Notranja organizacija (Dodatki) kuhinj Nolte
Urejeno shranjevanje jedilnega pribora, krožnikov, loncev, posod za začimbe ali majhnih električnih aparatov ne predstavlja nobenih težav, saj ima notranja organizacija kuhinj Nolte vse pod nadzorom. Nič ne pade ven; vse je varno. Raznolikost je prioriteta: spremenite notranjo organizacijo vaše kuhinje, preuredite, premaknite, prilagodite kako vam odgovarja. Prosimo vas, da se posvetujte s vašim strokovnim trgovcem, če želite naknadno naročiti katerega od teh pripomočkov.

Nolte 厨房-内部收容架
无论是餐具、炊具、调味罐、食品、盘碟或小家电 — 所有这些都可以使用 Nolte 厨房内部收容系统合理摆放。不会有东西倾倒，所有东西均保持站立平稳。变化性是首先被考虑的因素：简单地将内部收容架推入、摆放、调节 — 一切随您所愿。请向您的专业经销商订购。


CF-BE…


CF-ORG


MESSER-SET 5


BEW-DOSEN 6


CF-GEW


CF-ME


CF-SB


CF-SGD


BEH…


BE-GEWÜRZM


DOSEN-SET 6


IOH…


BEW…


BEW-GEWÜRZM


BEW-FH


IOW…

Removing and inserting the doors

Cleaning the insides of the cabinets (e.g. spring-cleaning) is much easier if you remove the doors beforehand. Proceed as follows:

1. Removal
Release the hinges at the **bottom** and then at the **top**. To do so, push the catch beneath the rear part of the hinge arm forward.

2. Fitting the doors
Insert the top and bottom hinges, starting at the top. To do this, engage the attachment hooks into the front part of the mounting plate. Press the hinge arm down with your fingers until you hear the locking catch clip into place. **Check the doors for correct fit by opening and closing them because if the hinges are not properly engaged, the doors may fall off and cause injury.**

Adjusting the door hinges

The cabinet doors will have been factory set in the basic position, so no further adjustment will be necessary after correct installation. However, in the unlikely event of this not being the case, please proceed as follows: (please remove cover before carrying out the adjustments)

Ⓐ Side adjustment (+ 1 / - 2,5 mm)
Release or tighten the adjusting screw until the door is in the desired position.

Ⓑ Depth adjustment (4 mm)
Adjust the space between the door and the side of the cabinet with the adjusting cam. Turn to the left to increase the space. Turn to the right to reduce the space.

Ⓒ Height adjustment (± 2 mm)
Slightly release the fixing screws and adjust the height of the door, then tighten the screws.

Démonter et monter les portes

Le démontage des portes facilite nettement le nettoyage intérieur des armoires (par exemple lors du nettoyage de printemps). Procéder de la manière suivante :

1. Démontage
Veiller à démonter les charnières en commençant par celle du **bas**. Ramener vers l’avant la touche de déverrouillage sous de la partie arrière de la charnière.

2. Montage
Veiller à monter les charnières en commençant par celle du haut. Suspendre le crochet de fixation avant dans la plaque de montage. Appuyer vers le bas la charnière jusqu’à entendre le clic de verrouillage. **Vérifiez l’emplacement correct des portes par un actionnement correspondant, car en cas de mauvais verrouillage, elles risquent de tomber et représenteraient un danger de blessure.**

Corriger le réglage des charnières

Départ usine, les portes des armoires sont toutes étalonnées, c’est pourquoi il n’est pas nécessaire de revoir le réglage si le montage est conforme. S’il fallait toutefois le faire, procéder de la manière suivante : (Avant cette opération, enlever s.v.p. le bouchon décoratif)

Ⓐ Réglage en largeur (+ 1 / - 2,5 mm)
Serrer ou desserrer la vis de réglage jusqu’à ce la porte soit droite.

Ⓑ Réglage en profondeur (4 mm)
Régler l’écart entre la porte et le côté de l’armoire en actionnant l’excentrique. Tourner vers la gauche = augmenter l’écart. Tourner vers la droite = diminuer l’écart.

Ⓒ Réglage en hauteur (± 2 mm)
Desserrer légèrement les vis et régler la porte en hauteur. Resserrer ensuite les vis.

Het uitnemen en weer aanbrengen van de deuren

Het schoonmaken van het kastinterieur (bijv. tijdens de grote lenteschoonmaak) wordt door het uitnemen van de deuren aanzienlijk vereenvoudigd. Ga daarbij als volgt te werk.

1. Uitnemen
Maak de scharnieren eerst **onder**, daarna **boven** los. Druk daarvoor de ontgrendelingsknop onder het achterste gedeelte van de scharnierarm naar voren.

2. Plaatsen
De scharnieren eerst boven, daarna onder aanbrengen. Hang de bevestigingshaken voor in de montageplaat. De scharnierarm met de vingers naar beneden drukken, tot de arrêteerpal hoorbaar vastklikt. **Controleer met enkele bewegingen of de deur correct is geplaatst; de deur zou namelijk kunnen vallen en letselgevaar veroorzaken, wanneer de arrêteerpal niet vastklikt.**

Bijstellen van de deurscharnieren

De kastdeuren zijn in de fabriek allemaal op basispositie gemonteerd, zodat bij een correcte montage geen extra afstelling nodig is. Mocht dat toch het geval zijn, ga dan a.u.b. als volgt te werk: (verwijder voor de afstelling altijd het sierkapje)

Ⓐ Verstelling draagpositie (+ 1 / - 2,5 mm)
Stelschroef zover in- of uitdraaien tot de deur recht hangt.

Ⓑ Diepteverstelling (4 mm)
De afstand tussen de deur en de kast veranderen met de stelschroef. Linksdraaiing = grotere afstand Rechtsdraaiing = kleinere afstand.

Ⓒ Hoogteverstelling (± 2 mm)
Bevestigingsschroeven ietwat losser draaien en de hoogte van de deur veranderen. Vervolgens de bevestigingsschroeven weer aandraaien.

Desmontaje y montaje de las puertas

La limpieza del interior del armario (p, ej., limpieza de primavera) se facilita esencialmente desmontando las puertas. Proceda, para ello, como sigue

1. Desmontar
Suéltense las bisagras, por favor, **de abajo hacia arriba**. Empújese, para ello, la tecla desenclavadora debajo de la parte trasera del brazo de la bisagra hacia delante.

2. Montaje
Fije las bisagras, por favor, de arriba hacia abajo. Enganche, para ello, los ganchos de sujeción delante en el suplemento.Presionar el brazo de bisagra con los dedos, hasta que se oiga enclavarse el gatillo. **Compruebe la posición correcta de las puertas mediante las correspondientes maniobras.**

Reajuste de las bisagras

Por regla general, las puertas de los armarios están montadas en fábrica en posición normal, de modo que, con un montaje de cocina correcto, no hará falta ajuste adicional; caso que ello, a pesar de todo, fuera necesario, proceda como sigue: (para el ajuste, extráigase, por favor, la tapa embellecedora).

Ⓐ Regulación de solapadura (+ 1 / - 2,5 mm)
Enrósque o desenrósquese el tornillo hasta que la puerta quede recta.

Ⓑ Regulación de profundidad (4 mm)
Regúlese la distancia entre la puerta y el lateral del armario accionando la excéntrica reguladora.
Giro a la izquierda = aumentar distancia
Giro a la derecha = reducir distancia.

Ⓒ Ajuste en altura (± 2 mm)
Suéltense un poco los tornillos de fijación y alinéese la puerta verticalmente. Vuélvanse a apretar, finalmente, los tornillos de fijación.

Kapakları Sökme ve Takma

Dolap içlerinin temizlenmesi (örneğin bahar temizliği gibi) kapaklar çıkarıldığında çok daha kolay yapılır. Kapakları sökmek için aşağıda açıklanan işlemleri yapın:

1. Sökme
Menteşeleri lütfen alttan üste doğru sökün. Sökme için menteşe kolunun arka parçasının altında bulunan kilit açma düğmesini öne doğru bastırın.

2. Takma
Menteşeleri lütfen **üstten alta** doğru takın. Bunun için bağlantı kancalarını ön tarafta motaj plakasına takın. Sabitleme elemanının yerine geçtiği duyulunca-ya kadar menteşe kolunu parmağınızla dışarı bastırın. **Saplar ile kapakların doğru şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.**

Skidanje i postavljanje vrata

Čišćenje unutrašnjosti elemenata (npr. proljetno čišće-nje) mnogo je lakše ako najprije skinete vrata. Postupite na sljedeći način:

1. Skidanje vrata
Otpustite šarnire, prvo donje zatim gornje. Da biste to uradili, pritisnite prema naprijed gumb za deblokiranje stražnjeg dijela kraka šarke.

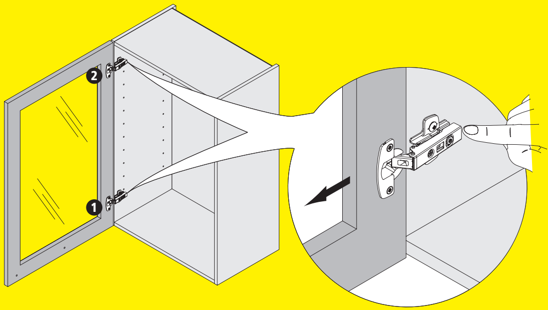
2. Postavljanje vrata
Postavite šarnire odozgo prema dolje. U tu svrhu objesite pričvrsnu kuku s prednje strane u montažnu ploču. Prstima pritisnite krak šarnira prema dolje tako da se zasun čujno uglavi. **Provjerite pravilnost montaže vrata tako da ih nekoliko puta otvorite i zatvorite jer ako nisu dobro uglavljena, posto-ji opasnost od pada vrata i ozljeđivanja.**

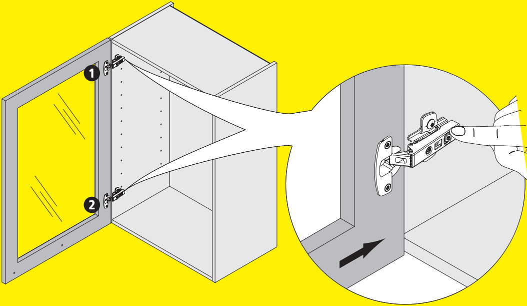
Az ajtók kiszerelése és beszerelése

A szekrények belsejének tisztítását (pl. tavaszi nagyta-karításkor) jelentősen megkönnyíti az ajtók leszerelése. Az alábbiak szerint járjon el:

1. Kiszerelés
A sarokpántokat kérjük, alulról felfelé oldja. Oldásukhoz a kireteszelő gombot a pánt karjának hátsó része alatt tolja előre.

2. Beszerelés
A pántokat felülről lefelé kell behelyezni. Ehhez a rög-zítő akasztót elöl be kell akasztani a szerelőlapba. A pánt karját ujjal nyomja le, amíg a rögzítő retesz hall-hatóan helyére nem ugrik. **Ellenőrizze az ajtók megfelelő illeszkedését a megfelelő fogan-tyúk segítségével, mert a megfelelő rögzítő-dés hiányában az ajtó kieshet, és sérülést okozhat.**





Kapak Menteşelerinin Ayarlanması

Dolap kapakları tümü fabrika çıkışında temel ayara ayarlanmış olduğundan mutfak sistemleri doğru şekilde monte edildiğinde ek bir ayarlamaya gerek yoktur; buna karşın ayarlamanın yapılması yine de gerekli olduğunda işlemi aşağıda açıklandığı şekilde gerçekleştirin: (ayarlama işlemi için dekor kapağını sökün)

Ⓐ Dolap gövdesine yaslanma ayarı (+ 1 / - 2,5 mm) Kapak düz konumda oluncaya kadar ayar civatasını içeri veya dışarı döndürün.

Ⓑ Derinlik ayarı (4 mm)
Kapak ve dolap kenarı arasındaki aralığı ayar eksant-rik elemanı ile ayarlayın.Sola döndürüldüğünde = Aralık ölçüsü büyütülür Sağa döndürüldüğünde = Aralık ölçüsü küçültülür

Ⓒ Yükseklik ayarı (± 2 mm)
Bağlantı civatalarını hafifçe gevşetin ve kapağın yüksekliğini ayarlayın. Sonra bağlantı civatalarını tekrar sıkın.

Podešavanje šarki vrata

Vrata elemenata tvornički su podešena na osnovni položaj, tako da nakon pravilne montaže više nisu potrebna dodatna podešavanja. Međutim, ako to ipak nije slučaj, molimo da postupite na sljedeći način: (prije podešavanja skinite ukrasnu kapicu)

Ⓐ Bočno podešavanje (+ 1 / - 2,5 mm)
Otpustite ili pritegnite vijak za podešavanje tako da vrata dospiju u željeni položaj.

Ⓑ Podešavanje dubine (4 mm)
Podesite razmak između vrata i stranice elementa pomoću ekscentra.
Okretanje ulijevo = povećavate razmak. Okretanje udesno = smanjujete razmak.

Ⓒ Podešavanje visine (± 2 mm)
Malo otpustite vijke i podesite visinu vrata, zatim pri-tegnite vijke.

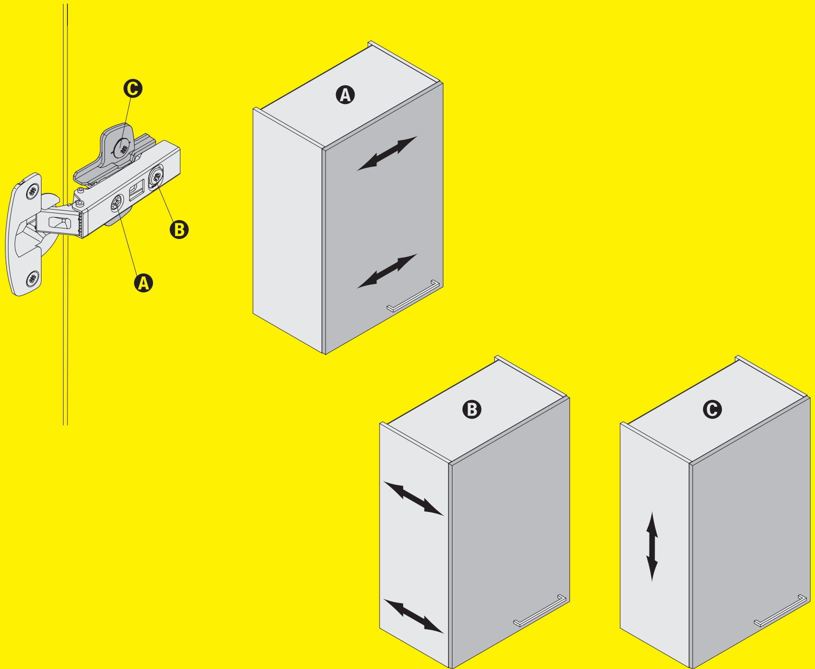
Az ajtópántok utánállítása

A szekrényajtókat a gyárban az alapállásban szerelik össze, úgy, hogy megfelelő beépítés esetén nincs szük-ség további beállításra; amennyiben erre mégis szük-ség lenne, az alábbiak szerint járjon el:
(A beállításhoz, kérjük, vegye le a díszsapkát)

Ⓐ Felfekvés-beállítás (+ 1 / - 2,5 mm)
Az állítócsavart addig csavarja be vagy ki, amíg az ajtó egyenesen nem áll.

Ⓑ Mélységállítás (4 mm)
Az ajtó és a szekrény oldalának távolsága az állítóexcenter segítségével szabályozható. Balra forgat-va = a távolság növekszik Jobbra forgatva = a távol-ság csökken.

Ⓒ Magasságállítás (± 2 mm)
A rögzítőcsavarokat kissé oldja, és állítsa be az ajtó helyes magasságát. Azután ismét húzza meg a rögzítőcsavarokat.



Smontaggio e montaggio di ante

La pulizia all'interno dei mobili (per es. per le pulizie di primavera) risulta molto più facile se si tolgono le ante. Procedere come segue:

1. Rimozione
Togliere la cerniera dal basso verso l'alto. A questo scopo premere in avanti il tasto di sblocco situato sotto la parte posteriore del braccio della cerniera.

2. Montaggio
Inserire la cerniera dall'alto in basso. A questo scopo agganciare il gancio di fissaggio dal davanti nella piastra di montaggio. Con le dita premere verso il basso il braccio della cerniera fino a sentire lo scatto dell'aggancio. **Provare il corretto inserimento delle ante con le apposite maniglie, poiché in caso di mancato aggancio esiste il pericolo di caduta dell'anta e quindi di possibili incidenti.**

Regolazione delle cerniere

Le ante dei mobili sono tutte montate in fabbrica in posizione base, per cui, se la cucina viene montata correttamente, non richiedono alcuna regolazione ulteriore; se tuttavia questo fosse necessario, procedere come segue: (per la regolazione togliere il tappo ornamentale)

Ⓐ Regolazione appoggio (+ 1 / - 2,5 mm)
Avvitare o svitare la vite di regolazione fino a raddrizzare l'anta.

Ⓑ Regolazione profondità (4 mm)
Regolare la distanza tra l'anta e il fianco del mobile mediante l'eccentrico. In senso antiorario = la distanza aumenta
In senso orario = la distanza diminuisce.

Ⓒ Regolazione altezza (± 2 mm)
Allentare le viti di fissaggio e spostare l'anta in altezza. Quindi serrare nuovamente le viti.

Vysazení a nasazení dvířek

Čištění vnitřního prostoru skříně (např. při jarním úklidu) si výrazně ulehčíte vysazením dvířek. Přitom postupujte následovně:

1. Vysazení
Závěsy uvolňujte směrem **zdola nahoru.** K tomu účelu zatlačte odblokovací tlačítko pod zadní částí ramena závěsu směrem dopředu.

2. Nasazení
Závěsy nasazujte **shora dolů.** K tomu účelu vpředu do montážní desky zavěste upevňovací háčky. Rameno závěsu prsty stlačte dolů, až západka slyšitelně zaskočí. **Příslušnými hmaty zkontrolujte správné usazení dvířek, protože při nezaskočení hrozí nebezpečí pádu a tím nebezpečí poranění.**

Seřízení závěsů dvířek

Všechna dvířka skříněk jsou z výroby namontována v základní poloze, takže při správné montáži není dodatečné seřízení potřebné; pokud by to ovšem bylo zapotřebí, pak postupujte následovně:
(K seřízení sejměte ozdobnou krytku.)

Ⓐ Seřízení vzhledem ke straně (+ 1 / - 2,5 mm)
Stavěcí šroub vyšroubujte nebo zašroubujte tak, aby dvířka rovně visela.

Ⓑ Seřízení vzhledem k hloubce (4 mm)
Vzdálenost mezi dvířky a stranou skříňky nastavíte seřizovacím výstředníkem. Otáčení doleva = vzdálenost se zvětší
Otáčení doprava = vzdálenost se zmenší.

Ⓒ Seřízení vzhledem k výšce (± 2 mm)
Mírně uvolněte upevňovací šrouby a dvířka výškově vyrovnejte. Poté upevňovací šrouby zase pevně utáhněte.

Scoaterea și montarea ușilor

Curățarea interiorului dulapurilor (de ex. la curățenia de primăvară) poate fi înlesnită substanțial prin demontarea ușilor. Procedați în felul următor:

1. Demontaj
Desfaceți balamalele de jos în sus. Pentru aceasta împingeți în față butonul de deblocare, aflat sub partea din spate a brațului balamalei.

2. Montaj
Montați balamalele de sus în jos. Pentru aceasta introduceți cârligele de fixare în față, în placa de montaj. Apăsați brațul balamalei cu degetele în jos, până când auziți o înclichetare. **Verificați ușile, dacă sunt așezate corect, manevrându-le corespunzător. Dacă ele nu s-au înclichetat, există pericolul să cadă și să vă rănească.**

Reglarea balamalelor ușilor

Ușile dulapurilor sunt toate gata reglate din fabrică, astfel încât în cazul unui montaj corect al mobilierului de bucătărie nu mai este nevoie de o ajustare suplimentară. Dacă totuși se impune acest lucru, procedați în felul următor: (pentru reglare vă rugăm să dați jos căpăcelul ornamental)

Ⓐ Reglarea planeității (+ 1 / - 2,5 mm)
Strângeți sau desfaceți șurubul de reglare până când ușa atârnă drept.

Ⓑ Reglarea adâncimii (4 mm)
Reglați distanța dintre ușă și latura dulapului cu ajutorul excentricului.Rotire spre stânga = măriți distanța
Rotire spre dreapta = micșorați distanța.

Ⓒ Reglarea înălțimii (± 2 mm)
Desfaceți ușor șuruburile de fixare și îndreptați ușa pe înălțime. Strângeți apoi șuruburile la loc.

Wyjmowanie i wkładanie drzwi

Czyszczenie wnętrza szafki (np. porządki wiosenne) ułatwia znacznie wyjmowanie drzwi. Należy przy tym postępować w następujący sposób:

1. Wyjmowanie - zluzować zawiasy z **dołu** do **góry**. W tym celu nacisnąć przycisk odblokowania pod tylną częścią ramienia zawiasu do przodu.

2. Wkładanie - włożyć zawiasy od **góry** w **dół**. Zawiesić przy tym hak mocujący z przodu na płycie montażowej. Docisnąć ramię zawiasu aż blokada słyszalnie wskoczy. **Sprawdzić prawidłowe osadzenie drzwi odpowiednio chwytając, ponieważ w przypadku niezaskoczenia istnieje niebezpieczeństwo spadku a tym samym odniesienia obrażeń.**

Regulacja zawiasów drzwiczek

Drzwiczki szafek są fabrycznie zamontowane w ustawieniu podstawowym, więc przy prawidłowym montażu nie jest konieczna dodatkowa regulacja; jeśli mimo to będzie ona konieczna, należy postępować w następujący sposób:(do regulacji zdjąć kołpak ozdobny)

Ⓐ Regulacja w poziomie (+ 1 / - 2,5 mm)
Dokręcić lub wykręcić śrubę nastawczą tak daleko aż drzwiczki będą wisiały prosto.

Ⓑ Regulacja głębokości (4 mm)
odległość pomiędzy drzwiczkami a stroną szafki wyregulować mimośrodem. obrót w lewo = zwiększenie odległości, obrót w prawo = zmniejszenie odległości.

Ⓒ Regulacja wysokości (± 2 mm)
lekko zluzować śruby mocujące i wyrównać drzwiczki na wysokość. Na koniec ponownie dokręcić śruby mocujące.

Odstranjevanje in vstavljanje vrat

Čiščenje notranjosti omar (npr. pomladno čiščenje) je bistveno bolj enostavno, če najprej odstranite vrata. Postopek je sledeči:

1. Odstranitev vrat - Spustite šarnirje, najprej spodnje in zatem zgornje. Da bi lahko to storili, potisnite gumb za odklepanje, ki se nahaja pod zadnjim delom roke šarnirja, naprej.

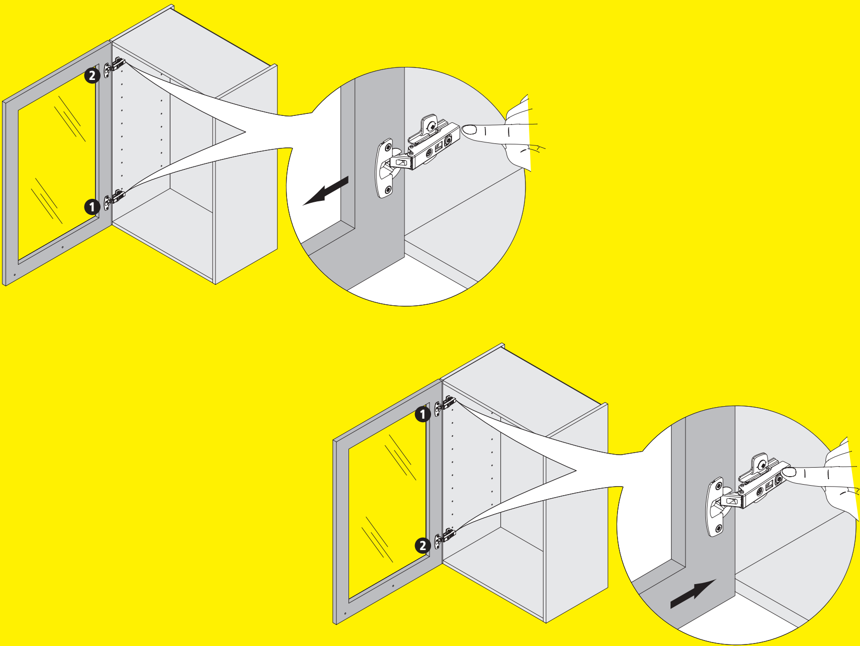
2. Vstavljanje vrat - Vstavite šarnirje od zgoraj navzdol. Da bi lahko to storili, zataknite kaveljčke za pritrditev s sprednje strani v montažno ploščo. Potisnite roko šarnirja s prsti navzdol, dokler se ne sliši zaskok kljuke. **Pravilno montažo vrat preverite tako, da nekajkrat odprete in zaprete vrata, če vrata namreč niso pravilno zataknjena, obstaja nevarnost, da padejo in povzročijo poškodbe.**

门的拆卸与安装

拆下橱柜门后可大大简便
橱柜内部的清洁 （例如春季扫除）。
具体方法如下 ：

1. 拆卸
请将铰链臂的下部件下面的解锁键向前扳， 以便将铰链**从**下**到上**拆下。

2. 安装
将铰链从上向**下**装**入**。操作时将前面的固定钩挂入装配板， 然后用手指将铰链臂扳下， 直至听到卡销卡止的声音， 以便将铰链从上到下安装好。
请拉动把手检查门是否安装妥当， 因为如果未卡止可能造成脱落及受伤的危险。



Nastavitev vratnih šarnirjev

Vrata omar so tovarniško nastavljene na osnovni položaj tako, da dodatna nastavitev po pravilni montaži ni več potrebna. Kolikor koli je nastavitev le potrebna, prosimo storite sledeče (pred izvršitvijo nastavitev, prosimo odstranite ovitek)

Ⓐ Stranska nastavitev (+1/ -2,5 mm) Spustite ali zategnite nastavitveni vijak, dokler vrata niso v zaželenem položaju.

Ⓑ Nastavitev globine (4 mm)
Nastavite razmik med vrati in stranjo omare s pomočjo ekscentra.
Obrat v levo: povečate razmik.
Obrat v desno: razmik zmanjšate.

Ⓒ Nastavitev višine (± 2 mm)
Rahlo odvijete vijak in nastavite višino vrat, zatem vijak zategnete.

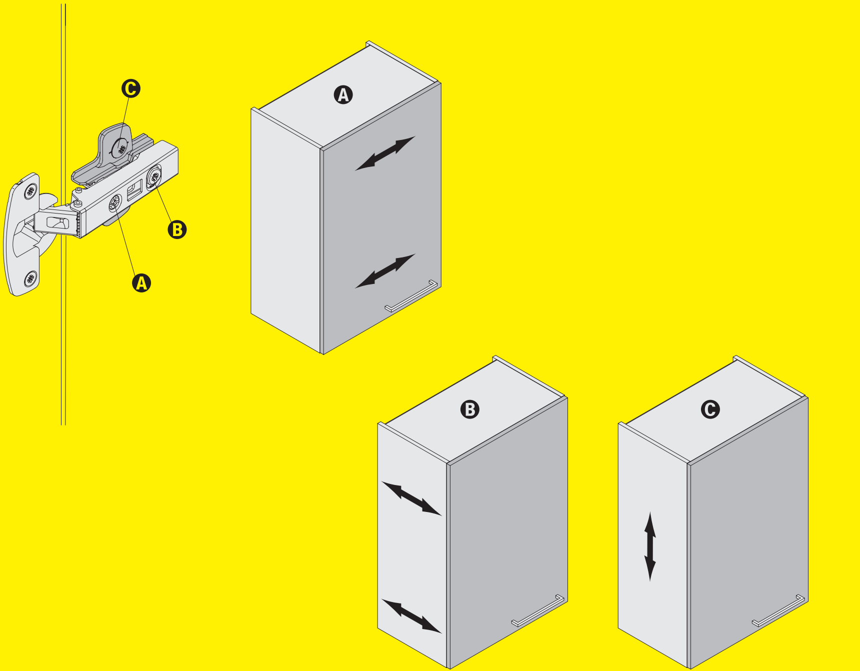
调整门铰链

橱柜门在出厂前已全部被安装在基本位置， 以便在正确的安装情况下而无须进行额外的调整工作。如果还是需要进行调整， 则须进行以下操作：（调整时请将装饰板拆下）

Ⓐ 支撑调节 (+ 1 / - 2,5 mm)
将调节螺栓拧入或拧出， 直至橱柜门挂好。

Ⓑ 深度调节 (4 mm)
通过操作调节凸轮调整门与橱柜侧之间的距离。
左旋 ＝ 增大距离
右旋 ＝ 减小距离

Ⓒ 高度调节 (± 2 mm)
将固定螺栓稍微拧松并调节门高度，然后重新将固定螺栓拧紧。



Removing / fitting the plinth panel

If, for example, you need to replace or remove a faulty dishwasher in your kitchen, you can remove and replace the plinth panels beforehand. Proceed as follows:

1. Removing the plinth panel

The plinth panel is attached to the floor by a locking element in the plinth foot. To remove the plinth panel, press the nose of the locking element (beneath the cabinet base) upwards, and use the other hand to pull the plinth panel out from the top (see sketch).

2. Fitting the plinth panel

First place the plinth panel in the top of the locking element, and then press the bottom of the plinth panel against the plinth foot.

Warning:
Some parts of the plinth (such as the side pieces, diagonal connections etc.) are screwed or glued and may well be damaged if handled inappropriately.

Démontage et montage de l’écran de socle

Quand il faut remplacer et démonter par exemple le lave-vaisselle défectueux dans votre cuisine, vous pouvez démonter et remonter l’écran de socle. Procéder de la manière suivante :

1. Démontage de l’écran de socle

L’écran de socle est fixé au sol par un élément de verrouillage dans le pied de socle. Pour démonter l’écran de socle, appuyer vers le haut le nez de cet élément de verrouillage (en dessous du fond de l’armoire) et, avec l’autre main, tirer l’écran de socle vers le haut (cf. croquis).

2. Montage de l’écran de socle

Placer d’abord l’écran de socle dans le nez de l’élément de verrouillage avant de l’appuyer vers le bas contre le pied de socle.

Attention :
Certaines parties de l’écran de socle (comme p. ex. pièces latérales, raccords diagonaux etc.) étant vissées ou collées, un démontage non conforme risque de les endommager.

Demontage / montage van het plintpaneel

Om bijvoorbeeld een defecte vaatwasser in uw keuken te kunnen vervangen resp. uitbouwen, kunt u de plintpanelen verwijderen en terug monteren. Ga daarbij als volgt te werk:

1. Demontage van het plintpaneel

Het plintpaneel wordt door een arrêteerelement in de plintvoet op de grond gefixeerd. Om het plintpaneel te verwijderen moet u het lipje van het arrêteerelement naar boven (onder de onderkant van de kast) drukken en met de andere hand het plintpaneel van bovenuit uitnemen (zie tekening).

2. Montage van het plintpaneel

Plaats het plintpaneel eerst boven in het arrêteerelement en druk het plintpaneel vervolgens onder tegen de plintvoet.

Opgelet:
Sommige delen van de plint (zoals plintzijkanten, diagonale verbindingen e.d.) zijn geschroefd resp. gelijmd en kunnen bij een foutieve demontage worden beschadigd.

Desmontaje / montaje del frente de zócalo

Para cambiar, p. ej., un lavavajillas averiado en su cocina, resp. para desmontarlo, puede soltar los frentes de zócalo y volver a montarlos. Proceda, para ello, por favor, como sigue:

1. Desmontaje del frente de zócalo

El frente de zócalo se sujeta con un clip en la pata del zócalo al fondo. Para quitar el frente de zócalo apriétese el saliente del clip hacia arriba (bajo el fondo del armario) y extráigase, con la otra mano, el frente de zócalo de por arriba (véase dibujo).

2. Montaje del frente de zócalo

Posiciónese frente de zócalo primero en el clip y empújese el zócalo luego contra la pata.

Atención:
Algunas partes del zócalo (como, p.ej., las piezas de zócalo laterales, uniones diagonales y sim.) están fijadas con tornillos o encoladas y pueden deteriorarse si se desmontan inadecuadamente.

Süpürgeliklerin Demontajı / Montajı

Örneğin arızalı bir bulaşık makinesini değiştirmek veya yerinden çıkarmak için dolap altlarındaki süpürgelikleri sökebilir ve tekrar yerine takabilirsiniz. Bunun için aşağıda açıklanan işlemi gerçekleştirin:

1. Süpürgeliklerin Demontajı

Süpürgelikler dolap ayağına bir sabitleme elemanı ile sabitlenmiştir. Süpürgeliği sökmek için sabitleme elemanının tırnağını yukarı (dolap tabanının altında) doğru bastırın ve diğer elinizle süpürgeliği yukarı doğru çıkarın (çizime bakınız).

2. Süpürgeliklerin Montajı

Süpürgeliği önce üstten sabitleme elemanına takın ve sonra süpürgeliği dolap ayağına bastırın.

Dikkat:
Dolap ayaklarının bazı bölümleri (öörneğin yan ayak parçaları, diyagonal bağlantılar vs. gibi) civata ile bağlanmış veya yapıştırılmış olduğundan talimatlara aykırı yapılan sökme işleminde hasar görebilir.

Skidanje / postavljanje podne maske

Ako na primjer morate zamijeniti ili ukloniti neispravnu perilicu posuđa, prvo treba ukloniti i ponovno staviti podne maske. Postupite na sljedeći način:

1. Skidanje podne maske

Podna maska pričvršćena je pomoću zabrave u podnožje. Za skidanje podne maske pritisnite vrh zabrave (ispod dna ormarića) prema gore i drugom rukom izvucite podnu masku (vidi crtež).

2. Postavljanje podne maske

Prvo stavite podnu masku i zatim je pritisnite odozdo u podnožje elementa.

Upozorenje:
Neki dijelovi podnog zaslona (kao npr. stranice, dijagonalni spojevi itd.) pričvršćeni su vijcima odnosno ljepilom i mogu se znatno oštetiti u slučaju nepravilnog rukovanja.

A lábazat-takaró leszerelése / felszerelése

Ahhoz például, hogy egy meghibásodott mosogatógépet a konyhájában kicserélhessen, ill. kiszerelhessen, a lábazat-takarót leszerelheti, majd ismét felszerelheti. Kérjük, az alábbiak szerint járjon el:

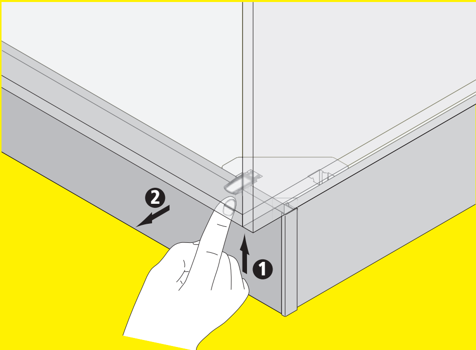
1. A lábazat-takaró leszerelése

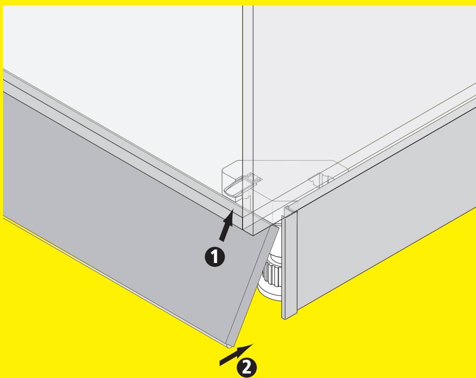
A lábazat-takarót egy retesz rögzíti a lábazathoz. A lábazat-takaró levéte-léhez a retesz orrát nyomja felfelé (a szekrény alsó lapja alatt) és a másik kezével húzza a lábazat-takarót felfelé (ld. az ábrán).

2. A lábazat-takaró felszerelése

A lábazat-takarót először felül illessze a reteszhez, majd alul nyomja a lábazatra.

Figyelem:
A lábazat egyes elemei (mint pl. a lábazat oldalsó részei, kereszt-összekötők, stb.) csavarozottak ill. ragasztottak, és szakszerűtlen leszereléskor megsérülhetnek.





Smontaggio / montaggio della fascia zoccolo

Se per es. si deve sostituire o smontare una lavastoviglie guasta, la fascia zoccolo può venire smontata e rimontata. Procedere come segue:

1. Smontaggio della fascia zoccolo

La fascia zoccolo è fissata a terra da un elemento a incastro nel piede. Per togliere la fascia, spingere verso l'alto la sporgenza dell'elemento a incastro (sotto il corpo del mobile) e con l'altra mano sfilare la fascia dall'alto (vedere disegno).

2. Montaggio della fascia zoccolo

Per prima cosa posare la fascia zoccolo in alto nell'elemento a incastro, poi premere la fascia zoccolo in basso contro il piede dello zoccolo.

Attenzione:
Alcune parti dello zoccolo (per es. elementi laterali, collegamenti diagonali e simili) sono avvitate o incollate e potrebbero danneggiarsi in caso di smontaggio non eseguito correttamente.

Demontáž/montáž soklové krycí lišty

Abyste např. mohli vyměnit vadnou myčku nádobí ve vaší kuchyni, popř. ji demontovat, můžete uvolnit soklové krycí lišty a zase je namontovat. Přitom postupujte následovně:

1. Demontáž soklové krycí lišty

Soklovou krycí lištu v soklovém podstavci na podlaze zafixujete pomocí zaskakovacího prvku. K vyjmutí soklové krycí lišty zatlačte výstupek zaskakovacího prvku směrem nahoru (pod dno skříňky) a druhou rukou soklovou krycí lištu vytáhněte směrem nahoru (viz obrázek).

2. Montáž soklové krycí lišty

Soklovou krycí lištu nejdříve nahoře vložte do zaskakovacího prvku a pak soklovou krycí lištu stlačujte dolů proti soklovému podstavci.

Pozor:
Některé dílčí oblasti soklu (jako např. boční části soklu, diagonální spoje apod.) jsou sešroubované popř. slepené a při neodborné demontáži může dojít k jejich poškození.

Montajul / Demontajul plintei soclu

Pentru a schimba sau a demonta, de exemplu, o mașină de spălat vase defectă, instalată în bucătăria dvs., puteți scoate și monta apoi la loc plintele soclu. Procedați în felul următor:

1. Demontajul plintei soclu

Plinta soclu este fixată la podea de către un element blocator, amplasat în piciorul soclului. Pentru a scoate plinta apăsați pe vârful elementului blocator în sus (sub fundul dulapului) și cu cealaltă mână scoateți plinta de sus în jos (vezi desenul).

2. Montajul plintei soclu

Introduceți plinta întâi sus în elementul blocator și apăsați-o apoi jos înspre piciorul soclului.

Atenție:
Unele părți ale soclului (precum elementele laterale, îmbinările în diagonală etc.) sunt prinse în șuruburi sau lipite și se pot deteriora în cazul demontării necorespunzătoare.

Demontaż/montaż listwy cokołowej

Żeby np. wymienić uszkodzoną zmywarkę w kuchni lub ew. wymontować, można zluzować i ponownie zamontować listwy cokołowe. Należy przy tym postępować w następujący sposób:

1. Demontaż listwy cokołowej

Listwa cokołowa jest zamocowana w podstawie przy podłodze na zatrzask. Żeby wyjąć listwę cokołową należy pociągnąć nosek zatrzasku w górę (pod dnem szafki) i zdjąć ręcznie listwę cokołową od góry (patrz rysunek).

2. Montaż listwy cokołowej

Najpierw ustawić listwę cokołową od góry w zatrzasku a następnie docisnąć ją do podstawy.

Uwaga:
niektóre przedziały listwy (jak np. części boczne, połączenia po przekątnej itp.) są skręcone lub sklejone i mogą zostać uszkodzone przy nieprawidłowym montażu.

Odstranitev/ namestitev podnožja

Če na primer morate zamenjati ali odstraniti pokvarjen pomivalni stroj, je najprej potrebno odstraniti in ponovno namestiti podnožje. Nadaljujete sledeče.

1. Odstranitev podnožja

Podnožna letev je pritrjena v podnožje s pomočjo zapahe v podnožju. Za odstranitev podnožne letve potisnite vrh zapahe (pod dnom omare) navzgor in z drugo roko izvlecite podnožno letev (glej skico).

2. Namestitev podnožja

Prvo namestite podnožno letev v vrh zapahe in nato potisnite dno podnožne letve proti podnožju.

Opozorilo:
Nekateri deli podstavka (kot npr. stranski deli, diagonalne povezave, itd.) so pritrjeni z vijaki ali z lepilom in se lahko v primeru nepravilnega obravnavanja poškodujejo.

底座挡板的拆卸 ／ 安装

为了更换或拆卸厨房内损坏的洗碗机，您可以将底座挡板拆下并重新安装好。请按以下步骤操作：

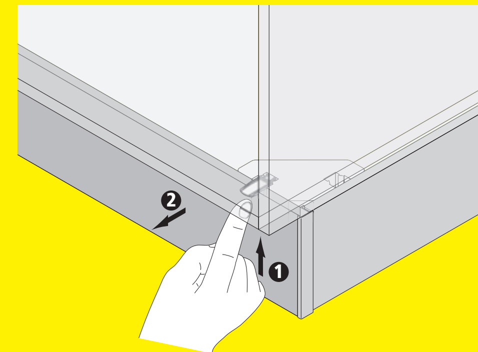
1. 底座挡板的拆卸

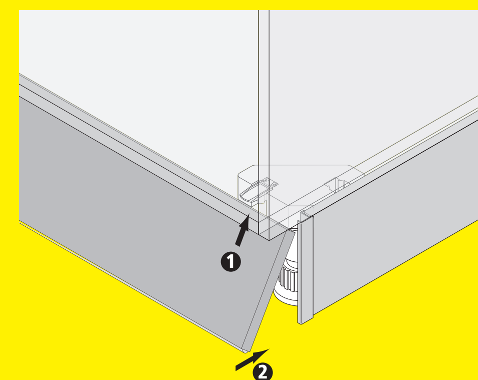
底座挡板通过卡锁元件固定在地板支脚内。拆卸底座挡板时，将卡锁元件的凸缘向上（在橱柜底板下）扳，并用另一只手将底座挡板从上拉出（见图纸）。

2. 底座挡板的安装

首先将底座挡板的上部置入卡锁元件内，然后挡板下部向底座支脚推。

注意：
底座的某些部件（如底座侧件、对角线连接件）是通过螺栓拧装或粘接的，拆卸不当时可能会损坏。





General

As the hub of most homes, the kitchen is often the room that is used most. It can harbour many risks for children. This is why you should observe the following safety precautions:

- Make sure that the kitchen is not used by children for playing in or for any other unintended purpose as **they could injure themselves.**
- Make sure that children do now crawl into cabinets or pull-outs as t**hey could get stuck or suffocate.**
- Worktops and cabinets must not be used for climbing up or sitting on **as they could tip.**
- Various appliances generate heat. Given the **risk of getting burnt** as well as **unforeseeable incidents** that may occur, children must not be left unsupervised in the kitchen.
- Persons must not hang on any part of kitchen furniture nor must any part of it be used for supporting play apparatus as there is an **acute risk of furniture tipping over.**
- Always keep cleaning products securely sealed as **poisoning** can occur if swallowed unintentionally.

Professional kitchen installation

Kitchen furniture must be fitted and electrical and gas appliances, as well as water supply and drains connected by properly trained persons in accordance with the applicable safety regulations. When fitting appliances, follow the manufacturer's installation guidelines.

Généralités

Dans la plupart des habitations, la cuisine est la pièce centrale et donc la plus utilisée. Elle renferme pourtant pour les enfants de nombreux dangers. C'est la raison pour laquelle il est recommandé de respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Veillez à ce que la cuisine ne soit pas utilisée par les enfants comme zone de jeu ou de manière non conforme, **ils risqueraient de se blesser.**
- Veillez à ce que les enfants ne grimpent pas dans les armoires et coulissants, ils **risqueraient de se coincer ou de s'asphyxier.**
- Il est interdit d'utiliser les plans de travail ou armoires comme escabeau ou comme assise en raison du **risque de chute.**
- Divers appareils génèrent de la chaleur. En raison du **risque de brûlure, des risques nommés ci-dessus et d'évènements imprévisibles,** ne jamais laisser les enfants dans la cuisine sans surveillance.
- Il est également interdit de suspendre des personnes ou des jouets aux meubles de cuisine. Ils **risqueraient de tomber.**
- En raison du **risque d'empoisonnement**, veiller à toujours ranger les produits de nettoyage à un endroit pouvant être verrouillé.

Montage approprié de la cuisine

Uniquement du personnel spécialisé et formé est autorisé à effectuer le montage de meubles de cuisine, les raccordements d'appareils électriques et à gaz et d'amenée et d'évacuation de l'eau tout en respectant les prescriptions de sécurité en vigueur. Lors du montage, prendre en compte les directives de montage du fabricant.

Algemeen

De keuken is het middelpunt van de meeste huizen en daarom vaak de ruimte die het meeste wordt gebruikt. Voor kinderen kunnen hier veel risico's ontstaan. Daarom dient u de volgende veiligheidsinstructies in acht te nemen:

- Zorg er, in verband met **letselgevaar**, voor dat de keuken niet door kinderen als speelplek of voor andere doeleinden wordt gebruikt.
- Zorg er, in verband met **klem- en verstikkingsgevaar**, voor dat kinderen niet in kastjes of laden kruipen.
- Werkbladen en kasten mogen niet als trap of zitmeubel worden gebruikt, een dergelijk gebruik kan tot **valgevaar** leiden.
- Diverse apparaten wekken warmte op. In verband met **verbrandingsgevaar**, de **bovengenoemde risico's**, maar ook vanwege **niet te voorziene gebeurtenissen**, mogen kinderen nooit zonder toezicht in de keuken achterblijven.
- Ook het hangen van personen of speelgoed aan keukenmeubelen is in verband met **acuut valgevaar** niet geoorloofd.
- Schoonmaakmiddelen moeten altijd goed worden gesloten, aangezien een abusievelijke inname tot **vergiftigingsgevaar** kan leiden.

Vakkundige keukenmontage

De keukenmeubelmontage, het aansluiten van elektrische en gasapparaten evenals het maken van water- en afvoeraansluitingen mag uitsluitend door hiervoor opgeleid vakpersoneel, rekening houdend met de geldende veiligheidsvoorschriften, worden uitgevoerd. Houdt u bij het inbouwen aan de montagerichtlijnen van de producenten van de apparaten.

Generalidades

En la mayoría de los hogares, la cocina representa un lugar central, siendo, por tanto, el más utilizado. Para los niños, pueden surgir una serie de riesgos. Por tal razón, debería observar las siguientes instrucciones de seguridad:

- Procure que los niños no empleen su cocina para jugar o que la cocina sea usada inadecuadamente ya que de ser así existe el **peligro de sufrir lesiones.**
- Cuide de que los niños no se metan en los armarios o las gavetas, ya que existe el **peligro de que puedan quedar atrapados o se asfixien.**
- Ni armarios ni encimeras deben ser utilizados como escalera o asiento, por que existe el **peligro de caerse.**
- Debido a que los diversos electrodomésticos producen calor, existe el **peligro de sufrir quemaduras**, pero también debido a los **riesgos anteriores** y a que se pueden presentar **situaciones imprevistas**, los niños no deben quedarse nunca solos en la cocina.
- Del mismo modo está prohibido que personas se cuelguen de cualquier componente de los muebles de cocina, así como tampoco se deben colgar juguetes o cosas parecidas, ya que existe el **peligro inminente de caída.**
- Los detergentes deben encontrarse en un lugar asegurado, ya que una ingestión imprevista puede tener como consecuencia un **envenenamiento**

Montaje de cocinas profesional

El montaje de los muebles de cocina, los aparatos eléctricos y de gas así como las conexiones de aguas blancas y negras sólo podrán ser realizadas por especialistas debidamente cualificados, teniendo en cuenta las respectivas normas de seguridad aplicables. Tenga en cuenta las normas de montaje del fabricante del aparato a la hora de instalarlo.

Güvenlik Bilgileri

Genel

Birçok evde mutfak evin merkezini oluşturur ve genellikle en çok kullanılan odadır. Çocuklar için mutfakta birçok tehlike vardır. Bu sebepten dolayı aşağıda açıklanan güvenlik uyarılarını dikkate almanız gerekir:

- Mutfağın çocuklar tarafından oyun yeri olarak veya amacı dışında kullanılmamasını sağlayın, aksi taktirde mutfakta **yaralanma tehlikesi** vardır.
- **Sıkışma ve boğulma tehlikesi olduğundan** çocukların dolap veya çekmece içine girmemelerine dikkat edin.
- Çalışma tezgahları ve dolaplar merdiven veya üzerine oturma aracı olarak kullanılmamalıdır, aksi taktirde **devrilme tehlikesi** vardır.
- Değişik cihazla ısı oluşturur. **Yanma tehlikesi ve yukarıda açıklanan diğer riskler** ve aynı zamanda önceden tahmin edilemeyen diğer olaylar nedeniyle çocukların mutfakta gözetim altında olmadan bulunmaları kesinlikle yasaktır.
- **Düşme tehlikesi nedeniyle** kişisel aletlerin veya oyuncakların mutfak mobilyaları üzerine asılması yasaktır.
- Deterjanlar daima güvenli bir yerde saklanacak ve kilit altında tutulacaktır, zira yanlışlıkla yutulması veya ağızdan alınması halinde **zehirlenme tehlikesi** vardır.

Sigurnosne napomene

Općenito

U većini kuća kuhinja je njihovo središte i zbog toga često i najviše iskorišten prostor. U njoj za djecu postoji mnoštvo opasnosti. Zbog tog razloga trebali biste se pridržavati sljedećih sigurnosnih napomena:

- Pobrinite se za to da djeca ne koriste kuhinju kao mjesto za igranje ili da se ona koristi nenamjenski jer u tom slučaju postoji **opasnost od ozljeđivanja.**
- Pazite da se djeca ne zavlače u ormariće ili ladice jer postoji **opasnost od uklještenja dijelova tijela ili gušenja.**
- Radne ploče i ormarići ne smiju se koristiti kao ljestve ili namještaj za sjedenje jer u tom slučaju postoji **opasnost od pada.**
- Različiti uređaji stvaraju toplinu. Zbog **opasnosti od zadobivanja opekotina i ostalih rizika**, ali i zbog **situacija koje se ne mogu predvidjeti**, djeca ne smiju boraviti u kuhinji bez nadzora.
- Isto je tako, zbog **stalne opasnosti od pada**, zabranjeno vješati se o dijelove namještaja ili vješati uređaje za igranje.
- Sredstva za čišćenje uvijek dobro zatvorite jer slučajno konzumiranje može dovesti do **opasnosti od trovanja**:

Biztonsági tudnivalók

Általános tudnivalók

A legtöbb házban a konyha a központi, és ezért gyakran a legtöbbet használt helyiség. A gyerekekre itt számtalan veszély leselkedhet. Ezért kérjük, vegye figyelembe a következő biztonsági tudnivalókat:

- **A balesetek megelőzése érdekében** gondoskodjon arról, hogy a konyhában gyerekek ne játsszanak, vagy ne használják azt a rendeltetésétől eltérő célra.
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne bújhassanak be a szekrényekbe vagy kihúzható elemekbe, mert ott **beszorulás és fulladás veszélye fenyegeti őket.**
- A munkalapok és szekrények nem használhatók létrának vagy ülőalkalmatosságnak, mert **le lehet esni róluk.**
- A különböző készülékek hőt termelnek. Gyermekeket **megégés veszélye, a fent nevezett kockázatok** és **egyéb előre nem látható események** miatt soha se, szabad a konyhában felügyelet nélkül hagyni.
- A bútordarabokra nem szabad játékszereket vagy egyéb dolgokat felfüggeszteni, mert onnan **nagyon könnyen lezuhanhatnak.**
- A tisztítószereket mindig gondosan el kell zárni, mivel ezek **mérgezőek**.



Profesyonel mutfak montajı

Mutfak mobilyası montajları, elektrikli ve gazlı aletler ile su ve gider bağlantıları sadece uzman personel tarafından geçerli güvenlik yönetmeliklerine riayet edilerek yapılacaktır. Montaj çalışmalarında elektrikli alet imalatçısının montaj direktiflerini dikkate alınız.

Stručna montaža kuhinje

Montaže kuhinjskog namještaja, priključke električnih i plinskih uređaja kao i priključke za vodu i odvod smiju provesti samo za to školovani stručnjaci uz pridržavanje važećih sigurnosnih propisa. Prilikom montaže uređaja pridržavajte se odgovarajućih smjernica proizvođača uređaja.

Szakszerű konyha-összeszerelés

A konyhabútor összeszerelését, az elektromos- és gáz-berendezések, valamint a víz- és lefolyócsövek csatlakoztatását csak képzett szakember végezheti, az érvényes biztonsági előírások betartásával. A beépítés során vegye figyelembe a berendezések gyártóinak szerelési utasításait!

Avvertenze generali

Nella maggior parte delle famiglie, la cucina rappresenta il centro della casa, e per questo è spesso il vano più utilizzato. Questo ambiente contiene però una quantità di pericoli per i bambini. Per questo occorre rispettare le seguenti avvertenze per garantirne la sicurezza:

- Impedire che la cucina venga utilizzata dai bambini come stanza giochi o comunque impropriamente, in modo da evitare il **pericolo di lesioni**.
- Fare attenzione che i bambini non si nascondano nei mobili o negli estraibili, in modo da evitare il **pericolo di rimanere incastrati o soffocati**.
- I piani di lavoro e i mobili non devono essere utilizzati come scala o come sedile, in modo da evitare il **pericolo di cadute**.
- Diversi apparecchi producono calore. A causa del **pericolo di ustioni** e dei **rischi sopra menzionati**, ma anche di **eventi imprevedibili,** i bambini non devono mai rimanere in cucina senza sorveglianza.
- E' anche vietato appendersi o appendere giochi a elementi dei mobili da cucina per l'**elevato pericolo di caduta**.
- I detersivi devono venire sempre tenuti chiusi in luogo sicuro, in modo da evitare il **pericolo di avvelenamento** in caso di ingestione accidentale.

Montaggio di cucine a regola d'arte

I montaggi dei mobili da cucina nonché i collegamenti di elettrodomestici, apparecchi a gas, linee idriche e scarichi devono essere eseguiti solo da appositi specialisti nel rispetto delle norme di sicurezza in vigore. Per l'incasso rispettare le direttive fornite dal produttore dell'apparecchio.

Všeobecně

Ve většině domů tvoří kuchyň střed, a proto i nejčastěji používanou místnost. Pokud jde o děti, může to být pro ně nebezpečné. Proto dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zajistěte, aby si děti neudělaly z kuchyně místo na hraní nebo ji neodborně nepoužívaly, protože zde hrozí **nebezpečí poranění**.
- Dávejte pozor, aby se děti nevplížily do skříněk nebo výsuvů, protože zde hrozí **nebezpečí sevření nebo udušení**.
- Pracovní desky a skříňky nesmí být používány jako žebříky nebo sedací nábytek, protože zde hrozí nebezpečí **pádu**.
- Různé spotřebiče vydávají teplo. Kvůli **nebezpečí popálení,** shora **uvedeným rizikům**, ale také kvůli **předvídatelným událostem** nesmí děti v kuchyni zůstat nikdy bez dozoru.
- Právě tak není přípustné zavěšování osob nebo hrajících se dětí na části kuchyňského nábytku kvůli **akutnímu nebezpečí pádu**
- Čisticí prostředky vždy bezpečně uzavřete, protože při jejich náhodném požití hrozí **otrava**.

Odborná montáž kuchyně

Montáž kuchyňského nábytku, instalaci elektrických a plynových spotřebičů i vodní potrubí a odtokové přípojky mohou realizovat jen k tomu vyškolení odborníci za dodržování platných bezpečnostních předpisů. Při vestavbě se řiďte montážními směrnicemi výrobců spotřebičů.

Aspecte generale

În majoritatea locuințelor bucătăria reprezintă elementul central al casei, fiind prin urmare încăperea utilizată cel mai des. Pentru copii acolo pot apărea o sumedenie de pericole. De aceea este bine să țineți cont de următoarele instrucțiuni de siguranță:

- Asigurați-vă de faptul că bucătăria nu este folosită de copii drept spațiu de joacă sau într-un mod necorespunzător, întrucât există **pericolul rănirii** acestora.
- Aveți grijă ca nu cumva copiii să se ascundă în dulapuri sau în sertare, deoarece există **pericolul de a rămâne blocați sau de a se asfixia**.
- Blaturile de lucru și dulapurile nu au voie să fie utilizate ca scări sau ca mobilier de șezut, această întrebuințare atrăgând după sine **pericolul prăbușirii** lor.
- Diverse aparate electrocasnice generează căldură. Ținând cont de **pericolul de ardere,** de **riscurile menționate mai sus** și de eventualele **evenimente imprevizibile**, care se pot produce, este recomandat să nu-i lăsați niciodată pe copii nesupravegheați, singuri în bucătărie.
- De asemenea, din cauza **pericolului acut de prăbușire**, este interzisă agățarea persoanelor sau a jucăriilor de părți din mobilierul de bucătărie.
- Soluțiile de curățat trebuie ținute întotdeauna închise, întrucât ingerarea lor accidentală presupune **pericol de otrăvire**.

Montaj de specialitate al bucătăriei

Montajul mobilierului de bucătărie conectarea aparatelor electrocasnice și a celor pe gaz, precum și racordarea alimentării cu apă și a diverselor scurgeri nu au voie să fie efectuate decât de către personal de specialitate calificat, cu respectarea normelor de siguranță aplicabile. Respectați instrucțiunile de montaj ale producătorului.

Informacje ogólne

W większości domów kuchnia jest centrum ogniska rodzinnego i dlatego też najczęściej odwiedzanym pomieszczeniem. Dla dzieci jest tam wiele zagrożeń. Dlatego należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- Należy zadbać o to, żeby kuchnia nie była miejscem zabaw dla dzieci lub nie była używana niezgodnie z przeznaczeniem, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Uważać na to, żeby dzieci nie wspinały się na szafki lub szuflady, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo zakleszczenia i uduszenia.
- Blaty robocze i szafki nie mogą być używano jako drabinki i meble do siedzenia, ponieważ takie użycie stwarza niebezpieczeństwo upadku.
- Różne urządzenia generują wysoką temperaturę. Z powodu niebezpieczeństwa poparzenia, wyżej wymienionego ryzyka, ale również z powodu nieprzewidywalnych zdarzeń dzieci nie mogą przebywać w kuchni bez nadzoru.
- Wieszanie się osób i wieszanie zabawek na częściach mebli kuchennych jest również niedopuszczalne z powodu poważnego zagrożenia upadkiem.
- Środki czyszczące należy zawsze bezpiecznie zamykać, ponieważ ich omyłkowe spożycie wiąże się z niebezpieczeństwem zatrucia.

Fachowy montaż kuchni

Montaż mebli kuchennych, urządzeń elektrycznych i gazowych oraz przyłączy wody i odpływów może przeprowadzać wyłącznie przeszkolony do tego fachowiec, przestrzegając wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Przy montażu przestrzegać zaleceń montażowych producenta urządzenia

Splošno

V večini hiš kuhinja prestavlja središče in je zaradi tega pogosto najbolj rabljen prostor. V njej za otroke obstajajo številne nevarnosti. Zaradi tega bodite pozorni na sledeče varnostne napotke:

- Poskrbite, da otroci kuhinje ne uporabljajo kot prostora za igranje ali za druge neustrezne namere, saj v tem primeru obstaja **nevarnost poškodbe.**
- Pazite, da se otroci ne odplazijo v omare ali predale, saj obstaja **nevarnost zataknjena delov telesa ali zadušitve.**
- Delovne plošče in omarice se ne smejo uporabljati kot lestve ali sedeži, saj v tem primeru obstaja **nevarnost padca.**
- Številni pripomočki ustvarjajo toploto. Zaradi **nevarnosti nastanka opeklin in preostalih tveganj** kot tudi zaradi **nepredvidljiv situacij**, otroci v kuhinji ne smejo ostati nenadzorovani.
- Zaradi **neprestane nevarnosti padca** je prav tako prepovedano oklepanje oseb ali igrač na delih kuhinjskega pohištva.
- Vedno varno zaprite sredstva za čiščenje, saj slučajno požiranje lahko privede do **zastrupitve.**

概述

在大部分屋宇内，厨房都是重要元素，并且通常是使用最多的房间。对于儿童而言，厨房内有很多危险源。因此，您需要注意以下安全说明：

- 请确保儿童切勿将厨房作为游戏场所使用并且切勿按不正确方式使用，因为可能会造成**受伤危险**。
- 请注意，切勿让儿童在橱柜或拉橱内爬玩，因为可能会造成**挤伤或窒息危险**。
- 切勿让儿童攀爬或坐在橱柜或案台上，因为可能造成**跌落危险**。
- 各种设备都会产生高温。因此基于**灼伤危险**、**上述危险**以及**不可预见情况**等原因，切勿让儿童在无人看护的情况下在厨房内逗留。
- 切勿将身体悬空抓住或将玩具挂在厨具部件上，因为可能造成**直接跌落的危险**！
- 始终将洗涤剂及清洁剂摆放妥当，因为无意吸入可能造成**中毒危险**！



Strokovna montaža kuhinje

Montažo kuhinjskega pohištva, električnih in plinskih naprav kot tudi vodnih in odvodnih napeljav, lahko izvedejo samo za to izučeni strokovnjaki z upoštevanjem veljavnih varnostnih predpisov. Pri vgradnji upoštevajte montažna navodila proizvajalca opreme.

厨具安装，电器和煤气设备及水管和排水管的安装和连接只能由经过培训的专业人员进行操作，并遵守相关的安全规范。请在安装时注意设备生产商的安装规定

Change of ownership

If your kitchen changes hands, please pass on these care and operating instructions.

It is extremely important to follow specific safety instructions when re-fitting the kitchen. For this reason, it may only be
re-fitted by properly trained persons.

Exclusion of liability for do-it-yourself additions constructed by the owner

We cannot accept any liability whatsoever for damage due to - defective or fault-free - structures or unauthorized self-supporting constructions created by the customer. These include, for example, items which do not feature in our Product Guide and are produced by the customer, or when several items which have been supplied by us are combined by the customer to produce a new part which does not feature in our Product Guide, or if the items which we have supplied are installed contrary to the rules and recommendations contained in our Product Guide, care and operating instructions or our installation instructions, or those of other manufacturers, or when an item is used in a manner contrary to the general understanding of the part.

Power-assisted front systems

If your kitchen is equipped with power-assisted front systems, a multi-page user manual with safety instructions is supplied with the kitchen. Since Nolte Küchen as manufacturer is obliged to inform the user of all potential hazards associated with these systems, we have registered the user manual itself and all the motor-driven parts of the kitchen prior to delivery. The user manual must be replaced without fail if it is ever lost. Please contact your kitchen retailer in this context.

Changement de propriétaire

Au cas où votre cuisine devrait changer de propriétaire, veuillez transmettre également ces instructions d'entretien et d'emploi.

Lors du nouveau montage de la cuisine, les consignes spéciales sont extrêmement importantes. C'est la raison pour laquelle il est nécessaire de faire effectuer le nouveau montage par du personnel spécialisé dûment formé.

Non-responsabilité en cas de constructions effectuées par le client

Nous nous dégageons de toute responsabilité pour les dommages de toute sorte causés par les constructions, défectueuses ou non, réalisées sur place par le client ou pour les constructions autoporteuses. Il s'agit de telles constructions lorsqu'un article non énuméré dans le guide des produits est construit par le client, lors de l'assemblage par le client de plusieurs articles livrés par nous pour en créer un nouveau, non indiqué dans le guide des produits, lors du montage d'articles que nous avons livrés de manière non conforme aux dispositions et recommandations de notre guide de produits, de nos instructions d'entretien, du mode d'emploi ou de nos instructions de montage ou d'autres fabricants ou lors de l'utilisation d'un article non conforme à la bonne pratique commerciale.

Systèmes de façade à moteur électrique

Si votre cuisine est équipée de systèmes de façade à moteur électrique, un mode d'emploi de plusieurs pages, comprenant des consignes de sécurité, a été joint à votre cuisine. Parce que Nolte Küchen, en tant que fabricant, est contraint d'informer en détail l'utilisateur de la cuisine des dangers éventuels émanant de ces systèmes, nous avons enregistré, avant livraison, le mode d'emploi ainsi que les composants à moteur électrique. En cas de perte, le mode d'emploi doit impérativement être remplacé. A cet effet, veuillez consulter votre revendeur.

Verandering van eigenaar

Mocht u uw keuken verkopen, geef de nieuwe eigenaar dan a.u.b. ook deze onderhouds- en gebruiksinstructies.

Bij hernieuwde montage van de keuken is het opvolgen van de speciale veiligheidsinstructies bijzonder belangrijk! Daarom is het noodzakelijk dat ook de hernieuwde montage door vakpersoneel wordt uitgevoerd.

Uitsluiting van aansprakelijkheid bij eigen bouwsels van de klant

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die door - onjuiste of correcte - zelf gemaakte constructies of ter plaatse gewijzigde, zelfdragende constructies wordt veroorzaakt. Het betreft een zelfgemaakte constructie, wanneer de klant een niet in onze typelijst opgevoerd artikel maakt, bij het samenvoegen van meerdere door ons geleverde artikelen tot een nieuw, niet in onze typelijst opgevoerd element door de klant, bij het inbouwen van de door ons geleverde artikelen anders dan aangegeven in onze typelijst, in onze onderhouds- en gebruiksaanwijzingen of in onze montage-instructie of in de bepalingen en aanbevelingen opgenomen in die van andere producenten of bij gebruik van het artikel dat niet overeenkomt met de algemeen geldende opvattingen over dit element.

Elektromotorische frontsystemen

Mocht uw keuken voorzien zijn van elektromotorische frontsystemen, dan is hierbij een meerdere pagina's omvattende bedieningshandleiding met veiligheidsvoorschriften geleverd. Aangezien Nolte Küchen als producent verplicht is om de keukenconsument uitgebreid te informeren over de eventuele risico's van deze systemen, hebben wij de bedieningshandleiding zelf en de elektromotorische componenten van deze keuken voor de levering geregistreerd. De bedieningshandleiding moet meteen worden vervangen indien deze zoek is geraakt. Neem hiervoor contact op met uw keukendealer.

Traspaso de propiedad

Caso que su cocina cambiara de propietario, entréguele también, por favor, estas instrucciones de cuidado y manejo.

¡Para volver a montar de nuevo la cocina será primordial acatar las siguientes instrucciones de seguridad específicas!
Por eso es necesario que el nuevo montaje se realize por personal especializado cualificado.

Exoneración de responsabilidad, en caso de que el cliente realice algunas construcciones adicionales por cuenta propia

No asumimos ninguna responsabilidad por daños de cualquier tipo que hayan sido causados por construcciones realizadas por cuenta propia deficientes o libre de deficiencias o por construcciones autoportantes hechas in situ. Una construcción por cuenta propia es toda aquella construcción que realice el cliente y que no se encuentre en nuestra lista de modelos o el cliente construye algo nuevo usando varios artículos suministrados por nosotros o cuando el cliente monte los artículos suministrados por nosotros en contra de lo especificado en nuestra lista de modelos o en las instrucciones de manejo o nuestras instrucciones de montaje o de otro fabricante o cuando el cliente use un artículo de una manera poco convencional.

Sistemas frontales electromotores

Para el caso de que su cocina vaya equipada con sistemas frontales electromotores, esta cocina lleva adjuntas varias páginas de instrucciones de manejo con advertencias de seguridad. Obligados, como fabricantes, a informar exhaustivamente al usuario de la cocina de posibles peligros con estos sistemas, Nolte Küchen ha registrado las propias instrucciones y los componentes electromotores de esta cocina antes de la entrega. **Las instrucciones de manejo deberán sustituirse, sin falta, en caso de pérdida.** Diríjase, para ello, a su comercio especializado de cocinas.

Sahibinin değişmesi halinde

Mutfağınızı başka birilerine sattığınızda lütfen bu bakım ve kullanma talimatlarını da mutfağın yeni sahibine veriniz.

Mutfağın yeniden monte edilmesinde özel güvenlik uyarılarının dikkate alınması çok önemlidir! Bu nedenle yeniden montaj işleminin de kalifiye montaj personeli tarafından yapılması gereklidir.

Müşterinin kendisinin monte ettiği parçalardan sorumluluk muafiyeti:

Firmamız, - kusurlu veya kusursuz - özel yapıtların veya müşteri tarafından yapılacak ve kendinden taşımalı konstrüksiyonların sebep olduğu hasarlara karşı herhangi bir sorumluluk üstlenmez. Bir özel yapıttan kastedilen, tip listemizde yer almayan bir ürünün müşteri tarafından imal edilmesi, firmamız tarafından sevk edilen birden fazla ürünün bir araya getirilmesi sırasında müşteri tarafından, tip listemizde gösterilmeyen bir parça şeklinde monte edilmesi, firmamızın sevk ettiği bir ürünün bakım, kullanım veya montaj kılavuzumuz veya başka üreticilerin yönetmelikleri ve tavsiyeleri dışında montajı veya bir ürünün, parça göz önünde bulundurulduğunda genel kullanım anlayışına aykırı şekilde kullanımıdır.

Elektrik motorlu ön panel sistemleri

Eğer mutfağınız elektrik motorlu ön panel sistemleri ile donatılmışsa, bu mutfakla birlikte çok sayfalı bir kullanım kılavuzu teslim edilmiştir. Bu kullanım kılavuzunda güvenlik talimatları da bulunmaktadır. Nolte Küchen firması üretici olarak mutfak sahiplerine bu sistemlerle bağlantılı muhtemel tehlikelere ilişkin bilgi vermekle yükümlü olduğumuz için kullanım kılavuzunu ve bu mutfağın elektrik motorlu parçalarını sevkıyattan önce kaydettik. **Kullanım kılavuzunun kaybedilmesi durumunda yenisinin temin edilmesi zorunludur.** Bunun için yetkili mutfak satıcınıza başvurunuz.

Promjena vlasnika

Ako bi Vaša kuhinja promijenila vlasnika, molimo Vas da mu zajedno s kuhinjom proslijedite i ove upute za njegu i uporabu.

Kod ponovne montaže kuhinje od izuzetne je važnosti pridržavanje posebnih sigurnosnih napomena! Zbog toga je potrebno da ponovnu montažu također provede školovano, stručno osoblje.

Isključenje odgovornosti u slučaju samostalne montaže od strane kupca

Ne preuzimamo odgovornost za štete bilo koje vrste koje nastanu zbog - manjkavih ili ispravno izvedenih - samostalno izvršenih konstrukcija – ili na mjestu montaže izvedenih, samonosivh konstrukcija. O samostalno izvedenoj konstrukciji radi se kod zgotavljanja artikla koji ne postoji na našem popisu tipova od strane kupca, kod sastavljanja više artikala koje smo isporučili u novi dio, koji nije naveden na našem popisu tipova od strane kupca, kod ugradnje artikla koje smo isporučili suprotno odredbama i preporukama navedenim u našem popisu tipova, našim uputama za njegu i uporabu, ili našim uputama za montažu, ili odredbama i preporukama od strane drugog proizvođača, ili u slučaju korištenja artikla koje u pogledu dotičnog dijela ne odgovara opće priznatim standardima.

Elektromotorni sustavi fronti

U slučaju da je Vaša kuhinja opremljena elektromotornim sustavima fronti, takvoj su kuhinji priložene opširne upute za uporabu zajedno sa sigurnosnim napomenama. Obzirom da je tvrtka Nolte Küchen kao proizvođač obvezna dati korisniku kuhinja opsežne informacije u vezi eventualnih opasnosti kod takvih sustava, prije isporuke sami smo registrirali upute za uporabu kao i elektromotorne sastavne dijelove. **U slučaju gubitka uputa za uporabu svaka-ko se moraju zamijeniti novima.** U vezi s tim posavjetujte se sa svojom specijaliziranom trgovinom kuhinja.

Tulajdonosváltás

Ha konyhája tulajdonosa változik, kérjük, adja tovább ezt az Ápolási és kezelési útmutatót.

A konyha ismételt összeszerelésekor a speciális biztonsági tudnivalók betartása rendkívül fontos! Ezért szükséges, hogy az ismételt összeszerelést is képzett szakember végezze!

A vevők által barkácsolt bútorokért felelősséget nem vállalunk

Nem vállalunk felelősséget semmilyen kárért, amely – hibás vagy hibátlan – ügyfél által készített cikkek vagy a helyszínen található, önhordó konstrukciók okoznak. Ügyfél általi összeszerelésről beszélünk egy, a típuslistánkban nem szereplő cikk készítése esetén az ügyfél által, melynek során több, általunk szállított cikkből egy új, a mi típuslistánkban nem szereplő cikket állít össze, általunk szállított cikknek a mi típuslistánkban, ápolási- és kezelési utasításunkban vagy összeszerelési utasításukban vagy más gyártó utasításaiban található rendelkezésekkel és ajánlásokkal ellentétes használata esetén, vagy olyan cikk használata esetén, amely nem felel meg a cikkre vonatkozó általános kereskedelmi szokásoknak.

Elektromos mozgatású előlaprendszerek

Abban az esetben, ha konyhája elektromos mozgatású előlaprendszerrel van felszerelve, a konyhához egy többoldalas Kezelési útmutatót mellékeltünk, biztonsági tudnivalókkal. Tekintettel arra, hogy a Nolte Küchen, gyártóként köteles a konyha használóját részletesen tájékoztatni az ezekkel a rendszerekkel kapcsolatos esetleges veszélyekről, a Kezelési útmutatót magát és a konyha elektromotoros elemeit kiszállítás előtt regisztráltuk. **A Kezelési útmutatót annak elvesztése esetén okvetlenül pótolni kell!** E célból vegye fel a kapcsolatot konyha-szaküzletével.



Cambio di proprietario

Se la cucina cambia proprietario, il nuovo proprietario deve ricevere le presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione.

Per un nuovo montaggio della cucina è di estrema importanza il rispetto delle avvertenze speciali relative alla sicurezza.Per questo è necessario che anche il nuovo montaggio venga effettuato da personale specializzato debitamente addestrato.

Esclusione della responsabilità in caso di autocostruzioni cliente

Non ci assumiamo nessuna responsabilità per danni di alcun tipo causati da interventi intrapresi autonomamente - a prescindere dal fatto che siano o meno eseguiti correttamente – o da strutture autoportanti modificate in opera. Per lavori intrapresi autonomamente si intendono, ad esempio, la realizzazione da parte del cliente di un articolo non presente nel nostro elenco di modelli, la composizione di vari articoli da noi forniti per la creazione da parte del cliente di un nuovo pezzo non incluso nel nostro elenco di modelli, il montaggio di articoli da noi forniti senza rispettare le disposizioni nel nostro elenco di modelli, nelle nostre istruzioni per la cura e per l'uso o nelle nostre istruzioni di montaggio, o le disposizioni e i consigli di altri costruttori, o l'utilizzo di un articolo che non corrisponda alla prassi commerciale relativa a questo componente.

Sistemi di frontali con motorizzazione elettrica

Se la cucina è dotata di sistemi di frontali con motorizzazione elettrica, alla cucina è stato allegato un opuscolo di istruzioni per l'uso con avvertenze relative alla sicurezza. Poiché Nolte Küchen in quanto fabbricante ha l'obbligo di informare esaurientemente l'utente di eventuali pericoli connessi con questi sistemi, prima della consegna abbiamo controllato le istruzioni per l'uso stesse e gli elementi della motorizzazione di questa cucina. **Le istruzioni per l'uso vanno assolutamente sostituite nel caso andassero perdute.** Rivolgersi a questo scopo al rivenditore della cucina.

Změna vlastníka

Pokud by vaše kuchyně měnila vlastníka, pak tomuto novému vlastníkovi předejte i tento návod k ošetřování a obsluze.

Při opětovné montáži kuchyně je velmi důležité, aby byly dodržovány zvláštní bezpečnostní pokyny! Proto je zapotřebí, aby i opětovnou montáž prováděl vyškolený a kvalifikovaný personál.

Vyloučení záruky v případě svépomocné výstavby

Neručíme za škody jakéhokoli druhu, které byly způsobeny chybnými nebo bezchybnými svépomocnými přístavbami nebo samonosnými konstrukcemi odvozenými z montáže. O svépomocnou přístavbu zákazníka se jedná při výrobě výrobku, který není uveden v našem seznamu modelů, při sestavování několika námi dodaných výrobků zákazníkem do jednoho nového dílu neuvedeného v našem seznamu modelů, při vestavbě námi dodaných výrobků odporující ustanovením a doporučením uvedeným v našem seznamu modelů, v našem návodu k ošetřování a obsluze nebo v našem návodu k montáži nebo v návodech jiných výrobců, nebo při používání výrobku, které neodpovídá všeobecnému obvyklému pojetí, pokud jde o tento díl.

Elektromotorické systémy čel

Pro případ, že je vaše kuchyně vybavena elektromotorickými systémy čel, byl k této kuchyni přiložen několikastránkový návod k používání s bezpečnostními pokyny. Protože je společnost Nolte Küchen jako výrobce zavázána, aby uživatele kuchyně informovala o event. nebezpečích vyplývajících z těchto systémů, evidovali jsme před expedicí samotný návod k používání i elektromotorické konstrukční prvky této kuchyně. **Návod k používání musí být v případě ztráty bezpodmínečně nahrazen.** Proto se obraťte na vašeho prodejce kuchyní.

Schimbarea proprietarului

În cazul în care bucătăria dvs. urmează să își schimbe proprietarul, vă rugăm să-i predați acestuia și manualul de întreținere și de utilizare.

La o a doua montare a mobilei de bucătărie, respectarea instrucțiunilor de siguranță speciale este extrem de importantă! De aceea este nevoie ca și acest al doilea montaj să fie efectuat de către personal de specialitate.

Pierderea garanției în cazul efectuării unor modificări de către client

Nu ne asumăm nicio răspundere pentru daunele de orice tip, cauzate prin construcții defectuoase realizate din proprie inițiativă sau prin construcții autoportante diferite. O construcție din proprie inițiativă o reprezintă confecționarea de către client a unui articol inexistent în lista noastră de modele, asamblarea de către client a mai multor articole livrate de noi într-o componentă nouă, neinclusă în lista noastră de modele, montajul articolelor livrate de noi în mod diferit de indicațiile din lista de modele, manualele de întreținere și utilizare sau din manualul de montaj sau din dispozițiile și recomandările altor producători sau la utilizarea unui articol necorespunzător în conformitate cu opinia generală despre această componentă.

Sisteme de sertare cu motorizare electrică

În cazul în care mobila dvs. de bucătărie dispune de sisteme de sertare cu motorizare electrică, înseamnă că odată cu ea ați primit și un manual de utilizare, de mai multe pagini, cu instrucțiuni de siguranță. Deoarece firma Nolte Küchen este obligată ca producător să îl informeze pe beneficiarul bucătăriei într-un mod exhaustiv despre eventualele pericole, care derivă din sistemele respective, noi am înregistrat manualul de utilizare și componentele cu motorizare electrică înaintea livrării. **În cazul pierderii lui, manualul de utilizare trebuie neapărat înlocuit.** Luați legătura în acest sens cu furnizorul mobilei dvs. de bucătărie.

Zmiana właściciela

Jeśli kuchnia ma zmienić właściciela, prosimy o przekazanie tej instrukcji pielęgnacji i obsługi.

Przy ponownym montażu kuchni konieczne jest przestrzeganie specjalnych wskazówek bezpieczeństwa! Dlatego wymagane jest, żeby ponowny montaż również przeprowadzał personel fachowy.

Wykluczenie odpowiedzialności w przypadku samodzielnego montażu przez klienta

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wszelkiego rodzaju, które powstały z powodu prawidłowego lub wadliwego samodzielnego montażu albo na skutek samonośnych konstrukcji tworzonych w miejscu instalacji. W przypadku samodzielnego montażu chodzi o artykuły niedostępne na naszej liście typów przez klienta, o składanie kilku artykułów dostarczanych przez nas w nowy, niewymieniony na naszej liście przez klienta, o montaż dostarczanych przez nas artykułów niezgodnie z wytycznymi i zaleceniami zawartymi w naszych listach typów, instrukcji pielęgnacji i obsługi lub instrukcji montażowej, lub innego producentaoraz o wykorzystanie artykułu, który w ogólnej opinii nie odpowiada danej części.

Systemy frontów z silnikiem elektrycznym

Na wypadek wyposażenia kuchni w systemy frontów z silnikiem elektrycznym, do kuchni załączono wielostronicową instrukcję obsługi ze wskazówkami bezpieczeństwa. Ponieważ Nolte Küchen jest jako producent zobowiązany do wszechstronnego poinformowania użytkownika kuchni o ew. zagrożeniach związanych z systemem, zarejestrowaliśmy samą instrukcję obsługi oraz silnikowe komponenty kuchni przed wysyłką. **Instrukcja obsługi musi być koniecznie zastąpiona w przypadku zagubienia.** W tym celu należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym.

Sprememba lastništva

V primeru, da bi vaša kuhinja menjala lastnika, vas prosimo, da mu skupaj s kuhinjo posredujete tudi ta navodila za nego in uporabo.

Pri ponovni montaži kuhinje je upoštevanje posebnih varnostnih navodil izrednega pomena! Zaradi tega naj ponovno montažo izvede samo izučeno, strokovno osebje.

转让拆装说明

如果厨房被转让，请根据以下护理及使用说明进行操作。

在重新安装厨具时，注意特别安全指南尤其重要！

因此在重新安装时必须由经过培训的专业人员来操作。

Izključitev odgovornosti v primeru samostojne montaže s strani kupca

Ne prevzemamo odgovornosti za kakršnokoli škodo, ki nastane zaradi- pomanjkljivo ali pravilno- samostojno izvedenih konstrukcij. O samostojno izvedeni konstrukciji govorimo, kadar gre za izdelavo izdelka s strani kupca, ki ni naveden na našem popisu izdelkov, pri sestavi večih, od nas dobavljenih izdelkov k novemu delu, ki ni naveden na našem popisu izdelkov, s strani kupca, pri vgradnji od nas dobavljenih izdelkov, ki je v nasprotju s predpisi in priporočili na našem popisu izdelkov, v naših navodilih za nego in uporabo ali v naših montažnih navodilih ali s predpisi in priporočili s strani drugih proizvajalce ali pri uporabi izdelka, ki ne ustreza splošno priznanim standardom v povezavi z delom.

客户自行安装的免责声明

无论自行安装是否完全正确，对于因自行安装所造成的或因自载重安装结构造成的任何损失我们概不负责。自行安装是指客户自行拼装的，不在本公司类型列表范围内的新部件、客户未按本公司类型列表、护理和操作说明书、安装说明书或其它生产厂商的规定和建议安装本公司所供部件或使用非常规部件



Elektromotorni frontni sistemi

V primeru, da je vaša kuhinja opremljena z elektromotornimi frontnimi sistemi, so taki kuhinji, skupaj s varnostnimi navodili, priložena tudi obširnejša navodila za uporabo. Upoštevajoč, da je podjetje Nolte Küchen kot proizvajalec, obvezan posredovati uporabniku kuhinje obsežne informacije povezane z morebitnimi nevarnostmi teh sistemov, smo pred dobavo sami registrirali tako navodila za uporabo kot tudi elektromotorne sestavne dele. **Navodila za uporabo je v primeru izgube nujno potrebno nadomestiti**. V zvezi s tem se posvetujte z vašo specializirano trgovino za kuhinje.

电机前端系统

如果您的厨房装备有电机前端系统，您的厨房随附有附带安全注意事项的多页使用说明书。因为 Nolte 作为制造商有义务为用户提供各种有关这些系统可能存在的危险，因此我们在供货前也对使用说明书本身以及该厨房的电机零部件进行了登记注册。使用说明书如丢失必须重新备妥。为此，请联系您的厨房专业经销商

Base units / island

Some base units must be attached to the wall with a bracket because of their design and/or layout of your kitchen. While and also after fitting the kitchen, the kitchen fitter must therefore ensure that all of the cabinetry we supply is prevented from accidentally tipping forward (as a result of loading, opening or misuse) as this may result in personal injury. For the same reason, cabinetry featured in a **kitchen island** must also be prevented from tipping over or moving about on the floor. **Special fittings (STE FU-BEF) suitable for this purpose are available on request.** (We recommend leaving the work of re-fitting your kitchen in the hands of properly trained kitchen fitters).

Armoires basses / ilôts

Certaines armoires basses doivent être fixées au mur avec une équerre en raison de leur construction et/ou de la planification ! C'est la raison pour laquelle le monteur de cuisine doit assurer pendant et après le montage que toutes les parties de meuble comprises dans la livraison sont pourvues d'une sécurité contre le basculement vers l'avant (en raison de la charge, de l'ouverture ou d'une utilisation non conforme) qui pourrait entraîner des dommages corporels. Les meubles composant **un îlot de cuisine** doivent également être munis de dispositifs de sécurité qui empêchent le basculement ou le dérapage sur le sol ! **Des ferrures spéciales correspondantes (STE FU-BEF) sont disponibles sur demande.** (Nous recommandons de faire effectuer le montage de la cuisine par du personnel spécialisé et formé).

Onderkasten / keukeneiland

Sommige onderkasten moeten vanwege hun constructie en/of hun planning binnen de keukenopstelling met een montagehoek aan de wand worden bevestigd! Daarom moet tijdens en na de keukenmontage door de uitvoerende keukenmonteur worden veiliggesteld dat alle door ons geleverde meubelonderdelen beveiligd zijn tegen abusievelijk naar voren kantelen (door belading, opening of misbruik), omdat eventueel gevaar voor persoonlijk letsel bestaat. Meubeldelen in een gepland keukeneiland moeten eveneens worden beveiligd tegen kantelen resp. verschuiven op de vloer! **Passend speciaal beslag (STE FU-BEF) is op verzoek leverbaar** (wij adviseren de hernieuwde montage van uw keuken door hiervoor opgeleid vakpersoneel te laten uitvoeren).

Armarios bajos / isla

¡Algunos armarios bajos se han de sujetar a la pared con un perfil angular debido a su construcción y/o su planificación interior de la cocina! Por eso, durante y después del montaje de la cocina, el montador deberá garantizar que todas nuestras piezas de muebles suministradas queden aseguradas contra un vuelco no intencionado hacia delante (al cargarles peso, abrirlas o por un uso inapropiado), ya que ello podría implicar el peligro de daños personales. ¡Del mismo modo, deberán asegurarse piezas de muebles contra el vuelco, resp., el deslizamiento sobre el suelo al planificar una isla de cocina! **Los correspondientes herrajes especiales STE FU-BEF) pueden estar disponibles a pedido.** (Recomendamos que el montaje de su cocina se vuelva a ejecutar por personal debidamente cualificado).

Safety instructions

Wall units

Wall units must be attached to the wall in such a way that prevents them falling off or coming away from the wall when filled (e.g. on opening units with a flap fitting)! **Special fittings (H-Sicherung) suitable for this purpose are available on request.**

Use wall plugs and screws that are suitable for the wall concerned. Stud walls or hollow walls require the use of special fixings available from specialist retailers. The number of fixings required will depend on the design of the unit (see drawings). Before fitting a unit, always check the wall plug for strength.

Also make sure there are no water pipes, gas pipes or wires in the part of the wall where fixing holes are required.

Consignes de sécurité

Éléments hauts

Fixer les éléments hauts au mur de manière à exclure tout risque de chute ou de branlement même en cas de forte sollicitation (par ex. ouverture d'armoire avec ferrure d'abattant). **Des ferrures spéciales correspondantes (H-Sicherung) sont disponibles sur demande.**

Utiliser des chevilles et des vis adaptées à la structure du mur. Pour les murs légers ou creux, des dispositifs de fixation spéciaux sont nécessaires, disponibles dans les commerces spécialisés. La quantité nécessaire dépend de la construction de l'armoire (voir croquis). Avant montage de l'armoire, contrôler dans tous les cas la solidité de la cheville !

S'assurer que les perçages sont effectués à des endroits où ne passe aucune conduite d'eau, de gaz ou de courant.

Veiligheidsinstructies

Bovenkasten

De bovenkasten moeten dusdanig aan de wand worden bevestigd, dat er ook bij belasting (bijvoorbeeld bij het openen van kasten met klepbeslag) geen gevaar bestaat dat de kast naar beneden valt of scheef zakt! **Passend speciaal beslag (H-Sicherung) is op verzoek leverbaar.**

Gebruik pluggen en schroeven die geschikt zijn voor de betreffende wand. Voor snelbouwwanden of holle wanden zijn speciale bevestigingen nodig die in speciaalzaken verkrijgbaar zijn. Het vereiste aantal is afhankelijk van de constructie van de kast (zie tekeningen). Voor het monteren van een kast moet altijd gecontroleerd worden of de plug stevig genoeg is!

Controleer bovendien of er water-, gas- of elektriciteitsleidingen op de boorplaats lopen.

Instrucciones de seguridad

Armarios altos

¡Los armarios altos se deberán sujetar a la pared de forma que, incluso bajo carga (p. ej.: al abrir armarios con un herraje de puerta abatible), no se corra el riesgo de una caída o un desenganche! **Los correspondientes herrajes especiales (seguro H) pueden estar disponibles a pedido.**

Utilice espigas y tornillos adecuados para la pared en cuestión. Paredes de construcción ligera o trasdosados requerirán sujeciones especiales adquiribles en el comercio especializado. La cantidad necesaria dependerá de la construcción del armario. (véanse dibujos)¡Antes del montaje de un armario se ha de comprobar, en cualquier caso, la firmeza de la espiga!

Compruebe, además, si se encuentran tuberías de agua o gas o cables eléctricos en la zona de perforación.

Güvenlik Bilgileri

Tezgah Altı Dolaplar

Bazı alt dolaplar sahip oldukları konstrüksiyon özellikleri ve/veya mutfak içindeki planlama şartları nedeniyle köşebent ile duvar sabitlenecektir! Bu nedenle mutfak montajı esnasında ve sonrasında mutfağı monte eden teknik personel tarafından, tarafımızdan sevk edilen bütün mobilya parçalarının yanlışlıkla (yükleme, açma veya kötü amaçlı kullanma) öne doğru düşmeye karşı emniyet altına alınması sağlanmalıdır. Aksi taktirde insanların zarar görmesi söz konusudur. Aynı şekilde planlanan ada mutfaktaki bütün mobilya parçaları da devrilmeye ve/veya kaymaya karşı emniyet altına alınacaktır! **Uygun spesyal menteşeler (STE FU-BEF) isteğe bağlı olarak sevk edilebilir.** (Mutfağınızın yeniden monte edilmesinde uzman personel görevlendirmenizi tavsiye ederiz)

Sigurnosne napomene

Donji ormarići / kuhinjski otok

Neki donji ormarići moraju se zbog svoje konstrukcije i/ili planiranja u okviru kuhinje pričvrstiti kutnicima na zid! Zbog toga monter treba zajamčiti da su tijekom i nakon montaže kuhinje svi dijelovi namještaja koje smo isporučili osigurani sprijeda od eventualnog pada tako da ne predstavljaju opasnost ozljeđivanja osoba (zbog natovarenosti, prilikom otvaranja ili zlouporaba). sto tako dijelovi namještaja moraju biti osigurani na planiranom kuhinjskom otoku od prevrtanja odnosno pomicanja na podu! **Po želji se mogu isporučiti i odgovarajući specijalni okovi (STE FU-BEF).** I Preporučujemo da ponovnu montažu Vaše kuhinje obavi stručno osoblje.

Biztonsági tudnivalók

Alsó szekrények / konyhaszigetek

Néhány alsó szekrényt felépítése és / vagy a konyhán belüli elhelyezése miatt egy szögvassal szintén a falhoz kell rögzíteni! Ezért a szerelés során és utána a szerelést végző szakembernek gondoskodnia kell arról, hogy valamennyi, általunk szállított bútordarab a véletlen előredőlés ellen (terhelés, kinyitás vagy nem rendeltetésszerű használat következtében) biztosítva legyen, mivel ez esetleg személyi sérülést okozhat. Egy konyhasziget bútorait hasonlóképpen biztosítani kell feldőlés ill. **Kívánságra megfelelő speciális vasalások (STE FU-BEF) szállíthatók.** (Javasoljuk, hogy konyhája újbóli összeszerelését bízza képzett szakemberekre.)

Güvenlik Bilgileri

Tezgah Üstü Dolaplar

Üst dolaplar yük altında da (örneğin: klape menteşeli dolapların açılmasında) aşağıya düşme veya yerinden çıkma tehlikesi olmayacak şekilde duvara monte edilecektir! **Uygun spesyal menteşeler (H emniyeti) isteğe bağlı olarak sevk edilebilir.**

Monte edilecek duvara uygun dübel ve cıvata kullanın. Alçıpan duvarlar veya arkası boş duvarlar için spesyal sabitleme sistemleri kullanılacaktır, bunları ihtisas mağazalarından temin edebilirsiniz. Gerekli olan sabitleme noktası adedi dolap konstrüksiyonuna bağlıdır. (bkz. çizimler) Dolabı monte etmeden önce dübel sağlamlığı her halukarda kontrol edilecektir!

Ayrıca sabitleme deliklerini delmeden önce delik delinecek bölümde su, gaz veya elektrik tesisatının bulunup bulunmadığını kontrol ediniz.

Sigurnosne napomene

Viseći ormarići

Viseće ormariće treba pričvrstiti na zid tako da čak ni pod opterećenjem (npr.: prilikom otvaranja ormarića s okovom za preklopna vrata) ne postoji opasnost da padnu ili se otkvače! **Po želji se mogu isporučiti i odgovarajući specijalni okovi (H-osigurač).**

Za dotični zid upotrijebite prikladne učvrsnice i vijke. Za lagane i šupljikave zidove trebaju specijalna učvršćenja koja se mogu nabaviti u specijaliziranoj trgovini. Potrebna količina određuje se prema konstrukciji ormarića. (vidi crteže) Prije montaže ormarića mora se svakako ispitati čvrstoća učvrsnica (tipli)!

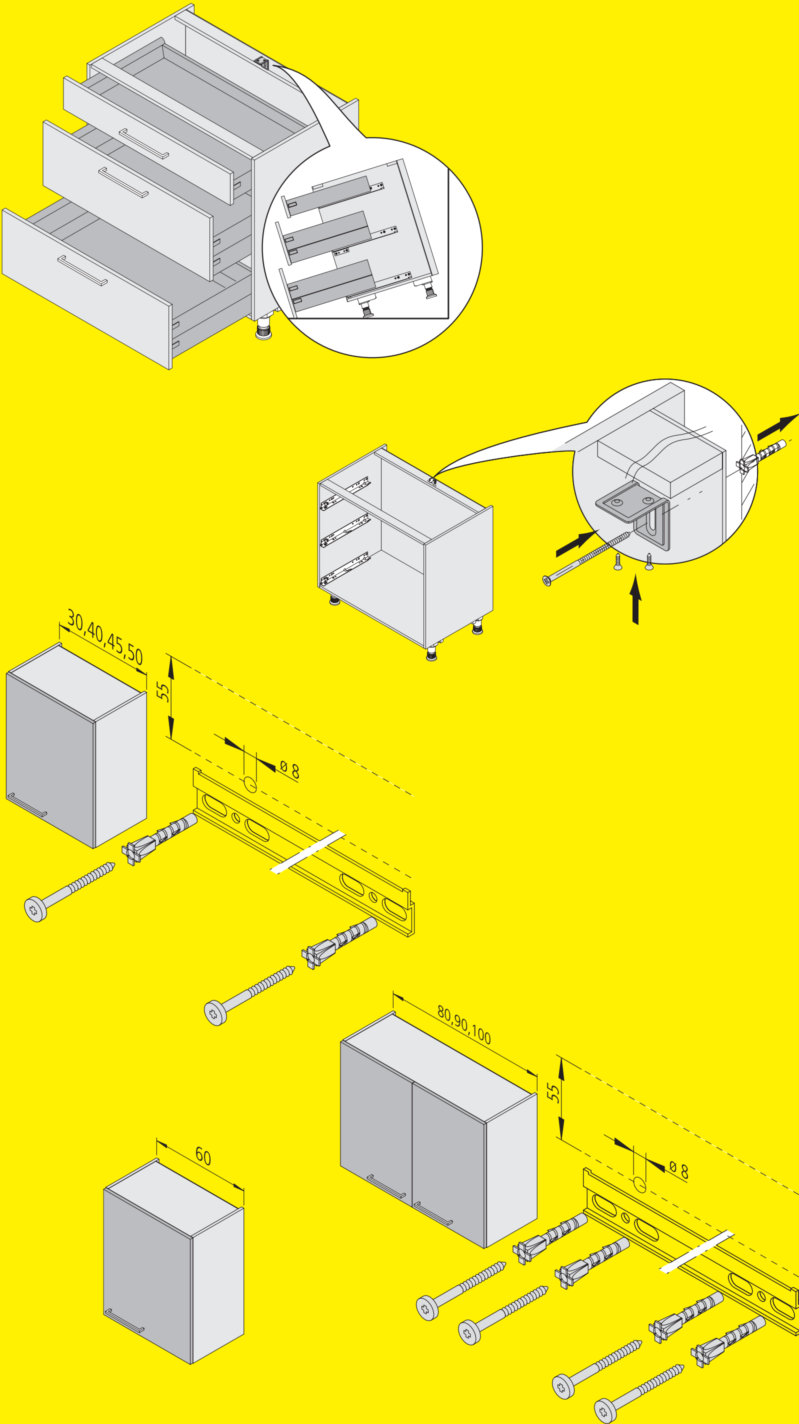
Osim toga, provjerite nalaze li se u području gdje će se bušiti rupe, vodovodne i plinske cijevi ili strujni kablovi.

Biztonsági tudnivalók

Faliszekrények

A faliszekrényeket úgy kell a falra rögzíteni, hogy terhelés alatt (pl.: a felfelé nyíló ajtós szekrények kinyitása) se zuhanhassanak le! Használjon mindig az adott falhoz megfelelő feszítőékeket és csavarokat! **Kívánságra megfelelő speciális vasalások (H-Sicherung) szállíthatók**

A könnyűszerkezetes- vagy üreges falak különleges rögzítőeszközöket igényelnek, melyek a szakkereskedésekben kaphatók. A szükséges mennyiség a szekrény felépítésétől függ. (ld. az ábrákon) Egy szekrény felszerelése előtt minden esetben ellenőrizni kell a feszítőék megfelelő rögzítettségét! Ezen kívül ellenőrizze, hogy víz-, gázcsövek vagy elektromos vezetékek nem találhatók-e a tervezett furatok közelében.



Basi / isole

Alcune basi, a causa della loro struttura e/o della loro progettazione all'interno della cucina, devono sostituite fissate con una squadretta alla parete! Pertanto durante e dopo il montaggio della cucina il montatore che lo esegue deve garantire che tutti gli elementi da noi forniti siano fissati affinché non si rovescino in avanti accidentalmente (in seguito a un carico, all'apertura o ad un uso improprio), in quanto ciò metterebbe a rischio l'incolumità delle persone. Inoltre in caso di progettazione di una **cucina a isola** i mobili devo venire fissati per evitare che si ribaltino o si spostino sul pavimento! **Su richiesta sono disponibili i relativi rivestimenti speciali (STE FU-BEF)!** (Raccomandiamo di affidare il nuovo montaggio della cucina ad appositi specialisti)

Spodní skříňky/kuchyňské ostrůvky

Některé spodní skříňky musejí být na základě své konstrukce anebo svého plánovaného umístění v kuchyni upevněny pomocí úhelníku na stěnu! Proto musí provádějící montér během a po montáži kuchyně zajistit, aby byly všechny námi dodané díly nábytku zabezpečeny proti náhodnému převrácení dopředu (způsobenému zatížením, otevřením nebo zneužitím), jinak by mohlo dojít k poranění osob. Zrovna tak musejí být díly nábytku v naplánovaném **kuchyňském ostrůvku** zajištěny proti převrácení popř. posunutí na podlaze! **Příslušné speciální kování (STE FU-BEF) k dodání na přání.** (Doporučujeme, aby opětovnou montáž vaší kuchyně prováděl kvalifikovaný montér).

Dulapuri inferioare / Insule de bucătărie

Având în vedere construcția și/sau modul lor de proiectare, unele dulapuri inferioare trebuie prinse cu vincluri de perete! De aceea, înainte și după montarea mobilei de bucătărie, montatorul trebuie să verifice dacă toate piesele de mobilier livrate de noi au fost asigurate împotriva unei eventuale răsturnări accidentale în față (la încărcare, la deschidere sau în caz de utilizare necorespunzătoare), altminteri existând pericolul de rănire a persoanelor. De asemenea, piesele de mobilier dintr-o **insulă** trebuie asigurate și ele împotriva unei eventuale răsturnări sau deplasări de pe loc! **La cerere putem furniza o feronerie specială (STE FU BEF).** (recomandăm ca orice montare ulterioară a bucătăriei dvs. să fie realizată de către personal de specialitate)

Szafki dolne/wyspa kuchenna

Niektóre szafki dolne muszą ze względu na konstrukcję lub rozplanowanie w kuchni być umocowane kątownikiem do ściany! prace. Dlatego podczas i po montażu kuchni monter winien zapewnić zabezpieczenie wszystkich dostarczonych przez nas części mebli przed nieumyślnym przewróceniem (z powodu załadowania, otwarcia lub nieprawidłowego użytkowania), ponieważ może to stwarzać zagrożenie dla ludzi. Również elementy meblowe zaprojektowanej zabudowy wyspowej muszą być zabezpieczone przed przewróceniem lub przesunięciem po podłodze! **Na życzenie dostarczamy okucia specjalne (STEFU-BEF).** (Polecamy ponowny montaż kuchni przez przeszkolony personel.)

Pensili

I pensili devono venire fissati alla parete in modo che anche sotto carico (per es. quando si apre un mobile con meccanismo a ribalta) non esista pericolo di caduta o sganciamento del pensile stesso! **Su richiesta sono disponibili i relativi meccanismi speciali (fissaggio a H)!**

Impiegare tasselli e viti idonei per il tipo di parete a disposizione. Le pareti cave o in pannelli leggeri richiedono un tipo speciale di fissaggi, disponibili in commercio. Il quantitativo necessario dipende dalla struttura del mobile (vedere disegni). In ogni caso controllare la solidità del tassello prima di montare il mobile!

Controllare inoltre che nella zona da forare non siano presenti condutture di acqua o gas o linee elettriche.

Závěsné skříňky

Závěsné skříňky je třeba upevnit na stěnu tak, aby i při zatížení (např.: při otevření skříněk s vyklápěcím kováním) nehrozilo spadnutí či vyvěšení! **Příslušné spe-ciální kování (H-Sicherung) k dodání na přání.**

Používejte hmoždinky a šrouby vhodné pro příslušnou stěnu. Odlehčené nebo duté stěny potřebují speciální upevnění, která jsou k dostání ve specializovaném obchodě. Potřebné množství se řídí podle konstrukce skříňky (viz obrázky). Před montáží skříňky musíte v tomto případě zkontrolovat pevnost hmoždinky!

Navíc zkontrolujte, zda se v oblasti vrtání nenachází vodovodní, plynová potrubí nebo elektrická vedení.

Dulapuri suspendate

Dulapurile suspendate trebuie fixate astfel de perete, încât să nu existe pericolul căderii sau desprinderii nici în momentul solicitării lor (de exemplu: la deschiderea dulapurilor prevăzute cu balamale pentru clapete)! **La cerere putem furniza o feronerie specială (siguranțe H).**

Utilizați dibluri și șuruburi adecvate peretelui respectiv. Pereții ușori sau goi pe dinăuntru necesită prinderi speciale, care pot fi obținute din magazinele de profil. Cantitatea necesară este în funcție de tipul de construcție al dulapului în cauză. (vezi desenele) Înaintea montării unui dulap trebuie verificată neapărat rezistența diblului!

Controlați în plus, ca în dreptul găurilor, pe care urmează să le dați, să nu existe conducte de apă, de gaz sau cabluri electrice.

Szafki wiszące

Szafki wiszące należy zamocować do ściany tak, żeby również pod obciążeniem (np. przy otwieraniu szafel z okuciem wychylnym) nie było ryzyka spadku lub zwisania! **Na życzenie dostarczamy okucia specjalne (zabezpieczenie H).**

Używać tylko kołków i śrub dostosowanych do danego typu ściany. Ścianki działowe lub z pustaków wymagają specjalnych mocowań, które dostępne są w sklepach specjalistycznych. Konieczna ilość zależy od konstrukcji szafki (patrz rysunki). Przed montażem szafki należy w każdym przypadku sprawdzić wytrzymałość kołka!

Poza tym należy sprawdzić, czy w przedziale wiercenia nie znajdują się przewody rurowe wody, gazu lub przewody elektryczne pod napięciem.

Spodnje omarice / kuhinjski otok

Nekatere spodnje omarice se morajo zaradi svoje konstrukcije in/ ali načrtovanja s kotom pritrditi na zid! Zaradi tega mora izvajajoči kuhinjski monter med in po montaži kuhinje zagotoviti, da so vsi od nas dobavljeni kuhinjski deli zavarovani pred pomotnim prevračanjem (z obremenitvijo, odprtjem, zlorabo) naprej, saj obstaja nevarnost morebitne poškodbe na osebah. Prav tako morajo tudi pohištveni deli v načrtovanem kuhinjskem otoku biti zavarovani pred prevračanjem oz. gibanjem na tleh. **Primerno specializirano okovje (STEFU-BEF) je na željo dobavljivo.** (Priporočamo ponovno montažo vaše kuhinje s strani izučenih strokovnjakov).

底柜 ／ 岛式橱柜

因为结构和／或厨房内规划的情况，一些底柜必须使用一个支角固定在墙上！因此，在安装厨房设施期间或之后必须确保所有家具部件防止无意中向前倾倒（由于装放物品、打开或错误使用），否则会造成人身伤害危险。同样，在**岛式橱柜**内的家具部件必须确保防止倾倒或推动！如需要，您也可选购相应的专用止挡件（STE FU-BEF）。(我们建议由经过培训的专业人员重新安装您的厨房设施。)

Viseče omarice

Viseče omarice je potrebno pričvrstiti na zid tako, da tudi pod obremenitvijo (npr.: pri odpiranju omar z okovjem za zložljiva vrata) ne obstaja nevarnost padca ali visenja. **Primerno specializirano okovje (H-varovalo) je na željo dobavljivo.**

Za steno potrebujete ustrezna pritrdila in vijake. Za lahke in votle stene so potrebna posebna pritrdila, ki se lahko kupijo v specializiranih trgovinah. Potrebna količina je odvisna od konstrukcije omarice. (glej skico). Pred montažo omarice je nujno potrebno preveriti trdnost pritrdila (klini)!

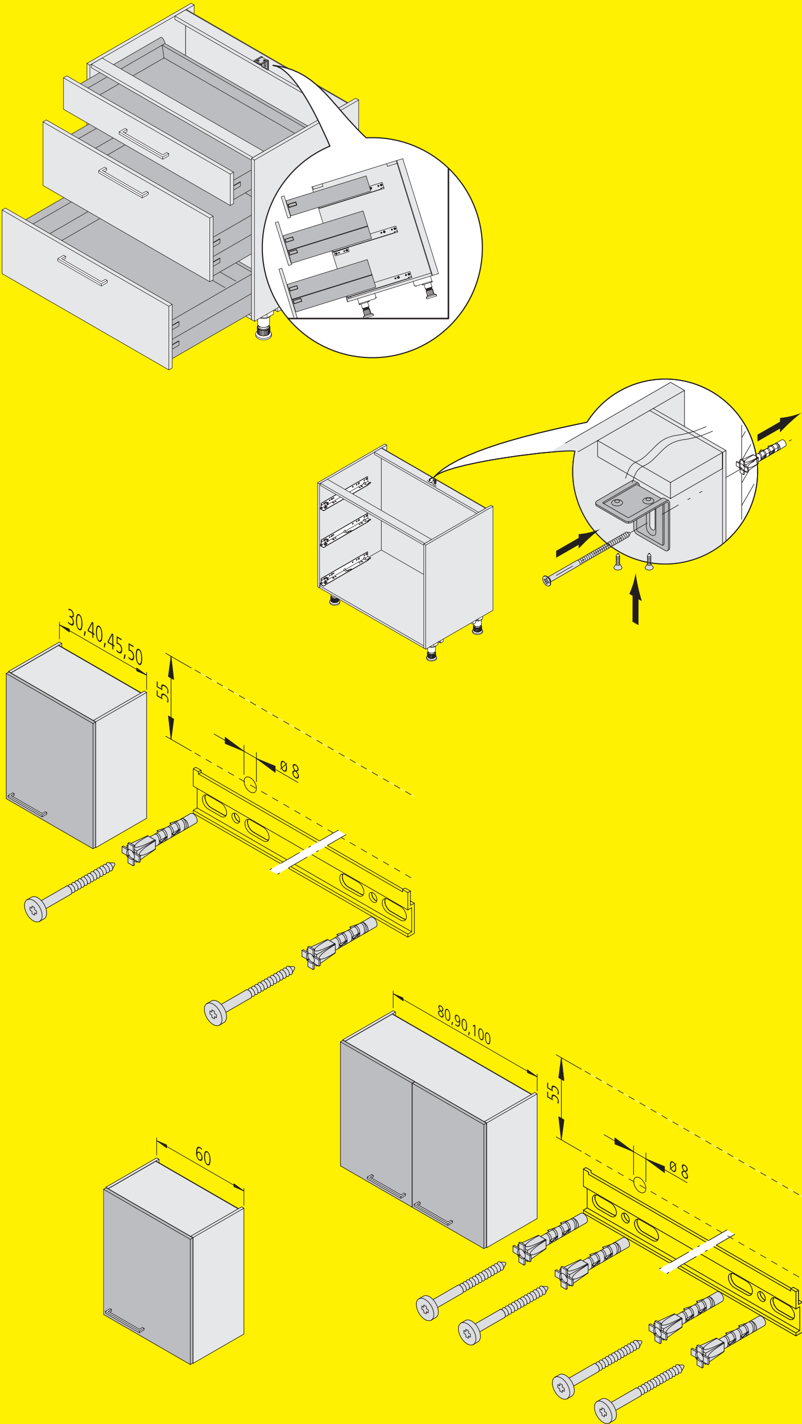
Poleg tega preverite, če se na področju vrtanja nahajajo vodovodne in plinske cevi ali električne napeljave.

吊柜

吊柜固定在墙上时必须确保在负荷情况下（例如通过柜门扣打开柜门）不会造成跌落或脱落！如需要，您也可选购相应的专用止挡件（STE FU-BEF）。

请使用适用于各种墙体的膨胀螺栓或螺栓。轻质墙体或空心墙需要从专业经销商处购买特殊的固定装置。所需量根据橱柜结构的不同而不同。(见图纸）在安装橱柜前必须检查膨胀螺栓的强度！

此外，请检查钻孔区域内是否有水管、煤气管或导电的管件。



Tall and appliance units

Tall units must always be attached to the wall for stability! Appliance housings must be attached to the wall by screws and wall plugs at the factory-fitted metal cross bracket; this also stabilises appliance housings.

Pharmacy unit

Fasten the pharmacy unit to the wall as illustrated in the picture.

To remove the pull-out, take the Allen key out of the pull-out frame. Always return the Allen key to the pull-out frame as this prevents it from coming loose.

Please note that the bottom runner components must be **cleaned at regular intervals** to prevent soiling from food spillage, dust or abrasion particles. Do not use **any oil, silicone spray or similar lubricants**. This will prevent the automatic closing system from working properly.

We recommend cleaning the runner components before calling out an after-sales service provider as this may incur costs. If the larder unit is often **only pulled out half way**, elements may become displaced within the bottom runner and cause closing problems. These are **automatically re-set** by **opening** the larder unit **all the way** which restores proper working order. Beware: Failure to remove the pull-out in the proper manner may lead to it suddenly tipping forward and causing injury.

Armoires latérales et pour appareils

De manière générale, les armoires latérales doivent être fixées au mur ! Les armoires pour appareils sont fixées au mur avec des chevilles à l'aide de la traverse métallique montée en usine. Celle-ci permet également de stabiliser les armoires pour appareils

Armoire à façade coulissante

Fixer l'armoire à façade coulissante au mur comme indiqué par l'illustration.

Pour retirer le coulissant, prendre la clé à six pans du cadre de coulissant. Replacer impérativement la clé dans le cadre parce qu'elle sert de dispositif de sécurité.

Veillez à ce que les pièces de ferrure inférieure du rail au sol soient **nettoyées régulièrement** afin qu'elles n'encrassent pas en raison des denrées alimentaires, de la poussière ou de l'usure.

Ne pas utiliser **d'huile, de spray de silicone ou autre**. Ces substances pourraient provoquer un dysfonctionnement du mécanisme de fermeture.

Nous recommandons d'appeler le service après-vente uniquement après nettoyage parce que l'intervention peut être payante. Si le coulissant est **souvent ouvert uniquement à moitié**, des pièces décalées peuvent provoquer des défauts de glissement. Ces pièces **seront automatiquement remises en place** et le mécanisme réparé par une **ouverture jusqu'à la butée**. Attention : Un démontage non conforme du coulissant peut provoquer une chute subite du coulissant et représente donc un risque de blessure.

Hoge en apparatenkasten

Hoge kasten moeten om stabiliteitsredenen altijd aan de wand worden bevestigd! Apparatenkasten worden met behulp van de in de fabriek gemonteerde metalen traverse met pluggen aan de wand bevestigd; de apparatenkasten worden hierdoor tevens gestabiliseerd.

Apothekerskast

Bevestig de apothekerskast aan de wand, zoals te zien op de afbeelding.

Gebruik voor het uitnemen van het uittrekelement de zeskantsleutel uit het uittrekframe. Vergeet niet de zeskantsleutel daarna weer in het uittrekframe te steken. Die dient namelijk als beveiliging.

Let er a.u.b. op dat de onderste beslagdelen van de bodemrail **regelmatig worden gereinigd** en dus niet vies worden door levensmiddelen, stof of wrijving. Bovendien mag er **geen olie, siliconenspray e.d.** worden gebruikt. Dat zou een nadelige invloed op de automatische sluiting hebben.

Wij adviseren om de klantenservice pas te laten komen nadat u een reiniging heeft uitgevoerd, aangezien hieraan kosten kunnen zijn verbonden. Als het uittrekelement **vaak maar half** wordt geopend, kunnen verschoven elementen in de bodemrail intrekstoringen veroorzaken. Deze worden **automatisch opnieuw vastgezet** door het uittrekelement **helemaal** tot aan de aanslag te **openen**. Hierdoor wordt deze functie hersteld. Opgelet: het niet correct uitnemen van het uittrekelement kan letsel veroorzaken wanneer het plotseling uitvalt.

Armarios columna y armarios de electrodomésticos

¡Armarios columna se han de sujetar siempre a la pared para asegurarlos! Armarios de electrodomésticos se espigarán a la pared por medio del travesaño de metal montado en fábrica; éste estabiliza, al mismo tiempo, los armarios de electrodomésticos.

Armario de frente extraíble

Sujete el armario de frente extraíble a la pared tal como se ilustra en la imagen.

Para extraer la gaveta, tome la llave hexagonal del bastidor de extracción. Vuelva a meter, sin falta, la llave hexagonal en el bastidor de extracción. Ésta sirve de seguro.

Por favor cuide de que las piezas inferiores del herraje del riel de fondo **sean limpiadas regularmente** para que no se ensucien por causa de los alimentos, polvo o debido a la abrasión. Además **no se debe usar, aceites, spray de silicona o similares**. Estos pueden causar averías en el funcionamiento del mecanismo de cierre automático.

Recomendamos llamar al servicio postventa después de haber realizado la limpieza, porque de lo contrario puede que tenga que pagar por el servicio. Si la gaveta **se abre frecuentemente sólo hasta la mitad,** puede ser que los elementos desplazados del riel del fondo causen una avería durante el proceso de cierre. **Al abrir hasta el tope los rieles se vuelven a enclavar automáticamente** restaurándose así su funcionamiento normal. Atención: Al realizar un desmontaje inadecuado de la gaveta puede ser que ésta se vuelque repentinamente ocasionando lesiones.

Kenar ve Alet Dolapları

Yüksek dolaplar daima sağlam durması için duvara sabitlenecektir! Alet dolapları fabrika çıkışında monte edilmiş olan metal traversler ile duvara dübel ile sabitlenecektir; bu traversler aynı zamanda alet dolaplarının da stabilizasyonunu sağlar.

Eczacı Dolabı

Eczane dolabını şekilde gösterildiği gibi duvara monte edin.

Derin çekmeceyi çıkarmak için anahtarı derin çekmece çerçevesinden çıkarın. Sökme işlemi tamamlandıktan sonra anahtarı mutlaka derin çekmece çerçevesine takın. Bu anahtar emniyetleme görevini görür.

Taban rayındaki alt menteşe parçalarının **düzenli** olarak **temizlenmesine** ve böylece gıdalar, toz ve aşınma tozu nedeniyle kirlenmemesine dikkat ediniz. Bunun dışında **yağ, silikon sprey vb**. gibi malzemelerin kullanılması da yasaktır. Bu gibi malzemeler otomatik kapatma mekanizmasının fonksiyonuna zarar verir.

Arıza durumunda servisi ancak, ilgili temizleme işlemlerini yaptıktan sonra çağırmanızı tavsiye ederiz, zira servis hizmetleri ücretli olabilir. Çekmeceler **sık olarak sadece yarıya kadar** açıldığında taban rayı içinde kayan elemanlar kapanma arızalarına yol açabilir. Bu elemanlar çekmece dayanağa kadar **tam açılarak otomatik olarak yeniden sabitlenir** ve böylece fonksiyonu yeniden tesis edilir. Dikkat: Çekmecenin yönetmeliklere aykırı şekilde sökülmesi sonucunda çekmece aniden devrilebilir ve yaralanmalara sebep olabilir.

Bočni ormarići i ormarići za uređaje

Visoki ormari moraju se u načelu radi vlastite stabilnosti pričvrstiti na zid! Ormarići za uređaje pričvršćuju se na zid učvrsnicama pomoću tvornički montirane metalne traverze; ona istovremeno stabilizira ormariće za uređaje.

"Ljekarnički" ormarić

Ljekarnički ormarić pričvrstite na zid kao što je prikazano na slici.

Da biste izvukli ladicu izvadite šesterokutni ključ iz okvira ladice. Poslije obavezno opet utaknite ključ u okvir ladice. On služi za osiguranje.

Molimo da obratite pozornost na to da **redovito čistite** donje dijelove okova donjih vodilica kako ne bi bili zaprljani hranom, prašinom ili abrazijom. Nadalje, također se **ne smije koristiti ulje, silikonski sprej i slično**. Oni bi mogli dovesti do smetnji u radu automatike zatvaranja.

Preporučujemo da servisnu službu pozovete tek nakon što temeljito očistite elemente jer bi u suprotnom njihov angažman mogao biti skup. Ako se izvlačiv dio **često** otvara **samo napola**, pomaknuti elementi unutar donje vodilice mogu dovesti do smetnji kod uvlačenja. Oni se **iznova automatski aretiraju potpunim otvaranjem** do graničnika i na taj način je opet uspostavljeno normalno funkcioniranje. Pozor: Nestručna demontaža izvlačivog dijela može dovesti do njegovog iznenadnog ispadanja i ozljeđivanja osobe.

Oldal- és szerszámszekrények

A magas szekrényeket eldőlésük megakadályozására alapvetően a falhoz kell rögzíteni! A beépített szekrényeket gyárilag beépített fém tartóval, feszítőékekkel rögzítjük a falhoz; ez egyúttal stabilizálja is a beépített szekrényeket.

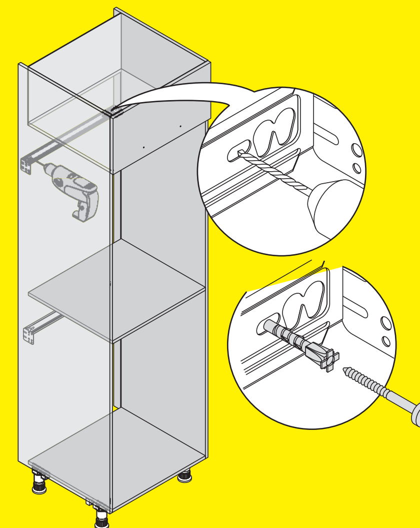
Gyógyszerszekrény

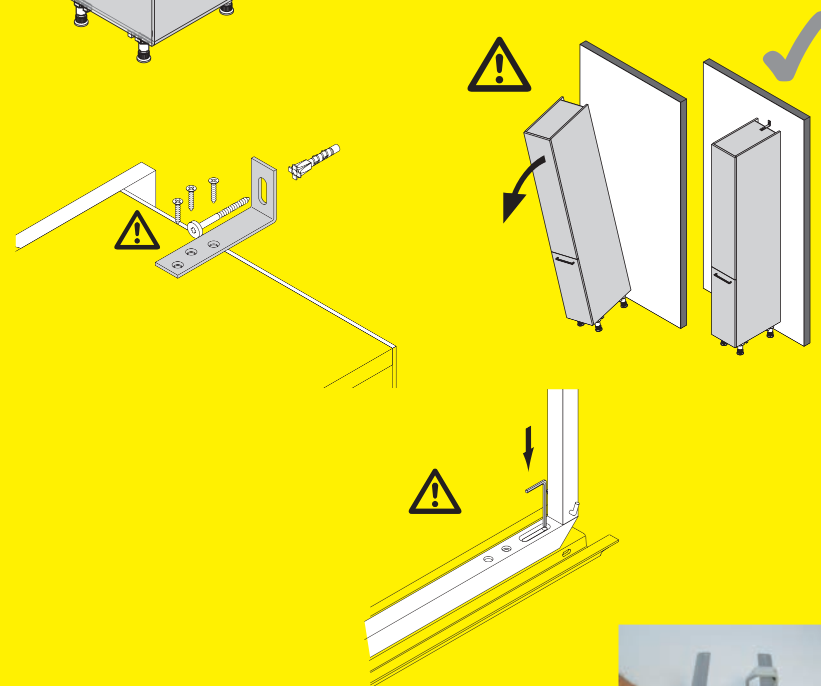
A gyógyszerszekrényt a képen látható módon rögzítse a falra.

A kihúzható elem kiszereléséhez vegye ki az imbuszkulcsot a kihúzható elem keretéből. Az imbuszkulcsot okvetlenül ismét helyezze vissza a kihúzható elem keretébe. Ez szolgál biztosításként.

Kérjük, ügyeljen arra, hogy a talajsín vasalásának alsó részeit **rendszeresen tisztítsa**, hogy ne szennyeződhessenek be élelmiszerekkel, porral vagy törmelékekkel. Nem szabad használni továbbá **se olajat, se szilikonsprayt, se ehhez hasonlókat**, mivel ezek a záró automatika működésének zavarait okozhatják.

Azt javasoljuk, hogy csak alapos tisztítást követően hívja ki az ügyfélszolgálatot, mivel az magas költségekkel járhat. Ha a kihúzható elemet **gyakran csak félig** nyitják ki, akkor a talajsínen belül az eltolt elemek akadályozhatják a behúzást. Ezek ütközésig történő **teljes nyitásával automatikusan újból megállítódnak,** és ezzel funkciójuk helyreáll. Figyelem: a kihúzható elem nem szakszerű kiszerelése esetén hirtelen kieshet, és ezzel sérüléseket okozhat.











Colonne e colonne per elettrodomestici

Come principio, le colonne per sicurezza devono essere sempre fissate alla parete! Le colonne per elettrodomestici vengono fissate con tasselli alla parete mediante la traversa metallica montata in fabbrica; la traversa serve al tempo stesso a stabilizzare la colonna.

Colonna estraibile

Fissare alla parete la colonna estraibile come da figura.

Per sfilare l'estraibile togliere la chiave esagonale dal telaio dell'estraibile stesso. Non dimenticare poi di rimettere la chiave nel telaio. Servirà da fermo di sicurezza.

Non dimenticare che le parti inferiori della guida inferiore devono venire **pulite regolarmente** in modo che non vengano sporcate da residui di cibo, polvere o particelle abrase dall'attrito. Inoltre non è ammesso l'uso di **olio, spray al silicone e simili**. Questo provocherebbe il cattivo funzionamento del meccanismo automatico di chiusura.

Raccomandiamo di rivolgersi a un servizio di assistenza solo dopo aver eseguito la pulizia, in quanto l'intervento potrebbe risultare costoso. Se l'estraibile viene aperto **spesso solo a metà**, gli elementi spostati nell'ambito delle guide inferiori potrebbero causare problemi al rientro automatico. Con **un'apertura completa** fino all'arresto, **questi elementi vengono nuovamente bloccati automaticamente** ripristinando così il corretto funzionamento. Attenzione: se si smonta l'estraibile in modo non corretto, la sua fuoriuscita improvvisa potrebbe provocare lesioni.

Boční a přístrojové skříňky

Vysoké skříňky musejí být pro zajištění stability důkladně upevněny na stěnu! Přístrojové skříňky budou z výroby namontovanou kovovou traverzou připevněny ke stěně pomocí hmoždinek; tato traverza současně stabilizuje přístrojové skříňky.

Skříňka na léky

Skříňku na léky upevněte na stěnu podle obrázku.

K vyjmutí výsuvu odstraňte z rámu výsuvu šestihranný klíč. Šestihranný klíč pak zase bezpodmínečně zasuňte zpět do rámu výsuvu. Slouží jako zajištění.

Dbejte na **pravidelné čištění** dolních částí kování spodní lišty, tak nedojde ke znečištění potravinami, prachem nebo oděrem. Dále také nesmíte používat **žádný olej, silikonový sprej apod.** To vede k poruchám funkce automatického zavírání.

Doporučujeme, abyste se na zákaznický servis obrátili až po vyčištění, protože nasazení může být zpoplatněno. Je-li výsuv **často** otevírán **jen napůl**, mohou posunuté prvky ve spodní liště vést k poruchám zasouvání. Tyto prvky budou **úplným otevřením** až na doraz **automaticky znovu zaaretovány,** a tím bude také obnovena i funkce. Pozor: Neodborná demontáž výsuvu může kvůli náhlému vyklopení přivodit poranění.

Dulapuri laterale și dulapuri de înglobare a electrocasnicelor

Dulapurile înalte trebuie fixate în principiu la perete, pentru asigurarea stabilității! Dulapurile de înglobare a electrocasnicelor se prind de perete în dibluri, cu ajutorul traversei metalice, gata montate din fabrică, menită să le stabilizeze

Dulap pentru condimente

Fixați dulapul pentru condimente de perete, ca în imaginea alăturată.

Pentru a demonta sertarul mare, scoateți cheia hexagonală din rama sertarului. Nu uitați pe urmă să puneți cheia la loc. Servește drept siguranță.

Vă rugăm să aveți grijă ca feroneria inferioară a șinei de jos **să fie curățată periodic**, să nu se murdărească cu alimente sau de praf. Nu folosiți **ulei, spray cu silicon sau alte produse similare**. Pot cauza probleme de funcționare ale sistemului automat de închidere.

Recomandăm să apelați la serviciul clienți abia după ce ați curățat mobilierul, în caz contrar intervenția putând fi relativ costisitoare. Dacă deschideți **adesea** sertarul mare **doar pe jumătate**, elementele deplasate din interiorul șinei de podea pot provoca defecțiuni la închidere. Puteți remedia această problemă **deschizând sertarul complet** până la opritor. Elementele respective **se blochează automat din nou** și buna funcționare este astfel restabilită. Atenție: Demontarea necorespunzătoare a sertarului mare poate determina răsturnarea bruscă afară a acestuia și rănirea dvs.

Szafki boczne i szafki do zabudowy urządzeń

Szafki wysokie muszą być zasadniczo zamocowane do ściany dla ich stabilności! Szafki do zabudowy urządzeń są mocowane kołkami do ściany za pomocą fabrycznie zamontowanej belki metalowej; stabilizuje ona jednocześnie szafki do zabudowy urządzeń.

Apteczka

Zamocować apteczkę na ścianie, jak przedstawiono na rysunku.

Żeby wyjąć szufladę z wysokim frontem, wyjąć klucz sześciokątny z ramy szuflady. Włożyć klucz sześciokątny koniecznie z powrotem w ramę. Służy on jako zabezpieczenie.

Zwrócić uwagę na to, żeby dolne części okucia szyny półki były **regularnie czyszczone** a tym samym nie były zabrudzone produktami spożywczymi, kurzem lub opiłkami. Ponadto nie wolno również stosować **oleju, sprayu silikonowego itp**. Prowadzi to do zakłóceń działania automatyki zamykania.

Zalecamy wezwanie serwisu dopiero po zakończeniu czyszczenia, ponieważ wizyta może być odpłatna. Jeśli szuflada z wysokim frontem jest często otwierana **tylko do połowy,** elementy wsunięte w szynę mogą prowadzić do usterek wsuwania. Można je **automatycznie wyregulować na nowo** poprzez **kompletne otwarcie a tym samym przywrócić** działanie. Uwaga: Nieodpowiedni demontaż szuflady z wysokim frontem może prowadzić do nagłego wysunięcia i obrażeń.

Stranske omare in omare za aparate

Visoke omare se morajo zaradi stabilnosti vedno pritrditi na zid! Omare za aparate se s pomočjo tovarniško montirane kovinske mreže s klini pritrdijo na zid; ta istočasno stabilizira tudi omare za aparate.

侧柜及仪器柜

高柜必须固定在墙面上以防倾倒！仪器柜必须通过出厂前安装的金属横梁固定在墙上；横梁同时将仪器柜固定住。

Omarica (izvlečne omare)

Izvlečne omare pritrdite na zid, kot je prikazano na skici.

Da bi lahko izvlekli predal, odvzemite šestkotni ključ iz okvira predala. Pozneje ključ obvezno ponovno vtaknite v okvir predala. Ključ služi za varnost.

Prosimo vas, da pozornost usmerite na redno čiščenje spodnjih delov okovja spodnjega vodila, da se ne bi umazali s hrano, prahom ali z abrazivnimi delci. Naprej **se ne sme uporabljati** tudi **nobeno olje, silikonsko razpršilo ali podobno**. Ti bi lahko privedli do motenj v delovanju avtomatičnega zapiranja.

Priporočamo vam, da servisno službo pokličete šele po temeljitem očiščenje elementov, saj lahko njena zaposlitev povzroči stroške. Če se izvedljivi del pogosto odpira samo napol, premaknjeni elementi znotraj spodnjega vodila lahko privedejo do motenj pri zapiranju. Ti se samodejno ponovno nastavijo z odpiranjem do konca in na ta način se ponovno vzpostavi normalno delovanje. Pozor: Nestrokovna odstranitev izvlečenega dela lahko z njegovim nenadnim izpadom privede do poškodb na osebah.

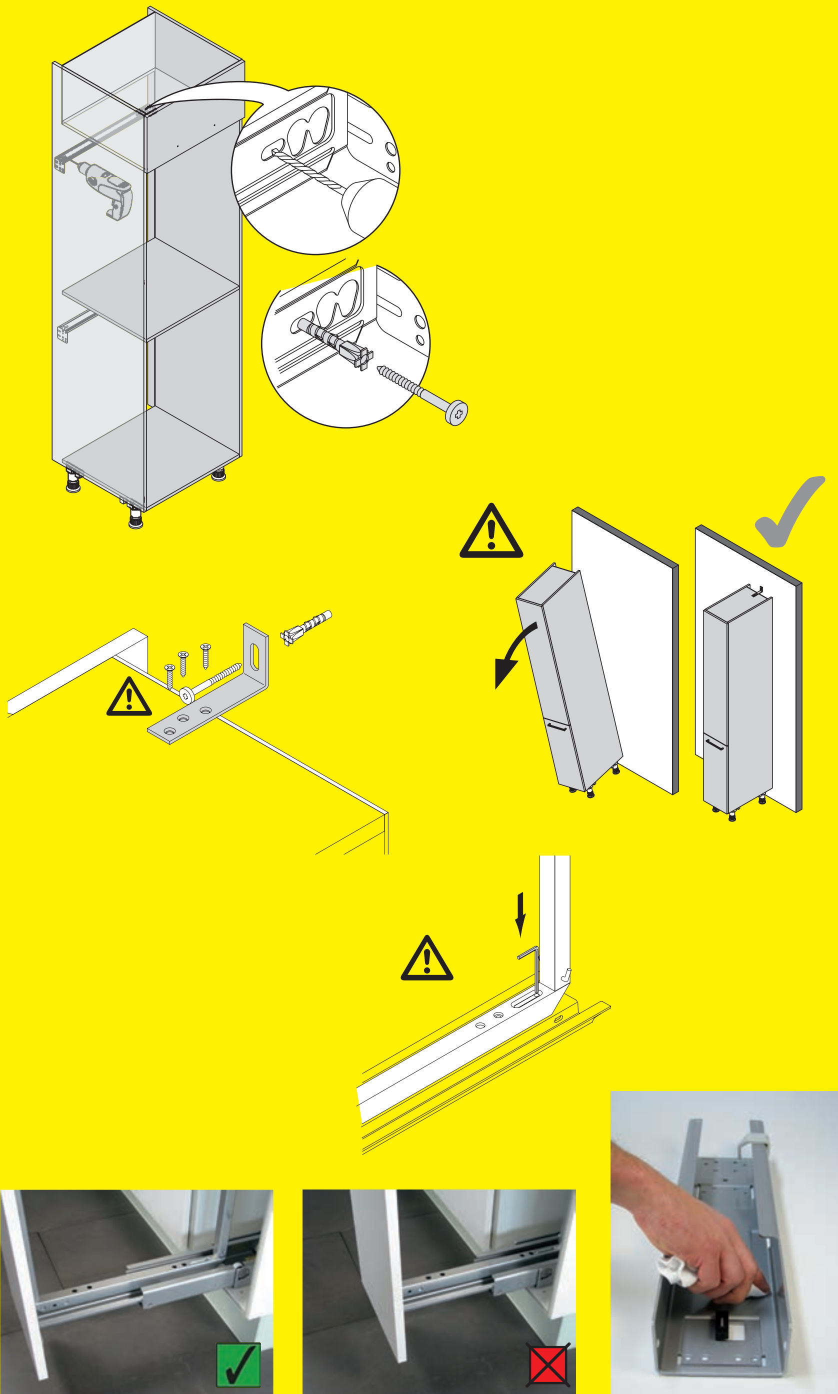
药品柜

如图所示将药品柜固定在墙面上。

拆卸拉橱时，请从拉橱边框中取出内六角扳手。切记在使用完毕后将内六角扳手重新放置回拉橱边框内起固定作用。

请注意**定期清洁**底板导轨的止挡部件，防止其沾染食物、灰尘或磨损。此外，**请勿使用机油、硅胶喷雾等**，否则将造成关闭自动装置的功能故障。

我们建议您在清洁出具后再联系我们的客服，因为上门服务是收费的。如果拉橱**经常只拉出一半**，则底板导轨内被移位的元件可能会导致拉入故障。如发生此故障，可将拉橱**完全打开**至止挡位，使其自**动重新锁止**，这样功能将重新恢复正常。注意：拉橱的不正确拆卸可能导致其突然脱落造成人员受伤。



Load-bearing capacities / load

All drawers, pull-outs and tray shelves which we use are high-quality products made by leading manufacturers. Please observe the following load limits in order to ensure trouble-free operation even after many years of use.

System	Load-bearing capacity	Load
Drawers	40 kg	according to width min. 30 kg
Pull-outs up to 60 cmwide	40 kg	according to width and front height min. 26 kg
Pull-outs more than60 cm wide	80 kg	according to width and front height min. 58 kg
Pull-outs for 50 cm deep units more than 60 cm wide	40 kg	according to width and front height min. 27 kg
Corner base unit UEA semicircular shelf		15 kg per shelf
Pharmacy unit		100 kg overall
Corner base unit LeMans UELA Corner base unit UEK, UET		20 kg per shelf
Corner wall unit HET		8 kg per shelf
Stile unit UK		20 kg overall
Base unit with pull-out UVK, UVSK		30 kg overall

Definition of term:

Load: weight loaded into a system
Load-bearing capacity: load plus own weight of the system,
for pull-outs: pull-out plus front plus handle plus load

Closing speed:
Depending on size, weight and the material they are made of, pull-outs, drawers, extra-large pull-outs, baskets, revolving shelves, larder-unit pull-outs, flap doors etc. are equipped with active or passing self-closing mechanisms. The level of loading may result in **different closing speeds**. This is intentional and designed to protect tableware and food from damage.

Capacités de charge / Charge

Tous les tiroirs, coulissants et tablettes sont des produits de qualité de fabricants renommés. Afin de garantir le bon fonctionnement pendant de longues années d'utilisation, veuillez respecter les limites de charge suivantes.

Système	Capacité de charge	Charge
Tiroirs	40 kg	selon largeur 30 kg min.
Coulissants avec une largeur jusqu'à 60 cm	40 kg	selon la largeur et la hauteur de façade 26 kg min.
Coulissants avec une largeur supérieure à 60 cm	80 kg	selon la largeur et la hauteur de façade 58 kg min.
Coulissants pour armoires de 50 cm de profondeur et une largeur supérieure à 60 cm	40 kg	selon la largeur et la hauteur de façade 27 kg min.
Armoire basse d'angle UEA étagère demi-cercle		15 kg par étagère
Armoire à façade coulissante		100 kg au total
Armoire basse d'angle LeMans UELA Armoire basse d'angle UEK, UET		20 kg par étagère
Elément haut d'angle HET		8 kg par étagère
Armoire-montant UK		20 kg au total
Armoire basse avec coulissant UVK, UVSK		30 kg au total

Définitions :

Charge : Poids chargé dans un système
Capacité de charge : Charge plus poids propre au système, pour coulissants : coulissant plus façade plus poignée plus charge

Vitesse de rappel :
En fonction de leurs dimensions, de leur poids et du matériau, les coulissants, les tiroirs, les coulissants grand volume, les paniers, plateaux tournants, les coulissants d'armoires à façade coulissante, les abattants, etc., sont équipés de mécanismes de fermeture actifs ou passifs. Selon la charge, **la vitesse de rappel peut donc varier,** également de manière volontaire pour protéger la vaisselle ou les denrées contre les endommagements.

Carga admisible / peso total

Todos los cajones, gavetas y estantes son productos de alta calidad de fabricantes de renombre. Para garantizar una función impecable incluso después de un uso prolongado, respete, por favor, los siguientes límites de solicitación.

Sistema	Peso total	Carga admisible
Cajones	40 kg	según anchura, mín. 30 kg
Gavetas hasta 60 cm de anchura	40 kg	según anchura y altura frontal, mín. 26 kg
Gavetas de más de 60 cm de anchura	80 kg	según anchura y altura frontal, mín. 58 kg
Gavetas para 50 cm de profundidad Armarios de más de 60 cm de anchura	40 kg	según anchura y altura frontal, mín. 27 kg
Armario bajo de rincón UEA estante semicircular		15 kg por estante
Armario de frente extraíble		100 kg en total
Armario bajo de rincón LeMans UELA Armario bajo de rincón UEK, UET		20 kg por estante
Armario alto de rincón HET		8 kg por estante
Armario galería UK		20 kg en total
Armario bajo con gaveta UVK, UVSK		30 kg en total

Definición terminológica:

Carga admisible: Peso que se carga a un sistema
Peso total: Carga admisible más el peso propio del sistema,
en gavetas: gaveta más frente, más tirador, más carga

Velocidad de retracción:
Gavetas, cajones, gavetas de gran volumen, cestos, estantes giratorios, gavetas de los armarios de frente extraíble, puertas abatibles, etc. están equipados, de acuerdo a su propio peso y al material, con mecanismos de cierre automático activos o pasivos. De acuerdo a como estén cargados pueden producirse **diferentes velocidades de cierre automático**, estas velocidades sirven también para proteger vajillas y alimentos de posibles daños

Taşıma kapasitesi / Yükleme

Firmamızın kullandığı tüm çekmece, derin çekmece tabla tabanları lider firmaların yüksek kaliteli ürünleridir. Uzun yıllar sonrasında da sistemlerin mükemmel şekilde çalışmasını sağlamak için aşağıda açıklanan yükleme kapasitelerini lütfen dikkate alınız.

Sistem	Taşıma kapasitesi	Yük
Çekmeceler	40 kg	Genişliğe göre asgari 30 kg
Genişliği 60 cm'ye kadar olan derin çekmeceler	40 kg	Genişliğe ve ön yüz yüksekliğine göre asgari 26 kg
Genişliği 60 cm üzerinde olan derin çekmeceler	80 kg	Genişliğe ve ön yüz yüksekliğine göre asgari 58 kg
Derinliği 50 cm olan derin çekmeceler Genişliği 60 cm üzerinde olan dolaplar	40 kg	Genişliğe ve ön yüz yüksekliğine göre asgari 27 kg
Köşe alt dolabı UEA Yarım ay taban		Taban başına 15 kg
Eczane dolabı		Toplam 100 kg
Köşe alt dolabı LeMans UELA Köşe alt dolabı UEK, UET		Taban başına 20 kg
Köşe üst dolabı HET		Taban başına 8 kg
Dar dolap UK		Toplam 20 kg
Derin çekmeceli alt dolap UVK, UVSK		Toplam 30 kg

Terim tanımı:

Yük: Sisteme yüklenen yük
Taşıma kapasitesi: Yük artı sistemin kendi ağırlığı, Derin çekmecelerde: Derin çekmece artı ön yüz artı kulp artı yük

Kapanma hızı:
Çekmeceler, büyük çekmeceler, sepetler, döner tabanlar, eczacı dolapları klapeler, vs. ölçüleri, ağırlıkları ve malzeme çeşitlerine bağlı olarak aktif veya pasif kapanma mekanizmaları ile donatılmıştır. Bu elemanların değişken ağırlıktaki yük ile yüklenmesi durumunda **değişken kapanma hızı** ile kapanacağını ve bunun tabak, tencere ve diğer mutfak eşyaları ve gıdaların hasar görmesini engellemek için istenerek planlandığını dikkatinizi çekeriz.

Belastbaarheid / belading

Alle door ons gebruikte laden, uittrekelementen en plateaus zijn hoogwaardige producten van bekende merken. Houd u a.u.b. aan de onderstaande belastingsgrenzen, dan is ook na jarenlang gebruik nog een goede functie gegarandeerd.

Systeem	Belastbaarheid	Belading
Laden	40 kg	afhankelijk van de breedte min. 30 kg
Uittrekelementen tot 60 cm breed	40 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 26 kg
Uittrekelementen breder dan 60 cm	80 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 58 kg
Uittrekelementen voor 50 cm diepe kasten breder dan 60 cm	40 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 27 kg
Hoekonderkast UEA halfronde bodem		15 kg per plank
Apothekerkast		100 kg in totaal
Hoekonderkast LeMans UELA hoekonderkast UEK, UET		20 kg per plank
Hoekbovenkast HET		8 kg per plank
Stollenkast UK		20 kg in totaal
Onderkast met uittrekelement UVK, UVSK		30 kg in totaal

Definitie van de begrippen:

Belading: gewicht dat in een systeem wordt geladen

Belastbaarheid: belading plus eigen gewicht van het systeem, bij uittrekelementen: uittrekelement plus front plus greep plus belading

Intreksnelheid:

uittrekelementen, laden, extra grote uittrekelementen, manden, draaiplateaus, laden van apothekerskasten, kleppen, enz. zijn afhankelijk van hun grootte, eigen gewicht en materiaal voorzien van actieve of passieve intrekmechanismen. In combinatie met een verschillend zware belading zijn als gevolg hiervan **verschillende intreksnelheden** mogelijk en ter bescherming tegen beschadigingen van het servies en de levensmiddelen ook als zodanig gewenst.

Opterećenje / teret

Sve ladice, izvlačivi dijelovi i police regala su kvalitetni proizvodi uglednih proizvođača. Da bi i nakon dugogodišnjeg korištenja bilo zajamčeno besprijekorno funkcioniranje , molimo Vas da se pridržavate sljedećih granica opterećenja.

Sustav	Opterećenje	Teret
ladica	40 kg	ovisno o širini min. 30 kg
izvlačivi dijelovi širine do 60 cm	40 kg	ovisno o širini i visini fronte min. 26 kg
izvlačivi dijelovi širine veće od 60 cm	80 kg	ovisno o širini i visini fronte min. 58 kg
izvlačivi dijelovi za dubinu 50 cm ormarići širine veće od 60 cm	40 kg	ovisno o širini i visini fronte min. 27 kg
kutni donji ormarić UEApolukružna polica		15 kg po polici
ljekarnički ormarić		100 kg sveukupno
kutni donji ormarić LeMans UELA, kutni donji ormarić UEK, UET		20 kg po polici
kutni viseći ormarić HET		8 kg po polici
stupni ormarić UK		20 kg sveukupno
donji ormarić s izvlačivim dijelom UVK, UVSK		30 kg sveukupno

Definicija pojmova:

Teret: težina kojom se opterećuje sustav

Opterećenje: teret plus vlastita težina sustava, kod izvlačivih dijelova: ladica plus fronta plus ručka plus teret

Brzina uvlačenja:

izvlačivi dijelovi, ladice, prostrani izvlačivi dijelovi, košare, okretne podnice, izvlačivi dijelovi "ljekarničkih" ormara, poklopci itd. opremljeni su, ovisno o veličini, vlastitoj težini i materijalu, aktivnim ili pasivnim mehanizmima za uvlačenje. U spoju s različito teškim teretom moguće su **različite brzine uvlačenja**, a u svrhu zaštite od oštećenja posuđa čak su i poželjne.

Terhelhetőség / terhelés

Valamennyi általunk alkalmazott fiók, kihúzható elem és kihúzható polc neves gyártók kitűnő minőségű terméke. Annak érdekében, hogy hosszú éveken át tartó használat után is garantálni lehessen a kifogástalan működést, kérjük, vegye figyelembe az alábbi terhelési határokat.

Rendszer	Terhelhetőség	Terhelés
Fiókok	40 kg	szélességtől függően, legalább 30 kg
Kihúzható elemek 60 cm szélességig	40 kg	szélességtől és előlap-magasságtól függően, legalább 26 kg
Kihúzható elemek 60 cm szélesség felett	80 kg	szélességtől és előlap-magasságtól függően, legalább 58 kg
50 cm mély és 60 cm-nél szélesebb kihúzható elemek	40 kg	szélességtől és előlap-magasságtól függően, legalább 27 kg
Sarok-alsószekrény UEA félköríves polc		15 kg polconként
Gyógyszerszekrény		100 kg összesen
LaMans sarok-alsószekrény UELA sarok-alsószekrény UEK, UET		20 kg polconként
Sarok-faliszekrény HET		8 kg polconként
Keskeny kihúzható elem UK		20 kg összesen
Alsó szekrény, kihúzható elemmel, UVK, UVSK		30 kg összesen

Fogalom-meghatározás

Terhelés: az a súly, amit egy rendszerbe teherként beviszünk.

Terhelhetőség: terhelés, plusz a rendszer önsúlya, kihúzható elemeknél: a kihúzható elem, plusz az előlap, plusz a fogantyú, plusz a terhelés.

Behúzási sebesség:

a kihúzható elemek, fiókok, nagy térfogatú kihúzható elemek, kosarak, forgópolcok, a gyógyszerszekrények kihúzható elemei, a fel- vagy lenyitható ajtók, stb., méretüktől, saját súlyuktól és anyaguktól függően aktív vagy passzív behúzó mechanizmussal vannak felszerelve. Különböző terhelések esetén a **behúzó mechanizmus sebessége** az edények és az élelmiszerek sérülésének megakadályozása céljából **eltérő** lehet.



Portata / carico utile

Tutti i cassetti, gli estraibili e i ripiani da noi utilizzati sono prodotti di qualità di note marche. Per garantirne il perfetto funzionamento anche dopo molti anni, si prega di rispettare i seguenti limiti di portata.

Sistema	Portata	Carico utile
Cassetti	40 kg	secondo la larghezza min. 30 kg
Estraibili fino a larghezza 60 cm	40 kg	a seconda della larghezza e altezza frontale min. 26 kg
Estraibili oltre larghezza 60 cm	80 kg	a seconda della larghezza e altezza frontale min. 58 kg
Estraibili per mobili profondità 50 cm oltre larghezza 60 cm	40 kg	a seconda della larghezza e altezza frontale min. 27 kg
Base angolare UEA Piano semicircolare		15 kg ogni piano
Colonna estraibile		100 kg in totale
Base angolare LeMans UELA Base angolare UEK, UET		20 kg ogni piano
Pensile angolare HET		8 kg ogni piano
Stipo UK		20 kg in totale
Base con estraibile UVK, UVSK		30 kg in totale

Definizione del concetto

Carico utile: peso che viene caricato in un sistema
Portata: carico utile più peso proprio del sistema, per gli estraibili: estraibile più frontale più maniglia più carico utile

Velocità di chiusura:
Estraibili, cassetti, estraibili grandi, cestelli, piani girevoli, estraibili per colonna, ribaltine ecc. sono dotati di meccanismi attivi o passivi di invito a chiusura, in funzione di dimensioni, peso proprio e materiale . In associazione a un carico di diverso peso sono possibili le seguenti **diverse velocità di chiusura**, che sono anche volute per evitare danni alle stoviglie e alle provviste.

Zatížitelnost / přítěž

Všechny námi používané zásuvky, výsuvy a odkládací plochy jsou výrobky renomovaných výrobců. Aby byla i po mnohaletém používání zajištěna perfektní funkce, dodržujte následující meze zatížení.

Systém	Zatížitelnost	Přítěž
Zásuvka	40 kg	podle šířky min. 30 kg
Výsuvy do šířky 60 cm	40 kg	podle šířky a výšky čela min. 26 kg
Výsuvy široké více než 60 cm	80 kg	podle šířky a výšky čela min. 58 kg
Výsuvy pro hloubku 50 cm Skříňky široké více než 60 cm	40 kg	podle šířky a výšky čela min. 27 kg
Rohová spodní skříňka UEA polokruhové dno		15 kg na polici
Skříňka na léky		celkem 100 kg
Rohová spodní skříňka LeMans UELA Rohová spodní skříňka UEK, UET		20 kg na polici
Rohová závěsná skříňka HET		8 kg na polici
Skříňka s nohama UK		celkem 20 kg
Spodní skříňka s výsuvem UVK, UVSK		celkem 30 kg

Definice pojmů

Přítěž: Hmotnost, která je zavedena do systému.
Zatížitelnost: Přítěž plus vlastní váha systému, u výsuvů: Výsuv plus čelo plus úchyt plus přítěž

Zasouvací rychlost:
Výsuvy, zásuvky, velkoprostorové výsuvy, koše, otočné police, výsuvy skříňky na léky, sklápěcí dvířka atd. jsou v závislosti na velikosti, vlastní hmotnosti a materiálu vybaveny aktivními nebo pasivními zasouvacími mechanizmy. Ve spojení s různě těžkou náplní jsou potom možné **různé zasouvací rychlosti**, a ty jsou také žádané k ochraně před poškozením nádobí a potravin.

Obciążalność/dodatkowe obciążenie

Wszystkie stosowane przez nas szuflady, szuflady z wysokim frontem i półki są wysokiej jakości produktami znanych producentów. Żeby po długoletnim użytkowaniu zagwarantować ich sprawność, należy przestrzegać poniższych granic obciążenia.

System	Obciążalność	Dodatkowe obciążenie
Szuflada	40 kg	w zależności od szerokości min. 30 kg
Szuflady z wysokim frontem do 60 cm szerokości	40 kg	w zależności od szerokości i wysokości frontu min. 26 kg
Szuflady z wysokim frontem powyżej 60 cm szerokości	80 kg	w zależności od szerokości i wysokości frontu min. 58 kg
Szuflady z wysokim frontem do 50 cm głębokości	40 kg	w zależności od szerokości i wysokości frontu min. 27 kg
Dolna szafka narożna UEA Półka półkole		15 kg na półkę
Apteczka		100 w sumie
Dolna szafka narożna LeMans UELA Dolna szafka narożna UEK, UET		20 kg na półkę
Wisząca szafka narożna HET		8 kg na półkę
Szafa stołowa UK		20 kg w sumie
Dolna szafka z szufladą z wysokim frontem UVK, UVSK		30 kg w sumie

Definicje pojęć

Dodatkowe obciążenie: ciężar, który jest ładowany do systemu
Obciążalność: dodatkowe obciążenie plus ciężar własny systemu, w przypadku szuflad z wysokim frontem: szuflada z wysokim frontem plus front plus dodatkowe obciążenie

Różne prędkości wsuwania:
szuflady z wysuwanym frontem, szuflady, duże szuflady z wysuwanym frontem, kosze, półki obrotowe, szuflady z wysuwanym frontem apteczki, klapy itd. są wyposażone w zależności od wielkości, ciężaru własnego i materiału w aktywny lub pasywny mechanizm wsuwania. W połączeniu z załadunkiem różnej masy możliwe są **różne prędkości wsuwania** i są one również pożądane ze względu na zabezpieczenie naczyń i produktów spożywczych przed uszkodzeniem.

Obremenljivost/ Nosilnost

Vsi od nas vstavljeni predali, izvlečni predali in regali so kvalitetni proizvodi uglednih proizvajalcev. Da bi lahko tudi po večletni uporabi bilo zagotovljeno brezhibno delovanje, upoštevajte prosim sledeče meje obremenljivosti.

Sistem	Obremenljivos	Nosilnost
predal	40 kg	odvisno od širine min. 30 kg
izvlečni predali do 60 cm širine	40 kg	odvisno od širine in višine fronte min. 26 kg
izvlečni predali od 60 cm širine	80 kg	odvisno od širine in višine fronte min. 58 kg
izvlečni predali za 50 cm globine omare od 60 cm širine	40 kg	odvisno od širine in višine fronte min. 27 kg
spodnji kotni omar UEA polkrožna polica		15 kg na polico
izvlečne omare (apotekar)		100 kg skupaj
spodnji kotni omar LeMans UELA spodnji kotni omar UEK,UET		20 kg na polico
viseči kotni omar HET		8 kg na polico
komoda UK		20 kg skupaj
spodnja omara z izvlečnim delom UVK, UVSK		30 kg skupaj

Definicija pojmov:

Nosilnost: Teža naložena v sistem
Obremenljivost: Nosilnost plus teža samega sistema, pri izvlečnih predalih: izvlečni predal plus fronta plus ročaj plus nosilnost

Hitrost zapiranja:
Izvlečni predali, predali, velikoprostorske izvlečne omare, košare, vrtljive police, izvlečni deli omarice, nihajna dvižna vrata, itd. so, odvisno od velikosti, lastne teže in materiala, opremljeni z aktivnimi ali s pasivnimi mehanizmi za zapiranje. V povezavi z različno težko nosljivostjo so možne **različne hitrosti zapiranja**, ki so zaradi zaščite pred poškodbami posode in hrane tudi zaželene.

Grad de încărcare admis / Greutate suplimentară

Toate sertarele mici/mari și fundurile folosite sunt realizate de către producători renumiți. Pentru a garanta o funcționare ireproșabilă a acestora chiar și după ani întregi de utilizare, vă rugăm să respectați următoarele limite de încărcare și de solicitare.

Sistem	Grad de încărcare admis	Greutate suplimentară
Sertar mic	40 kg	În funcție de lățime, minim 30 kg
Sertare mari, cu lățimi de până la 60 cm	40 kg	În funcție de lățime și de înălțime, minim 26 kg
Sertare mari, cu lățimi de peste 60 cm	80 kg	În funcție de lățime și de înălțime, minim 58 kg
Sertare mari pentru dulapuri adânci de 50 cm, cu lățimi de peste 60 cm	40 kg	În funcție de lățime și de înălțime, minim 27 kg
Dulap inferior de colț UEA cu fund semicircular		15 kg per fund
Dulap pentru condimente		100 kg în total
Dulap inferior de colț LeMans UELA Dulap inferior de colț UEK, UET		20 kg per fund
Dulap de colț, suspendat HET		8 kg per fund
Dulap cu picioare înalte UK		20 kg în total
Dulap inferior cu sertar mare UVK, UVSK		30 kg în total

Definiții ale termenilor folosiți

Greutate suplimentară: Greutatea care poate fi introdusă în sistemul respectiv
Grad de încărcare admis: Greutatea suplimentară plus propria greutate a sistemului,
la sertarele mari: sertar plus front plus mâner plus greutate suplimentară

Viteza de închidere:
În funcție de dimensiuni, de propria greutate și de material, sertarele mici, cele mari, coșurile, fundurile rotative, sertarele dulapului cu condimente, clapetele etc. sunt dotate cu mecanisme de închidere active sau pasive. În funcție și de gradul de încărcare diferit sunt posibile și **viteze de închidere diferite**, acestea fiind uneori chiar intenționate, în scopul protejării vaselor, tacâmurilor și alimentelor, să nu se deterioreze.



安全说明

所有由我们安装的抽屉、拉橱和多孔板均为知名厂商制造的高档产品。为了保证其常年无故障使用，请注意以下负荷限制。

系统	负荷能力	承重能力
抽屉	40 kg	根据宽度不同，最小为 30 kg
拉橱宽度至60厘米	40 kg	根据宽度和面板高度的不同，最小为 26 kg
拉橱宽度至60厘米	80 kg	根据宽度和面板高度的不同，最小为 58 kg
深度为50厘米、宽度超过60厘米橱柜的拉橱	40 kg	根据宽度和面板高度的不同，最小为 27 kg
UEA型下角柜 半圆底板 药品柜		每个底板 15 kg 总共 100 kg
LeMans UELA 型下角柜 UEK, UET 型下角柜 HET 型吊角柜		每个底板 20 kg 每个底板 8 kg
UK 型高脚柜		总共 20 kg
UVK, UVSK 型 带拉橱底柜		总共 30 kg

概念定义

承重能力：系统承载的重量
负荷能力：承重能力加系统自重，
对于拉橱而言：负荷能力为拉橱+面板+把手+承重能力

拉入速度：拉橱、抽屉、大拉橱、收纳框、旋转底板、药品柜拉橱、盖板等根据大小、自重和材料的不同配有主动式或被动式拉入机械装置，并且可以根据**不同**的负荷量调节**拉入速度**，这也有效地保护了餐具和食品。

Facts worth knowing about colour variations (real wood/ laminate):

Genuine wood materials are a unique quality feature of every high-quality kitchen. Being of natural origin, they vary in colour and grain, unlike manmade imitations. Later changes in colour (darker / lighter shades) due to the effect of light and differences in colour between older furniture parts and newly purchased items are therefore entirely normal and characteristic of the genuine, naturally grown material. Even laminate decors are subject to slight variations in appearance. However, these do not contradict our typical decor version (interior and exterior), but are instead entirely normal and due to production conditions. The colour formulation required for printing the decors is in fact set afresh for each product lot. In addition, the various parts making up a kitchen (such as fronts, cabinets, worktops) are given different coatings depending on the requirements of their subsequent use. Particularly in artificial light, these coatings may appear different. For this reason, Nolte Küchen specifies stringent requirements to be met in this context and consequently also undertakes regular inspections in both its own plant and in suppliers' plants.

Informations utiles concernant les divergences de couleur (bois véritable / matière synthétique) :

Les matériaux en bois véritable sont un des signes distinctifs d'une cuisine de haute qualité. Contrairement aux imitations, la couleur et la veinure de ces matériaux peuvent varier en raison de leur caractère naturel. Il est donc tout à fait normal que la couleur du matériau change avec le temps (couleur plus foncée ou plus claire) et que le coloris des pièces acquises ultérieurement diverge de celui des pièces d'origine. Ces caractéristiques reflètent l'origine naturelle du matériau.

Les décors synthétiques présentent également de légères divergences optiques qui ne se trouvent pas en contradiction avec nos exécutions typiques de décors (intérieurs comme extérieurs) mais au contraire sont des caractéristiques normales dues à la fabrication. En effet, la recette de couleur nécessaire pour l'impression du décor est nouvellement adaptée pour chaque lot de produits. Les différents composants d'une cuisine (par ex. façades, corps, plans de travail) sont en outre pourvus de revêtements distincts adaptés aux différentes sollicitations prévus. Surtout sous une lumière artificielle, ces surfaces sont perçues différemment. En raison de ces circonstances, Nolte Küchen définit des critères stricts et effectue des contrôles réguliers non seulement en usine mais également auprès de ses fournisseurs.

Wetenswaardigheden over kleurafwijkingen (echt hout/ kunststof):

Materialen van echt hout zijn een uniek kwaliteitskenmerk van een hoogwaardige keuken.In tegenstelling tot decors variëren zij door hun natuurlijke herkomst qua kleur en houttekening. Kleurveranderingen achteraf (donkerder/lichter worden) door lichtinval, maar ook kleurverschillen door het combineren van achteraf aangeschafte meubelen met oudere meubelelementen zijn daarom geheel normaal en een kenmerk van het echte, natuurlijke materiaal.

Maar ook kunststof decors zijn onderhevig aan geringe optische veranderingen die productietechnisch beschouwd volledig normaal zijn en niet in strijd zijn met onze kenmerkende decoruitvoering (binnenkant als buiten). Voor elke productbatch wordt de voor de decoropdruk benodigde kleurreceptuur telkens opnieuw ingesteld. De verschillende componenten van een keuken (bijv. fronten, korpussen, werkbladen) bezitten bovendien overeenkomstig de latere gebruikseisen verschillende coatings, die met name onder kunstlicht als verschillend kunnen worden waargenomen. Omdat dit zo is, stelt Nolte Küchen hiervoor strenge richtlijnen vast en voert in het kader hiervan intern en ook bij zijn leveranciers regelmatig controles uit.

Información interesante sobre las variaciones cromáticas:

Materiales auténticos de madera son un distintivo cualitativo singular de cualquier cocina de categoría. A diferencia de las imitaciones, éstos varían en cuanto a color y veteado debido a su origen natural. Posibles alteraciones posteriores de la tonalidad (oscurecimiento/aclaramiento) a causa de los efectos de la luz, o también variaciones de color debidas a la combinación de piezas complementarias compradas más tarde con piezas de muebles viejos son, por tanto, absolutamente normales y muestra de la naturalidad y autenticidad del material.

Pero también los diseños de material sintético se ven sometidos a leves fluctuaciones ópticas, no obstante, sin obstruir nuestro típico acabado de imitación (interior como exterior), siendo, todo lo contrario, absolutamente normales en el proceso productivo. De hecho, para cada lote de producción se vuelve a componer cada vez de nuevo la receta de los colores requeridos para el estampado decorativo. Los diferentes componentes de una cocina (p. ej., frentes, armazones, encimeras) van dotados, además, conforme al requisito de su uso posterior, de diferentes revestimientos que, especialmente a la luz artificial, se pueden percibir de distinta forma. Por tal razón, Nolte Küchen impone requisitos sumamente estrictos, realizando controles periódicos en su fábrica y también en los centros de sus proveedores.

Note importanti sulle differenze di colore (materiali in vero legno/ laminati):

I materiali in vero legno sono una caratteristica di qualità esclusiva di una cucina di pregio. Contrariamente alle imitazioni, possono variare per colore e venatura a seconda della loro origine in natura. Le variazioni di colore (scurimento/schiarimento) causate dall'azione della luce, ma anche le differenze di colore originate dall'accostamento di elementi acquistati successivamente a mobili più vecchi sono quindi del tutto normali e sono un segno dell'origine veramente naturale del materiale. Anche i laminati sono soggetti comunque a piccole variazioni ottiche, che però non sono in contraddizione con la nostra tipica esecuzione (sia interna che esterna) e sono del tutto normali nelle condizioni di produzione. In effetti per ogni lotto di prodotti la formula dei colori per la stampa del laminato viene sempre composta nuovamente. Le varie parti di una cucina (frontali, corpi, piani di lavoro ecc.) hanno inoltre rivestimenti diversi in funzione delle diverse sollecitazioni a cui saranno esposte, diversità che possono venire percepite soprattutto sotto la luce artificiale. Per questo motivo, Nolte Küchen impone regole molto severe ed esegue controlli regolari nello stabilimento di produzione e anche presso i suoi subfornitori.

Poznatky a vědomosti o barevných odchylkách (materiály z pravého dřeva/ plastové dekory):

Materiály z pravého dřeva jsou jedinečným příznakem kvality kuchyně. V protikladu k imitacím se kvůli jejich přírodnímu původu liší barva a kresba. Pozdější barevné změny (ztmavnutí/zesvětlání) následkem dopadu světla, ale také barevné rozdíly kvůli kombinaci dokupovaných dílů a starších kusů nábytku jsou tedy zcela běžné a poukazují na pravý přírodní materiál.

Ale i plastové dekory podléhají nepatrným optickým změnám, které však nejsou v rozporu s naším typickým dekoračním provedením (uvnitř stejně jako vně), ale je to zcela běžné v závislosti na výrobních podmínkách. Skutečně se u každé šarže výrobku stále znovu sestavuje receptura na barvu, která je potřebná pro dekorační tisk. Rozličné konstrukční prvky jedné kuchyně (např. čela, korpusy, pracovní desky) mají navíc podle požadavku na pozdější využívání různé povlaky, které mohou být zejména za umělého světla jinak vnímány. Protože tomu tak je, Nolte Küchen k tomu účelu specifikuje přísná zadání a ve výrobě a také u svých subdodavatelů provádí pravidelné kontroly.

Important de știut privind diferențele de culoare (lemn masiv / decoruri din material sintetic):

Lemnul masiv reprezintă un atribut unic al unei bucătării de înaltă calitate. Spre deosebire de imitații, din cauza provenienței ei variază prin culoare și textură. Orice modificare ulterioară (închidere/deschidere la culoare) datorată luminii exterioare, dar și eventualele diferențe de culoare determinate de combinarea pieselor de mobilier mai vechi cu altele nou achiziționate sunt așadar perfect normale și semnalează un material natural și autentic.

Dar și decorurile din material sintetic sunt supuse unor ușoare fluctuații optice, care nu vin în niciun fel în contradicție cu modul tipizat de executare a decorurilor (la interior și la exterior), ci sunt perfect normale, fiind determinate de natura procesului de fabricație. În cadrul acestuia, la fiecare lot de produse, rețeta culorii necesare pentru imprimarea decorului este recalculată. Diversele părți componente ale unei bucătării (fronturile, corpurile, blaturile de lucru) dispun în plus, în funcție de gradul de solicitare la care urmează să fie supuse, de diverse straturi exterioare aplicate, care pot fi percepute în mod diferit, îndeosebi într-o lumină artificială. Tocmai de aceea Nolte Küchen a impus niște condiții stricte și efectuează cu regularitate controale de calitate atât în propriile fabrici, cât și la furnizori.

Co warto wiedzieć o różnicach kolorów:

Materiały z prawdziwego drewna to jedyny w swoim rodzaju znak jakości w kuchni. W przeciwieństwie do imitacji, ich kolor i rysunek słojów zmienia się z powodu ich naturalnego pochodzenia. Możliwe są późniejsze zmiany kolorów (ciemnienie/jaśnienie) spowodowane działaniem światła, jak również różnice kolorów w kombinacji części dokupionych ze starszymi meblami i jest to całkowicie normalne dla prawdziwych, naturalnych materiałów.

Również dekory z tworzywa sztucznego podlegają niewielkim zmianom wyglądu, które nie sprzeciwiają się jednak naszemu typowemu wykonaniu dekorów (wewnątrz jak i na zewnątrz), lecz są całkowicie normalne i uwarunkowane produkcją. Faktycznie przy każdej partii produktu recepturę farby potrzebnej dla danego dekoru ustawia się na nowo. Różne komponenty kuchni (np. fronty, korpusy, blaty robocze) posiadają poza tym odpowiednio do późniejszych wymogów użytkowania różne powłoki, które mogą różnie wyglądać, szczególnie w sztucznym świetle. Ponieważ tak jest, firma Nolte Küchen ustaliła surowe zalecenia i przeprowadza w zakładzie oraz u swoich dostawców regularne kontrole.

Renklerdeki farklılıklar (gerçek ahşap malzemeler/ plastik dekorlar) hakkında faydalı bilgiler:

Gerçek ahşap malzemeler, yüksek kaliteli bir mutfağın eşsiz kalite özelliğidir. Suni malzemelerden farklı olarak bu malzemeler, doğal yapıları itibariyle renk ve ağacın yüzey yapısı açısından farklılık teşkil ederler. Işık etkisi nedeniyle ileride gerçekleşecek renk değişikliği (koyulaşma/renk açılması) ve yeni alınacak eşyalar ile aralarında renk farklılığın bulunması tamamen normal bir olgudur ve bu farklılık doğal malzemenin özelliklerini yansıtan bir işarettir.

Aynı zamanda plastik dekorlarda da görsellik açısından çok az bir sapmaya izin verilir, bu durum tipik dekor uygulamamız olan iç ve dış yüzeylerin aynı olması prensibine bir çelişki arz etmez ve sadece üretimden kaynaklanan normal bir durumdur. Gerçekten de her ürün partisinde gerekli olan renk tarifi yeniden ayarlanır. Mutfak sisteminin çeşitli parçaları (örneğin ön yüz, gövde, çalışma tezgahı gibi) ilerideki kullanım alanına bağlı olarak farklı kaplamalar ile kaplanır, bu yüzeylerin renkleri suni ışık altında farklı algılanabilir. Bu algılama kaçınılmaz olduğundan Nolte Küchen bu alanda katı standartlar getirmiştir. Bu nedenle hem kendi üretim tesislerimizde hem de tedarikçilerimizde düzenli kontroller yapılır.

Znanja vrijedne činjenice o varijacijama boja

Materijali od pravog drva predstavljaju jedinstveno obilježje kvalitete visokovrijedne kuhinje. Suprotno imitacijama, takve kuhinje variraju zbog svog prirodnog podrijetla u boji i strukturi. Kasnije promjene boje (tamnjenje/svijetljenje) zbog upada svjetla ali i razlika u boji nastalih kombinacijom naknadno kupljenih dijelova i starijih dijelova namještaja, potpuno su normalne i samo pokazuju da se radi o pravom materijalu izraslom u prirodi.

I dekori od umjetnih materijala također podliježu izuzetno malim optičkim razlikama koje nisu u suprotnosti s našim tipičnim izvedbama dekora (iznutra kao i izvana), već su, proizvodno uvjetovano, potpuno normalni. Ustvari se kod svakog proizvodnog naloga uvijek iznova podešava receptura boje potrebna za tisak dekora. Osim toga, različiti elementi kuhinje (npr. fronte, korpusi, radne ploče) dobivaju u skladu s kasnijim zahtjevima korištenja različite slojeve premaza koji se, posebice pod umjetnom rasvjetom, različito opažaju. Zbog svega toga, kuhinje tvrtke Nolte imaju strogo utvrđene norme na temelju kojih provode redovite kontrole u tvornici kao i kod svojih dobavljača.

Tudnivalók a színeltérésekről:

A valódi fa nyersanyagok az igényes konyha egyedülálló minőségi jellemzői. Az utánzatokkal ellentétben, természetes eredetükből adódóan színük és mintázatuk változó. A fényhatások miatti színváltozásuk (sötétedés/világosodás), valamint az utólag vásárolt kiegészítések és a régebbi bútordarabok kombinációjánál előforduló színeltérések ezért teljesen természetesek és a valódi, a természetben nőtt alapanyagra utalnak.

A műanyag dekorok esetében is előfordulhatnak kisebb optikai eltérések, melyek azonban nem állnak ellentétben szokásos dekor-kivitelünkkel (kívül és belül), hanem a gyártási folyamatból adódóan teljesen normálisnak tekintendők. Minden termékcsoport előállításakor a dekor nyomtatásához szükséges festék-receptet mindig újra beállítjuk. Egy konyha különböző elemeit (pl. előlapok, szekrényvázak, munkalapok) a későbbi használat által támaszott követelményeknek megfelelően különböző bevonatokkal látjuk el, melyek különösen mesterséges fény által megvilágítva eltérő megjelenésűek lehetnek. Ezért a Nolte Küchen erre vonatkozóan szigorú előírásokat határoz meg, és a gyárban, valamint beszállítóinál is rendszeres ellenőrzéseket végez.



Värt att veta om färgavvikelser:

Äkta trä-material är ett unikt kvalitetstecken hos ett högvärdigt kök. I motsats till efterbildningar varierar de på grund av deras naturliga ursprung i färg och textur. Senare förändringar i färg (materialet blir mörkare/ljusare) på grund av ljustillgång, men även skillnader i färg på grund av kombinationen av delar som köps i efterhand till äldre möbeldelar är därför helt normala och visar på äkta material som har vuxit i naturen.

Men även plastdekorer har vissa små optiska variationer, som dock inte står i kontrast till vårt typiska dekorutförande (på in- och utsidan) utan är helt normala ur tillverkningssynpunkt. I själva verket blir färgreceptet som krävs för dekortrycket vid varje produktsats alltid inställt på nytt. De olika komponenterna i ett kök (t.ex. fronter, stommar, bänkskivor) har dessutom olika lager som motsvarar de senare brukskraven, som särskilt under konstljus ser ut på olika sätt. Eftersom det är så, fastställer Nolte Küchen stränga riktlinjer och genomför regelbundna kontroller på såväl fabriken som hos sina underleverantörer.

有关色差的专业知识：

真木材料是高档厨房所独有的高质量特征。与仿制品不同的是，真木材料因其天然原因在颜色与纹理上不尽相同。因此，由于阳光照射而产生的颜色变化（变暗／变亮）或由于新旧橱具部件搭配而造成的色差属于常见现象，并表明了所采用材料的纯天然性。

但是**塑料装饰件**在视觉上也有少许差别，这是很正常的现象，不违反我们的装饰原则（由内到外，保持一致）。不同批次的产品，在装饰印刷上都采用了不同的色调。不同的厨具部件（如面板、框架、案台）均根据日后用途的不同采用了不同的涂层，从而造成在人造灯光下所产生的视觉效果不同。因此 Nolte 厨房设施有限公司制订了严格的规格，并定期在厂内以及供应商处进行检查。

Firing installations dependent on ambient air

The regulation on firing plants – FeuV (§ 4 Setting up of firing installations) stipulates:
In the event of simultaneous operation of a firing installation dependent on ambient air (e.g. gas heater, charcoal oven) and exhaust air fans (e.g. extract-or hoods), it must be ensured in a flat / house that no carbon monoxide is drawn out of the firing installation. As soon as an exhaust air system is switched on, negative pressure is created in the closed room. Pressure equalisation may only be achieved by inflow of fresh air from outside and not via the firing installation.
Release for use and guidelines for ensuring pressure equalisation are always to be obtained through your competent chimney sweep.

Foyers tributaires de l’air ambiant

Le règlement allemand en matière de chauffage - FeuV (§ 4 Mise en oeuvre de foyers) prescrit :
En cas d’exploitation simultanée d’un foyer tributaire de l’air ambiant (par ex. chauffage au gaz, cuisinière au charbon de bois) et de ventilateurs (par ex. hotte aspirante), il faut s’assurer, dans la maison ou l’appartement, que le monoxyde de carbone ne soit pas extrait du foyer. Dès la mise en service d’un système à évacuation extérieure, il se produit une dépression dans la pièce fermée. La pression ne peut être compensée que par un appoint d’air frais en provenance de l’extérieur et non pas par le foyer.
Pour les autorisations et les consignes à respecter pour assurer la compensation de pression, veuillez toujours consulter votre ramoneur compétent.

Van de kamerlucht afhankelijke stookplaatsen

De stookverordening ‘Feuerungsverord-nung – FeuV’ (§ 4 Plaatsen van stookplaatsen) schrijft het volgende voor:
Wanneer een stookplaats die van de kamerlucht afhankelijk is (bijv. gasgeiser, houtkachel) tegelijkertijd met luchtafvoerventilatoren (bijv. afzuigkap) wordt gebruikt, moet in een woning / huis gegarandeerd zijn dat er geen koolmonoxide aan de stookplaats wordt onttrokken. Zodra een luchtafvoersysteem wordt ingeschakeld, ontstaat er een onderdruk in de gesloten ruimte. Er mag uitsluitend drukcompensatie zijn door het binnenstromen van frisse lucht van buiten en niet via de stookplaats.
Goedkeuringen voor toepassing en regels voor het zekerstellen van de drukcompensatie moeten altijd bij de voor u verantwoordelijke schoorsteenveger worden opgevraagd.

Fuentes de combustión atmosférica

La reglamentación alemana para combustiones - FeuV (art. 4 instalación de fuentes de combustión) dispone: Al hacer funcionar simultáneamente una fuente de combustión atmosférica (p. ej., caldera mural a gas, estufa de carbón vegetal) y ventiladores de extracción (p. ej., campana extractora), deberá estar garantizado, en una vivienda/casa, que no se extraiga monóxido de carbono de la fuente de combustión. Al ponerse en marcha un sistema extractor, se produce una depresión dentro de un recinto estanco dado. La compensación de la presión sólo deberá tener lugar mediante la entrada de aire fresco proveniente del exterior y no de la fuente de combustión. Autorizaciones y requisitos aplicables para garantizar la compensación de presión deberán ser solicitados a su deshollinador competente.

Focolari con ali-mentazione d'aria dall'ambiente

La disposizione sugli impianti di combustione [FeuV] (§ 4 Installazione di focolari) richiede:
In caso di contemporaneo funzionamento di un focolare con alimentazione d'aria dall'ambiente (ad es. boiler a gas, fornello a carbonella) e di ventilatori di evacuazione dell'aria (ad es. cappe di aspirazione) in una casa/ un appartamento, si deve garantire che dal focolare non venga estratto monossido di carbonio. Non appena viene acceso un sistema di evacuazione aria, nell'ambiente chiuso si crea una depressione. Una compensazione della pressione può avvenire solo mediante continuo flusso di aria pura dall'esterno e non tramite il focolare. Le autorizzazioni d'impiego e i criteri per garantire la compensazione della pressione devono sempre essere richiesti tramite un tecnico specializzato.

Topeniště závislá na vzduchu z místnosti

Vyhláška o topeništích – FeuV (§ 4 instalace topenišť) předepisuje:
Při současném provozu topeniště závislého na přívodu vzduchu z místnosti (např. plynové ohřívače, kamna na dřevěné uhlí) a odvětrávacích ventilátorů (např. odtahových nástavců) musí být v bytě / domě zaručeno, že z topeniště nebude unikat kysličník uhelnatý. Jakmile je zapnutý systém odpadního vzduchu, vzniká v uzavřené místnosti podtlak. Tlak může být vyrovnáván pouze dodatečným přiváděním čerstvého vzduchu z vnější oblasti a nikoli přes topeniště. Povolení pro používání a zadání k zajištění vyrovnání tlaku je třeba vždy zajistit prostřednictvím vašeho kominíka.

Mijloace de încălzire deschise, care depind de aerul din încăpere

Directiva germană privind instalațiile de ardere (§4 Montajul mijloacelor de încălzire deschise) prevede următoarele:
În cazul utilizării concomitente a unui mijloc de încălzire deschis, care depinde de aerul din încăpere (de ex. centrală pe gaz, sobă cu cărbuni), și a unor ventilatoare de aerisire (de ex. hotă), trebuie garantat faptul că mijlocul de încălzire respectiv nu emană niciun fel de monoxid de carbon în încăpere/ locuință. De îndată ce porniți sistemul de aerisire, se creează subpresiune în încăperea închisă. Echilibrarea presiunii trebuie realizată exclusiv prin aport de aer proaspăt din exterior și nu cu ajutorul mijlocului de încălzire folosit. Aprobarea de funcționare și cerințele, care trebuie respectate la compensarea presiunii din încăpere, se obțin de la un coșar autorizat.

Paleniska zależne od powietrza w pomieszczeniu

Niem. rozporządzenie o paleniskach - FeuV (§ 4 Ustawianie palenisk) stanowi: Przy jednoczesnej pracy paleniska zależnego od powietrza w pomieszczeniu (np. termy gazowej czy pieca na węgiel drzewny) oraz wentylatorów wyciągowych (np. w okapie kuchennym) w mieszkaniu lub domu musi być zapewnione, że z paleniska nie będzie wyciągany tlenek węgla. Po włączeniu wentylacji wyciągowej w zamkniętym pomieszczeniu powstaje podciśnienie. Wyrównanie ciśnienia może odbywać się tylko przez uzupełniający dopływ świeżego powietrza z zewnątrz, a nie przez palenisko. W sprawach dopuszczenia do użytkowania oraz warunków zapewnienia wyrównywania ciśnienia należy zwrócić się do.

Znanja vredna dejstva o barvnih odstopanjih

Materiali iz pravega lesa predstavljajo edinstveno kvalitetno značilnost kakovostne kuhinje. Za razliko od ponaredkov, take kuhinje zaradi naravnega izvora variirajo v barvi in strukturi. Kasnejše barvne spremembe (potemnitev/ osvetlitev) zaradi vpada svetlobe ali barvne razlike zaradi kombinacije naknadno kupljenih delov in starejših pohištvenih delov, so popolnoma normalne in so pokazatelj pravega, naravno rastočega materiala.
Tudi dekor iz umetnih materialov je podvržen rahlim optičnim spremembam, ki pa niso v nasprotju z našimi tipičnimi izvedbami dekorja (tako znotraj kot zunaj), ampak so popolnoma normalne in posledica proizvodnih pogojev. Dejansko se barvna formulacija potrebna za tiskanje dekorja za vsak proizvodni nalog nastavi na novo. Zraven tega, imajo različni elementi kuhinje (npr. fronte, korpus, delovne površine) skladno s kasnejšimi zahtevami uporabe različne premaze, ki se lahko posebej pod umetno svetlobo različno zaznavajo. Zaradi vsega omenjenega, podjetje Nolte Küchen predpisuje stroge smernice in izvaja tako v obratu kot tudi pri svojih dobaviteljih redne kontrole.

Štedilniki odvisni od prostorskega zraka

Uredba o napravah za ogrevanje in kuhanje-FeuV (4. člen Postavljanje štedilnika) predpisuje:
V primeru istočasnega delovanja od prostorskega zraka odvisnega štedilnika (npr.: plinski štedilnik, peč na oglje) in ventilatorja (npr. kuhinjska napa), mora biti v stanovanju/ hiši zagotovljeno, da ne pride do odvajanja ogljikovega monoksida iz štedilnika. Ko se vključi sistem za prezračevanje, pride v zaprtem prostoru do nastanka podtlaka. Do izravnave tlaka pride lahko le preko dovajanja svežega zunanjega zraka in ne preko štedilnika. Odobritve za uporabo in predpise za zavarovanje izravnave tlaka si je vedno treba pridobiti s strani pristojnega dimnikarja.

Štednjaci ovisni o zraku u prostoriji

Propis o uređajima za loženje i kuhanje – FeuV (čl. 4 Postavljanje štednjaka) propisuje:
U slučaju istovremenog rada štednjaka ovisnog o zraku u prostoriji (npr. plinski štednjaci, peći na drveni ugljen) i ventilatora (npr. kuhinjske nape), u stanu / kući treba osigurati da ne dolazi do oslobađanja ugljičnog monoksida iz štednjaka. Čim se uključi sustav prozračivanja, u zatvorenoj prostoriji dolazi do stvaranja podtlaka. Izjednačenje tlakova može se postići samo dotokom svježeg zraka izvana a ne putem štednjaka. Dopuštenja za uporabu kao i smjernice za osiguravanje izjednačavanja tlakova treba uvijek zatražiti od ovlaštenog dimnjačara.

室内空气助燃的明火设施

根据《德国联邦燃火规范（FeuV）》第四条〝明火设施的放置〞的规定：在同时打开室内空气助燃的明火设施（例如煤气热水器、木炭炉）以及排风鼓风机（例如抽油烟机）时，住所或房屋内必须确保明火设施产生的一氧化碳必须被有效地排放。一旦打开排风系统，封闭室内便会产生负压，必须通过从外部吸入新鲜空气进行压力平衡，而不得通过明火设施实现。使用许可授权以及压力平衡的确保工作须始终由相关的烟囱清洁公司负责。

A szoba légteréből táplálkozó tűzhelyek

A tűzrendészeti előírások – FeuV (§4 Tűzhelyek létesítése) előírják: A szoba légteréből táplálkozó tűzhely (pl. gázfűtés, faszén tüzelésű kályha) és elszívó ventilátor (pl. szagelszívó) egyidejű működtetése esetén egy lakásban/házban gondoskodni kell arról, hogy az a tűzhelyből ne szívjon ki szénmonoxidot. Amint egy elszívórendszer bekapcsol, a zárt térben nyomáscsökkenés következik be. A nyomáskiegyenlítés csak külső frisslevegő-pótlással történhet, nem pedig a tűzhelyen keresztül! A felhasználási engedélyeket és a nyomáskiegyenlítés biztosítására vonatkozó szabályokat az illetékes kéményseprőtől be kell szerezni!









Nolte Küchen
Anni-Nolte-Straße 4
32584 Löhne
www.nolte-kuechen.de
Fon +49 1805-665830

nolte®
KÜCHEN



Stand: Januar 2014

VF-PFLEGE